

AMRITBANI

Satguru Ravidass Maharaj Ji

(Steek)

Deutsch



Aus dem Englischen
von
Mag. Elisabeth Plienegger

**JO BOLE SOH NIRBHAY
JAGAT GURU RAVIDASS
MAHARAJ KI JAI.**



**JAI GURDEV
DHAN GURDEV**

AMRITBANI

Satguru Ravidass Maharaj Ji
(Steek)



Nishan Sahib von

Ravidassia Dharam
von

Sant Surinder Dass Bawa,
Jalandhar, Punjab, Indien

Deutsche Übersetzung (von den Übersetzungen aus
dem Englischen

von Siri Ram Arsh und Shri Piare Lal)

Shri Guru Ravidass Sabha, Pelzgasse 17/1, Vienna,
Österreich

und

Shri Guru Ravidass Sabha Frankfurt, Germany
unter Mitwirkung von Mag. Elisabeth Plienegger

Amritbani

Satguru Ravidass Maharaj Ji
(Steek)



Nishan Sahib of Ravidassia Dharam

Publisher:

Shri Guru Ravidass Janam Sthan Mandir Seer
Goverdhanpur Banaras (U.P.)
H.O.: Dera Shri 108 Sant Sarwan Dass Ji Sachkhand
Ballan, Jalandhar.

by

Gaddi-Nashin Sant Niranjn Dass Ji
Chairman-Shri Guru Ravidass Janam Asthan Public
Charitable Trust (Regd.) Seer Goverdhanpur, Varanasi
(U.P.)
Chairman-Akhil Bhartia Ravidassia Dharam Sangathan
Bharat (Regd.)

Deutsch translation by Mag. Elisabeth Plienegger

2015, First Edition 1000

Price : Euro

Donation from :

Shri Guru Ravidass Sabha, Pelzgasse 17/1,
Vienna, Austria and
Shri Guru Ravidass Sabha Frankfurt,
Germany. And Samuh Sangat

Printed at : Ravi Parkash Printing Press, Moh. Sunder
Nagar, Jalandhar

WIDMUNG

dem heiligen und frommen Andenken

an

**Brahmleen Shri 108 Sant
Sarwan Dass Ji Maharaj**

Dera Sachkhand, Ballan, Jalandhar,

Punjab, Indien



**Nishan Sahib von
Ravidassia Dharam**

**EINIGE WICHTIGE DATEN AUS DEM LEBEN
VON SATGURU RAVIDASS MAHARAJ**

- Geburtsdatum : 1377 n.Chr. (Magh Sudi 15,
Bikrami Samvat 1433)
- Geburtsort : Seer Goverdhanpur, Banaras
(Varanasi), U. P. – Indien
- Name des Vaters : Shri Santokh Dass
- Name der Mutter : Shrimati Kalsi Devi
- Name des Großvaters : Shri Kalu Ram
- Name der Großmutter: : Shrimati Lakhpati
- Name der Ehefrau : Shrimati Lona
- Name des Sohnes : Shri Vijay Dass
- Datum der Brahmleen : Sangrand, Monat Harh, Bikrami
(Erlösung) Samvat 1584 (1528 n.Chr.)
- Ort der Brahmleen : Banaras (Varanasi)
(Erlösung)

TRADE MARKS
REGISTRY



REGISTRATION
CERTIFICATE

Trade Marks Act 1994 of Great

Britain and Northern Ireland

The mark shown below has been registered under No. 2318217 as of the date 09 December 2002.



The mark has been registered in respect of:

Class 35:

Advertising services, provided via the Internet, television and radio; business management, and office functions; public relations services.

Class 41:

Providing educational training, entertainment and cultural activities.

Class 42:

Providing industrial analysis and research services; design and development of computer hardware and software, which includes installation, maintenance and repair of computer software and design, drawing commissioned writing for the compilation of web sites; creating, maintaining and hosting web sites services.

In the name of Sri Guru Ravidas International Organization for Human Rights

The mark on this certificate was filed in colour and is reproduced here in colour. It has been scanned as accurately as our equipment allows but you should refer to the application form, which is available for public inspection, and any colour standard provided by the applicant to determine the exact colour(s).

Signed this day at my direction

ALISON BRIMELOW, REGISTRAR
DATE 14 November 2003

THE COPYRIGHT ACT, 1957. (REPRESENTATION)




Deputy Registrar
Copyright Office
New Delhi.

DAYS OF OBSERVANCE 2009



Jain



Baha'i



Chinese



Christian



Gastafarian



Hindu



Zoroastrian

Month	Day	Observance
JANUARY	1	Turning of Wheel
	1	Chinese New Year
	8	Epiphany (Feeling of Mary to Baby Jesus)
	9	Christmas (Eastern Orthodox & Armenian)
	16	Shrovetide (Western Day)
	21	Birth of Jesus (Eastern Day)
	26	End of New Year for Jews
	28	Chinese New Year
	30	Indian (Sinhalese) New Year
	FEBRUARY	1
1		Setsubun (Start of Spring Festival)
12		Chinese New Year
12		Shrove Tuesday (Western Day)
13		Ash Wednesday
15		Chinese New Year
17		Parvati (Hindu)
18		Chinese New Year
22		End of Ash Wednesday (Western Day)
28 or 29		Chinese New Year
MARCH	1	St David's Day (Welsh)
	1	The Women's World Day of Prayer
	2	Bahá'í Fast
	3	Chinese New Year
	11	Good Friday (Western Day)
	15	Chinese New Year
	17	Good Friday (Eastern Day)
	17	Good Friday (Western Day)
	17	Good Friday (Eastern Day)
	21	Shrove Tuesday (Western Day)
APRIL	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year
	1	Chinese New Year

Month	Day	Observance
JUNE	1	Midsummer (Western Day)
	1	Midsummer (Eastern Day)
	1	Midsummer (Western Day)
	1	Midsummer (Eastern Day)
	1	Midsummer (Western Day)
	1	Midsummer (Eastern Day)
	1	Midsummer (Western Day)
	1	Midsummer (Eastern Day)
	1	Midsummer (Western Day)
	1	Midsummer (Eastern Day)
JULY	1	Independence Day (USA)
	1	Independence Day (Canada)
	1	Independence Day (UK)
	1	Independence Day (Australia)
	1	Independence Day (New Zealand)
	1	Independence Day (South Africa)
	1	Independence Day (Ireland)
	1	Independence Day (Spain)
	1	Independence Day (Italy)
	1	Independence Day (France)
AUGUST	1	Independence Day (USA)
	1	Independence Day (Canada)
	1	Independence Day (UK)
	1	Independence Day (Australia)
	1	Independence Day (New Zealand)
	1	Independence Day (South Africa)
	1	Independence Day (Ireland)
	1	Independence Day (Spain)
	1	Independence Day (Italy)
	1	Independence Day (France)
SEPTEMBER	1	Independence Day (USA)
	1	Independence Day (Canada)
	1	Independence Day (UK)
	1	Independence Day (Australia)
	1	Independence Day (New Zealand)
	1	Independence Day (South Africa)
	1	Independence Day (Ireland)
	1	Independence Day (Spain)
	1	Independence Day (Italy)
	1	Independence Day (France)
OCTOBER	1	Independence Day (USA)
	1	Independence Day (Canada)
	1	Independence Day (UK)
	1	Independence Day (Australia)
	1	Independence Day (New Zealand)
	1	Independence Day (South Africa)
	1	Independence Day (Ireland)
	1	Independence Day (Spain)
	1	Independence Day (Italy)
	1	Independence Day (France)
NOVEMBER	1	Independence Day (USA)
	1	Independence Day (Canada)
	1	Independence Day (UK)
	1	Independence Day (Australia)
	1	Independence Day (New Zealand)
	1	Independence Day (South Africa)
	1	Independence Day (Ireland)
	1	Independence Day (Spain)
	1	Independence Day (Italy)
	1	Independence Day (France)
DECEMBER	1	Independence Day (USA)
	1	Independence Day (Canada)
	1	Independence Day (UK)
	1	Independence Day (Australia)
	1	Independence Day (New Zealand)
	1	Independence Day (South Africa)
	1	Independence Day (Ireland)
	1	Independence Day (Spain)
	1	Independence Day (Italy)
	1	Independence Day (France)



Muslim



Ravidas



Sikh



Buddhist



Jewish



Zoroastrian (Parsee)

REGISTRIERUNG VON NISHAN SAHIB IN ÖSTERREICH

Nationale Markenmeldung

An das
Österreichische Patentamt
Dresdner Straße 87
1200 Wien

Antrag auf Registrierung einer Marke im
Markenregister des Österreichischen
Patentamtes

Bitte für amtliche Vermerke
geskalten!

Bitte fett umrandete Felder unbedingt ausfüllen!

(Die eingeklammerten Zahlen verweisen auf Erläuterungen in der angeschlossenen Ausfüllhilfe)

Anmelder(in) (Vor- u. Zuname - ggf. Geburtsdatum/ Firmenwortlaut sowie Firmenbuchnummer/Vereinsname)	Anschrift(en) (Wohnadresse bzw. Unternehmenssitz) (1)
SHRI GURU RAVI DASS SABHA. Andenken an Guru Granth Sahib + Guru Ravi Dass	Peitzgasse 17/1 Saal 1150 Wien
ZVR-Zahl 590605775, Bundespolizeidirektion Wien, Büro für Vereins-, Versammlungs- und Medienrechtsangelegenheiten	
Tel:	FAX:
E-Mail:	(2)

<input checked="" type="checkbox"/> Vertreter(in) (3) <input type="checkbox"/> inländische(r) Zustellbevollmächtigte(r) (4)
Mag Katharina Regner, Rechtsanwältin Döblinger Hauptstraße 66, 1190 Wien Tel: 01/369 08 07 Fax: 01/369 08 07 99 email: office@viennalegal.at Ihr Zeichen:
<input type="checkbox"/> Vollmacht liegt bei (5) <input checked="" type="checkbox"/> Vollmacht erteilt (nur für Rechts-, Patentanwalt oder Notar) (6)

Beilagen: (gegebenenfalls)
(5fäch) <input checked="" type="checkbox"/> Darstellung der Marke – nicht bei reinen Wortmarken
(2fäch) <input type="checkbox"/> Datierte Satzungen des Verbandes – bei Verbandsmarken (7)
<input type="checkbox"/> Gesondertes Waren- und Dienstleistungsverzeichnis – (falls zu wenig Platz verfügbar)
<input type="checkbox"/> Klangliche Wiedergabe der Marke auf Diskette – nur bei Klangmarken
<input type="checkbox"/> Bankverbindung und Zustimmungserklärung

<input checked="" type="checkbox"/> Registrierung der Marke ohne vorherige Zusendung des Ähnlichkeitsprotokolls (8)

Beanspruchte Priorität(en) (Datum, Land, Aktenzeichen der Prioritätsanmeldung/en): (9)
--

Mag Katharina REGNER Rechtsanwältin Datum und Unterschrift des Anmelders/in bzw. Unterschriftsberechtigten): (10)
ADVM-Code: 152273 A-1190 Wien, Döblinger Hauptstraße 66 Tel: +43/1/369 08 07 99 Fax: +43/1/369 08 07-99 Email: katarina.regner@viennalegal.at

Formular MA 1 – nat. Markenmeldung

Geoffertigung gemäß § 2 Abs. 2 der Patentamtverordnung

REGISTRIERUNG VON NISHAN SAHIB IN ÖSTERREICH

Darstellung der Marke (max. 8x8 cm) : (11)



Beantragt wird die Registrierung der Marke als
(bitte nur eine Markenart ankreuzen)

- Wortmarke (12)
- Wortbildmarke; Bildmarke (13)
- körperliche Marke (14)

allfällige Legende:

abstrakte Farbmarke
Farbbezeichnung/-code:

- Klangmarke (15)
- sonstige Markenart (16)

Kl. Verzeichnis der Waren und Dienstleistungen für die die Marke bestimmt ist (17)

(in Druckschrift) und - falls in einer früheren Anmeldung nach dem 1.1.2002 bereits ein identes Verzeichnis vorgelegt wurde – Angabe des Aktenzeichens / der Registernummer dieser früheren Anmeldung/Registrierung: (18)

- 35 Werbung via Internet, Fernseh- und Rundfunkwerbung; Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten; Öffentlichkeitsarbeit (Public relations);
- 41 Erziehung; Unterricht; Unterhaltung; kulturelle Aktivitäten;
- 42 technologische Forschungsarbeiten; Design und Entwicklung von Computerhardware und -software; Installation und Wartung von Computer-Software; Wiederherstellung von Computerdaten; Gestaltung, Programmierung und Unterhalt von Websites für Dritte; Vermietung und Wartung von Speicherplätzen zur Benutzung als Websites für Dritte (hosting)

Beachten Sie bitte die Erläuterung und Hinweise in der angeschlossenen Ausfüllhilfe bzw. Checkliste !

PRINZIPIEN DER RAVIDASSIA-RELIGION

1. Unser Guru : Satguru Ravidass Maharaj
2. Unsere Religion : Ravidassia
3. Unsere Heilige Schrift : Amritbani Satguru Ravidass Maharaj
4. Zeichen unserer Religion : 
5. Unser Gruß : Jai Gurdev
6. Unsere wichtigste Pilgerstätte : Sri Guru Ravidass Janam Asthan Mandir, Seer Goverdhanpur, Varanasi (U.P.), Indien
7. Unsere Ziele : Die Bani und Lehren von Satguru Ravidass zu verbreiten. Des Weiteren auch die Lehren und Gedanken von Maharishi Bhagwan Balmik, Satguru Namdev, Satguru Kabir, Satguru Trilochan, Satguru Sain und Satguru Sadna zu verbreiten. Alle Religionen zu respektieren, die Menschheit zu lieben und ein rechtschaffenes Leben zu führen.

SEGENSSPRUCH

Im Mittelalter präsentiere der herausragendste Guru der Bhakti-Bewegung, Satguru Ravidass, in Indien ein neues Konzept von Gleichheit, Freiheit und Brüderlichkeit. Er rief die Menschen dazu auf, sich von Aberglauben und orthodoxen Ritualen fernzuhalten.

Dera Sach Khand, Ballan hat es sich zur Aufgabe gemacht, die heilige Philosophie und Botschaft von Guru Ravidass zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden Bücher und anderes relevantes Material veröffentlicht, Dokumentarfilme und CDs produziert, Fernsehprogramme über die Lehren und Bani von Guru Ravidass gesponsert. Auch das Spektrum des Wochenmagazins „Begumpura Shahr“, der Stimme des Dera und der Ravidassia-Religion, wurde erweitert, es erscheint jetzt dreisprachig.

Das heilige Buch der neu gegründeten Ravidassia-Religion, das **Amritbani**, gibt es schon in Devnagri und Gurmukhi. Herr Siri Ram Arsh, ein bekannter Autor, übersetzte es für die Anhänger in Indien und auf der ganzen Welt ins Englische.

Ich hoffe, dass diese englische Version des heiligen Amritbani dazu beiträgt, das von Guru Ravidass vor ungefähr 600 Jahren vorgestellte, einzigartige Konzept von Sozialismus und Gleichheit zu verbreiten. Dieses Buch führt die Leser in die frommen Gedanken von Guru Ravidass ein.

Ich bin unendlich glücklich, den Lesern dieses wertvolle Buch mit meinem ganzen Segen präsentieren zu dürfen.

Sant Niranjan Dass Ji

Gaddi-Nashin

**Dera Sachkhand, Ballan, District Jalandhar,
Punjab, Indien.**

SEGNUNG

Die Gründung der neuen Religion **Ravidassia** wurde bei einem großen Treffen anlässlich des 633. Geburtstags von **Satguru Ravidass in Seer Goverdhanpur, Varanasi**, feierlich verkündet. Bei dieser Versammlung wurde das **Amrtibani** von **Guru Ravidass** zum Heiligen Buch der neu gegründeten Religion **Ravidassia** erklärt. Ich erhielt zahlreiche Ersuchen, das heilige Amritbani ins Englische übersetzen zu lassen. Mit dieser schwierigen Aufgabe betraute ich einen treuen Anhänger des Dera, Herrn Siri Ram Arsh, einen gefeierten Schriftsteller.

Siri Ram Arsh hat bereits 20 Bücher veröffentlicht, unter anderem zwei Epen über das Leben und die Lehren von **Guru Ravidass** bzw. **Guru Mileo Ravidass** in Hindi und Tum Chandan in Pandschabi. Das Epos über Tum Chandan wurde von Sant Rama Nand (Amar Shaheed der Ravidassia Nation) erzählt. Die Videos und DVDs der Erzählung sind beim Dera erhältlich. Siri Ram Arsh verfasste auch zwei Bücher in Prosa, *Sagal Bhawan Ke Naiyak* und *Alokari Shakti - Guru Ravidass*, über das Leben von **Guru Ravidass**. Weitere wichtige Bücher dieses Autors sind *Ravidassia Religion and Dera Sach Khand*, *Ballan* sowie eine Biographie von *Maha Rishi Valmik*, *Aadi Aad Kavi*. Die Regierung des Pandschab erklärte sein Epos *Agammi Noor* (in Pandschabi) zum besten Buch des Jahres 1997-98 und ehrte den Autor mit einem Geldpreis. Auch ein

weiterer Gedichtband von Arsh, *Harfan se Sanvaidhan*, wurde im Jahre 2010 zum besten Buch gewählt. Bei einer speziellen Veranstaltung wurde der Autor in Jalandhar Cantt am 1. November 2011 mit einem Geldpreis, einer Erinnerungstafel und einem Tuch geehrt. Bereits vorher hatte er am 18. Februar 2011 anlässlich des 634. Geburtstages von **Guru Ravidass** in Seer Goverdhanpur, Varanasi, vom Dera eine Goldmedaille erhalten.

Er ist der erste Autor, der Artikel über die Religion **Ravidassia** und ihr heiliges Buch, das Amritbani, schrieb. Meiner Meinung nach ist die Übersetzung des Amritbani ins Englische eine Herkulesaufgabe, die Siri Ram Arsh mit dem Segen von **Guru Ravidass** und den Heiligen des Dera Ballan bravourös bewältigte.

Ich habe die große Freude, den geneigten Lesern dieses wichtige Buch nun präsentieren zu können. Und ich bin mir sicher, dass Herr Arsh noch viele weitere Bücher schreiben wird, um die heilige Botschaft von **Satguru Ravidass** zu verbreiten.

Jai Gurdev.

Sant Surinder Dass Bawa
Jalandhar, Punjab, Indien

VORWORT

Der Doyen der indischen Bhakti-Bewegung, der bedeutende Heilige des Mittelalters und Gründer der Religion Ravidassia, Guru Ravidass, wurde in der Vollmondnacht des Monats Maagh im Bikrami Samvat 1433 (1377 nach christlicher Zeitrechnung) in Seer Goverdhanpur in der Nähe von Varanasi (Benares) in der Provinz Uttar Pradesh in Indien geboren. Diese Zeit gilt als die finsterste Epoche der Geschichte Indiens, da ein großer Teil der indischen Gesellschaft von den grundlegenden Menschenrechten wie Gleichheit, Brüderlichkeit und Selbstbestimmung ausgeschlossen war. Diese unterdrückten Menschen hatten keinen Zugang zu Bildung, durften den Beruf nicht frei wählen, Gott nicht anbeten und mussten noch zahlreiche andere Einschränkungen auf sich nehmen. Daher begann Guru Ravidass einen unerbittlichen Kreuzzug gegen diese sozialen Missstände. In seinen Hymnen forderte er die unterdrückten und benachteiligten Menschen auf, Unwissenheit und Unbelesenheit nicht zu dulden und hart zu arbeiten, um ihr Leben zu verbessern, da Armut, Analphabetismus und Unwissenheit die ärgsten Feinde der Menschheit sind. Während er unschuldigen Menschen den richtigen Weg der Meditation zeigte, musste er hart dafür arbeiten, den armen, deprimierten und unterdrückten Menschen die ihnen entrissenen Rechte zurückzugewinnen. Er bemühte sich auf zahlreichen Ebenen um die soziale Befreiung der Unterdrückten.

Zeit seines Lebens versuchte er trotz größter Schwierigkeiten, dieses Ziel zu erreichen.

Ravidass hatte schon als Kind eine Neigung zur Hingabe und begann, zu Gott zu beten. Daher wurde ihm von den orthodoxen Mitgliedern der sogenannten höheren Kasten der Gesellschaft erheblicher Widerstand entgegengebracht. Die Brahmanen von Benares legten ihm Stolpersteine in den Weg, da gemäß ihren alten Traditionen, die im Mittelalter vorherrschten, ein in einer sogenannten niederen Kaste geborener Mann Gott nicht anbeten durfte. Als sie es jedoch nicht schafften, Ravidass am Meditieren zu hindern, schmiedeten sie ein Komplott, um Ravidass für immer aus dem Weg zu räumen. Sie wollten Ravidass durch Anschläge ums Leben kommen lassen. Diese Angriffe auf sein Leben konnten Guru Ravidass jedoch nicht davon abhalten, zu seinem *Madhav*, Gott, zu meditieren. Es ist ein einzigartiger Charakterzug von Guru Ravidass, dass er dem weltlichen Leben und seinem Beruf nicht entsagte, um sich ganz Gott zu widmen. Im Gegenteil war er in seinem Beruf sehr engagiert und gab sich in seinem Herzen ganz dem Allmächtigen hin. Indem er Gott anbetete, wurde er mit Gott eins. Auf Grund seiner ehrlichen, aufrichtigen und wahrhaften Hingebung zu Gott wurde Guru Ravidass als großer und wichtiger religiöser Denker und prominenter Guru seiner Zeit angesehen. Angesichts seiner wahren Hingebung zu Gott nannten ihn einige zeitgenössische Heilige, wie Sant Kabir und Sant

Sain, in ihren Hymnen einen herausragenden Heiligen – Guru der Bhakti-Bewegung des Mittelalters.

In seiner Kindheit diente Guru Ravidass den Heiligen. Seiner Meinung nach lernt man das Wichtigste in der Gesellschaft frommer Menschen. Diese Methode des Lernens wird in seinen Hymnen umfassend diskutiert. Was auch immer er sich bei seinem mageren Einkommen ersparen konnte, verwendete er, um den Heiligen Essen zu spenden. Er gab ihnen Schuhe, wenn er sie barfuß sah. Seine Mutter Mata Kalsi Devi bereitete und servierte Mahlzeiten für die Heiligen, die zu ihnen nach Hause kamen. Später unterstützte seine Frau Mata Lona ihre Schwiegermutter bei dieser edlen Aufgabe.

In seinen heiligen Hymnen gab Guru Ravidass der ganzen Welt ein einzigartiges Konzept von Sozialismus, Gleichheit und Menschenwürde. Er predigte den einen und einzigen Gott, den Schöpfer des gesamten Universums einschließlich Menschen und aller Arten von Lebewesen. Er ermunterte seine Anhänger, den wahren und allgegenwärtigen Gott anzubeten, den er *Satnam, Hari, Madhav, Niranjan, Lall, Keshav* etc. nannte. Ständig rief er die Menschen dazu auf, auf der Welt eine kasten- und klassenlose Gesellschaft einzuführen. Guru Ravidass präsentierte seine Philosophie zum Höhepunkt seines Lebens, d.h. von der letzten Dekade des 14. bis zur ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts. Dieses neue Konzept von Gleichheit, Brüderlichkeit aller Menschen und Sozialismus wurde von Guru Ravidass in seinen heiligen Hymnen zum ersten Mal

auf indischem Boden gepredigt. Diese humanitäre Philosophie wurde von ihm fast ein Jahrhundert vor der Geburt von Guru Nanak Dev, vier Jahrhunderte vor der Geburt des großen Karl Marx und mehr als vier Jahrhunderte vor der Französischen Revolution vorgestellt. Er vertrat dieses einzigartige Konzept für das Wohlergehen der Menschheit Jahre vor dem Aufkommen anderer prominenter Gurus und berühmter Denker. Es sollte hier nicht unerwähnt bleiben, dass Guru Nanak Dev im Jahre 1469 und Karl Marx im Jahre 1818 geboren wurden und die Französische Revolution zwischen 1789 und 1799 stattfand, während Guru Ravidass, wie oben erwähnt, bereits 1377 geboren wurde. An Hand dieser Jahreszahlen ist ersichtlich, dass Guru Nanak Dev 92 Jahre jünger war als Guru Ravidass. Sri Manohar Dass Meharban, allgemein als Sodhi Meharban bekannt (1581 bis 1640), der Enkel von Guru Ram Dass und der Neffe von Guru Arjan Dev, erwähnte im *Pothi Sach Khand* (1601 bis 1618), dass Guru Nanak Dev den Hymnen von Guru Ravidass durch Bhai Mardana, seinen Lautenspieler und lebenslangen Begleiter, lauschte. Karl Marx wiederum war 441 Jahre jünger als Guru Ravidass. Karl Marx wird als großer Denker und Philosoph der modernen Zeit angesehen, dessen Theorie des Sozialismus sich in der ganzen Welt verbreitete.

Dank seiner einzigartigen Meditation konnte Guru Ravidass in seinem Leben eine sehr hohe spirituelle Stellung erreichen. Menschen von nah und fern kamen, um in Zusammenkünften in der Nähe

seiner Hütte seinen Predigten lauschen. Auch die hoch stehenden Brahmanen, die am Anfang gegen seine Art der Anbetung Gottes auftraten, gingen langsam dazu über, ihn als ihren Guru anzuerkennen. Sie neigten nicht nur ihr Haupt vor Guru Ravidass, sondern zeigten ihre Verehrung, indem sie sich vor ihm flach auf den Boden legten. Als die anderen Menschen sahen, dass die großen Brahmanen sich vor Ravidass, der ja aus einer niederen Kaste stammte, niederwarfen, traten sie der Bewegung ebenfalls bei und nahmen Guru Ravidass als ihren Guru an.

Der Duft seines frommen Namens und die Geschichten über seine Nähe zu Gott verbreiteten sich im Land wie die goldenen Sonnenstrahlen in der Morgendämmerung. Nachdem sie Lobreden über ihn gehört hatte, reiste auch Königin Chittaurgarh, Rajputana, Königin Rattan Kunwari Jhali nach Benares und wurde eine Schülerin von Guru Ravidass. Auch ihr Mann Rana Sangram Singh, allgemein in der Geschichte des Mittelalters als Rana Sanga bekannt, nahm Guru Ravidass als seinen Guru an. Einige weitere Herrscher dieses Landes wurden ebenfalls Schüler von Guru Ravidass.

Die prominente Heilige aus der königlichen Familie von Chittaurgarh, Mirabai, akzeptierte Guru Ravidass ebenfalls als ihren Guru. Diese Tatsache wurde von der Heiligen Mirabai in ihren Versen mehrfach bestätigt. Guru Ravidass war der erste Guru dieser Zeit, der Frauen als Schülerinnen annahm. Man sagt über Guru Ravidass, dass er nicht

nur der Guru der einfachen Leute, sondern auch der Guru von Heiligen, Königen und Königinnen war. Daher wurde er von seinen zeitgenössischen Heiligen Raj Guru genannt.

Wie auch die anderen Heiligen des Mittelalters aus der Bhakti-Bewegung komponierte Guru Ravidass Hymnen und lyrische Verse, um die Schmerzen der Trennung von Gott und seine starke Liebe zu Ihm auszudrücken. Die Hymnen von Guru Ravidass sind voll der begeisterten Hingabe und vom tiefen Wunsch durchdrungen, Gott zu begegnen. Seine intensive Hingabe war nicht umsonst, er erhielt das höchste Glück der Vereinigung mit Gott. Als wahrer Anhänger Gottes konnte er Ihn erreichen. Er konnte Gott begegnen, wann immer er wollte, und mit Ihm sprechen. Die Hymnen von Guru Ravidass offenbaren dieses Geheimnis der Welt. Guru Ravidass war ein prominenter Heiliger und Führer seiner Zeit. Einerseits komponierte er mystische Hymnen, um seine Anhänger zu inspirieren, Gott anzubeten und die spirituelle Kraft zu erhalten, über den Ozean des Lebens zu schwimmen, während er andererseits auch Lyrik verfasste, um arme und unterdrückte Menschen zu motivieren, hart an ihrem wirtschaftlichen und sozialen Aufstieg zu arbeiten. Guru Ravidass forderte die armen Leute auf, sich von den tödlichen sozialen Übeln, wie dem Kastenwesen, dem Analphabetismus, der Unwissenheit, der Armut, der Ungleichheit, der Zwangsarbeit etc. zu befreien. Um die Gesellschaft zu reformieren, hatte Guru Ravidass einen einzigartigen Ansatz. Anstatt die

mächtige Lobby seiner Zeit, wie den Heiligen Sant Kabir, anzugreifen, nahm sich Guru Ravidass vor, die Würde der Menschen zu stärken, die in den sogenannten niederen Kasten lebten. Guru Ravidass erklärte mit voller Autorität, dass Gott nicht das Monopol der Menschen ist, die sich selbst einer hohen Kaste zurechnen. Dieser Zugang zu diesem Problem basierte auf der Wirklichkeit und der Wahrheit. Er diskutierte mit seinen Anhängern das Beispiel der Würde der Arbeit. Er gab seinen Beruf nicht auf, um Gott anzubeten, sondern rief den Namen Gottes an, während er seiner Arbeit nachging. Guru Ravidass war im Beruf seiner Vorväter tätig, nämlich in der Herstellung von Lederschuhen, und gleichzeitig beschäftigte er sich mit dem Anrufen des Namens Gottes. Es verkündete der Welt durch dieses kennzeichnende Beispiel der Würde der Arbeit, dass jeder Beruf ehrbar ist, wenn er mit ganzem Herzen ausgeführt wird. So wie es auf der Welt keine hohe und niedere Kaste gibt, genau so gibt es auch keinen verabscheuungswürdigen Beruf bzw. heiligen Beruf. Dies war ein hervorragendes Beispiel dafür, wie man meditieren und gleichzeitig für seinen Lebensunterhalt sorgen konnte. Diese einzigartige Kombination von Hingabe und Pflichterfüllung wurde der Welt von Guru Ravidass bereits vor ca. 600 Jahren bekanntgemacht. Mit seinen Händen erfüllte er seine Pflicht, um den Lebensunterhalt für seine Familie zu verdienen, und mit seiner Zunge rief er den Namen Gottes an, von welchem er während

vieler Geburten getrennt war, und mit dem er in dieser Geburt unbedingt wieder vereint werden wollte.

Zahlreiche Könige, Königinnen und Adelige, Reiche und Prominente des Landes wurden seine Schüler. Sie gaben großzügige Spenden. Mit diesem Geld wurde ein *Sarai* (Gästehaus) gebaut, wo Guru Ravidass Heilige empfing. M.A. Maculiffe, der über die Sikh-Religion schrieb, meint in seinem 6. Band, dass nach dem Bau des *Sarai* auch ein wunderschöner Tempel errichtet wurde. Zuletzt wurde an Stelle der Hütte auch ein zweistöckiges Gebäude als Wohnort für den Guru errichtet. Die Anhänger und andere fromme Menschen, die von nah und fern kamen, um den Predigten des Guru zu lauschen, übernachteten im *Sarai*. Mata Lona, die Frau des Guru, kümmerte sich darum, dass alle Anhänger zu essen bekamen. Alle ohne Ausnahme wurden bewirtet. Die Anhänger saßen beim Essen auf dem Boden in einer Reihe. Die Könige und Königinnen saßen beim Essen in derselben Reihe wie die anderen. Diese einzigartige Zusammenkunft von Menschen mit den verschiedensten Hintergründen ergab eine außergewöhnliche und auf der Erde völlig neuartige Szenerie. Auch Guru Ravidass saß beim Essen mit allen in einer Reihe. Die Halbgötter und andere Engel sahen eine solche Versammlung zum ersten Mal. Daher kamen auch sie, um einen Blick auf diese wunderbare Szenerie zu werfen. Guru Ravidass initiierte in Indien zum ersten Mal eine Gemeinschaftsküche (*Bhandara, Langar*) für seine Anhänger in Seer Goverdhanpur, Benares. Das

war damals auch wirklich notwendig. Wie oben erwähnt, wurden auch prominente Brahmanen Schüler von Guru Ravidass, aber die orthodoxen Familien von Benares waren noch immer gegen Guru Ravidass, und diese Brahmanen und die anderen Mitglieder der höheren Kaste waren nicht bereit, den durstigen Anhängern von Guru Ravidass auch nur ein Glas Wasser zu geben, ganz zu schweigen von Speisen. Daher wurde die Gemeinschaftsküche, die früher im Wohnhaus von Guru Ravidass eingerichtet war, durch eine größere ersetzt.

Guru Ravidass war ein sehr wichtiger Heiliger der Bhakti-Bewegung, die in Indien im Mittelalter aufblühte. Zahlreiche Könige und Königinnen wurden zu seinen Anhängern. Dennoch ist geschichtlich über die relevanten Details seines Lebens nicht viel erhalten. Über seine letzten Tage ist nichts überliefert. Die Geschichte und andere Literatur, die in diesem Land nach der Erlösung Guru Ravidass' veröffentlicht wurde, schweigt zu diesem Thema bedeutungsvoll. Jegliche Information über seine Stellung als spirituelle Autorität liegt im Dunkeln. Die Geschichte und andere Quellen sind nicht in der Lage, das Geheimnis zu enthüllen, wer seine Stellung nach ihm einnahm. Was geschah mit dem Tempel, dem *Sarai* und seinem zweistöckigen Wohnhaus, das von M.A. Maculiffe erwähnt wird? Ebenso wenig ist bekannt, wer zum Hüter seiner Hymnen ernannt wurde. Im 20. Jahrhundert wurde der Name von Guru Ravidass von Heiligen und Gelehrten aus dem Geröll der Dunkelheit ausgegraben. Die Forscher trugen die

Hymnen von Guru Ravidass aus verschiedenen Quellen zusammen. Die eifrigen und weitsichtigen Gelehrten von Dera Sach Khand, Ballan, District Jalandhar, Punjab, Indien, waren führend damit beschäftigt, die Manuskripte von Guru Ravidass Bani im Dera zu bewahren. Dieses historische Werk wurde von Sant Rama Nand unter der spirituellen Führung von Sant Niranjan Dass, *Gaddi-Nashin* des Dera, mit der Hilfe von Sant Surinder Dass Bawa vollendet.

Der große Sant Pipal Dass kam aus Gill Patti, Bhatinda, mit seinem 5 Jahre alten Sohn ins das Dorf Ballan im Bezirk Jalandhar. Auf Grund der bildschönen Umgebung des Dorfes beschloss der Heilige, das Zentrum seiner Aktivitäten dorthin zu verlagern, und errichtete einen Dera. Nachdem Sant Pipal Dass 1928 in seine himmlische Wohnstätte gegangen war, wurde sein Sohn Sant Sarwan Dass (1895- 1972) als *Gaddi-Nashin* des zeitweiligen Sitzes des Dera eingerichtet. Er rief seine Anhänger dazu auf, sich nicht mit Analphabetismus und Unwissenheit zu begnügen, und hart zu arbeiten, um ihre sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse zu verbessern. Dank seiner Bemühungen konnte der Geburtsort von Guru Ravidass in Benares gefunden werden. Er sandte Sant Hari Dass, um an dieser Stelle am 4. Juni 1965 den Grundstein für den Bau eines *Mandir* zu legen. Sant Sarwan Dass ging am 11. Juni 1972 in seine himmlische Wohnung ein. Am 22. Februar 1974 wurden nach der Fertigstellung der ersten Phase des *Mandir* auch *Murtis* (Statuen) von

Guru Ravidass und Sant Sarwan Dass im *Mandir* aufgestellt.

Sant Hari Dass, der dritte *Gaddi-Nashin* des *Dera*, begann mit dem Bau eines Tempels auf dem Gelände des *Dera* im Gedenken an Sant Sarwan Dass und stellte auch dessen Statue auf. Sant Hari Dass ging am 6. Februar 1982 in seine himmlische Wohnstatt ein. Als vierter *Gaddi-Nashin* des *Dera* unternahm Sant Garib Dass große Anstrengungen, um die jüngere Generation in seine Mission, die Lehren von Guru Ravidass zu verbreiten, stärker einzubeziehen. Zu diesem Zweck besuchte er Großbritannien, die USA und Kanada. Er errichtete in Kathar im Bezirk Jalandhar (Punjab) das Krankenhaus Sant Sarwan Dass Charitable Hospital. Um die Philosophie von Guru Ravidass zu verbreiten, gründete er das Wochenmagazin „Begumpura Shaheer“. Sant Garib Dass wurde am 23. Juli 1994 erlöst, und Sant Niranjan Dass wurde am 9. August 1994 als *Gaddi-Nashin* des *Dera* eingesetzt. Er hatte großes Interesse daran, armen Schülern eine gute Ausbildung zu ermöglichen. Um das zu erreichen, wurde in Phagwara im Bezirk Kapurthala die Sant Sarwan Dass Modellschule gegründet. Außerdem wurden ein gemeinnütziges Krankenhaus für Augenerkrankungen, Guru Ravidass Satsang Ghawa, in Ballen, das Guru Ravidass Mandir in Sirsagarh, Haryana, und der Guru Ravidass Tempel in Pune errichtet. Großes Interesse galt der weiteren Entwicklung des Tempels am Geburtsort von Guru Ravidass in Seer Goverdhanpur, Varanasi. Es wurde

ein vierstöckiges Gebäude errichtet, und Land wurde zugekauft, um die Pilger aufzunehmen. Die Anhänger aus Europa spendeten dem Tempel einen goldenen Baldachin. Die Vergoldung der Hauptkuppel des Tempels wurde im Januar 2010 fertiggestellt.

Um die frommen Lehren von Guru Ravidass zu verbreiten, besuchte Sant Niranjana Dass Großbritannien, die USA, Kanada, Spanien, die Niederlande, Italien, Frankreich, Deutschland, Dubai, Griechenland und einige andere Länder. Mit Sant Rama Nand, einem prominenten Lehrer des *Dera*, legte er den Grundstein von Guru Ravidass *Dhams* an all diesen Orten. Sant Rama Nand war ein Missionar mit besonderen Eigenschaften. Er war ein guter Prediger der Hymnen von Guru Ravidass und hatte als Schriftsteller und Redner noch einiges mehr zu bieten. Er engagierte sich aktiv für die Verbreitung der Lehren seines Guru auf der Grundlage der Gleichheit aller Menschen.

Der Shri Guru Ravidass Tempel Vienna wurde ebenfalls mit dem Segen von Sant Niranjana Dass und Sant Ramanand vom Dera Sachkhand Ballan errichtet und am 25. Dezember 2005 von ihnen eingeweiht.

Seit urdenklichen Zeiten gibt es im Universum den Kampf zwischen Licht und Finsternis. Die Anhänger der Finsternis scheuen das Licht, das sich durch rechtschaffene Taten in der Welt verbreitet. Sant Rama Nand war nicht einfach nur ein Licht, er war vielmehr ein Leuchtturm. Jeder Teil seines Körpers strahlte spirituelles Licht aus. Er verbreitete

das Licht der frommen Lehren von Guru Ravidass. Aber die Handlanger der Finsternis konnten nicht tatenlos zusehen, wie ihre finstere Welt immer kleiner wurde, sie wollten im Gegenteil ihren Einflussbereich vergrößern. Als Sant Niranjan Dass und Sant Rama Nand während einer Reise nach Österreich am 24. Mai 2009 den Guru Ravidass Tempel in Wien besuchten, wurden sie von den Mächten der Finsternis angegriffen, die sich gegen die allgemein gültigen und frommen Lehren des Guru Ravidass stellten. Beide Sants wurden schwer verwundet. Sant Rama Nand ging am 25. Mai 2009 als Märtyrer. Die erleuchteten Menschen der Welt erhoben sich sofort und organisierten heftige Proteste gegen diese unmenschliche und grässliche Tötung des heiligen Sant. Die Weisen begannen, ernsthaft über dieses entsetzliche und abscheuliche Verbrechen nachzudenken. Sie kamen zu dem Schluss, dass für die Anhänger von Guru Ravidass eine separate Identität erforderlich war. Die ganze Welt sah auf *Dera Ballan*, dessen großer spiritueller Visionär durch diese schreckliche Tragödie zu einem Märtyrer geworden war. Als sich Sant Niranjan Dass, der *Gaddi-Nashin* des *Dera*, von seinen Verwundungen durch die Schüsse wieder erholt hatte, begannen Sant Surinder Dass Bawa und andere gelehrte Würdenträger der Welt mit einer besonderen Beziehung zum *Dera*, sich über die Situation Gedanken zu machen, um den Schülern von Guru Ravidass und anderen friedliebenden Menschen eine

separate Identität zu verleihen. Es dauerte fast 7 Monate, bis sie zu einem Ergebnis kamen.

Am 30. Januar 2010 fand im Tempel am Geburtsort in Seer Goverdhanpur, Varanasi, Indien eine einzigartige Versammlung statt, um den 633. Geburtstag von Guru Ravidass zu feiern. Tausende Gläubige aus Indien und dem Ausland waren bei dieser besonderen Feier zugegen. In Gegenwart der Gesellschaft der Heiligen wurde einstimmig die historische Entscheidung gefällt, die Religion Ravidassia zu gründen. Diese Entscheidung wurde von allen begrüßt. Die gesamte riesige Versammlung trat sofort zur neuen Religion über. Die Prinzipien der neu gegründeten Religion Ravidassia wurden verabschiedet. Das *Amritbani*, das die Hymnen des Guru Ravidass enthält, wurde zum heiligen Buch der neu gegründeten Religion Ravidassia erklärt. Dieses heilige Buch enthält 140 *Shabads*, 40 *Pade*, *Paintee Akhari*, *Bani Haftawaar*, *Bara Maas Updesh*, *Saand Bani*, *Shadi Updesh*, *Manglachar* und 231 *Shaloks* von Satguru Ravidass. Dieses Buch gibt es derzeit in zwei Sprachen, nämlich Devnagri und Gurmukhi.

**Übersetzung aus dem Englischen von
Shri Guru Ravidass Sabha Pelzgasse Vienna,
Österreich
und
Shri Guru Ravidass Sabha Frankfurt**

INHALTSVERZEICHNIS

AARTI.....	1
AARTI (GEBET).....	2
1. TOHI MOHI MOHI TOHI ANTAR KAISA!!.....	3
2. MERI SANGAT POCH SOCH DIN RATI!!	3
3. BEGAMPURA SAHAR KO NAAO!!	4
4. SADHO! KA SASHTRAN SUN KEENO!!	5
5. TERA JAN KAHE KO BOLAE!!.....	6
6. AISI BHAGTI NA HOYE RE BHAI!	8
7. HAE SABH ATAM SUKH PARKAS SANCHO!	9
8. KOU SUMRAN DEKHON YE SABH UPLI	10
9. PAHILE PEHARE RAEN DE BANJARIYA.....	11
10. YA RAMA EK TOON DAANA TERA AADI.....	14
11. GHAT AVGHAT DOOGAR GHANA IK	15
12. SATJUG SAT TETA JAGI DUAPAR.....	16
13. KOOP BHARIO JAISE DADIRA KASHU	18
14. MARIG MEEN BHRING PATANG	19
15. SANT TUJHI TAN SANGAT PRAAN!!	21
16. TUM CHANDAN HAM IRAND BAPURE.....	22
17. KAHA BHAYO JOU TAN BHAYO CHHIN.....	23
18. HAR HAR HAR HAR HAR HAR HARE	24
19. MATI KO PUTRA KAISE NACHAT HAE.....	25
20. DOODH TA BACHHARAE THANHU BITARIO.....	25
21. JAB HAM HOTE TAB TU NAHI AB TUHI	26
22. JOU HAM BANDHE MOH FAS HAM PREM.....	28
23. DULABH JANAM PUNN PHAL PAIYO	29
24. SUKH SAGAR SURTAR CHINTAMANI	30
25. JOU TUM GIRIVAR TOU HAM MORA!!	31
26. JAL KI BHIT PAVAN KA THAMBHA.....	32
27. CHAMRATA GANTH NA JANAIE!!	33
28. RE MAN! CHET MEECH DIN AAYA,.....	34
29. HAM SAR DEEN DIYAL NA TUM SAR AB.....	35

30.	CHIT SIMRAN KAROU NAIN AVILOKNO	36
31.	NAAM TERO AARTI MAJAN MURARE	36
32.	MERI PREET GOPAL SON JAN GHATAE HO	38
33.	TRAHI TRAHI TRIBHUVANPATI PAVAN	39
34.	DARSHAN DIJAE RAM DARSHAN DIJAE	40
35.	JAN KO TAR TAR NATH RAMAIYA	41
36.	JO TUM GOPALAH NAHIN GAHAU	41
37.	PRABHU JI SANGAT SARAN TIHARI	43
38.	PANDE KAISI POOJ RACHI RE	44
39.	NATH KACHHUA NA JANOU	45
40.	SAH KI SAAR SUHAGAN JANAE	46
41.	JO DIN AVAHI SO DIN JAHI	47
42.	OOCH MANDAR SAL RASO	48
43.	DUKHIARI DUKHIARA JAG MAHIN	49
44.	DARID DEKH SABH KO HASAE AISI DASA	50
45.	JIH KUL SADH BAISNO HOI	51
46.	KA TOON SOVAE JAAG DIVANA!	52
47.	KHALIK SIKASTA MAE TERA!	54
48.	JO MOHI BEDAN KASNI AAKHOUN	55
49.	TA THAEN PATIT NAHI KO PAVAN	56
50.	AISA HI HAR KION PAIVO	57
51.	KA GAOUN KASHU GAI NA HOI	59
52.	AB KA KAH KAUN BATAOUN!	60
53.	KHOJAT KITHOON FIRAE	62
54.	SANTO KUL PAKHI BHAGTI	63
55.	PANDE! HAR VICH ANTAR DADHA!	64
56.	MAN MERO THIR NA RAHAIE	66
57.	HAM GHAR AAIYO RAM BHATAR	66
58.	KALHU NAYI TAHI PAD SIS	67
59.	MUKAND MUKAND JAPAHU SANSAR	68
60.	JE OH ATHSATH TIRATH NHAVAE	70
61.	AAJ DIVAS LEOUN BALIHARA	71

62.	AESE JAAN JAPO RE JEEV	72
63.	PARHIAE GUNIAE NAAM SABH SUNIAE	74
64.	PARCHAE RAM RAMAE JE KOI.....	75
65.	AB MAEN HARIYO RE BHAI.....	77
66.	GAYI GAYI AB KA KAHI GAOUN.....	79
67.	RAM JAN HOON NA BHAGAT	80
68.	AB MERI BOORHI RE BHAI TATAE	82
69.	BHAIE RE! BHRAM BHAGTI SUJAN!!	84
70.	JAYO TUM KARAN KESAVE ANTAR LIV LAGI!! ..	85
71.	AAYAUN HO AAYAUN DEV TUM SARNA!!	86
72.	BHAI RE RAM KAHAN HAE MOHI BATAVO!!	87
73.	AISO KUSH ANUBHAU KAHAT NA AAVAE!!	88
74.	PUNDAT! AKHIL KHILAE NAHI KA.....	89
75.	NARHARI CHNACHAL HAE MAT	90
76.	TAB RAM NAAM KAHI GAVAEGA.....	91
77.	SANTO ANIN BHAGTI YAH NAHIN	92
78.	BHAGTI AISI SUNHU RE BHAI!.....	93
79.	AB KASHU MARAM BICHARA HO HAR.....	94
80.	NARHARI PRAGATAS NA HO	95
81.	JIO TUM KARAN KESAVE LALACH JIV LAGA!....	97
82.	GOBINDE BHOJAL BIADH APARA	98
83.	AAGAE MANDA HAVAE RAHYA	99
84.	DHRIG DHRIG JIVAN RAJE RAM BINA	100
85.	AESI LAL TUJH BIN KAUN KARAE	101
86.	SUKH SAGAR SURITAR CHINTAMANI.....	102
87.	PIA RAM RAS PIYA RE	103
88.	MAN MORA MAYA MAHI LAPTANO	103
89.	BITI AAYU BHAJAN NAHIN KINHA	104
90.	PRABHU JI TUM AUGAN BAKHSHANHAR!.....	105
91.	KHAT KARAM KUL SANJUGAT HAE	106
92.	RE MAN RAM NAAM SAMBHAR	107
93.	HAUN BANJARO RAM KO HAR	108

94.	PREET SUDHAMIN AAV.....	110
95.	BIN DEKHE UPJAE NAHI AASA.....	111
96.	AISA DHIAN DHARAUN BANWAR.....	112
97.	ABIGAT NATH NIRANJAN DEVA.....	114
98.	BHESH LIYO PAE BHED NA JANIYO.....	115
99.	GURU SABH RAHAS AGMAHI JANAEN!.....	116
100.	TUJHEH SUJHANTA KASHOO NAHI.....	117
101.	NAGAR JANAN MERI JAAT BIKHIYAT.....	118
102.	HAR JAPAT TEOU JANA PADAM.....	119
103.	MILAT PIARO PRAN NATH KAVAN.....	121
104.	KESAVE VIKAT MAYA TOR TATE.....	121
105.	RAMAHI POOJA KAHA CHARHAOUN.....	122
106.	BARAJ HO BARAJ BITHULE MAYA.....	123
107.	TUJHI CHARAN ARBIND BHAVAN MAN.....	124
108.	BANDE JAN SAHIB GANI.....	125
109.	SU KASHU BICHARIYO TATHE MERO.....	127
110.	BHAI RE SAHAJ BANDO SOIE.....	127
111.	DEHU KALALI EK PIALA.....	128
112.	AESI MERI JAAT VIKHIAT CHAMARAG.....	129
113.	PAAR GAYA CHAHE SABH KOIE.....	130
114.	SATGUR HAMHU LAKHAIE BAAT.....	131
115.	BAPURO SATT RAVIDASS KAHAE RE.....	132
116.	EH ANDES SOCH YIH MERE.....	133
117.	BAURI KARILAE RAM SANEHA.....	134
118.	RE MAN MANSHLA SANSAR SAMUNDE.....	135
119.	RATH KO CHATUR CHALAVNHARO.....	136
120.	JO TUM TORO RAM MAEN NAHIN TORAUN....	137
121.	KEHI BIDH AB SUMIRO RE.....	138
122.	AB KAISE SHOOTAE NAAM RAT LAGIE.....	139
123.	MADHO BHRAM KAISE NA BILAIE.....	140
124.	MAN MERO SATT SAROOP BICHARAG.....	142
125.	THOTHO JAN SOIE PASHORO RE KOIE.....	143

126. MADHO! MOHI EK SAHARO TORA!!TEK.....	144
127. PAAVAN JAS MADHO TORA	145
128. JAG ME VED BAID MANIJAE	146
129. TUM KARHU KIRPA MOHI SANYIE	147
130. CHAL MAN HAR CHATSAL PARHAOUN	148
131. HAR SIMRAE SOIE SANT BICHARO	149
132. SAB KUSH KARAT NA KAHAUN KUSH	150
133. JA KAE RAM JI DHANI TA KAE	151
134. BHAGTI NA HOI RE NA HOIE	152
135. RE PAIYO RE RAM AAMI RAS!!TEK!!	154
136. DEKH MOORAKHTA YAH MAN KI!	155
137. AARTI KAHAN LAEN KAR JOVAE!.....	155
138. SANT UTARAE AARTI DEV SIROMANIYE.....	156
139. GAGAN MANDAL ME AARTI KIJAE	157
140. AARTI KARAT HARSHAE MAN MERO.....	158
PADAIS.....	160
PAINTI AKKHARI	190
BANI HAFTAVAR	200
BANI PANDRA TITHI	202
BARAN MAS UPDESH.....	214
DOHRA.....	233
SAAND BANI.....	234
ANMOL VACHAN (MILNI DE SAMAIN).....	237
SHADI UPDESH.....	238
SUHAG USTAT	243
MANGLACHAR	244
ANMOL VACHAN	250
SHALOK	252

AARTI

NAAM TERO AARTI MAJAN MURARE
HAR KE NAAM BIN JHUTHE SAGAL PASARE

||RAHAAO||

NAAM TERO AASNO NAAM TERO URSA
NAAM TERA KESRO LE CHHITKARE
NAAM TERA AMBHULA NAAM TERO CHANDNO
GHAS JAPE NAM LE TUIJHEH KAO CHARE
NAAM TERA DIVA NAAM TERO BATI
NAAM TERO TEL LE MAHI PASARE
NAAM TERE KI JOT LAGAI
BHAIO UJIARO BHAVAN SAGLARE
NAAM TERO TAGA NAAM PHOOL MALA
BHAR ATHARAH SAGAL JUTHARE
TERO KIA TUIJHEH KIA ARPAO
NAAM TERA TUHI CHAVAR DHOLARE
DAS ATHA ATHSATHE CHARE KHANI
IHAI VARTAN HAI SAGAL SANSARE
KAHAI RAVIDASS NAAM TERO AARTI
SAT NAAM HAI HAR BHOG TUHARE ||

AARTI (GEBET)

Oh Gott! Dich anzubeten bedeutet mehr als nur Aarti¹ oder rituelle Waschungen durchzuführen.

Ohne den Namen Gottes sind alle Darstellungen umsonst.

Dein Name ist meine Gebetsmatte. Dein Name ist meine Safranreibe.

Dein Name ist der Safran, den ich verstreue.

Dein Name ist das Wasser, und Dein Name ist Sandelholz. Nachdem ich daran gerieben habe, bringe ich es Dir dar.

Dein Name ist die Lampe, Dein Name ist ihr Docht, Dein Name ist das Öl, das ich hineingieße.

Ich zünde die Lampe Deines Namens an, die die ganze Welt erleuchtet hat.

Dein Name ist die Schnur, Dein Name ist die Blumengirlande. Alle Blätter aller Pflanzen dieser Welt sind respektlos, wenn sie nicht Deiner Anbetung dienen.

Warum sollte ich Dir diese Dinge anbieten, die doch Du allein zum Wachsen gebracht hast? Dein Name ist der Wedel, den ich über Dir schüttele, um Dir kühle Luft zuzufächeln.

Die ganze Welt ist vertieft in die achtzehn Puranas, die achtundsechzig Pilgerstätten und die vier Quellen des Lebens.

Ravidass sagt: „Dein Name ist wie Aarti, das ich für Dich durchführe, Dein wahrer Name, oh Gott.“

¹ Anbetungsritual mit einer Lampe

SHABAD-1
(Raag Sree)

Tohi mohi mohi tohi antar kaisa!!
Kanak katik jal tarang jaisa!!1!!
Jau pai ham na pap karanta ahe ananta!!
Patit pavan nam kaise hunta!!1!!Rahaao!!
Tum jo naiyak achhahu antarjami!!
Prabh te jan janijai jan te suami!!2!!
Sarir aradhai mo kao bichar dehu!!
Ravidass sam dal samjhavai kou!!3!!

Welchen Unterschied gibt es zwischen Dir und mir, zwischen mir und Dir?

Den gleichen Unterschied wie zwischen Gold und einem Armband aus Gold, zwischen Wasser und seinen Wellen.

Wenn ich nicht sündigte, oh Ewiger, wie kämest Du dann dazu, Befreier der Sünder genannt zu werden?

Du bist der Herr, Du besitzt die Fähigkeit, die Gedanken der Anderen zu erkennen.

Der Diener ist seinem Herren bekannt und der Herr seinem Diener.

Lass' mir die Weisheit zuteil werden, Dich mit der vollen Konzentration meines Geistes und meines Körpers anzubeten. Einige seltene Heilige mögen mir die Einheit in der Vielfalt erklären, sagt Ravidass.

SHABAD-2
(Raag Gauri)

Meri sangat poch soch din rati!!
Mera karam kutilta janam kubhanti!!1!!
Ram gusaiya jeea ke jivna!!
Mohi na bisarahu mae jan tera!! 1!!Rahaao!!
Meri harahu bipat jan karhu subhai!!

Charan na chhadao sarir kal jai!!2!!
Kahu Ravidass paroo teri sabha!!
Beg milhu jan kar na bilambha!!3!!1!!

Mein Umgang ist niedrig. Ich denke Tag und Nacht daran. Ich bin von Geburt an armselig, meine Taten sind unehrenhaft.

Oh Gott! Herr der Erde!! Der Du den Menschen das Leben schenkst, vergiss mich nicht. Ich bin Dein Sklave.

Nimm mir meine Sorgen, erfülle Deinen Diener mit Liebe zu Dir.

Ich werde nicht einmal Deine Füße aufgeben, auch wenn mein Körper morgen zerfällt.

Ravidass sagt, ich suche Deinen Schutz, oh Gott. Komm schnell, um Deinen Diener zu treffen. Lass' ihn nicht warten.

SHABAD-3

(Raag Gauri)

Begampura sahar ko naao!!
Dukh andohu nahi tihl thaao!!
Nan tasvis khiraj na mal !!
Khauf na khata na taras jawal!!1!!
Ab mohi khub vatan gah paie!!
Uhan khair sada mere bhai!!1!! Rahaao!!
Kayam dayam sada patisahi!!
Dom na sem ek so ahi!!
Aabadan sada masahur!!
Uhan gani baseh mamur !!2!!
Teo teo sail karahi jeo bhavai!!
Mahram mahal na ko atkavai!!
Kahi Ravidass khalas chamara !!
Jo ham sahri so meet hamara!!3!!2!!

Es gibt eine Stadt namens Begampura. Dort ist kein Platz für Kummer und Schmerz. Man muss nicht befürchten, Kharaj² zahlen zu müssen.

Es gibt weder Fürsorge noch Sünde, weder Furcht noch Tod.

Jetzt habe ich eine hervorragende Wohnstatt gefunden, in der endloses Glück herrscht und die Herrschaft Gottes sicher und ewig ist.

Dort gibt es keine Einwohner zweiter oder dritter Klasse. Dort ist jeder gleich.

Diese Stadt ist bewohnt und für immer berühmt. Ihre Einwohner sind mit Wohlstand gesegnet.

Sie wandeln dort, wie es ihnen beliebt. Niemand hält sie davon ab, hierhin und dorthin zu gehen.

Ravidass, ein gleichberechtigter Gerber (Chamar), sagt: „Oh mein Freund! Komm und werde mein Mitbewohner in Begampura.“

SHABAD-4 (Raag Gauri)

Sadho! Ka sashtran sun keeno!!

Anpawani bhagti nahin sadhi, bhookhai ann na deeno!!Tek!!

Kaam na visreo diyambh na tiyagao, lobh na bisario deva!

Par ninda mukh te neh chhadhi, niphai bhaye sabh seva!!1!!

Baat parhi ghar mus prayo, udhar bhario apradhi!

Hovai apradhi Keso na simariyo, ahu avidiya sadhi!!2!!

Har arpan kar bhoj na kino, katha kirat nahin jani!!

Ram bhagti bin mukat na pawae, amar jeev grabae prani!!3!!

Charan kanval anrag na upjiyo, bhoot daya nahi pali!!

² Steuer

Ravidass pal sadh sangat mil, puran Brahm sada pritpali!!4!!

Oh Heilige! Was hilft es, die Shastars³ zu lesen dann doch nicht danach zu handeln, also nicht zu Gott zu beten oder Seinen Namen anzurufen und keine Almosen an die Hungrigen zu verteilen?

Du hast Deinen Wünschen, dem Geiz und der Zur-Schau-Stellung Deines Wohlstandes noch nicht entsagt. Du hast das Verleumden noch nicht aufgegeben. Daher ist der Gottesdienst, den Du verrichtest, fruchtlos geworden.

Du hast den edlen Weg, um Gott zu treffen, verlassen und in einer Welt Zuflucht gesucht, die nicht Dein Haus ist.

Du begehst böse Taten, um Deinen Magen zu füllen. Du hast den Namen Gottes nicht angerufen. So bist Du unwissend geworden.

Du hast Dein Leben nicht Gott gewidmet, und daher kennst Du dessen Größe nicht. Es ist eine Tatsache, dass Du ohne Beten keine Erlösung erlangen kannst.

Du hast die Schmerzen der Trennung von den Lotusfüßen Gottes noch nicht gefühlt, und Du hast die Gnade noch nicht angenommen. Ravidass sagt: „Wenn man einige Momente mit echter Hingabe in der frommen Gesellschaft der Heiligen verbringt, kann man Gott den Schöpfer erreichen.“

SHABAD-5 (Raag Gauri)

Tera jan kahe ko bolae!!

Bol bol apni bhagti kyoun kholae!! Tek!!

Bolat bolat barhae biadhi bol abolai jayi!

³ heilige Bücher

***Bole bol abol ko pakrai bol bol kon khayi!!1!!
Bolai gian aur bol dhian bolai baid brhayi!
Ur me dhar dhar jab hi bolai tab hi mool gawayi!!2!!
Bol bol aureh samjhavai tab lag samajh nahi re bhai!
Bol bol samajh jab bhujhi tab kaal sahit sabh khayi!!3!!
Bole Guru aur bole chela bol bol partit jayi!!
Kahae Ravidass thakit bhayo jab hi tabhi paramnidh
payi!!4!!***

Warum soll es für Deinen Anhänger notwendig sein, über seine Ergebenheit zu sprechen? Warum sollte er das Geheimnis seiner Ergebenheit offenbaren, nachdem er mit anderen diskutiert hat?

Ziellose Worte verursachen manchmal Gezänk und sind die Ursache für Leid und Schmerz. Ein zielloser Redner drückt Zorn über den Anhänger Gottes aus, der weniger spricht. Wer Gott ergeben ist, spricht nur, wenn es notwendig ist, weil er mit Meditation beschäftigt ist. Die Worte des wertlosen Sprechers verursachen Kontroversen.

Wenn jemand in arroganter Weise über Wissen, Meditation und wichtige Schriften der Veden⁴ spricht, verlässt er den Weg der vollen Wahrheit.

Wenn jemand nach der Besprechung dieser Punkte die Anderen mit lauter Stimme davon überzeugen will, wird am Ende niemand diese Punkte verstehen. Wenn jemand jedoch, nachdem er das Wesentliche dieser Punkte verstanden hat, diese Punkte annimmt, bezwingt er den Tod und andere unmoralische und böse Taten.

Wenn der Lehrer und der Schüler den Punkt des spirituellen Wissens besprechen, wird der Guru für den Jünger vertrauenswürdiger.

⁴ heilige Bücher

Ravidass sagt: „Nur wenn ein Anhänger eine sichere und stabile Position erreicht hat, kann er den Schatz des höchsten Reichtums erlangen.“

SHABAD-6 (Raag Gauri)

Aisi bhagti na hoye re bhai!

*Ram Naam bin jo kachh kariai so sabh bharam kahayi!!
Tek!!*

Bhagti na ras daan bhagti na kathai gian!

Bhagti na ban me gufa khudayi!!1!!

Bhagti na aesi hansi bhagti na aasa paasi!

Bhagti na kul kaan gawayi!!2!!

Bhagti na indri bandhai bhagti na jog sahdai!

Bhagti na ahaar ghtayi ye sabh karam kahayi!!3!!

Bhagti na nindra sadhai bhagti na bairag bandhai!

Bhagti na ye sabh baid barhai!!4!!

Bhagti na mood mudai bhagti na mala dikhaye!

Bhagti na charan dhuaye ye sabh guni jan gayi!!5!!

Bhagti na tau lau jaani jou loun aap ko aap bakhani!

Joyi joyi karayi so so karam barhayi!!6!!

Apaa gayo tab bhagti payi aisi hai bhagti bhai!

*Ram miliyo apne gun khoyio ridh sidh sabhai jo
gawayi!!7!!*

Keh Ravidass chhuti sabh aas tab Har tahi ke pass!

Atma thir bhayi tabhi nidh payi!!8!!

Oh Bruder! Die Anbetung Gottes zeigt sich nicht durch die sinnentleerte Durchführung von Ritualen. Ohne den Namen Gottes ist alles nur Illusion.

Anbetung bedeutet weder das Singen geschmackvoller, schöner Lieder noch die Beschreibung und Vervollkommnung des Wissens.

Es ist auch keine Anbetung, in den Wald zu gehen und in Berghöhlen zu wohnen.

Anbetung ist weder ein Witz noch ein Würfelspiel. Anbetung bedeutet, die traditionellen Weisen der Dynastie nicht zu vergessen.

Es ist nicht als Anbetung zu bezeichnen, die Sinne zu kontrollieren, asketische Übungen zu machen oder zu fasten. All dies sind falsche Rituale. Ebenso wenig ist es als Anbetung zu bezeichnen, den Schlaf zu kontrollieren. Es ist auch nicht Anbetung, allem Weltlichen abzuschwören. Es ist nicht Anbetung, die wichtigen Schriften der Veden zu erklären.

Gebildete Menschen behaupten, es sei Anbetung, mit Hilfe der Perlen des Rosenkranzes zu rezitieren, den Kopf zu scheren oder die Füße eines Götzenbildes zu waschen. Man kann diese Art der Anbetung jedoch nicht richtig verstehen, wenn man mit Stolz spricht, denn unter dem Einfluss des Stolzes besingt man nur sich selbst.

Wahre Anbetung kann man nur erreichen, indem man der Arroganz entsagt. Wenn man echte Anbetung erlangt, bedeutet das das Ende aller unmoralischen Taten. Aber auch ein Ende des Wohlstandes und der spirituellen Kraft. Ravidass sagt: „Wenn man seinen Begierden entsagt hat, kann man Gott in sich aufnehmen.“

SHABAD-7 (Raag Gauri)

Hae sabh atam sukh parkas sancho!

Nirantar nirahar kalpit eh pancho!!

Aadh madhaye ausaan ek ras tar tumbh na tayi!

Thaver jangam keet patanga poor rahio Har rayi!!1!!

Sarbesver sarbangi sarabgat karta harta soyi!

*Siv na asiv na sadh aru sewak uneh bhav neh hoyi!!2!!
Dharm adhram moch nahi bandhan jaraa maran bhav
nasa!*

Dristh adristh gey aru giana ek mek Ravidassa!!3!!

Alle Seelen sind ein Teil Gottes, der wahrhaft und selbst erleuchtet ist. Er existiert von sich aus, ist beständig und benötigt keine Nahrung. Der Mensch, geschaffen aus den fünf Elementen, bleibt mit der Vorstellung Gottes beschäftigt.

Er ist der Anfang, die Mitte und das Ende dieser Welt. Er ist die ewige, beständige Autorität. Er ist unabhängig. Er bleibt auch in den Elementen der Erde, in Insekten, Motten u.s.w. präsent. Alle Dinge sind von ihm durchdrungen.

Er ist der Herr aller, und er ist in jeglicher Hinsicht vollkommen. Er ist der Schöpfer.

Er verheißt weder Glück noch Unglück. Er selbst ist der Herr, und er selbst ist der Diener. Er steht über der Dualität.

In der Wohnung Gottes gibt es weder Religion noch Gottlosigkeit, weder Freiheit noch Versklavung, weder Alter noch Tod.

Ravidass sagt: „Gott ist in allen sichtbaren und unsichtbaren Dingen. Er ist der Einzige auf dieser Erde, der bekannt sein muss. Nur er selbst ist erleuchtet.“

SHABAD-8

(Raag Gauri)

Kou sumran dekhon ye sabh upli chobha!!

Ja kai jaisi sumiran ta ko taisi sobha!!Tek!!

Hamri hi seekh sunai soun hi mande re!!

Thore hi itrayi chalaе patshahi chhade re!!1!!

Atihi aatur hvae kancha hi tole re!!

Oode jal paese nahi pand rakho re!!2!!

***Thore hi thore musiat prayo dhana!!
Kahae Ravidass suno sant jana!!3!!***

Wenn Du genau hinsiehst, wirst Du bemerken, dass die Menschen den Namen Gottes oberflächlich erwähnen, nur um aufzufallen und billiges Lob zu erhalten. Der Mensch wird Lob gemäß seiner Meditation zum Namen Gottes erhalten.

Siehe die Heuchler, sie erhalten ihre Ausbildung von mir und beginnen dann einen Streit mit mir. Solch törichte Personen fühlen Stolz über das Wenige, das sie erreicht haben, und übersehen dabei das unermessliche Königreich Gottes. Solch verwirrte Personen schließen einen falschen Handel ab. Aber die Angeber, die sich an falschen Taten beteiligen, vergessen die Wahrheit. Wasser fließt flussabwärts und nicht flussaufwärts. Behalte dein Bündel an Wissen für Dich!

Diese Menschen stehlen den Wohlstand anderer in kleinen Portionen.

Ravidass sagt: "Oh Heilige! Hörst auf mich und wendet Euch der wahren Anbetung zu."

SHABAD-9

(Raag Gauri)

Pahile pehare raen de banjariya taen janam liya sansar ve!

Sewa chuko Ram ki banjariya teri balak budh ganwar ve!!1!!

Balak budh ganbar na chetiyo bhoola Maya jaal ve!

Kaha hoye pachhe pachhitai jal pehile na bandhi paal ve!!2!!

Bees baras ka bhaya ayana tham na saka bhav ve!

Jan Ravidass kahae banjariya janam liya sansar ve!!3!!

Dooje pehare raen de banjariya tu nirkhat chaliyo chhanh ve!

Har na Damodar dhiaya banjariya taen leyi na saka naav ve!!4!!

Naav na leeya augun keeya is joban kae taan ve!

Apni praai gini na kayi mand karam kmaan ve!!5!!

Sahib lekha lesi tu bhar desi bheer parae tujh tanh ve!

Jan Ravidass kahai banjariya tu nirkhat chala chhanh ve!!6!!

Teeje pehare raen de banjariya tere dhilrhe parhe pran ve!

Kaya rwani na karae banjairya ghat bhitar base kujan ve!!7!!

Ek basae kujan kayagarh bhitar pehla janam ganvayi ve!

Ab ki ber na sukirit keeyo bahur na yeh garh payi ve!!8!!

Kampi deh kayagarh chheena fir laga pachhitan ve!!

Jan Ravidass kahai banjariya tere dhilrhei parhe pran ve!!9!!

Chouthe pehare raen de banjariya teri kampan lagi deh ve!!

Sahib lekha mangiya banjariya tu chhad purani theh ve!!10!!

Chhad purani jind ayana balad lad saberiya ve!!

Jam ke aaye bandh chalaye baari poogi teriya ve!!11!!

Panth chale akela hoye duhela kis ko deh sneh ve!!

Jan Ravidass kahai banjariya teri kampan lagi deh ve!!12!!

Oh Händler! Du bist im ersten Viertel der Nacht in diese Welt geboren worden. Danach konntest Du wegen Deines unreifen Verstandes Gott nicht dienen.

Oh dummer Mensch! Wegen Deines kindischen Gehirns konntest Du Dich nicht an Gott erinnern. Statt dessen hast Du Dich im trügerischen Netz von Maya⁵ verfangen. Was hat es für einen Sinn,

⁵ Reichtum

später zu bereuen, dass Du Dich nicht früher gerüstet hast?

Nachdem Du zwanzig Jahre alt geworden warst, benahmst Du Dich wie ein törichtes Kind und konntest nicht auf eigenen Füßen stehen. Ravidass sagt: „Oh Händler! Du bist in diese Welt geboren worden, um den Namen Gottes anzurufen.“

Als Du in die zweite Lebensphase kamst, gingst Du weiter im Schatten der Unwissenheit ohne den Namen Gottes anzurufen. Du hast den Namen Gottes nicht ein einziges Mal ausgesprochen, oh Händler.

Du wurdest sündig, da Du den Namen Gottes nicht ausgesprochen hast, und Du hast auf Grund deines geringen Alters noch mehr Sünden begangen: Du wusstest nicht, wer zu Dir gehört und wer nicht. Und Du begehst weiterhin böse Taten.

Wenn Dich Dein Meister zur Rechenschaft zieht, was wirst Du ihm antworten? Ravidass sagt: „Oh Händler! Du bist den Weg in Richtung Unwissenheit gegangen.“

Oh Händler, in der dritten Phase Deines Lebens überkamen Dich Faulheit und Säumigkeit. In diesem Zustand funktionierten weder Dein Körper noch Dein Sprechvermögen in richtiger Weise. Doch selbst dann hast Du keinen Versuch unternommen, Gott kennenzulernen.

Oh Kaufmann! Hast Du vergessen, was bisher geschehen ist? Auch wenn Du die erste Phase Deines Lebens bereits verloren hast, hast Du immer noch die Chance, den Namen Gottes zu rufen.

Wenn nun Dein Körper beginnt zu zittern und die Festung des Körpers angehängt wird, dann hast Du begonnen zu bereuen. Ravidass sagt: „Oh Kaufmann, mein Freund! Ich warne Dich noch immer.“

Im vierten Lebensabschnitt, oh Kaufmann, begann Dein Körper schlimm zu zittern. Nun solltest Du dem Meister Rechenschaft ablegen. Du erhieltst bereits die Nachricht des Meisters, diesen Körper zu verlassen.

Oh Unwissender! Du musst deinen alten Körper verlassen. Belade den Ochsen und brich am Morgen zu Deiner Reise auf. Die Boten des Gottes des Todes sind angekommen und werden Dich mitnehmen. Dann ist deine Zeit gekommen. Die Seele muss alleine gehen. Der Weg, den Du alleine gehen musst, ist zu schwierig. Auch Deine Liebsten werden Dich nicht begleiten.

Ravidass sagt: „Oh Kaufmann! Dein Körper hat begonnen zu zittern. Nun ist es Zeit, sich an Gott zu erinnern.“

SHABAD-10 (Raag Gauri)

*Ya Rama ek toon daana tera aadi bhekh na!
Tu sultan sultana banda sakista ajanaa!! Tek!!
Maen bedayanat badnazar darmand barkhurdar!
Beadab badbakhat beera beakal badkar!!1!!
Maen gunhgar gumrah gafil kamdila Kartar!
Tu darkadar dariyan dil maen hirsiya husiyar!!2!!
Yeh tan hasat khasat khraab khatir andesa bisiyar!
Ravidass dasahi bol sahib dehu ab didar!!3!!*

Oh Gott! Du bist der einzige Weise auf dieser Erde. Du bist der Anfang dieses Universums.

Du bist der König der Könige, ich bin nur ein unwissender Mensch, ich weiß nicht, wie wunderbar Du bist.

Solange der Mensch nichts von Deiner göttlichen Macht weiß, ist er unehrlich, unwissend, undankbar, töricht, unvernünftig und charakterlos.

Oh Gott! Du bist der Schöpfer, ich hingegen bin ein Feigling. Oh Gott! Du bist großzügig und barmherzig, ich bin hinterlistig und habgierig.

Mein Körper ist in einem sehr bedauernswerten Zustand. Ich hege Besorgnis und Zweifel.

Ravidass, der Diener Gottes, betet für einen Blick von Ihm.

SHABAD-11 **(Raag Gauri Bairagni)**

Ghat avghat doogar ghana ik nirgun bael hamar!!
Ramaiye siou ik benati meri poonji rakh Murar!!1!!
Ko banjaro Ram ko mera tanda ladia jayi re!!1!!
Rahaao!! Hou banjaro Ram ko sahaj karou bayapar!!
Maen Ram Naam dhan ladiya bikh ladi sansar!!2!!
Urvar paar ke dania likh leho aal patal!!
Mohi jam dand na lagayee tajile sarb janjal!!3!!
Jaisa rang kasumbh ka taisa ih sansar!!
Mere Ramaiye rang majith ka kaho Ravidass
chamar!!4!!

Der Weg zu Gott ist sehr steil und schwierig, und ich habe einen unnützen Ochsen.

Mein einziges Gebet zu Gott ist: „Oh Gott, bitte schütze meine Habe.“

Gibt es einen Kaufmann Gottes, der mit mir geht? Meine Güter sind aufgeladen und ich bin am Aufbrechen.

Ich bin ein Kaufmann Gottes, ich handle mit göttlichem Wissen.

Der Reichtum, den ich geladen habe, ist der Name Gottes, während die Erde Gift geladen hat.

Soll doch Chitragupta, der Engel, der über die guten und bösen Taten der Menschen genauestens Buch führt, nach Belieben alles Mögliche über mich

eintragen. Da ich meine Sehnsucht nach weltlichen Freuden überwunden habe, bin ich ihm keine Rechenschaft mehr schuldig.

Der Gott des Todes wird mich nicht berühren, da ich alle Verstrickungen abgeworfen habe.

Diese Welt ist wie die vergängliche Farbe des wilden Safran. Aber die Farbe meines Gottes ist das dauerhafte Krapprot, sagt Ravidass, der Färber.

SHABAD-12 **(Raag Gauri Bairagni)**

Satjug sat teta jagi duapar pooja char!!

Tinou jug tinou dirhe Kali keval Naam adhar!!1!!

Paar kaise paibo re!! Mo sou kou na kahai samjhai!!

Jaa te aavagavan bilai!!1!! Rahaao!!

Bahu bidh dharm nirupiyae karta disai sabh loi!!

Kavan karam te chhutiae jih sadhe sabh sidh hoi!!2!!

Karam akaram bichariae sankh sun baid puran!!

Sansa sad hirdae basae kaun hiraе abhiman!!3!!

Bahar udak pakhariae ghat bhitar bibidh bikar!!

Sudh kavan par hoyibo such kunchar bidh biohar!!4!!

Ravi pargas rajani jatha gat jaanat sabh sansaar!!

Paras mano tabo chhuae kanak hot nahi baar!!5!!

Param paras Guru bhetae poorab likhat lilat!!

Unman man man hi mile chhutkat bajar kapaat!!6!!

Bhagti jugat mat satt kari bhram bandhan kaat bikar!!

Soie bas ras man mile gun nirgun ek bichar!!7!!

Anik jatan nigreh kiye taari na tarae bhram faas!!

Prem bhagti nahi upjae ta te Ravidass udaas!!8!!

Im Satyug-Zeitalter⁶ war Wahrheit, im Treta-Zeitalter⁷ war Opfer, und im Dwapar-Zeitalter⁸ war Anbetung.

⁶ Zeitalter, in dem 100% Wahrheit und Tugend herrschen

⁷ Zeitalter, in dem ¾ Wahrheit und Tugend und ¼ Sünde herrschen

In diesen drei Zeitaltern wurden diese drei Beobachtungen gemacht, aber im Kalyug-Zeitalter⁹ ist der Name Gottes die einzige Stütze. Wie soll ich gerettet werden? Niemand erklärt es mir. Wie kann meine Seelenwanderung ein Ende finden?

Es sind zahlreiche Formen von Religion beschrieben, aber jeder scheint seine eigene Religion anzunehmen.

Was muss ich tun, um gerettet zu werden, und durch welche Verrichtung kann ich alles erreichen?

Wenn die Leistungen und Fehler durch das Hören auf die Veden¹⁰ und die Puranas¹¹ entschieden werden sollen, kommt es zu Unstimmigkeiten darüber, welchen Schriften gelten sollen.

Es wird immer Zweifel im Herzen geben. Wer soll den Stolz vertreiben?

Der Mensch wäscht seinen Körper mit Wasser, aber sein Herz ist mit Bösem verschiedenster Art beschmutzt.

Wie soll man Reinheit des Geistes erlangen? Der Geist ist wie ein Elefant, der erst ein reinigendes Bad nimmt und dann seinen Körper wieder mit Schlamm und Staub besudelt. Die ganze Welt weiß, dass das Licht der Sonne die Nacht vertreibt. So wie Kupfer sofort zu Gold wird, wenn es mit dem Stein der Weisen berührt wird, so wird der Geist durch die Predigt eines guten Guru erleuchtet, der die Unwissenheit vertreibt.

Wenn also der höchste Stein der Weisen, der Guru, durch das Schicksal gefunden wird, wird der

⁸ Zeitalter, in dem $\frac{1}{2}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{1}{2}$ Sünde herrschen

⁹ Zeitalter, in dem $\frac{1}{4}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{3}{4}$ Sünde herrschen

¹⁰ heilige Bücher

¹¹ heilige Bücher

verstörte Geist Gott treffen, der im Herzen wohnt, und die Türen des unwissenden Geistes werden geöffnet werden.

Die Zweifel, die Verstrickungen und die Sünden werden denjenigen vergeben, die mit festem Herzen den Weg der Hingebung gehen. Der Mensch soll seinen Geist in Zaum halten, Glück erlangen und über Ihn alleine meditieren, der alle Qualitäten und doch keine besitzt.

Ich habe mich oftmals bemüht, die Schlingen des Zweifels abzuwehren, aber ich hatte keinen Erfolg.

Liebe und Hingabe haben in mir nicht gekeimt, daher ist Ravidass traurig.

SHABAD-13 **(Raag Purbi)**

Koop bhario jaise dadira kashu des bides na boojh!!

Aise mera man bikhia bimohia kashu aarapar na soojh!!1!!

Sagal bhavan ke naiyka ik chhin daras dikhaye ji!!1!!Rahaao!!

Malin bhayie mati Madhva teri gat lakhi na jai!!

Karahu kirpa bhram chukaie mae sumat deh samjhai!!2!!

Jogisar pavahi nahi tua gun kathan apar!!

Prem bhagti kae karnaee kahu Ravidass chamar!!3!!

Ein Brunnen ist voller Frösche. Die Frösche wissen nichts von anderen Ländern.

Ebenso ist mein Geist durch böse Leidenschaften verblendet und verschwendet keinen Gedanken an diese Welt oder die nächste.

Oh Herr der ganzen Welt! Lass mich einen Moment lang Deine geistige Macht sehen, so dass ich einen Blick auf Dein Gesicht erhasche.

Mein Geist ist nicht klar, oh Gott! Daher kann ich Deinen Zustand nicht verstehen.

Erbarme Dich meiner, so dass sich meine Zweifel zerstreuen, und lehre mich, richtig zu verstehen.

Selbst erhabene Jogis können Deine Attribute nicht erklären, da sie sich des Ausdrucks mit Worten entziehen.

Ravidass, der Färber, betet für Deine Liebe und Deinen Dienst an Gott.

SHABAD-14 **(Raag Aasa)**

Marig meen bhring patang kunchar ek dokh binaas!!

Panch dokh asaadh jaa meh ta ki ketak aas!!1!!

Madho abidia hit keen!! Bibek deep maleen!!1!!

Rahaao!!

Trigad jon achet sambhav punn paap asoch!!

Manukha avtar dulabh tih sangat poch!!2!!

Jee jant jaha jaha lag karam ke bas jai!!

Kaal faas abadh laage kashu na chalai upai!!3!!

Ravidass dass udas taj bhram tapan tap Gur gian!!

Bhagat jan bhae haran parmaanand karhu nidan!!4!!1!!

Das Reh, der Fisch, die Hummel, die Motte und der Elefant sterben, wenn sie auch nur einen Fehler begehen. Das Reh stirbt, weil es so gerne süße Melodien hört. Wenn ein Jäger ein Reh fangen will, spielt er eine süße Melodie, und das Reh, das sich der Gefahr nicht bewusst ist, verfängt sich im Netz, während es den süßen Melodien des Jägers lauscht. Der Fisch stirbt, weil seine Zunge den guten

Geschmack so liebt. Wenn ein Fischer den Fisch mit einem Stück Fleisch an einem scharfen Haken anlockt, kann der Fisch nicht widerstehen und wird gefangen. Dann stirbt der Fisch, wenn er aus dem Wasser genommen wird. Der Käfer verliert sein Leben, weil er dem Duft folgt. Die Lotusblüte öffnet sich zu Sonnenaufgang, und die Hummel sucht ihren Nektar. Bei Sonnenuntergang verschließt sich die Lotusblüte wieder und fängt die unwissende Hummel in ihren Blütenblättern, so dass die Hummel erstickt. Die Motte wird vom hellen Licht angezogen. Wenn sie eine helle Lampe sieht, fliegt sie zu nahe heran und verbrennt. Ein Elefant denkt immer nur an fleischliche Genüsse. Wenn ein Jäger einen männlichen Elefanten fangen will, bastelt er einen weiblichen Elefanten aus Papier und setzt die Figur über eine tiefe Grube, die mit dünnen Zweigen abgedeckt ist. Der männliche Elefant nähert sich dem Papierelefanten und fällt in die Grube. Danach verbringt er den Rest seines Lebens in Gefangenschaft und muss die peinigende Behandlung durch den Mahout¹² ertragen.

(Satguru Nanak Dev Ji Maharaj sagt, die Menschen haben all diese fünf Schwächen. Daher gibt es wenig Hoffnung, dass sie entkommen können.)

Oh Gott! Die Menschen identifizieren ihre Interessen mit Unwissenheit. Daher finden sie es schwierig, zwischen Wahrheit und Falschheit zu unterscheiden. Wegen ihrer Unwissenheit verschwenden die Menschen ihr Leben in Diskriminierung.

Die anderen Lebewesen haben nicht die Weisheit der Menschen, und daher können sie nicht

¹² Elefantenführer

zwischen Gut und Böse unterscheiden. Selbst wenn sie also die seltene Chance erhalten, als Mensch geboren zu werden, können sie den weltlichen Genüssen frönen und daher in der falschen Gesellschaft enden.

(Satguru Kabir Ji sagt, wir bekommen diese seltene Geburt als Mensch, um uns dem Guru hinzugeben, Gott anzubeten und über Ihn zu meditieren. Selbst Götter beneiden uns um dieses Leben als Mensch. Daher muss dieses Leben ganz der Anbetung Gottes gewidmet werden.)

Die Menschen ernten die Früchte ihrer Taten. Man ist jedoch völlig hilflos, wenn der unvermeidbare Tod an die Tür klopft. Niemand hat die Wahl, alle müssen diese Welt schließlich verlassen.

Satguru Ravidass Ji Maharaj sagt, wer auch immer auf dieser Welt mit dem Segen des Guru die wahre Erleuchtung - die heiligste Anbetung - erreicht, kann sich von weltlichen Freuden und menschlichen Lastern befreien. Er lebt zurückgezogen von dieser Welt und wird von seinen Zweifeln erlöst. Gott vertreibt die Ängste seiner Anhänger. Oh Gott! Befreie die Menschen von den fünf menschlichen Lastern und dem Kreislauf von Geburt und Tod!

SHABAD-15 (Raag Aasa)

Sant tujhi tan sangat praan!!

Satgur gian jaanae sant deva dev!!1!!

Sant chi sangat sant katha ras!!

Sant prem majhae dijae deva dev!!1!!Rahaao!!

*Sant aachran sant cho marag sant cha olhag
olahgni!!2!!*

Aur ik magou bhagti chintaman!!

Jani lakhavahu asant paapi san!!3!!

***Ravidass bhanae jo janae so jaan!
Sant anantahi antar nahi!!4!!***

Oh Gott! Die Heiligen sind Dein Körper, in der Gesellschaft der Heiligen ist mein Leben.

Durch das göttliche Wissen des Gurus habe ich diese Heiligen als Gott der Halbgötter erkannt.

Oh Gott der Götter! Verleih mir die Gesellschaft von Heiligen, damit ich ihren Reden lauschen kann. Versichere mit auch ihrer Liebe.

Lass mich die guten Taten sehen und ihren Lebenswandel, damit ich mich an das anhängen, an dem auch sie hängen. Ich könnte der Sklave ihrer Sklaven werden.

Ich bete nur um eine Sache noch, den wunderbaren Edelstein der Hingabe.

Zeige mir nicht den Bösen und den Sünder. Es gibt keinen Unterschied zwischen den Heiligen und der Unendlichkeit. „Wer diese Wahrheit kennt, ist weise,“ sagt Ravidass.

SHABAD-16 (Raag Aasa)

***Tum chandan ham irand bapure sang tumare baasa!!
Neech rukh te ooch bhai hae gandh sugandh
nivaasa!!1!!***

Madhou satsangat sarn tumhari!!

Ham augan tumh upkari!!1!! Rahaao!!

Tum makhtool suped sapeeal ham bapure jas kira!!

***Satsangat mil rahiae Madhou jaise madhup
makhira!!2!!***

Jaati ochha paati ochha ochha janam hamara!!

Raja Ram ki sev na kini kahi Ravidass chamara!!3!!

Du bist ein Sandelholzbaum, ich bin eine arme Rhizinuspflanze. Ich wohne in Deiner Nähe.

Von einem niedrigen Busch wuchs ich zu einem großen Baum heran. Dein hervorragender Duft wohnt in mir.

Oh Gott! Ich suchte den Schutz Deiner wahren Gemeinde.

Ich habe keine Tugenden, Du bist wohlthätig.

Du bist aus weißer und gelber verzwirnter Seide. Wir sind die armen Seidenraupen, die sich abplagen, um sie herzustellen.

Oh Gott! Darf ich weiter an Dir hängen wie die Honigbiene am Stock?

Ich bin aus einer niedrigen Kaste, meine Abstammung ist niedrig, ich bin von niedriger Geburt. „Ich habe Gott, meinem Herren, nicht gedient,“ sagt Ravidass, ein Färber.

SHABAD-17 (Raag Aasa)

Kaha bhayo jou tan bhayo chhin chhin!!

Prem jaie tou darpae tero jan!!1!!

Tujhahi charan arbind bhavan man!!

Paan karat paiyo paiyo Ramaiya dhan!!1!! Rahaao!!

Sampat bipat patal Maya dhan!!

Ta meh magan hot na tero jan!!2!!

Prem ki jevari badhio tero jan!!

Kahi Ravidass chhutibo kavan gun!!3!!4!!

Es macht nichts, wenn mein Körper schwer verwundet oder in Stücke geschnitten wird.

Oh Gott! Dein Sklave fürchtet nur, dass Deine Liebe schwindet. Deine Lotusfüße sind die Heimat meines Herzens.

Durch das Trinken des Nektars des Namens Gottes habe ich Gott gefunden, der mein Reichtum ist. Reichtum, Gegnerschaft, weltliche Liebe und Wohlstand verschleiern Gott vor den Menschen.

In ihnen ist Dein Diener nicht aufgenommen.

Dein Sklave ist durch das Band Deiner Liebe gebunden. Ravidass sagt: „Was kannst Du gewinnen, wenn Du von diesem Band Deiner Liebe zu fliehen suchst?“

SHABAD-18 (Raag Aasa)

Har Har Har Har Har Hare!!

Har simrat jan gaye nistar tare!!!Rahaao!!

Har ke Naam Kabir uजार!!

Janam janam ke kate kagar!!!

Nimat Namdeo doodh piaya!!

Tou jag janam sankat nahi aaiya!!2!!

Jan Ravidass Ram rang rata!!

Iou Gur parsad narak nahi jata!!3!

Gott, Gott, Gott, Gott, Gott, Gott, Gott.

Heilige und Sünder werden gerettet, wenn sie sich an Gott erinnern.

Durch die Anrufung des Namens Gottes wurde Kabir¹³ berühmt, und die Schulden seiner Sünden in zahlreichen Wiedergeburten wurden getilgt.

Namdev¹⁴ gab Gott Milch zu trinken.

Dadurch konnte er sich vom Zyklus der Geburt, des Todes und der Wiedergeburt befreien.

Der Sklave Ravidass ist mit Gottes Liebe gefärbt. Und daher wird er durch die Güte des Guru nicht in die Hölle kommen.

¹³ indischer Mystiker

¹⁴ Heiliger und Schriftsteller

SHABAD-19
(Raag Aasa)

Mati ko putra kaise nachat hae!!

Dekhae dekhae sunae bolae douriyao firat hae!!!

(Rahaao)

Jab kashu pavae tab garab karat hae!!

Maya gayie tab rovan lagat hae!!!

Man bach kram ras kasahi lubhana!!

Binas gaiya jaye kahoon samana!!2!!

Kahi Ravidass baji jag bhai!!

Bajigar saou mohi preet ban aayi!!3!!

Der Mensch ist eine Puppe aus den fünf Elementen¹⁵. Wie kann er tanzen? Sieh, wie er hierhin und dorthin schaut. Wie kann er sprechen und umherlaufen?

Wenn er etwas erreicht, ist er stolz darauf, aber wenn sein Reichtum sich verflüchtigt hat, beginnt er zu weinen.

In seinen Gedanken, Worten und Werken ist er von Vergnügungen fasziniert. Wenn er also stirbt, wird er anderswo sein.

Ravidass sagt: „Die Welt ist ein Schauspiel, meine Brüder. Ich habe eine liebende Beziehung mit Gott, dem wahren Akteur, aufgebaut.“

SHABAD-20
(Raag Gujri)

Doodh ta bachharae thanhu bitario!!

Phool bhavar jal meen bigariyo!!!

Maie Gobind pooja kaha lae charavou!!

Avar na phool anoop na pavou!!! Rahaao!!

Maelagar berhe hae bhuianga!!

¹⁵ Wasser, Luft, Feuer, Himmel und Erde

Bikh amrit basahi ik sanga!!2!!
Dhoop deep naibedahi basa!!
Kaise pooj karahi teri dasa!!3!!
Tan man arpou pooj charhavou!!
Gur prasad Niranjan pavou!!4!!
Pooja archa aahi na tori !!
Kahi Ravidass kavan gat mori!!5!!

Das Kalb hat die Milch im Euter der Kuh verdorben, indem es davon kostete.

Die Hummel hat die Blumen verdorben, der Fisch das Wasser.

Mutter, wo soll ich etwas Reines finden, das ich Gott beim Gebet darbringen kann?

Ich kann keine anderen Blumen finden, die besser wären als diese.

Schlangen winden sich um den Sandelholzbaum.

Gift und Ambrosia leben nebeneinander.

Weihrauch, Lampen und geheiligtes Brot sind vergiftet.

Wie soll Dein Sklave Dich anbeten?

Darf ich Dir meinen Körper und meine Seele als Zeichen meiner Anbetung darbringen?

So kann ich durch die Gunst des Gurus den Einen Reinen finden.

Als Zeichen meiner Anbetung kann ich Dir nichts bieten außer meinen Körper und meine Seele. Ravidass sagt: „Ich weiß nicht, was mit mir geschehen wird.“

SHABAD-21 **(Raag Sorath)**

Jab ham hote tab tu nahi ab tuhi mae nahi!!

Anal agam jaise lehar mai odadh jal keval jal manhi!!1!!

Madhave kiya kahiae bhram aisa!!

*Jaisa maniae hoi na taisa!!1!!Rahaao!!
Narpat ek singhasan soiya supne bhaiya bhikhari!!
Achhat raj bishurat dukh paiya so gat bhayie
hamari!!2!!
Raj bhuiang prasang jaise heh ab kashu maram
janaiya!!
Anik katak jaise bhool pare ab kahte kahan na aaiya!!3!!
Sarbe ek anekae suami sabh ghat bhogavae soie!!
Kahi Ravidass haath pae nerae sahje hoi so hoie!!4!!1!!*

Solange ich von falschem Stolz besessen war, warst Du nicht in mir. Jetzt, da ich erleuchtet wurde und Dich und Deine Allgegenwart in mich aufgenommen habe, leide ich nicht mehr an falschem Stolz.

Der Wind lässt die Wellen im Ozean hoch steigen, aber sie sind doch nur Wasser in Wasser.

Oh Gott! Was soll ich sagen? In der Illusion sehen die Dinge anders aus als sie sollten.

Ein König schläft auf seinem Thron. In seinem Traum wird er zum Bettler.

Er leidet, da er sein Reich verloren hat, obwohl das Reich als Ganzes intakt geblieben ist. In einem solchen Zustand befinde ich mich.

Wie bei der Geschichte vom Seil und der Schlange ist mir nun das Geheimnis offenbart worden.

Als ich mehrere Armbänder sah, nahm ich irrtümlich an, dass sie etwas Anderes waren als Gold, aber meine Meinung von damals hat sich geändert.

Der eine Gott nimmt in allen Dingen verschiedene Formen an. Gott wohnt in allen Herzen. Ravidass sagt: „Gott ist uns näher als unsere Hände und Füße. Alles, geschieht nach Seinem Willen.“

SHABAD-22 (Raag Sorath)

*Jou ham bandhe moh fas ham prem badhan tum badhe!!
Apne chhootan ko jatan karhu ham chhoote tum
aaradhe!!1!!*

Madhave janat hahu jaisi taisi !!

Ab kaha karhuge aisi!!1!! Rahaao!!

Meen pakar fankio ar katio randh kiyo bahu bani!!

Khand khand kar bhojan kino tou na bisriyo pani!!2!!

Aapan bapae nahi kisi ko bhavan ko Har raja!!

Moh patal sabh jagat biapiyo bhagti nahi santapa!!3!!

Kahi Ravidass bhagti ik badhie ab ih ka siou kahiae!!

Ja karan ham tum aaradhe so dukh ajhoo sahiae!!4!!

Oh Gott! Du hast uns mit der Schlinge der Illusion gebunden; wir haben Dich mit dem Band der Liebe umschlungen.

Wir wurden befreit, weil wir Dich anbeten. Nun versuchst Du, Dich selbst zu befreien. Oh Gott! Kennst Du unsere Gefühle für Dich?

Was wirst Du nun mit uns tun angesichts unserer Liebe für Dich?

Der Mensch fängt einen Fisch, schneidet ihn auf, zerteilt ihn und bereitet die verschiedensten Gerichte zu.

Er beißt und schluckt ihn, und dennoch hat der Fisch das Wasser nicht vergessen.

Der Oberste Herrscher ist gehört niemandem allein. Gott, der ewige König des Universums gehört all jenen, die ihn wahrhaft lieben.

Obwohl der Schleier der Illusion sich über die ganze Welt gebreitet hat, stört er Deine Anhänger nicht, die immer zur Dir beten.

Ravidass sagt: „Meine Hingabe an den einen Gott ist noch stärker geworden, aber wem soll ich das

nun erzählen? Ich leide noch immer Not, für deren Linderung ich Dich anbete, oh Gott.“

SHABAD-23 (Raag Sorath)

*Dulabh janam punn phal paiyo birtha jaat abibekae!!
Raje Indar samsar grih aasan bin Har bhagti kahahu kih
lekhae!!1!!*

Na bichariyo raja Ram ko ras!!

Jih ras anras bisar jahi!!1!! Rahaao!!

Jaan ajan bhaye ham bavar soch asoch divas jahi!!

Indri sabal nibal bibek budhi parmarath parves nahi!!2!!

Kahiat aan achariat an kashu samajh na parae apar

Maya!!

Kahi Ravidass udas dass mat parhar kop karhu jia

daya!!3!!3!!

Ich erhielt diese seltene und wertvolle Geburt als Mensch für früher vollbrachte gute Taten, aber sie vergeht umsonst, wenn ich nicht in mich gehe.

Selbst der schönste Palast und der Thron eines Königs, wie Indars¹⁶, ist ohne die Hingabe an Gott zu nichts nütze.

Ich habe nicht an die Freude im Namen des obersten Gottes gedacht, eine Freude, in welcher alle anderen Freuden in Vergessenheit geraten.

Was hätten wir wissen sollen? Wir wussten es nicht. Wir sind irre geworden und haben nicht an das gedacht, woran wir denken sollten, uns so sind unsere Tage vergangen.

Unsere Leidenschaften sind stark und unser Urteilsvermögen ist schwach.

Unser Verständnis kann nicht in Gottes Pläne dringen.

¹⁶ Gott des Krieges, des Sturmes und des Regens

Wir sagen etwas und tun etwas Anderes.
Weltliche Liebe hindert uns am Verständnis.

Ravidass sagt: „Oh Gott! Ich bin Dein Sklave,
aber mein Herz ist traurig. Wenn Du mir nicht mehr
zürnst, erbarme Dich meiner Seele.“

SHABAD-24 **(Raag Sorath)**

Sukh sagar surtar chintamani kamdhenu bas ja ke!!
Char padarath ast dasa sidhi nav nidhi kar tal ta ke!!1!!
Har Har Har na japahi rasna!!
Avar sabh tiag bachan rachna!!1!! Rahaao!!
Nana khiyan puran baid bidh chautis akhar manhi!!
Bias bichar kahiyo parmarath Ram Naam sar nahi!!2!!
Sahaj smadh upadh rahat phun badae bhag liv lagi!!
Kahi Ravidass pragas ridae dhar janam maran bhae
bhagi!!3!!4!!

Gott ist der Ozean der Freude. Er besitzt den
heiligen Baum, den göttlichen Edelstein und die
heilige Kuh.

Die vier wünschenswertesten Tugenden, die
achtzehn übernatürlichen Kräfte und die neun
höchsten Schätze sind in Seiner Hand.

Warum lässt Du Deine Zunge nicht wiederholt
„Gott! Gott!! Gott!!!“ rufen und versagst Dir alle
anderen Worte und Taten?

Die epischen Gedichte, die Puranas und die
Veden der Brahmanen bestehen alle aus
vierunddreißig Buchstaben.

Der Weise Vedavyasa¹⁷ war überzeugt, dass
nichts dem Namen Gotte gleichkomme.

¹⁷ Ordner der Veden und Autor des Mahabharata

Jene haben großes Glück, die meditieren und ihre Aufmerksamkeit auf Gott lenken. Sie sollen danach von ihren Sorgen befreit werden.

Ravidass sagt: "Die Angst vor dem Tod und der Geburt flieht von dem, der das Licht göttlichen Wissens in sein Herz eingelassen hat."

SHABAD-25 **(Raag Sorath)**

Jou tum girivar tou ham mora!!

Jou tum chand tou ham bhaye hae chakora!!1!!

Madhave tum na torahu tou ham nahi torahi!!

Tum siou tor kavan siou jorahi!!1!!Rahaao!!

Jou tum divra tou ham bati!!

Jou tum tirath tou ham jati!!2!!

Sachi preet ham tum siou jori!!

Tum siou jor avar sang tori!!3!!

Jah jah jaoun taha teri seva!!

Tum so thakur aur na deva!!4!!

Tumre bhajan katahi jam phasa!!

Bhagti het gavae Ravidassa!!5!!

Wenn Du ein Hügel bist, bin ich Dein Pfau.
Wenn Du der Mond bist, bin ich Dein „Chakor“¹⁸. Oh Gott! Wenn Du Deine Beziehung mit mir nicht abbrechen willst, werde ich auch mit Dir nicht brechen. Wenn ich mich von Dir abwende, wem sollte ich mich dann anschließen?

¹⁸ Chukarhuhn. In der indischen Mythologie liebt das Chukarhuhn den Mondschein. Es blickt die ganze Nacht fasziniert in das Mondlicht, ohne zu blinzeln. Der Mond bewegt sich jedoch langsam über den Nachthimmel. Das Chukarhuhn liebt den Mond so sehr, dass es vergisst, den Körper mitzudrehen, und nur den Kopf dreht, um dem Mond zu folgen. Am Ende der Nacht sind Körper und Kopf völlig verdreht und der Vogel stirbt.

Wenn Du eine Kerze bist, bin ich Dein Docht.
Wenn Du eine Pilgerstätte bist, bin ich Dein Pilger.

Ich habe mich mit Dir in wahrer Liebe verbunden. Nachdem ich mich Dir zugewandt hatte, habe ich die Beziehung zu allen anderen abgebrochen.

Wo auch immer ich hingehe, bete ich Dich an.

Es gibt keinen anderen Herrn wie Dich, oh Gott!

Wenn ich Deinen Namen anrufe, wird mir die Todesschlinge durchtrennt.

Ravidass singt, um seiner tiefen Ergebenheit gegenüber Gott Ausdruck zu verleihen.

SHABAD-26 **(Raag Sorath)**

Jal ki bhit pavan ka thambha rakat bund ka gara!!

Had mas nari ko pinjar pankhi basae bichara!!1!!

Prani kiya mera kiya tera!!

Jaise tarvar pankh basera!!1!!Rahaao!!

Rakhahu kandh usarahu neevan!!

Sadhe teen hath teri seevan!!2!!

Banke bal pag sir deri !!

Ih tan hoigo bhasam ki dheri!!3!!

Ooche mandar sundar nari!!

Ram Naam bin baji hari!!4!!

Meri jaat kameeni paat kameeni ochha janam hamara!!

*Tum sarnagat raja Ram Chand kahi Ravidass
chamara!!5!!6!!*

Der Körper ist eine Wand aus Wasser, die von einer Säule aus Luft gestützt wird. Blut und Samen sind ihr Mörtel.

Die arme Seele wohnt in einem Skelett aus Knochen, Fleisch und Adern.

Oh sterblicher Mensch! Was ist mein, was ist Dein?

So wie ein Vogel auf einem Baum sitzt, so wohnt die Seele im Körper.

Du bist damit beschäftigt, das Fundament und die Wände Deines Hauses zu bauen, aber Du weißt nicht, dass Du am Ende nur dreieinhalb Ellen Land brauchst.

Du richtest Dein Haar und trägst Deinen Turban an der Seite Deines Kopfes. Aber Dein Körper wird zu einem Häuflein Staub werden. Selbst dann besitzt Du stattliche Paläste und schöne Frauen.

Ohne den Namen Gottes ist Dein Spiel verloren. Ich bin aus einer niederen Kaste, von niedriger Herkunft und Abstammung.

„Ich habe bei Dir Obdach gesucht, oh Gott!“, sagt Ravidass, der Gerber.

SHABAD-27 (Raag Sorath)

Chamrata ganth na janaie!!

Log gathavae panhie!!1!!Rahaao!!

Aar nahi jih topou!!

Nahi rambi thaou ropou!!1!!

Log ganth ganth khara bigucha!!

Hou bin ganthe jaie pahucha!!2!!

Ravidass japae Ram nama!!

Mohi jam siou nahi kama!!3!!

Ich bin ein Schuster, aber ich weiß nicht, wie man Schuhe flickt. Dennoch verlangen die Menschen von mir, dass ich ihre Schuhe flicke.

Ich habe keine Ahle, um Löcher zu stechen. Ich habe keinen Schaber, um etwas auszubessern.

Durch das Flickern der Schuhe sind Menschen gründlich ruiniert worden. Ich habe mein Ziel erreicht, ohne Schuhe zu flicken. Da ich wiederholt Gottes

Namen anrufe, muss ich mich um Yamraj, den Gott des Todes, nicht weiter kümmern, sagt Ravidass.

SHABAD-28
(Raag Sorath)

*Re man! Chet meech din aaya,
to jag jaal na bhaiya praya!!Tek!!
Kaan sunae na najar disae, jeeh thir na rahaie!!
Mund ru tan thar thar kampe,
antahu biriyan pahuntau aaie!!1!!
Kesau setah piku bhaye sabh, tan man bal bilmaya!!
Madhyan gaiyo tura chal aaie, ajhun jag rahiyo
bharmaya!!2!!
Pani gaiyo palu chhijae kaya, yah tan jara jarana!!
Panchau thake jara jar sanae, tou Ramhi maram na
jana!!3!!
Hans pankheru chanchal bhai, samujh pekh man
manhi!!
Prati pal meech grasae dehi,
funi Ravidass chetahu nanhi!!4!!*

Oh Geist, sei wachsam, der Tag des Todes ist gekommen, doch Du beschäftigst Dich immer noch mit weltlichen Dingen.

Deine Ohren hören nicht, Deine Augen sehen nicht, und Deine Zunge ist nicht in der Lage zu sprechen. Dein Kopf und Dein Körper begannen zu zittern. Es sieht so aus, als sei Deine letzte Stunde gekommen.

Dein Haar ist weiß geworden. Durch die Schwäche ist Dein Körper bleich geworden. Die Kraft Deines Körpers und Deines Geistes ist versiegt. Deine Lebensmitte ist vorüber, jetzt ist das Alter gekommen.

Selbst in diesem Zustand locken Dich noch die weltlichen Reize.

Das Wasser ist aus Deinem Körper gewichen. Das Alter ist gekommen. Dein Körper ist verfallen. Die fünf Organe Deines Körpers sind müde. Selbst jetzt hast Du noch nicht versucht, das Geheimnis Gottes zu ergründen.

Oh Bruder! Der Schwan Deiner Seele und Deines Körpers ist ein sehr verspielter Vogel. Versuche darüber nachzudenken und ihn zu verstehen.

Oh Mensch! Die Schlinge des Todes umfängt langsam Deinen Körper. Ravidass warnt die Menschen, auf der Hut zu sein und den Namen Gottes anzurufen.

SHABAD-29 **(Raag Dhanasari)**

Ham sar deen diyal na tum sar ab patiyar kiya kijae!!

Bachni tor mor man manae jan kou pooran dijae!!1!!

Hao bal bal jaoun Ramaiya karne!!

Karan kavan abol!! Rahaao!!1!!

Bahut janam bichhure the Madhou ih janam tumhare lekhe!!

Kahi Ravidass aas lag jivoun chir bhayo darsan dekhe!!2!!

Niemand ist so arm wie ich. Niemand ist so mitfühlend wie Du. Welche weiteren Prüfungen sind dafür noch nötig?

Möge mein Herz Deine Worte befolgen! Gib mir Kraft, dies zu tun.

Ich drücke meine tiefe Hingebung zu Dir aus, oh Gott. Warum bleibst Du still?

Viele Geburten lang bin ich von Dir getrennt gewesen. Nun widme ich diese Geburt Dir. Ravidass sagt: „Oh Gott! Ich lebe, indem ich meine Hoffnungen

auf Dich setze. Es ist schon lange her, dass ich Dich gesehen habe.

SHABAD-30
(Raag Dhanasari)

Chit simran karou nain avilokno srawan bani sujas poor rakhou!!

Man su madhukar karou charan hirde dharaou rasan amrit Ram Naam bhakhou!!1!!

Meri preet Gobind siou jin ghatae!!

Maen tou mol mehangi laiye jia satae!!1!!Rahaao!!

Sadhsangat bina bhaou nahi oopajae bhav bin bhagti nahi hoi teri!!

Kahi Ravidass ik benati Har siou paej rakhahu raja Ram meri!!2!!2!!

Ich erinnere mich an Dich, oh Gott, in meinem Herzen, ich sehe Dich mit meinen Augen. Ich fülle meine Ohren mit Deinen Hymnen und Gesängen, die Dich preisen.

Ich mache meinen Geist zur Honigbiene, ich setze Deine Lotusfüße in mein Herz, und mit meiner Zunge spreche ich Deinen köstlich duftenden Namen.

Meine Liebe zu Gott soll nicht nachlassen! Ich habe sie teuer gekauft, indem ich meine Seele dafür hingab.

Ohne die Kameradschaft der Heiligen entsteht keine Liebe, und ohne Liebe findet kein Dienst an Dir statt.

Ravidass sagt: „Du bewahrst meine Ehre, oh mein allerhöchster Herr!“

SHABAD-31
(Raag Dhanasari)

Naam tero aarti majan Murare !!

Har ke naam bin jhoothe sagal pasare!!1!! Rahaao!!

*Naam tero aasno naam tero ursa naam tera kesro le
chhitkare!!*

*Naam tera ambhula naam tero chandano ghas jape naam
le tujhhi ko chare!!1!!*

*Naam tera diva naam tero bati naam tero tel le mahi
pasare !!*

Naam tere ki jot lagai bhayo ujiaro bhavan saglare!!2!!

*Naam tero taga naam phool mala bhar atharah sagal
juthare!!*

*Tero kiya tujheh kiya arpoun naam tera tuhi chavar
dholare!!3!!*

*Das atha athsathe chare khani ihae vartan hae sagal
sansare!!*

*Kahi Ravidass naam tero aarti satnam hae Har bhog
tuhare!!4!!*

Oh Gott! Dich anzubeten bedeutet mehr als
nur Aarti¹⁹ oder rituelle Waschungen durchzuführen.

Ohne den Namen Gottes sind alle
Darstellungen umsonst.

Dein Name ist meine Gebetsmatte. Dein Name
ist meine Safranreibe.

Dein Name ist der Safran, den ich verstreue.

Dein Name ist das Wasser, und Dein Name ist
Sandelholz. Nachdem ich daran gerieben habe,
bringe ich es Dir dar.

Dein Name ist die Lampe, Dein Name ist ihr
Docht, Dein Name ist das Öl, das ich hineingieße.

Ich zünde die Lampe Deines Namens an, die
die ganze Welt erleuchtet hat.

Dein Name ist die Schnur, Dein Name ist die
Blumengirlande. Alle Blätter aller Pflanzen dieser
Welt sind respektlos, wenn sie nicht Deiner Anbetung
dienen.

¹⁹ Anbetungsritual mit einer Lampe

Warum sollte ich Dir diese Dinge anbieten, die doch Du allein zum Wachsen gebracht hast? Dein Name ist der Wedel, den ich über Dir schüttele, um Dir kühle Luft zuzufächeln.

Die ganze Welt ist vertieft in die achtzehn Puranas, die achtundsechzig Pilgerstätten und die vier Quellen des Lebens.

Ravidass sagt: „ Dein Name ist wie Aarti, das ich für Dich durchführe, Dein wahrer Name, oh Gott.“

SHABAD-32 **(Raag Dhanasari)**

Meri preet Gopal son jan ghatae ho!

Maen mol mahingi layie tan satae ho!!Tek!!

*Ridae sumiran karoun naen avlokano sravan Har katha
poor rakhoun!*

*Man madhukar karaun charna chit dharaun Ram
rasayan rasan chakhoun!!1!!*

*Sadh sangat bina bhav nahin upjae bhav bina bhagti
kion hoi teri !!*

*Bandat Ravidass raja Ram sun benati Gur prasad kripa
karo na deri!!2!!*

Möge meine Liebe zu Gott nicht schwinden.
Ich habe Sie im Austausch für meine Seele gekauft.

Ich trage die Erinnerung an Dich, oh Gott, in
meinem Herzen. Ich sehe Dich mit meinen Augen.

Ich fülle meine Ohren mit Deinen Hymnen und
Gesängen, um Dich zu preisen.

Ich mache meinen Geist zur Basis. Ich setze
Deine Lotusfüße in mein Herz, und mit meiner Zunge
spreche ich Deinen süß duftenden Namen.

Ohne die Gesellschaft der Heiligen wird keine
Liebe entstehen, und ohne Liebe wird kein
Gottesdienst für Dich verrichtet, oh Gott!

Ravidass bietet ein Gebet – gib mir eine Chance, einen Blick auf Dein erleuchtetes Gesicht zu werfen. Bitte zögere nicht.

SHABAD-33
(Raag Dhanasari)

Trahi trahi Tribhuvanpati pavan!
Atishay sool sakal bal javan!!Tek!!
Kaam krodh lampat man mora!
Kaise bhajan karoun maen tora!!1!!
Bisham bishad bihandankari!
Asaran saran sarni bhauhari!!2!!
Dev dev darbar duarae!
Ram Ram Ravidass pukarae!!3!!

Oh Gott der drei Welten, also des gesamten Universums, der Du auch die Sünder von ihren Sünden reinigst, bitte schütze mich.

Ich bin bereit, die schrecklichsten Qualen und Leiden zu ertragen, um Deiner zu gedenken. Ich kann mein Leben für Dich hingeben.

Mein Geist ist mit den sündigen Taten des Zorns und des Kaam²⁰ beschäftigt.

Wie kann ich daher Deinen heiligen Namen rufen?

Oh Gott! Wenn der Mensch Deinen Namen vergessen hat, ist er in der weltlichen Agonie gefangen.

Aber wenn der Mensch bei Dir Zuflucht sucht, dann haben alle seine Leiden ein Ende.

Oh Gott aller Halbgötter und Gottheiten, während ich am Eingang zu Deinem Hof stehe, bitte ich zu Dir: Bitte gestatte mir, Dein heiliges Gesicht zu

²⁰ sexuelle Begierde

erblicken, denn mit jedem meiner Atemzüge, bei jedem Ein- und Ausatmen rufe ich Deinen Namen.

SHABAD-34
(Raag Dhanasari)

Darshan dijae Ram darshan dijae!!
Darshan dijae bilamb na kijae!!Tek!!
Darshan tora jivan mora!!
Bin darshan kioun jivae chakora!!1!!
Madho Satgur sab jag chela!!
Ab ke bishure milan duhela!!2!!
Dhan jovan ki jhoothi aasa!!
Satt satt bhakhae jan Ravidasa!!3!!

Oh Gott! Bitte zögere nicht. Lass mich Dein faszinierendes Gesicht sehen. Zeige mir sogleich Deinen heiligen Anblick.

Dein Anblick ist mein Leben. Wie kann ein Chakor²¹ leben, ohne den Mond zu sehen, oh Gott?

Du bist der wahre Lehrer der gesamten menschlichen Rasse; die ganze Welt ist Dein Schüler. Wenn der Mensch nach der Geburt von Dir getrennt bleibt, ist es sehr schwierig, mit Dir wieder vereint zu werden, oh Gott!

Ein Mensch, der Gott vergessen hat, bleibt immer damit beschäftigt, Reichtümern und den weltlichen Gelüsten der Jugend nachzujagen, was doch fruchtlos ist. Ravidass sagt die Wahrheit: Dass der, der Gott wahrhaft liebt, ständig ruhelos nur danach strebt, den heiligen Anblick Gottes zu erhaschen.

²¹ Chukarhuhn

SHABAD-35
(Raag Dhanasari)

Jan ko tar tar nath Ramaiya!
Kathin fand pario panch jamaiya!!Tek!!
Tum bin sakal dev muni dhoundhou!
Kahoun na paoun jam pas chhudaiya!!1!!
Ham se deen dayal na tum sar!
Charan saran Ravidass chamaiya!!2!!

Oh Gott! Ich bin Dein Schüler. Hilf mir, über das Meer des Lebens zu schwimmen. Ich bin völlig von den fünf Übeln Lust, Zorn, Habgier, Anhänglichkeit und Stolz in Anspruch genommen.

Ich habe die spirituellen Kräfte der Heiligen und Weisen sorgfältig erkundet, und ich bin zu dem Schluss gekommen, dass es niemanden gibt außer Dich, der mich aus den verhassten Klauen von Yamraj retten könnte.

Oh Gott! Es gibt niemanden, der so arm ist wie ich, und es gibt niemanden, der so mitfühlend ist wie Du.

Ravidass der Gerber hat bei Deinen Lotusfüßen Zuflucht genommen, oh Gott!

SHABAD-36
(Raag Dhanasari)

Jo tum Gopalahi nahin gaehau!
To tum ko sukh me dukh upjae sukhahi kahan te
paehau!!Tek!!
Mala Naam sabhae jag dahko jhoothau bhekh
banaehau!
Jhouthe te sanch tab hoihau Har ki saran jab aehau!!1!!
Kan ras baat ras aur sabae ras jhoothahi moorh
mandaehau!
Jab lag tel diya me bati dekhat hi bujhi jaehau!!2!!

***Jo jan Ram Naam rang raate aur rang na suhaehau!
Kahae Ravidass bhajo re Kripa Nidhi pran gaiye
pachhitaehau!!3!!***

Oh Mensch! Wenn Du nicht unter den Füßen Gottes Zuflucht suchst, dann musst Du während der Zeiten des Glücks Pein und Kummer ertragen. Wie wirst Du dann Trost finden?

Die Menschen sind damit beschäftigt, die Perlen zu zählen und die Massen auf den falschen Weg zu führen. Die Nachahmer betrügen die Menschen auch, indem sie Roben tragen.

An Stelle von Unwahrheit wirst du Wahrheit haben, wenn Du Dich unter das Obdach Gottes begibst.

Die Menschen, die Gott vergessen haben, lassen sich von melodischen Liedern und nutzlosem Tratsch hinreißen, sie sind wankelmütig und jagen weltlichen Freuden nach.

Das Leben ist wie Öl in der Lampe. Die Lampe brennt nur so lange, wie der Docht mit Öl benetzt ist, und geht aus, wenn das Öl aufgebraucht ist. Ebenso lebt der menschliche Körper nur so lange die Seele darin wohnt. Sobald der Körper von der Seele verlassen wurde und aufhört zu atmen, ist das Leben zu Ende.

Wenn sich die Menschen mit der dauerhaften Farbe Gottes gefärbt haben, kann keine andere Farbe über diese beständige Farbe gefärbt werden.

Ravidass sagt: „Rufe den wahren Namen Gottes, des Schatzes der Güte, der die Gnade und die Barmherzigkeit ist, sonst wirst Du es nach dem Tode bereuen.“

SHABAD-37
(Raag Dhanasari)

*Prabhu Ji sangat saran tihari! Jag jivan Ram
Murari!!Tek!!*

*Gali gali ko jal beh aayo Sursari jai samayo!
Sangat kae pratap mahatam naam gangodak payo!!1!!*

Swati boond barsaen fann upar sis bishae bish hoi!

Bahi boond kae moti nipjae sangat ki adhkai!!2!!

Tum chandan ham irand bapure nikat tumhare basa!

*Neech birakh tae oonch bhaye hae tumhari baas
shubasa!!3!!*

Jat bhi ochhi pat bhi ochha uchha kasab hamara!

*Tumhari kripa te oonch bhaye hae kahae Ravidass
chamara!!4!!*

Oh Gott! Ich habe den Schutz Deiner wahren Gemeinde gesucht. Du bist es, der der ganzen Welt Leben spendet.

Wenn sich das Abwasser von den Straßen mit dem reinen Wasser des Ganges mischt, wird es zum Heiligen Wasser des Ganges. Dies zeigt die Größe der gläubigen Gemeinde, da dieses Abwasser den Namen des Ganges annimmt.

Wenn der mythische Regentropfen auf den Nackenschild einer Schlange fällt, wird er zu Gift. Aber wenn der selbe Regentropfen in eine offene Muschel fällt, wird er zu einer Perle.

Das ist das Ergebnis der Gesellschaft. Oh Gott! Du bist Sandelholz, ich bin eine arme Rizinuspflanze. Ich wohne in Deiner Nähe. Daher ist aus einem niedrigen Strauch ein stattlicher Baum geworden. Dein herrlicher Duft weilt in mir.

Oh Gott! Ich bin aus einer geringen Kaste, von niedriger Herkunft, und habe einen niedrigen Beruf. Aber durch Deine Güte habe ich einen erhabenen Platz eingenommen, sagt Ravidass, der Gerber.

SHABAD-38
(Raag Dhanasari)

Pande kaisi pooj rachi re!

Satt bolae soi satvadi jhoothi bat badi re!!Tek!!

Jo abinasi sabka karta viyap rahio sab thaur re!

Panch tatt jin kiya pasara so yon hi kish aur re!!1!!

Tu jo kahaet hau yau hi karta yakoun manikh karae re!

Taran sakat sahi je ya maen tau aapan kiyon na tirae re!!2!!

Anhi bharosae sab jag booda sun pundit ki bat re!

Ya kae daras koon guna shoota sab jag aaya jaat re!!3!!

Ya ki sev sool nahin bhajae katae na sanse pans re!

Soch vichar dekh ya moorat youn shandi Ravidass re!!4!!

Oh Pandit²², der du Rituale ausführst! Du verbreitest Aberglauben im Namen der Anbetung Gottes.

Der Mensch, der den Mut hat, die Wahrheit zu sprechen, ist der einzig Wahrhafte und Gerechte, alles Andere ist falsch.

Der ewige Gott ist der Schöpfer des Universums, er ist allgegenwärtig. Der Höchste hat die fünf Elemente Wasser, Luft, Feuer, Himmel und Erde geschaffen.

Oh Pandit, Du sagst, dass die Statue, die Du anbetest, der Schöpfer der gesamten Schöpfung sei. Doch diese Statue wurde von einem Menschen geschaffen. Wenn wir akzeptieren sollen, dass diese Statue die wundersame Macht hat, die Menschen über das Meer des Lebens zu bringen, warum schwimmt dann dieses Götzenbild nicht selbst im Wasser?

Die gesamte Welt geht unter, da wir solch abergläubische Reden der Pandits hören und

²² Gelehrter

akzeptieren. So sag mir, wer hat jemals durch den Anblick eines Götzenbildes Rettung erfahren?

Die gesamte Welt ist mit dem Prozess der Seelenwanderung beschäftigt. Ohne wahre Meditation kann die Anbetung von Götzenbildern weder die Leiden noch den Aberglauben und die falschen Vorstellungen vertreiben.

Ravidass sagt: „Nachdem ich gründlich darüber nachgedacht habe, habe ich die Anbetung von Götzenbildern aufgegeben.“

SHABAD-39 **(Raag Jaitsari)**

Nath kachhua na janou!!

Man Maya kae hath bikanou!!1!!Rahaao!!

Tum kahiat haun jagat Gur suami!!

Ham kahiat Kalijug ke kami!!1!!

In panchan mero man ju bigariyo!!

Pal pal Har ji te antar pariyo!!2!!

Jat dekhon tatt dukh ki rasi!!

Ajaun na patyayi nigam bhaye sakhi!!3!!

Gautam nari Umapati swami!!

Sis dharan sahas bhag gami!!4!!

In dootan khal badh kar mariyo!

Bado nilaj ajahu nahi hariyo!!5!!

Kahi Ravidass kahan kaise kijae!!

Bin Ragunath saran ka ki lijae!!6!!

Oh Herr! Ich weiß nichts; ich habe meine Seele an Maya, an weltliche Freuden verkauft.

Du bist der große Herr der Welt, und wir sind die Lüstlinge des Kalyug²³.

²³ Zeitalter, in dem ¼ Wahrheit und Tugend und ¾ Sünde herrschen

Die fünf bösen Leidenschaften haben mein Herz verdorben und eine Barriere zwischen Dir und mir errichtet.

Wo auch immer ich hinsehe, gibt es eine Menge Schwierigkeiten. Obwohl die Veden davon zeugen, bin ich immer noch nicht zufrieden.

Wegen seiner Sünden bildeten sich auf Indars Körpers tausend Vaginas.

So wie Brahma auf Grund seiner Sünden von Shiva, dem Ehemann von Uma²⁴, der Kopf abgetrennt wurde, so haben diese hinterhältigen Feinde meinen Geist gebunden und geschlagen. Ich bin völlig schamlos und bin ihrer Gesellschaft noch nicht überdrüssig.

Ravidass sagt: „Wohin soll ich mich jetzt wenden? Was soll ich tun? Wessen Schutz außer den Schutz Gottes sollte ich suchen?“

SHABAD-40

(Raag Suhi)

Sah ki saar suhagan janae!!
Taj abhiman sukh ralia manae!!
Tan man deyi na antar rakhae!!
Avran dekh na sunae abhakhae!!1!!
So kat janae pir paraie!!
Ja kae antar dard na paie!!1!!Rahaao!!
Dukhi duhagn dui pakh hini!!
Jin nah nirantar bhagti na kini!!
Pur salat ka panth duhela!!
Sang na sathi gavan ikela!!2!!
Dukhia dardvand dar aiya!!
Bahut pias jabab na paiya!!
Kahi Ravidass saran Prabh teri !!
Jiyo janahu tio kar gat meri!!3!!1!!

²⁴ Beiname der Göttin Parvati

Die gute Ehefrau kennt den Wert ihres Gatten. Sie verzichtet auf Stolz und erfreut sich am ehelichen Glück.

Sie gibt ihrem Gatten ihren Körper und ihre Seele und unterscheidet nicht zwischen ihm und ihr. Sie sieht niemand anderen, hört niemand anderen und spricht mit niemand anderem.

Wer den nagenden Schmerz des Leides noch nie selbst erlitten hat, kann die Nöte der anderen nicht verstehen.

Die schlechte Ehefrau, die nicht ständig ihrem Mann gedient hat, ist unglücklich und verliert beide Welten.

Es ist sehr schwierig, die Brücke von „Pursilat“²⁵ zu überqueren. Sie muss dies alleine tun, da sie keinen Seelengefährten hat.

In Trauer und Schmerz kam ich vor Deine Tür, oh Gott. Ich bin sehr durstig, aber ich habe keine Antwort von Dir erhalten.

Ravidass sagt: „Oh Gott! Ich bin gekommen, um bei Dir Zuflucht zu suchen. Bitte gewähre mir ewige Erlösung.“

SHABAD-41 **(Raag Suhi)**

Jo din avahi so din jahi !!

Karna kooch rahan thir nahi!!

Sang chalat hae ham bhi chalna!!

Door gavan sir upar marna!!1!!

Kiya tu soia jaag iyana!!

Tae jivan jag sach kar jana!!1!! Rahaao!!

Jin jiyo diya so rijak ambravae!!

Sabh ghat bhitar haat chalavae!!

²⁵ Beiname der Göttin Parvati

*Kar bandigi chhad mae mera !!
Hirdae naam samhar savera!!2!!
Janam sirano panth na savara!!
Sanjh pari dah dis andhiara!!
Kahi Ravidass nidan divane!!
Chetas nahi dunia phan khane!!3!!*

Die Tage, die kommen, vergehen wieder. Wir müssen weiter gehen, nichts ist beständig.

Unsere Begleiter gehen. Wir müssen auch gehen. Die Reise ist lang. Der Tod schwebt über uns.

Warum schläfst Du? Wache auf um Gott zu dienen, du törichter Mensch. Du denkst, dass das Leben auf dieser Welt etwas Reales ist.

Er, der Dir das Leben gibt, sorgt auch für deinen Unterhalt. Er steuert die Funktionen aller Sinne des menschlichen Körpers.

Du schwörst dem Egoismus ab und dienst Gott. Du trägst den Namen Gottes am Morgen in Deinem Herzen und gedenkst seines Namens.

Dein Leben nähert sich dem Ende. Und dennoch hast du deinen Weg noch nicht vorbereitet. Es ist Abend geworden, und die Dunkelheit hat ihre Schwingen auf alle Seiten ausgebreitet.

Ravidass sagt: „Oh törichter, verrückter Mensch! Warum glaubst du nicht, dass die Welt eine vorübergehende Bleibe ist?“

SHABAD-42 (Raag Suhi)

*Ooche mandar sal rasoi!! Ek ghari phun rahan na
hoi!!1!!*

*Ih tan aisa jaise ghas ki tati!! Jal gaiyo ghas ral gaiyo
mati!!1!!Rahaao!!*

*Bhai bandh kutamb sahera!! Oy bhi lage kadh
savera!!2!!*

*Ghar ki naar urah tan lagi!! Uh tou bhoot bhoot kar
bhagi!!*

*Kahi Ravidass sabhae jag lootiya!! Ham tou ek Ram kahi
chhootiya!!4!!3!!*

Der Mensch baut stattliche Wohnhäuser mit Hallen und Küchen. Nach seinem Tod jedoch kann er keinen Moment länger darin verweilen.

Dieser Körper ist wie eine Hütte aus Gras. Wenn das Gras verbrannt ist, vermischt es sich mit Staub.

Selbst seine Verwandten, seine Familie und seine Freunde beginnen zu sagen: „Bringt ihn schnell hinaus.“

Eine Ehefrau, die ihren Gatten zu Lebzeiten oft umarmt hat, ruft nach seinem Tod: „Geist! Geist!“ Und sie eilt von ihm davon.

Ravidass sagt: „Der Tod hat die ganze Welt geplündert, aber ich bin entkommen, indem ich wiederholt den Namen des einen Gottes angerufen habe.“

SHABAD-43

(Raag Suhi)

*Dukhiari dukhiara jag mahin, man jap lae Ram piara
re!!Tek!!*

*Garh kancha taskar tih laga, toon kahe na jaag abhaga
re!!*

*Naen ughar na pekhiyo toone, manush janam kih lekha
re!!*

*Paoun pasar kimi soi pario, taen janam akarath khoia
re!!*

*Jan Ravidass Ram nit bhentahi, rahi sanjam jagit pehra
re!!1!!*

Die ganze Welt ist voller Leiden. Oh Geist, du rufst den Namen Gottes.

Dein Körper ist vergänglich. Mehr als fünf Diebe unmoralischer und sündiger Taten sind darauf bedacht, Deinen Körper zu zerstören. Wenn du das bemerkst, oh unglücklicher Mensch, warum wachst du nicht auf?

Du kannst mit deinen eigenen Augen die Realität nicht sehen. Was ist der Sinn dieser Geburt?

Du hast diese Geburt verschwendet, ohne irgendetwas zu gewinnen. Du hast diese Geburt verloren und verschlafen, indem Du mit ausgestreckten Gliedern herumsitzt.

Ravidass sagt: „Oh törichter Mensch! Noch ist es Zeit, von dieser Geburt etwas zu gewinnen. Du erinnerst dich an den heiligen Namen Gottes. Erzeuge Nähe zu ihm, indem du seinen Namen rufst. Enthalte und rette dich vor bösen Taten. Halte Dich in Zaum. Nur dann kannst du Gott erreichen und diese Geburt zu einer fruchtbringenden machen.

SHABAD-44 **(Raag Bilawal)**

Darid dekh sabh ko hasae aisi dasa hamari!!

Asat dasa sidhi kar talae sabh kripa tumari!!1!!

Tu janat mae kichh nahi bhav khandan Ram!!

Sagal jia sarnagati Prabh pooran kaam!!1!!Rahaao!!

Jo teri sarnagata tin nahi bhar!!

Ooch neech tum te tare aalaj sansar!!2!!

Kahi Ravidass akath katha bahu kayi karijae!!

Jaisa tu taise tuhi kiya upma dijae!!3!!1!!

Jeder lachte mich aus, der meine Armut sah.
So lebte ich. Aber durch Deine Gnade, oh Gott, halte

ich alle achtzehn übernatürlichen Kräfte in meinen Händen.

Du weißt, dass ich nichts bin, oh Gott, Du Zerstreuer der Angst.

Alle Menschen suchten Deinen Schutz. Oh Gott, Du bist der Erfüller der Wünsche.

Die, die Deinen Schutz gesucht haben, tragen nicht länger die Bürde der Sünde. Nur durch Deine Güte wurden die Hohen und die Niedrigen aus dieser schamlosen Welt gerettet.

Warum noch mehr sagen über den Unaussprechlichen? Oh Gott! Nur Du bist Dir ebenbürtig. Mit wem könnte ich Dich vergleichen, sagt Ravidass.

SHABAD-45 **(Raag Bilawal)**

Jih kul sadh baisno hoi!!

*Baran abaran rank nahi isur bimal baas janiae jag
soi!!1!!Rahaao!!*

*Brahman baes sood ar khatri dom chandar malesh man
soi!!*

*Hoi puneet Bhagwant bhajan te aap tari tare kul doi!!1!!
Dhan so gaon dhan so thaon dhan puneet kutamb sabh
loi!!*

*Jin piya sar ras taje aan ras hoi ras magan dare bikh
khai!!2!!*

*Pundit soor chhatarpati raja bhagti brabar aur na koi!!
Jaise puraen paat rahae jal sameep bhan Ravidass
janame jag oei!!3!!2!!*

Der Ruhm einer Familie, in welche ein Heiliger Gottes geboren wird, soll rein in der ganzen Welt verkündet werden, egal ob die Familie aus einer hohen oder einer niedrigen Kaste stammt, arm oder reich ist.

Ob der Mensch nun aus der Kaste der Brahmanen, Vaish, Shudar, Khatri, Dom, Chandal oder Maleechh ist, er wird rein, indem er Gott anbetet. Er befreit sich und die Familie seines Vaters und seiner Mutter.

Dieses Dorf ist gesegnet, der Ort der Geburt ist gesegnet, und seine fromme Familie ist in den Welten gesegnet. Er hat das Elixier des Namens Gottes getrunken, die höchste Essenz, und hat alle anderen aufgegeben. Er wurde trunken vom Nektar und hat daher der Sünde abgeschworen.

Unter den Pandits²⁶, Helden und Kaisern ist keiner dem Heiligen gleich. So wie die Blätter der Wasserlilie die Nähe des Wassers brauchen, um zu blühen, und selbst unbenetzt bleiben, so bleiben die Heiligen, während sie auf dieser Welt weilen, von dieser Welt und ihren weltlichen Freuden unbefleckt.

Ravidass sagt, die Geburt eines solchen Heiligen ist glückverheißend und gesegnet.

SHABAD-46 **(Raag Bilawal)**

*Ka toon sovae jaag divana! Jhootha jivan sanch kar
jana !!Tek!!*

*Jo din aavae so dukh me jahi! Kijae kooch rahio sach
nahi!!*

*Sang chalio hae ham bhi chalna! Dour gavan sir upar
marna!!1!!*

*Jo kashu boya luniye soie! Ta me fer far nahin hoie!!
Shadiye koor bhajo Har charna! Ta ko mitae janam ar
marna!!2!!*

*Jin jiou diya so rijak amrhavae! Ghat-ghat bhitar rahat
chalavae!!*

²⁶ religiöse Gelehrte

*Kar bandagi chhad maen mera! Hirdae Karim sambhar
savera!!3!!*

*Aage panth khara hae jhina! Khandae dhar jaisa hae
paena!!*

Jis upar marg hae tera! Panthi panth sanvar savera!!4!!

*Kia taen kharcha kia tae khaya! Chal darhal diban
bulaya!!*

*Sahib to pae lekha lesi! Bhir pariya toon bhar bhar
desi!!!5!!*

*Janam sirana kia pasara sanvara! Sanjh pari chahun dis
andhiara!!*

*Kahi Ravidass nidan divana! Ajhun na chetae duni
fandkhana!!6!!*

Oh Törichter! Warum schläfst du? Erwache vom Schlaf der Unwissenheit. Du glaubst, dass das falsche Leben echt und ewig sei. In Wirklichkeit ist diese Welt vergänglich. Der Tag, der kommt, vergeht wieder. Auch wir müssen weitergehen, nichts bleibt beständig. Unsere Begleiter gehen; wir müssen auch gehen; die Reise ist lang. Der Tod schwebt über uns.

Du wirst ernten, was du gesät hast. Daher: Bete zu Gott und lege die Falschheit ab. Nur dann wird dein Kreislauf von Leben und Sterben zu einem Ende kommen.

Der, der dir das Leben geschenkt hat, wird für deinen Unterhalt sorgen. Er hat sich in jedem Herzen eingenistet. Du betest zu Gott, indem du deinen Egoismus aufgibst.

Der Weg nach dem Tod ist schwer und ähnelt einem zweischneidigen Schwert. Daher solltest du diesen Weg verbessern, indem du am Morgen des Namens Gottes gedenkst.

Der Gott des Todes, d.h. Yam, wird Dich fragen, was du gegeben und was du genommen hast. Dann wird dich Gott nach Rechenschaft für

großzügige Taten fragen. Wenn du in Schwierigkeiten kommst, wirst du durch die Berücksichtigung der tugendhaften Taten gerettet werden.

Dein Leben ist vorbei. Dennoch sitzt du mit ausgestreckten Gliedern da. Es ist Abend geworden, und die Dunkelheit hat ihre Schwingen in alle Richtungen gebreitet.

Ravidass sagt: „Oh törichter Mensch! Du hast vergessen, dass die Welt vergänglich ist.“

SHABAD-47 **(Raag Bilawal)**

*Khalik sikasta mae tera! De didar umedgar bekarar jiu
mera!!Tek!!*

Aval aakhir ilah aadim mauj farista banda!

Jis ki panah peer paegambar maen garib kia ganda!!1!!

Toon haajra hajoor jog ik avar nahin dooja!

Jiske isk aasra nahin kia nivaj kia pooja!!2!!

Nalidoz hanoj bebakhat kami khidmatgar tumhara!

*Darmanda dar javab na pavae kahi Ravidass
bichara!!3!!*

Oh Schöpfer! Obwohl ich ein gebrochener Mann bin, bin ich trotzdem noch Dein Diener. Mein Herz strebt danach, einen Blick auf Dein glitzerndes Gesicht zu erhaschen.

Oh Gott! Du bist der Anfang und das Ende dieser Welt. Engel und Menschen rufen glücklich Deinen Namen. Die heiligen Menschen und die Propheten finden Zuflucht bei Dir. Warum soll dann nicht auch ich, ein armer Mensch, Deinen Schutz suchen.

Oh Gott! Du bist allgegenwärtig. Niemand auf der Welt ist Dir ebenbürtig. Der Mensch, der sich

nicht in den Schutz Deiner Liebe begibt, kann zwar beten, sein Gebet ist jedoch sinnlos.

Ein Mensch, der Dich nicht kennt, leidet wie ein Wurm im Kanal. Er ist selbstsüchtig, aber er ist Dein Diener.

Nach sorgfältiger Überlegung sagt Ravidass: „Oh Gott, ein vollkommen ermüdeteter Mensch hat Dich gebeten, Deine Identität preiszugeben, hat jedoch bis jetzt noch keine positive Antwort bekommen. Deshalb leidet er.“

SHABAD-48 **(Raag Bilawal)**

*Jo mohi bedan kasni aakhoun, Har bin jivan kaise kar
rakho!!Tek!!*

*Jeev tarsae ik dang basera karhu sambhal tum sirjan
mera!!*

*Birha tapae tan adhik jaravae nind na aavae bhojan na
bhavae!!!*

*Sakhi saheli garab gaheli piyou ki baat na sunahu
saheli!!*

*Maen re duhagan adhikar jani gaiyo so joban sadh na
mani!!2!!*

*Toon dana saien sahib mera khidmatgar banda maen
tera!!*

*Kahae Ravidass andesa yehi bin darsan kioun jivahi
sanehi!!3!!*

Oh Bruder! Ich fühle den Schmerz der Trennung von Gott, aber ich kann ihn nicht mit Worten beschreiben. Wie soll ich mein Leben ohne Gott leben?

Oh Gott! Ich sehne mich nach Deiner Gnade und Güte. Gnädig gewährst Du mir Schutz und kümmerst Dich auf mich. Meine Seele leidet am Schmerz der Trennung, wenn sie Dich nicht sieht.

Mein Körper brennt durch die Hitze unserer Trennung.
Ich kann weder essen noch schlafen.

Meine Begleiter, wie meine Gliedmaßen und meine Sinnesorgane stehen unter dem Einfluss des Stolzes und folgen nicht meinen Wünschen. Ich bin wie eine verlassene Frau. Bis jetzt habe ich nur Sünden begangen. Obwohl meine Jugend schon vorbei ist, konnte ich nicht dem richtigen Pfad folgen.

Oh Gott! Du bist mein einziger weiser und geistiger Meister, und ich bin Dein Diener. Ravidass sagt, „Oh Gott! Ich habe nur eine Befürchtung in meinen Kopf, oh geliebter Gott: Wie kann ich leben, ohne Dein heiliges Gesicht zu sehen?“

SHABAD-49 **(Raag Bilawal)**

*Ta thaen patit nahi ko pavan Har taj aan na dhiayia re!!
Ham apooj pooj bhaye Har thae Naam anoopam gayia
re!!Tek!!*

Astadas buyakaran bakhanae re teen kaal khat jita re!!

Prem bhagti antar gat nahin ta te dhanuk nika re!!1!!

Ta thae bhalo svan ko satr Har charan na chit layia re!!

Mouan mukti baekunth basa jivat ihan jas payia re!!2!!

*Ham apradhi neech ghar janamen kutamb lok karae
hansi re!!*

*Kahae Ravidass Ram jap rasna katae janam ki pasi
re!!3!!*

Oh Reiniger der Sünder, niemand steht höher als Du. Warum sollten wir uns daher an einen Halbgott erinnern? Wir waren nicht würdig und auch nicht respektabel, aber durch die Meditation Gottes sind wir heilig und anständig geworden.

In achtzehn Puranas²⁷ und Grammatikbüchern steht geschrieben, dass ein frommer Gläubiger über den Einfluss der drei Zeitalter, d.h. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, erhaben sind und für die sechs Arten menschlicher Handlungen keine Rechenschaft ablegen müssen. Ein Mensch, dessen Herz nicht geneigt ist, zu beten, wird als geringer Mensch angesehen.

Jener Mensch ist erhaben, der den Hund der Habgier bezwungen und sich selbst den Füßen Gottes geweiht hat. Nach dem Tod wird er Rettung erlangen, und noch zu Lebzeiten auf der Erde wird ihm Ruhm und Ehre zuteil werden.

Ich bin ein Verbrecher und ein Sünder, ich bin in eine niedere Familie geboren. Die Menschen meiner Kaste lachen über mich.

Ravidass sagt, wenn du den Namen Gottes mit deiner Zunge anrufst, kannst du dich aus der Schlinge des Gottes des Todes befreien. Oh Mensch, gedenke des Namens Gottes.

SHABAD-50 **(Raag Bilawal)**

Aisa hi Har kion paivo, man chanchal re bhai!

Chapal bhaio chahundis dhavai, rakhiyo rahai!!Tek!!

Maen meri shootai nahin kabhun, maen mamta madu beedhio!

Lobh moh mahi rahio rujhanau, nit vishia ras reejhio!!1!!

Dumm koh moh Maya bas, kapat koor houn bandhaio!

Kaam lubdh kau bas pario, kulkaan shanrh bikaio!!2!!

Shapa tilak shapau nahin sobhai, jaun laun Keso nahin gaio!

²⁷ heilige Schriften

*Sanjam rahio na Har houn simario, birtha bharmio roo
bharmaio!!3!!*

*Anik kautak kala kashae kashe, bahur sang dikhavo!
Moorikh aapan aap samujhi nahin, auran ka
samujhavo!!4!!*

*Aas karae baekunth gavan kou, chal man kabhou na
thiraio!*

*Jaun laun man vas nahin hountau, tau lag sabh
juthario!!5!!*

*Kapat kia reejhai nahin Kesau, jag karta nahin kancha!
Kahi Ravidass bhajau Har Madhau, sevag hovae man
sancha!!6!!*

Oh Bruder! Solange dein Geist nicht stabil ist, kannst du Gott nicht erreichen. Es ist die Gewohnheit des Geistes, in alle vier Richtungen auszuschwärmen. Der Geist kann nicht durch Anstrengungen kontrolliert werden.

Du weist die Begierde nach Stolz und Habe nicht zurück. Oh Mensch! Du verwickelst Dich in die Übel der Habgier und der Zuneigung. Du bleibst damit beschäftigt, das falsche Glück des Kaam²⁸ zu genießen.

Du bist gänzlich in den Übeln des Stolzes, des Zorns, der Falschheit und des Verrats gefangen. Das Gefühl des Kaam und der Habgier hat von dir Besitz ergriffen, daher hast du dein Gewissen verkauft und ignorierst alle gesunden Familientraditionen.

Oh Vaishnavit! Wenn Du nicht aus ehrlichem Herzen Lieder singst, um Gott zu preisen, hat es auch keinen Sinn, Deine Stirne mit einem Safranzeichen zu schmücken. Du verbringst Dein Leben nicht in Selbstkontrolle, und Du rufst nicht den Namen Gottes, sondern Du führst die Menschen auf

²⁸ sexuelle Begierde

einen falschen Weg, indem Du einen falschen Glauben predigst.

Du zeigst Wunder, aber Du weißt nichts über Dich selbst und willst doch anderen Ratschläge erteilen. Du strebst nach dem Himmel und kannst nicht einmal Deinen Geist kontrollieren. Wenn Du Deinen Geist nicht kontrollierst, ist alles falsch.

Gott wird nicht glücklich mit dem Menschen, der einen Betrug begeht, denn er ist der Schöpfer und er ist reich an Erfahrung. Ravidass sagt: „Oh Mensch! Oh Vaishnavit! Rufe den wahren und reinen Namen Gottes in Deinem Geist.“

SHABAD-51 **(Raag Bilawal)**

*Ka gaoun kashu gai na hoi, gaoun roop sahjae
soi!!Tek!!*

*Nahin akas nahin dhar dharni, pavan pur ghat chanda!
Nahin ab Ram Krisan gun bhai bolat hae sush
shanda!!1!!*

*Nahin ab ved kateb puranan, suni sahij re bhai!
Nahin ab maen taen, taen maen nahin, ka sion kahon
bataie!!2!!*

*Bhanae Ravidass ka kahi gaoun, gayin gayi harana!
Samujh bichar bol kahan ghaun, apahi aap samana!!3!!*

Was soll ich singen? Ich kann kein Lied zum Ruhme Gottes anstimmen, denn durch das Singen solcher Lieder bin ich in einen Zustand der spirituellen Ruhe gekommen.

Nachdem ich den Zustand der Ekstase erreicht habe, gibt es für mich weder einen Himmel noch die Erde. Ich fühle den stürmischen Wind nicht, auch sehe ich den Mond nicht am Himmel oder eine Stadt

auf der Erde. Ich singe keine Loblieder auf Rama²⁹ oder Krishna³⁰, und ich spreche die Wahrheit.

Ich frohlocke nicht, wenn ich in diesem Zustand der spirituellen Ekstase die Veden und Puranas höre. Jeglicher Unterschied zwischen mir und Dir, zwischen Dir und mir ist aufgehoben. Wem soll ich dieses Geheimnis offenbaren?

Während ich die Lieder zum Ruhme Gottes gesungen habe, bin ich vollkommen in Ihm aufgegangen. Wie soll ich nun singen, und für wen? Alle meine Lieder sind zu Ende, sagt Ravidass, da ich in Gott aufgegangen bin.

SHABAD-52 **(Raag Bilawal)**

Ab ka kahi kaun bataoun!

Ab ka kahi debali dev samaoun!!Tek!!

*Ka sioun Ram kahaun sun bhai, ka sioun Krisan
Karima!*

*Ka sioun baid kataib kahoun ab, ka sioun kahoun laieo
lina!!1!!*

*Ka sioun tap tirath barat pooja, ka sioun naoun
kahaoun!*

*Ka sioun bhist dojig na satt kar, ka sioun kahoun
kahaie!!2!!*

*Ka sioun jeev siv kahaun sadhau, sunn sahaj ghar bhai!!
Ka sioun guni na gun kahoun Madhau, ka sioun kahoun
bataie!!3!!*

*Jal ke tarang jal manhi samaie, kahi ka kau nanv
dharaiae!*

Aese ek roop maen Madho, apan hi nirvariae!!4!!

Bhanae Ravidass ab ka kahi gaoun, jou koi aurahi hoie!

Ja sioun gaiae gai kahat haen, param roop ham soie!!5!!

²⁹ 7. Inkarnation des Gottes Vishnu

³⁰ hinduistischer Gott

Oh Mensch! Was soll ich dir über Gott erzählen? Wie er aussieht? Unter welchem Namen soll ich im Tempel zu ihm beten?

Wen soll ich mit den heiligen Namen Rama³¹, Krishna³² oder Karim³³ ansprechen? Welche Veden oder Puranas soll ich studieren, nachdem ich den Namen Gottes verleugnet habe? In meinen Augen haben beide religiösen heiligen Schriften die gleiche Stellung.

Welchen Ort soll ich als Ort der Pilgerreise oder Meditation bezeichnen? Wie soll ich Fasten und Beten definieren? Welcher ist der Wahre Name, den ich mir merken sollte? Welche Orte soll ich als Himmel und Hölle bezeichnen?

Wen soll ich als Wohltäter bezeichnen außer Gott, der den perfekten Zustand der geistigen Ruhe erreicht hat?

Ich werde Ihn anrufen, ohne Attribute und ohne die Erwähnung von Qualitäten und Attributen, mit welchen er ausgestattet ist. Welches Merkmal dieser beiden besitzt Gott?

Eine Welle entsteht aus dem Wasser und geht in dem selben Wasser auf. Sag mir, mit welchem Namen sollen wir sie bezeichnen? Mit Dir ist es das Gleiche, oh Gott! Es gibt keinen Unterschied zwischen Dir und mir, zwischen der Seele und Gott. Beide sind ein integraler Bestandteil des anderen. Oh Gott! Bitte erlöse mich aus dieser Situation.

Ravidass sagt, zu wessen Ruhm sonst sollte ich Lieder anstimmen? Es gibt doch keinen außer Gott. Wen soll ich bitten, Lieder zu Seiner Ruhme zu

³¹ 7. Inkarnation des Gottes Vishnu

³² hinduistischer Gott

³³ einer der 99 Vornamen Allahs

singen, da ich nach frommer Meditation bereits eins mit Gott geworden bin und Seine Form angenommen habe?

SHABAD-53
(Raag Bilawal)

*Khojat kithoon firae, tere ghat mahi Sirjanhar!!Tek!!
Kastoori mirg pas hae re, dhoondat ghas firae!
Pashae lago Kal pardhi, shin mahin pran harae!!1!! I
rha Pingla Sukhmana narhi, ja mae chit na dharae!!
Sahastar mahin Bhanvar Gufa hae, bhanvra goonj
karae!!2!!
Dil dariyav hira lal hae gurmukh samajh parae!!
Marji va ki sain vicharae, tou hira hath parae!!3!!
Kahi Ravidass samujh re santo, ih pad hae nirvan!
Ih rahas koi khojae boojhae, soou hae sant sujan!!4!!*

Oh Mensch! Du suchst außen nach Gott, während der Schöpfer in deinem inneren Selbst wohnt. So wie Moschus im Wild selbst vorhanden ist, aber das Wild den Moschus dennoch im Wald sucht.

Der Gott des Todes ist hinter dir her, und er kann jeden Moment deine Seele herausziehen. Du betest zum Allmächtigen nicht mit Hingabe, um Gott zu verstehen, und konzentrierst dein Bewusstsein nicht auf den Zusammenfluss der drei Energiebahnen Irha, Pingula und Sukhmana.

Du solltest erkennen, dass sich die Höhle, in welcher die Nektar trinkenden Bienen summen, in deinem eigenen Körper befindet.

Der wertvolle Diamant des Namens Gottes liegt im Fluss des Herzens. Aber nur, wenn du dich hingebungsvoll an einen Guru wendest, kannst du diese Tatsache erkennen. Wenn ein Anhänger, nachdem er eine Lektion von diesem Menschen erhalten hat, der sein Leben hingibt, um Diamanten und Perlen aus dem Tiefen Meer zu bergen, tief in

sein Herz taucht, wird er sicher den Diamanten des Namens Gottes finden.

Ravidass sagt: „Oh Mensch! Dieser Geisteszustand heißt Erlösung. Wenn du diese Wahrheit entdeckst, wirst du ein frommer Heiliger im wirklichen Sinne sein.“

SHABAD-54 **(Raag Bilawal)**

Santo kul pakhi bhagti hvaesi Kaliyug me, nipakh birla nivhaesi!

Jaan pishan harish man hulshae, bin pishan milat murjhasi!!1!!

Apsvarath parmadh dadhyade, parmarrath na dirhasi!

Bin bisvas banjh sut jaysae, Har karani kion rasi!!2!!

Bhav bhagti hirdae nahi aasi, vishae lagi sukh pasi!

Kahi Ravidass poora Gur pavae, svang ki svang dukhasi!!3!!

Oh Heilige! Im Kalyug³⁴ betreiben die Menschen eine oberflächliche Anbetung, um ihre selbstsüchtigen Motive zu befriedigen. Daher wird in dieser Zeit kaum jemand neutral oder ohne Vorurteil bleiben.

Nur wenige Menschen meditieren wirklich fromm und wahrhaft über Gott. Wenn man wahrhaft und hingebungsvoll zu Gott betet, bleibt man ewig im Genuss der Extase und des hellen Lichts. Wenn man Gott jedoch nicht vollständig versteht, leidet man Schmerzen und zieht sich aus Eifersucht zurück.

Die Themen von eigenem Interesse sind Lockvögel im Meer des Feuers. Wer jedoch oberflächliche Rituale durchführt und ostentativ betet,

³⁴ Zeitalter, in dem ¼ Wahrheit und Tugend und ¾ Sünde herrschen

wobei er nur an seine eigenen selbstsüchtigen Interessen denkt, kann den Allmächtigen niemals erreichen.

Eine unfruchtbare Frau glaubt nicht, dass sie ein Kind gebären kann. Ebenso kann der Mensch ohne Anrufung des Namens Gottes kein Selbstvertrauen fassen, um den Ozean des Lebens zu durchschwimmen.

Ein Abtrünniger hat in seinem Geiste kein Bedürfnis, des Namens Gottes zu gedenken, da er weltlichen Gelüsten den Vorzug gibt.

Ravidass sagt, dass man bei einem echten Guru Zuflucht suchen soll, sonst muss man leiden, da man nur selbstsüchtige und fruchtlose Anbetungsrituale durchführt.

SHABAD-55 (Raag Bilawal)

Pande! Har vich antar dadha!

Mund mundavae seva pooja bhram ka bandhan gadha!!

Tek!!

Mala tilak manohar banon lago jam ki pasi!!

Jo Har seti jorhayo chaho to jag so raho udasi!!1!!

Bhukh na bhajae trisna na jaie kaho kaun kavan gun hoie!!

Jo dadhi me kanji ko javan to ghrif na kadhae koie!!2!!

Karni kathni gian achara bhagti inhu so nayari!!

Doi ghora chadhi kou na pahunchau Satguru kahae pukari!!3!!

Jo dasa tan kiyo chaho aas bhagti ki hoie!!

To nirmal sang magan havae nacho laj saram sab khoie!!4!!

Koi dadhau kaie sidhau sachau koor nit marya!!

Kahi Ravidas hau na kahat hau yokadasah pukariya!!5!!

Oh Pandit³⁵! Es gibt einen großen Unterschied zwischen den Ritualen, die du durchführst, und der wahrhaften Anbetung Gottes. In deinem religiösen Diskurs predigst du den Menschen, zu Gott zu beten, nachdem sie sich die Köpfe geschoren haben.

Auch wenn du eine Perlenkette angelegt hast, dir mit Safran ein Zeichen auf die Stirn gemalt und dich schön gemacht hast, kannst du dich ohne wahre Liebe zu Gott nicht aus den Klauen Yamas, des Boten des Todes befreien. Wenn du eine Beziehung der wahren Liebe zu Gott eingehen möchtest, musst du völlig losgelöst von den weltlichen Freuden leben.

Aber du kannst dich noch nicht von der Lust lösen. Sag mir, welche tugendhaften Vorzüge du besitzt. Um Butterschmalz herzustellen, muss man Milch mit einer ganz besonderen Substanz gerinnen lassen.

Weder deine Worte und Taten, noch dein Wissen und Verhalten sind zum Beten geeignet. Anbetung ist etwas Anderes und etwas Besonderes. Mein Guru rät mir mit lauter Stimme, dass niemand sein Ziel erreichen kann, wenn er auf zwei Pferden reitet.

Wenn du deinen Namen auf die Liste von Gottes Dienern gesetzt haben willst, und wenn du Gott mit vollständiger Hingabe anbeten willst, dann musst du deine Bescheidenheit und Scheu ablegen und im Freien tanzen.

Aber du hast die Menschen betrogen, indem du ihnen sagtest, was falsch und was richtig ist. Ravidass sagt, nicht ich alleine sage dies, auch andere fromme Heilige haben diese Wahrheit laut gepredigt, dass die wahre Meditation die Unwissenheit verdrängt.

³⁵ religiöser Gelehrter

SHABAD-56
(Raag Bilawal)

Man mero thir na rahaie, kot kautik kar dikhravae, it ut jag mahin dhaie!! Tek!!

Maya mamta moh laptano, din din urjhat jaie!

Suan puchh kabhu hoi na soudho kijahu lakh upaie!!

Guru ko gian prem ki santi, kubudh kukaram shurhaie!!

Kahi Ravidass man thir haesvi, chal sab sharh Gur sarnaie!!1!!

Mein Geist ist nicht stabil. Er geht zahlreichen weltlichen Aktivitäten nach und wandert auf der Welt hierhin und dorthin.

Man sagt, dass der Schwanz eines Hundes auch nach zahlreichen Versuchen nicht gerade wird. So steht es auch um meinen Geist.

Oh Geist! Jetzt ist die Zeit gekommen, um das göttliche Wissen des Guru anzunehmen und mit Hilfe des Stabes der Liebe alle sündhaften Taten zu vertreiben.

Ravidass sagt, oh Geist! Jetzt sollst du beim Namen des Guru Zuflucht suchen, indem du allen bösen Taten entsagst.

SHABAD-57
(Raag Bilawal)

Ham ghar aaiyo Ram bhatar, gavahu sakhi mil manglachar!!

Tan man ratt karhin aapuno, tau kahun payihin piv piar!!1!!

Pritam ko jo darsan payi, man mandir mahin bhayo ujjar!!

Haun marhai tae nau nidh paaie, kripa kinhi Ram Kartar!!2!!

Bahut janam bishure piv payo, janam janam taen bilyi rar!!

Kahi Ravidass haun kashu nahin janaun, charan kanval mahin tuv Murar!!3!!

Oh Großzügiger! Die Heiligen Gottes sind heute zu meinem Haus gekommen. Komm daher zu diesem Anlass der Freude und singe mit mir die Loblieder zu Ihrem Ruhm.

Nur wenn ein Anhänger seinen Geist, seinen Körper und seine Seele dem Guru weihet, wird er dafür die Liebe Gottes erhalten.

Nachdem ich einen Blick auf meinen geliebten Gott erhascht habe, hat sich das göttliche Licht im Tempel meines Geistes ausgebreitet. Durch Gottes Gnade habe ich die neun Schätze von Kubera³⁶ erreicht.

So viele vergangene Geburten war ich von Gott getrennt. Jetzt habe ich Ihn erreicht. So haben alle meine Konflikte um die Geburten ein Ende gefunden.

Ravidass sagt, Ich weiß nicht zu viel über die wundervolle Tat des Transzendenten. Aber es ist wahr, dass ich bei den heiligen Lotusfüßen Gottes Zuflucht genommen habe.

SHABAD-58 (Raag Bilawal)

***Kalhu nayi tahi pad sis, nahin bisraoun khin ekahu Ish!!
Tek!!***

***Janam marun ar jag jala, Naam pratap na biyapahin
byala!!***

Agat vigat anadi anoopa, visav viyapak Brahm aroopa!!

³⁶ Gott des Wohlstandes

Ghat ghat tih pekhiat ayise, jal mahin lahir, lahir jal jayise!!

Kahi Ravidass Har sarb viyapak, sarb chintamani sarab pritipalak!!1!!

Bei den Heiligen Füßen Gottes neigt sogar Yam, der Gott des Todes selbst, sein Haupt. Ich vergesse diesen Gott nicht einmal für einen Moment.

Der Mensch ist beschäftigt mit dem Kreislauf von Geburt und Tod und anderen weltlichen Angelegenheiten. Die Herrlichkeit des Namens Gottes ist so großartig, dass die Schlange der weltlichen Reize den Gläubigen nicht beißen kann.

Gott ist unzugänglich, unerreichbar und grenzenlos. Gott hat keinen Anfang. Für Gott gibt es keinen Vergleich. Gott ist ewig, einzigartig und allumfassend. Der Schöpfer ist formlos und unsichtbar.

Er geht völlig auf in jedem Teilchen des Universums, wie die Wellen im Wasser. Ravidass sagt, Gott ist allgegenwärtig. Er kümmert sich um jeden einzelnen und tilgt die Sorgen seiner Anhänger. Er nährt und beschützt die ganze Welt.

SHABAD-59 (Raag Gaund)

Mukand Mukand japahu sansar!! Bin Mukand tan hoi aouhar!!

Soi Mukand mukti ka daata!! Soi Mukand hamra pit mata!!1!!

Jivat Mukande marat Mukande!! Ta ke sewak kou sada anande!!1!! Rahaao!!

Mukand Mukand hamare paranan!! Jap Mukand mastak nisanan!!

***Sev Mukand karae baeragi!! Soi Mukand durbal dhan
ladhi!!2!!***

***Ek Mukand karae upkar!! Hamra kaha karae sansar!!
Meti jaat huae darbar!! Tuhi Mukand jog jug tar!!3!!
Upjio gian hua pargas!! Kar kirpa leene keet dass!!
Kahu Ravidass ab trisna chooki!! Jap Mukand seva
tahoo ki!!4!!1!!***

Oh weltlich gesinnter Mensch! Du wiederholst den Namen Gottes, der Rettung bringt. Ohne Ihn, der Rettung bringt, wird der Körper verfallen.

Der Spender der Rettung bietet dir Erlösung. Der Spender der Rettung ist unser Vater und unsere Mutter.

Lebende Menschen wiederholen seinen Namen. Auch der sterbende Mensch wiederholt seinen Namen. Sein Anhänger ist ewig glücklich.

Der Spender der Rettung ist mein Leben. Wenn ich den Namen des Spenders der Rettung wiederhole, wird er auf meine Stirn geschrieben.

Nur der, der aufgehört hat, die Welt zu lieben, kann Gott dienen. Ich bin ein schwacher Mensch, aber dennoch habe ich den Spender der Rettung als meinen Schatz erhalten.

Wenn der Spender der Rettung mir einen Gefallen erweist, was kann mir die Welt dann noch anhaben? Wenn der oberste Gott mich mit seinem ewigen Segen überschüttet hat, kann mir niemand mehr Schaden zufügen.

Ich habe meine Kaste gelöscht und bin ein Höfling Gottes geworden. Du kannst die Welt retten, oh Gott.

Göttliches Wissen ist über mich gekommen, und ich bin erleuchtet worden. Gott hat diesen Wurm gnädig als Seinen Sklaven angenommen.

Ravidass sagt, mein Durst ist nun gestillt. Ich wiederhole den Namen Gottes und verrichte meinen Dienst an Ihm.

SHABAD-60
(Raag Gaund)

*Je oh athsath tirath nhavae!! Je oh duadas sila
poojavae!!*

*Je oh koop tata devavae !! Karae nind sabh birtha
javae!!1!!*

*Sadh ka nindak kaise tarae!! Sarpar janahu narak hi
parae!!1!! Rahaao!!*

*Je oh grahan karae kulkhet !! Arpae nari sigar samet!!
Sagli simriti sravani sunae !! Karae nind kavnae nahi
gunae!!2!!*

*Je oh anik prasad karavae!! Bhoomi daan sobha mandap
pavae!!*

*Apna bigar birana sandhae !! Karae nind bahu joni
handhae!!3!!*

*Ninda kaha karhu sansara !! Nindak ka pargat pahara!!
Nindak sodh sadh bicharia !! Kahu Ravidass papi narak
sidharia!!4!!2!!*

Wenn jemand an den 68 Pilgerstätten badet, wenn er die zwölf Lingam³⁷-Steine anbetet, wenn er einen Brunnen spendet, aber verleumderisch spricht, dann ist alles umsonst.

Wie soll der Verleumder eines Heiligen gerettet werden? Er weiß, dass er sicher in die Hölle fährt.

Wenn jemand beim Baden in Kurukshetra die Sonnenfinsternis beobachtet, seine Frau mitsamt ihrem Schmuck und Geschmeide als Almosen anbietet, den Diskussionen über die 27 heiligen

³⁷ Symbol des Gottes Shiva

Schriften lauscht und dabei verleumderisch spricht und die Heiligen kritisiert, dann ist alles umsonst.

Selbst jemand, der zahlreiche Feste für die Brahmanen ausrichtet, ihnen dann Land schenkt und für sie herrliche Wohnsitze baut, und der sein eigenes Geschäft vernachlässigt und für andere arbeitet, dabei verleumderisch spricht, wird die Schmerzen zahlreicher Geburten erleiden müssen. Warum verleumdet ihr, oh Völker?

Der Charakter eines Verleumders ist wohl bekannt.

Heilige Männer haben über den Verleumder beraten und entschieden.

Ravidass sagt, er ist ein Sünder und soll zur Hölle fahren.

SHABAD-61 **(Raag Gaund)**

Aaj divas leoun balihara!

Mere grah aaya raja Ram ka piara!!Tek!!

Aangan bagar bhavan bhayo pavan!

Harijan baithe Harijas gavan!!2!!

Karoun dandot charan pakahroun!

Tan man dhan santan par varoun!!3!!

Katha kahaen ar arath bicharaen!

Aap tarae auran ko taraen!!4!!

Kah Ravidass milae nij dass!

Janam janam kae katae pas!!5!!

Ich möchte meiner tiefen Hingebung für diesen Tag Ausdruck verleihen, denn heute ist ein oberster Heiliger, der dem Allmächtigen lieb und teuer ist, zu meinem Haus gekommen.

Mein ganzes Haus und mein Hof, wo die Heiligen zusammenkamen, um Lieder zum Lobpreis

Gottes zu singen, sind durch die Ankunft dieses Heiligen rein geworden.

Ich grüße den Heiligen, indem ich mich demütig auf den Boden lege. Ich wasche seine Füße und biete ihm meinen Geist, meinen Körper und meine Habe an.

Der Heilige predigt und analysiert die Botschaft Gottes. Er hat die spirituelle Kraft, selbst zu schwimmen und seinen Anhängern zu helfen, über das Meer des Lebens zu schwimmen.

Ravidass betet zu Gott: „Ich möchte solche Heilige täglich treffen, die die Kraft haben, ihre Anhänger von den Banden von Geburt, Tod und Wiedergeburt zu befreien.“

SHABAD-62

(Raag Gaund)

*Aese jaan japo re jeev! Jap lio Ram na bharmo
jeev!!Tek!!*

*Ganika thi kis karma jog! Paar pursan so ramti
bhog!!1!!*

*Nis basar duskaram kamaie! Ram kahat Baikunthe
jaie!!2!!*

Namdev kahiye jaat kae oshu! Ja ko jas gaiye trilok!!3!!

Bhagti het bhagta ke chale! Ankmal le Bithal mile!!4!!

*Koti yag jo kou karae! Ram Naam sam taou na
nistarae!!5!!*

*Nirgun ka gun dekho aaie!! Dehi sahit Kabir sidhaie!!
6!!*

*Mori kuchil jaat kuchil me baas! Bhagat charan
Haricharan nivas!!7!!*

*Chario ved kia khandaut! Jan Ravidass karae
dandaut!!8!!*

Oh Mensch! Du strebst danach, den allgegenwärtigen Gott zu erkennen und dir Seinen Namen zu merken. Wenn du Seinen Namen anrufst, wird all deine geistige Unrast zu einem Ende kommen.

Weißt du, dass Ganika eine Prostituierte war, die den ganzen Tag und die ganze Nacht unmoralische Taten beging? Aber durch die Begleitung der Heiligen legte sie ein feierliches Gelöbnis ab, von unerwünschten Taten Abstand zu nehmen, und da sie daraufhin den Namen Gottes anrief, erreichte sie den Himmel, den Wohnsitz Gottes.

Die Menschen denken, dass der Heilige Namdev³⁸ zu einer niederen Kaste gehörte, aber nun wird in allen drei Welten Lob auf ihn gesungen. Gott, der die Anbetung eines Menschen sieht, begegnet ihm. Ein Mensch, der den Namen Gottes anruft, erreicht Bethel – Gott.

Man kann zig Millionen Yags³⁹ machen, aber man kann nicht über das Meer des Lebens schwimmen, ohne des heiligen Namens Gottes zu gedenken.

Es war ein Wunder Gottes, dass der Heilige Kabir dadurch, dass er den Namen des transzendenten Gottes anrief, in seiner sterblichen Hülle in den Himmel kam.

Oh Gott! Die Menschen kennen mich als Schuster aus einer niederen Kaste, aber durch die Begleitung der Heiligen habe ich einen Platz zu Deinen Füßen erhalten.

Ravidass sagt, ich widerspreche den Aussagen der vier Veden, die die Menschheit in vier Kasten einteilen. Ich beuge mich nur vor Gott und

³⁸ Heiliger und Schriftsteller

³⁹ Edelsteine

huldige ihm, indem ich mich demütig vor ihm auf den Boden lege.

SHABAD-63
(Raag Ramkali)

Parhiaē guniaē naam sabh suniaē anbhao bhao na darsae!!

Loha kanchan hiran hoi kaise jou parsahi na parsae!!1!!

Dev sansae ganth na chhootae!!

Kaam krodh Maya mad matsar in panchahu mil lootae!!1!!Rahaao!!

Ham bad kabi kulin ham pundit ham jogi sanyasi!!

Giani guni soor ham daate ih budhi kabhi na nasi!!2!!

Kahu Ravidass sabhae nahi samjhas bhool pare jaise baure!!

Mohi aadhar naam Narayan jivan pran dhan more !!3!!1!!

Oh Menschen! Ihr studiert und hört alle Namen Gottes, und dennoch sind Euch die Pläne Gottes nicht bekannt.

Wie soll aus Eisen reines Gold werden, wenn es nicht mit dem Stein der Weisen in Berührung kommt?

Oh Gott! Die Knoten des Zweifels sind nicht gelöst. Lust, Zorn, weltliche Liebe, Stolz und Eifersucht – diese fünf kombinierten Sünden plündern die Welt.

Wir sind große Poeten aus einer hohen Familie, wie sind Pandits⁴⁰, wir sind Yogis⁴¹, Sannyasins⁴²,

⁴⁰ religlöse Gelehrte

⁴¹ Yoga praktizierende Männer

⁴² Menschen, welche der Welt entsagt haben und in völliger Besitzlosigkeit leben

Gianis⁴³, tapfere Helden, wir sind großzügig – diese Ideen sollen niemals vergehen.

Ravidass sagt, Alle diese Menschen verstehen Gott nicht. Sie laufen in die Irre wie Verrückte. Gottes Name ist meine Stütze, mein Leben, meine Seele und mein Reichtum.

SHABAD-64 (Raag Ramkali)

*Parchae Ram ramae je koi! Paras parse dubidha na hoi!!
Tek!!*

Jo disae so sakal binas! Andithae nahin viswas!!1!!

Baran sahit kahae jo Ram! So bhagta kewal nihkam!!2!!

*Phal karan phoole banraie! Upjae phal tab puhup
bilaie!!3!!*

*Gianahi karan karam karaie! Upjae gian tab karam
nasaie!!4!!*

Batik beej jaisa aakar! Pasriyo teen lok pasar!!5!!

*Jahan ka upja tahan samaie! Sahaj shunay maen rahyo
lukaie!!6!!*

*Jo man bindae soi bind! Amavas maen jaise disae
chand!!7!!*

*Jal me jaise tumba tirae! Parchae pind jivae nahin
marae!!8!!*

*So muni kaun joo man ko khai! Bin duare trilok
samai!!9!!*

*Man ki mahima sabh koi kahae! Karta so jo anbhae
rahae!!10!!*

*Kahae Ravidass yah param baerag! Ram Naam kin
japhu subhag!!11!!*

*Ghrit karan dadhi mathae sayan! Jiwan mukti sada
nirban!!12!!*

⁴³ religiöser und spiritueller Gelehrter

Jeder, der zu Gott betet, wird Ihn bestimmt erreichen. So wie Eisen, wenn es mit dem „Stein der Weisen“ in Berührung kommt, sofort zu Gold wird, so wird auch die Dualität des Menschen nicht länger währen, wenn Gott, der Stein der Weisen, mit dem Menschen in Berührung kommt.

Alles, was wir auf der Welt sehen, ist vergänglich. Wir glauben nicht, wenn wir Ihn nicht sehen. Wer den Namen Gottes mit jedem Buchstaben wiederholt, ist der einzige Anhänger, der frei von Wünschen ist.

Pflanzen blühen und tragen Früchte. Sobald die Früchte wachsen, verfallen die Blüten.

Die Menschen führen religiöse Zeremonien durch, um göttliches Wissen zu erlangen. Sobald sie göttliches Wissen erlangt haben, werden keine religiösen Zeremonien mehr durchgeführt.

Das unendliche Universum, das sich über drei Welten erstreckt, ist nur wie ein kleiner Samen des Banyan-Baumes. Jeder Mensch wird aus Gott geboren und wird schließlich bei Ihm Zuflucht nehmen. Der Schöpfer verbirgt sich im Zustand spiritueller Ruhe und absoluter Stille.

Der Geist ist ein wesentlicher Bestandteil Gottes, doch der Geist kann Gott nicht sehen, ohne seinen Namen anzurufen. So wie der Mond auch in mondlosen Nächten am Himmel steht, wir können ihn nur nicht sehen. So ist auch Gott allgegenwärtig, aber auf Grund unserer Unwissenheit können wir Ihn nicht visualisieren.

Ein Mensch, der kein Interesse daran hat, Gott zu erkennen, sondern seine Zeit damit verbringt, seinen Körper zu erkennen, ist wie ein toter Mensch, und sein Körper schwimmt im Wasser wie eine hohle Muschel. Wer die Dualität seines Geistes zerstört, ist

tatsächlich ein Muni⁴⁴. Er wird in Gott aufgehen. Die drei Welten sind die Wohnung dieses Gottes.

Jeder handelt nach seinen natürlichen Neigungen. Nur der Schöpfer bleibt ohne Furcht.

Ravidass sagt, Oh Unglücklicher, der du die höchste Entsagung auf dich genommen hast, warum wiederholst du nicht den Namen Gottes?

Die weisen Frauen rühren geronnene Milch, um Butter zu machen. Nur diese Menschen, die nach göttlichem Wissen streben, werden Erlösung erlangen.

SHABAD-65 **(Raag Ramkali)**

Ab maen hariyo re bhai!

Thakit bhayon sabh hal chal te lokan ved barhaie!!Tek!!

Thakit bhayon gayin ar nachan thaki seva pooja!!

Kaam krodh te deh thakit bhayie kahun kahan laun duja!!1!!

Ram jan houn na bhagti kahaoun charan pakharoon na deva!!

Joyie joyie karun ulati mohi bandhe ta te nikat na bheva!!2!!

Pahile gian ka kiya chandna peechhe diya bujhaie!!

Sunn sahaj maen doou tiyage Ram kahun na

Khudaie!!3!!

Door basae khat karam sakal ar duriou kinhe seou!!

Gyan- dhyan doou door kinhe dooriyo chhadae teou!!4!!

Pancho thakit bhayo hae jahan tahan jahan tahan thiti paie!!

Ja karan maen dauriyo phirtau so ab ghat me paie!!5!!

Pancho meri sakhi saheli tin nidh dayie dikhaie!!

Ab man phooli bhayo jag mahiya ulat aap me samaie!!6!!

⁴⁴ asketischer Seher

*Chalat chalat mero nij man thakiyo ab mo so chalou na
jaie!!*

*Saien sahaj miliyo soi sanmukh kahae Ravidass
barhaie!!7!!*

Oh Mitbrüder! Nun bin ich besiegt. Die Menschen erachten die Veden und Shastars⁴⁵ als wichtig an Stelle Gottes. Nachdem ich diese Einstellung bei den Menschen gesehen habe, fühle ich mich erschöpft.

Ohne wahre Hingebung an Gott sind das Singen, das Tanzen, das Ausführen von Ritualen, der Gottesdienst alle fruchtlos. Mein Körper ist durch Leidenschaft, Zorn und andere unmoralische Taten erschöpft. Wie kann man unter diesen Umständen mit der Hilfe falscher Rituale Gott erreichen?

Ich bin ein Diener Gottes. Ich bete weder eine Gottheit an, noch wasche ich die Füße einer Gottheit, aber ohne Anrufung des Namens Gottes verstrickt mich alles, was ich tue, in der Illusion. Daher fröne ich keinen falschen Ritualen.

Ich habe die Lampe des Wissen entzündet, die die Dunkelheit der Unwissenheit vertrieben hat. Nachdem ich den Zustand der spirituellen Ruhe und absoluten Stille erreicht habe, habe ich beiden abgeschworen. Nun diene ich weder Ram und halte ihn für den höchsten Gott, noch Rahim.

Ich habe die sechs Taten aufgegeben, die in den Veden und Shastars verewigt sind. Nun habe ich auch kein Problem mit der Anbetung von Shiva. Nachdem ich den Zustand der spirituellen Ruhe und Seligkeit erreicht habe, fühle ich mich von solchem Wissen und Hingabe befreit.

⁴⁵ heilige Bücher

Nachdem ich die fünf unmoralischen Taten überwunden habe, habe ich eine feste Position erreicht. Um Gott zu erreichen, bin ich hierhin und dorthin gelaufen, aber ich habe diesen Gott von innen gefunden.

Nun sind diese unmoralischen fünf Sinne meine Freunde geworden. Indem ich diese fünf Sinne unter Kontrolle gebracht habe, habe ich Gott erreicht. Mein Geist, der stolz darauf war, der Welt ein Loblied zu singen, ist nun in Gott aufgegangen.

Durch das Reisen ist mein Geist völlig erschöpft. Ich kann nicht weiter gehen. Ravidass sagt, dass ich durch das Abschwören falscher Ideale den Zustand spiritueller Ruhe und Seligkeit erreicht habe, wo ich direkt mit Gott in Kontakt gekommen bin.

SHABAD-66 **(Raag Ramkali)**

*Gayi gayi ab ka kahi gaoun!! Gavanhar koon nikat
bataoun!! Tek!!*

Jab lag hae ya tan ki aasa tab lag karae pukara!!

Jab man miliyo aas nahin tan ki tab ko gavanhara!!1!!

*Jab lag nadi na samund samavae tab lag badae
hankara!!*

Jab man miliyo Ram sagar so tab yah miti pukara!!2!!

Jab lag bhagti mukti ki aasa param tatt sun gavae!!

*Jahan jahan aas dharat hae yah man tahan tahan kashu
na pavae!!3!!*

Shadae aas niras param pad tab sukh satt kar hoie!!

*Kahae Ravidass ja soon aur kahat hae param tatt ab
soie!!4!!*

Ich habe zum Lobpreis Gottes gesungen. Jetzt habe ich Ihn endlich erreicht. Er ist mir ganz nahe. Wie soll ich Sein Loblied singen und mit welchem Namen soll ich Seiner gedenken, da Er doch unter zahlreichen Namen bekannt ist?

Solange die Sehnsucht im Körper lebt, wird der Mensch sich Seiner erinnern. Aber wenn der Mensch in Ihm aufgeht, wird er bewusstlos und von seinen Sehnsüchten frei. Dann ist kein Körper mehr übrig, der singen könnte.

Der Fluss macht Geräusche, bis er ins Meer mündet. Ebenso endet für die Seele alles Geschrei und Gezeter, wenn sie in das Meer Gottes aufgenommen wird.

Der Mensch hat den Wunsch nach Erlösung. Er singt Loblieder auf Gott und hört die Predigt. Wo auch immer ein Habgieriger hinget, um seinen Gelüsten zu frönen, wird er nichts bekommen. Aber wenn man seine Sehnsüchte völlig aufgibt und dann meditiert, dann erlangt man das Erlösung.

Nur jener wird ewige Seligkeit erlangen, der allen weltlichen Sehnsüchten abschwört und zu Gott meditiert.

Ravidass sagt, dass die Menschen der Welt den Allmächtigen auf verschiedene Weise beschrieben haben. Aber die höchste Wahrheit ist nur das Erreichen Gottes.

SHABAD-67 **(Raag Ramkali)**

Ram jan hoon na bhagat kahaoun seva karoun na dasa!!

*Gunin jog jagya kashoo na janun tan thae rahoun
udasa!! Tek!!*

Bhagat hooa to charhae barhai jog karoun jag manae!!

Gun hua to guni jan kahae guni aap ko tanae!! 1!!

Na mae mamta moh na mohiya ye sab jahi bilaie!!

*Dojakh bhist doou sam kar janae duhun tarak hae
bhai!!2!!*

*Maen taen taen maen dekh sakal jag maen taen mool
ganwaie!!*

Jab man samta ek ek man tabhin ek hae bhai!!3!!

***Krisan Karim Ram Har Raghav jab lag ek na pekha!!
Ved Ktaib Kuran Puranin sahaj ek nahin dekha!!4!!
Joi joi kar poojy soi soi kanchi sahaj bhav satt hoie!!
Kahi Ravidass maen taahi ko poojoon jake ganv thanv
nahin koie!!5!!***

Oh Gott, ich bin weder Dein Schüler noch Dein Anhänger. Daher habe ich Dir nicht gedient. Ich bin nicht Dein Diener geworden.

Ich habe keine vielseitigen Eigenschaften und kein Wissen über Yoga. Daher bin ich traurig und entmutigt. Wenn man Dein Anhänger wird, dann wird man berühmt als Dein Anhänger. Wenn man Talent hat, dann wird man von den Mitmenschen als talentierter Mensch bezeichnet. Ein talentierter Mensch wird denken, dass er etwas Hervorragendes erreicht hat.

Falsche Zuneigung und Bindung haben mich angezogen. Beide konnte ich weit hinter mir lassen. Ich sehe Himmel und Hölle als gleich an. Daher habe ich beide verworfen.

Auf Grund ihres Stolzes, ihres Hochmutes und ihrer falschen Zuneigung haben die Menschen Gott vergessen. Der Mensch kann nur dann mit Gott eins werden, wenn er die falsche weltliche Zuneigung aufgibt und sich der wahren Liebe zu Gott hingibt.

Krishan, Karim, Ram, Hari, Raghav etc. sind die verschiedenen Namen des allgegenwärtigen Gottes. Man kann diese Tatsache erst erkennen, wenn man akzeptiert, dass alle Menschen gleich sind. Man kann die Veden und die Puranas⁴⁶ lesen, aber man kann nur durch die Anrufung des Namens Gottes spirituelle Ruhe finden.

⁴⁶ heilige Schriften

Die Anbetung einer Person außer Gott ist unrichtig. Wenn man ernsthaft betet, während man in Ekstase sitzt, kann man den wahren Gott erreichen. Ravidass sagt, dass ich nur jenen Gott anbeete, der keinen bestimmten Wohnort und Namen hat.

SHABAD-68 **(Raag Ramkali)**

*Ab meri boorhi re bhai tatae charhi lok barhaie!!Tek!!
Ati ahankar ur me sat-raj-tam ta maen rahiou urjhaie!!
Kram bas pariyo kashoo na soojhae swami Naam
bhulaie!!1!!*

*Ham manou guni jog sunn jugta ham maha purakh re
bhai!!*

*Ham manou soor sakal bidh tiyagi ye mamta nahin
mitaie!!2!!*

*Ham manae akhil shunn man sodhyo sab chetan sudh
paie!!*

*Gyan dhyan sab hi ham janyo boojhae kaoun son
jaie!!3!!*

*Ham manae param prem ras janyo nau-bidh bhagti
karaie!!*

*Swang dekh sab hi jag dahkyo phir aapan por
bandhaie!!4!!*

Saang dhe sanch na janyo logan yah bharmaie!!

Syangh roop meshi jab pahiri boli tab sudh paie!!5!!

Aesi bhagti hamari santo prabhuta eh barhaie!!

Aapan annan aur nahin manat tatae mool ganwaie!!6!!

*Bhanae Ravidass udas tahi taen ab kashu mopae karyo
na jaie!!*

Aapo khoiya bhagti hot hae tab rahae antar urjhaie!!7!!

Erst wenn ein Mensch nicht mehr stolz ist, wird er beginnen, die Menschen zu bewundern. Auf Grund seines Egos verstrickt sich der Mensch in die drei Charakteristika von Maya, nämlich Tugendhaftigkeit,

Leidenschaft und Böses. Wenn man in Ritualen gefangen ist, kann man Gott nicht begreifen. Ein solcher Mensch hat das Boot des Namens Gottes vergessen, das ihn über das Meer des Lebens tragen soll.

Unter dem Einfluss des Stolzes sehen sich die Menschen als gelehrte, talentierte, geschickte Yogi, als Superman. Wegen ihres Stolzes glauben sie, dass sie tapfer, mutig und asketisch sind. Die Liebe ihrer Mutter endet nicht.

Viele Menschen denken, dass sie großartig seien und ihr inneres Selbst rein sei. Sie denken, dass sie sich selbst verwirklicht haben. Stolz halten sie sich für äußerst gelehrt. Aber ein solcher Mensch versteht Gott nicht.

Ein solcher Mensch ist der Ansicht, dass er die Ekstase der Liebe kennt und die neun Arten der Anbetung vollzogen hat. Das ist jedoch alles nur Imitation. Die Menschen kennen die ultimative Wahrheit nicht. Sie sind mit Selbstlob beschäftigt.

Wenn ein Schaf das Aussehen eines Löwen annimmt, kann man es nur noch an seiner Stimme erkennen.

Oh Heilige, so ist Eure Meditation. Ihr seht andere als gering an. Indem du diese Einstellung übernommen hast, hast du dich von Gott, deinem Fundament, entfernt.

Ravidass sagt, Ich bin traurig geworden, da ich gesehen habe, dass sich die Menschen so benehmen. Nur wenn man seinen bösen Taten abschwört und zu Gott meditiert, kann man in seinem inneren Selbst einen Blick auf Gott erhaschen.

SHABAD-69
(Raag Ramkali)

Bhaie re! Bhram bhagti sujan!!

Jo lon sanch nahin pahichan!!Tek!!

Bhram nachan bhram gayian bhram jap tap daan!!

Bhram seva bhram pooja bhram saun pahichan!!1!!

Bhram khat karam sanhita bhram grah ban jan !!

Bhram kar kar karam kio bhram ki yah ban!!2!!

Bhram indri nigras kiya bhram gufa me baas!!

Bhram tau lau janiye kare sunn ki aas!!3!!

Bhram shudh sarir jau lau bhram nanv binanv!!

Bhram bhani Ravidass tau lau jau lau chahae thanv!!4!!

Oh Bruder! Die Welt ist eine Illusion. Diese Tatsache kannst du nur durch Meditation erfahren. Nur die Wahrheit kann die Illusion durchschauen.

Tanzen ist eine Illusion, und auch Singen ist eine Illusion. Auch Rezitation, Meditation und das Verteilen von Almosen sind alles Illusionen. Ebenso ist auch die Durchführung von Diensten und Anbetung eine Illusion. Daher, oh Bruder, solltest du die Illusion identifizieren.

Die Durchführung der sechs Arten von Ritualen, für die alle Methoden und Regeln in den Veden und Shastars⁴⁷ niedergeschrieben sind, und das Verlassen des Hauses für ein Leben im Wald, all das sind Illusionen. Alle Rituale, die im Namen der Illusion durchgeführt werden, sind illusorisch und falsch.

Es ist eine Illusion, die Sinne zu kontrollieren oder zu überwinden und in einer Höhle Zuflucht zu nehmen. Man versteht die Definition der Illusion nur

⁴⁷ heilige Bücher

dann, wenn man, während man den Zustand der spirituellen Ruhe erreicht, Gott zu erreichen sucht.

Es ist auch eine Illusion, dass man ohne die wahre Anbetung Gottes den Körper rein halten könnte. Solange man Gott nicht erreicht hat, kann die Illusion nicht ausgelöscht werden, sagt Ravidass, auch wenn man alle Orte der Anbetung besucht.

SHABAD-70 **(Raag Ramkali)**

Jayo tum karan Kesave antar liv lagi!!

Ek anupam anubhavi kim hoie bibhagi!!Tek!!

Ek abhimani chatriga bichrat jag mahin!!

Jadpi jal pooran mahi kahun va ruchi nahin!!1!!

Jaise kami dekh kamini hirdae sool upjaie!!

Kot ved bidh uchrae baki bitha na jaie!!2!!

Jo jehi chahae so milae aarat gat hoie!!

Kahi Ravidass yah gop nahi janae sabh koie!!3!!

Oh Gott! Ich bin vollkommen in Dir aufgenommen. Das Erlebnis der wahren Hingabe an Dich ist einzigartig, es kann nicht geteilt oder erklärt werden.

Der Meeresvogel Papiha ist arrogant in der Liebe und reist durch die ganze Welt auf der Suche nach einem außergewöhnlichen mythischen Regentropfen, obwohl doch die ganze Welt voll mit Wasser ist. Aber er lässt sich auch durch die vielen anderen Wassertropfen davon nicht abbringen. Genau so halten auch diejenigen, die Dich anbeten, immer an Deinem Namen fest, oh Gott.

Wenn ein lüsterner Mann eine Frau sieht, fühlt er dornenartige Schmerzen. Tausende Ärzte behandeln ihn mit verschiedenen Methoden, aber seine Neigung kann nicht geheilt werden.

Wer Gott wahrhaft liebt, kann Ihn auch erreichen. Die einzige Voraussetzung ist nur, dass er Zuflucht bei ihm sucht. Ravidass sagt, dass dies kein Geheimnis ist. Jeder Mensch kennt diese Wahrheit.

SHABAD-71
(Raag Ramkali)

Aayaun ho aayaun dev tum sarna!!

Jani kripa kijae aapno jana!!Tek!!

Tribidh jon baas jam di agam tras tumhare bhajan bin bhramat phiryo!!

Mamita ahm bikhae mad maton ih sukh kabhoon na dootur tiraun!!1!!

Tumhare nanv bisas shadi hae aan ki aas sansar dharm mere man na dhijae!!

Ravidass dass ki seva mani ho Devadhidev patit pavan Naam pragat kijae!!2!!

Ich bin gekommen, um bei Dir Zuflucht zu suchen, oh Gott der Götter. Bitte ergieße Deine Gnade über mich.

Oh Gott! Der Mensch, der Deinen Namen nicht rezitiert, leidet im Kreislauf von Geburt und Tod. Dieser Mensch ist vertieft in Stolz, Kaam und Zuneigung, weil er Dich nicht anbetet. Daher kann er die fünf Feinde nicht besiegen. Ich habe allen Sehnsüchten abgeschworen, außer der Arufung Deines Namens. Ich habe keine Lust, nutzlose weltliche Rituale durchzuführen.

Ravidass betet bescheiden zur göttlichen Macht, ihn als Seinen Diener anzunehmen und den Beinamen Seiner Gottheit, „Erlöser der Sünder“, manifest werden zu lassen.

SHABAD-72
(Raag Ramkali)

*Bhai re Ram kahan hae mohi batavo!!
Satt Ram ta ke nikat na aavo!!Tek!!
Ram kahat sab jagat bhulana!! So yah Ram na hoie!!
Karam akarm karunamay Keso!!Karta nanv su koie!!1!!
Ja Ramhi sab jag janaen!!Bhram bhoolau re bhai!!
Aap aap thae koi na janae!!Kahae kon so jaie!!2!!
Satt tan lobh pars jia tan man!!Gun parsat nahin jaie!!
Alikh naam ja ko thaur na kathun!!Kyon na kahau
samujhaie!!3!!
Bhanae Ravidass udas tahi tae!!Karta kau hae bhai!!
Kewal Karta ek sahi kar!!Satt Ram tihi thaien!!4!!*

Oh Bruder! Sag mir, wo ist Gott? Dessen Namen Ihr alle anruft? Du kommst nicht näher zu diesem wahren Gott, dessen Wohnung das gesamte Universum ist.

Du rezitierst Rama⁴⁸ ... Rama ..., aber du hast den wahren und allgegenwärtigen Gott vergessen. Der Name „Rama“, den du besingst, ist nicht der allgegenwärtige Gott. Der allgegenwärtige Gott ist der Schöpfer. Er ist auch freundlich.

Die ganze Welt kennt diesen Gott, oh Bruder, während du dich mit Illusionen und falschen Ritualen beschäftigt und Gott daher vergessen hast. Niemand kann Gott alleine ohne Hilfe erkennen, aber wer wird dir diese Wahrheit erklären?

Dieser Gott ist frei von den drei Charakteristiken von Maya. Er beschäftigt sich nicht mit tugendhaften Eigenschaften, Emotionen und Bösem. Er ist auch nicht habgierig. Seine wunderbaren Eigenschaften sind mit Worten nicht zu beschreiben. Er ist allgegenwärtig, und das gesamte

⁴⁸ 7. Inkarnation des Gottes Vishnu

Universum ist sein Reich. Warum verstehst du das nicht, oh Bruder?

Ravidass sagt, Ich werde traurig, wenn ich die Welt in diesem Zustand sehe. Oh Bruder! Wir sollten darüber nachdenken, wer unser Schöpfer ist. Es gibt nur einen Schöpfer, und er ist allgegenwärtig.

SHABAD-73 **(Raag Ramkali)**

Aiso kush anubhau kahat na aavae!!

Sahib milae to ko bigraavae!!Tek!!

Sab me Har hae Har me sab hae Har apno jin jana!!

Saakhi nahi aur koi doosar jananhara syana!!1!!

Bajigar saun rach rahiye baji ka maram na jana!!

Baji jhooth sanch Bajigar jana man patiyana!!2!!

Man thir hoi ton koi na soojhae janae jananhara!!

*Kahae Ravidass bimal vivek sukh sahij saroop
sambhara!!3!!*

Die Erfahrung der höchsten Gnade kann nicht erklärt werden. Wenn ein Mann Gott erreicht, kann ihn niemand mehr vom Allmächtigen trennen.

Jede Seele ist eine Wohnung Gottes, und die Wohnung jeder Seele ist Gott. Nur wer Gott erkannt hat, kennt dieses Geheimnis. Niemand ist Gott ebenbürtig. Wer Gott kennt, ist in dieser Welt gesegnet.

Wenn man die akrobatischen Fähigkeiten eines Akrobaten betrachtet, kann man sich darin vertiefen, aber man kennt das Geheimnis der akrobatischen Fähigkeiten nicht. Ebenso hat Gott seine „akrobatischen“ Fähigkeiten verwendet, um die Welt zu erschaffen; diese ist unwahr, aber Gott ist wahr. Nur der ist in Gott aufgegangen, der erkannt hat, dass die Welt eine Illusion ist und nur Gott wahr ist.

Wenn der Geist des Menschen Festigkeit in Gott erlangt hat, denkt er über andere Dinge gar nicht mehr nach. Ravidass sagt, Ich habe Gott aufgenommen; er ist rein, kenntnisreich und ein Ozean des Glücks. Diesen Gott bete ich an.

SHABAD-74 **(Raag Ramkali)**

Pundat! Akhil khilae nahi ka kahi gaoun koi na kahae samujhaie!!

Abaran baran roop nahi ja ke so kahan layo layi samaie!! Tek!!

Chand soor nahin raat divas nahin dharan aakas na bhai!!

Karam akaram nahin subh asubh nahin ka kahi dehu badaie!!1!!

Sit na oosan vayoo nahi sarvat kaam kutil nahi hoie!!

Jog na bhog rog nahi ja kae kahon nanv satt soie!!2!!

Niranjan Nirakar nirlepahi nirbikar nirasi!!

Kaam kutilta ta hi kahi gavae Har Har aavae hansii!!3!!

Gagan dhoor dhoop nahin ja ke pavan poor nahi pani!!

Gun bigun kahiyat nahi ja ke kaho tum baat syani!!4!!

Yahi sau tum jog kahat hau jab lag aas ki pasi!!

Shoote tabhi jab milae ek hi bhanae Ravidass udasi!!5!!

Oh Pandit⁴⁹ ! Niemand offenbart mir das Geheimnis Gottes. Sag mir, unter welchem Namen in Ihn anbeten soll, Ihn, der kastenlos, farb- und formlos ist. Die Wohnung des allgegenwärtigen Gottes ist das gesamte Universum.

Gott ist weder der Mond und die Sonne, noch Tag und Nacht. Er ist weder die Erde noch der Himmel. Er ist weder glück- noch unglückverheißend, weder gut noch böse. Sag mir, mit welchem Wort ich Ihn preisen soll.

⁴⁹ religiöser Gelehrter

Im unzugänglichen Land gibt es weder Winter noch Sommer, weder Wind noch Wasser oder böse Taten. Er steht über Yoga, Vergnügen und Krankheit. Sein Name ist ewig wahr.

Es ist schwierig, Sein heiliges Gesicht zu skizzieren. Aber Er ist rein. Er ist formlos, bindingslos, fehlerlos und sündenlos, ohne jegliche Stütze existiert er in sich selbst. Lüsterne und betrügerische Menschen singen ihm ein Loblied und nennen ihn lüstern, aufreizend und betrügerisch. Ich lache über die Unwissenheit dieser Leute.

Er kann nicht Himmel, Land, Sonnenschein, Wind oder Wasser genannt werden. Gott ist mit Attributen und auch ohne Attribute. Ravidass sagt, Oh Pandit, du bist vollständig von Wünschen umgeben. Du hast deinen falschen Ritualen den Namen Yoga gegeben. Daher kannst du die Erscheinung Gottes nicht erkennen. Wenn du dich von den falschen Ritualen befreit hast, sollst du den Namen des einen Gottes rezitieren.

SHABAD-75 **(Raag Ramkali)**

Narhari chnachal hae mat mori kaise bhagti karoon mae tori!!Tek!!

Toon mohi dekhae maen tohin dekhoon preet paraspar hoie!!1!!

Toon mohi dekhae haou tohi na dekhoon eh mat sabh budhi khoie!!2!!

Sabh ghat antar ramas nirantar maen dekhat hoon nahin jana!!

Gun sabh tor mor sabh augun krit upkar na mana!!3!!

Mae to tor mori asamjhis kaise kar nistara!!

Kahi Ravidass Madho karunamay jae jae jagat adhara!!4!!

Oh Gott! Mein Geist ist nicht stabil, wie kann ich Dich daher anbeten?

Nun habe ich meine enthusiastische Laune abgelegt, daher fühle ich, dass Du mich beobachtet und gesegnet hast. Ich kann auch Blicke auf Dein helles, leuchtendes Gesicht erhaschen. Jetzt sind wir wirklich aneinander gebunden.

Ich habe das Gefühl aufgegeben, dass Du mich siehst und ich Dein Gesicht nicht sehen kann.

Oh Gott, du lebst ständig in jedem einzelnen Menschen. Das weiß ich, und dennoch kann ich diese Wahrheit nicht verstehen. Oh Gott! Du besitzt alle Tugenden, während ich voll von Fehlern bin, denn ich kann Deine Wohltaten nicht erkennen.

Oh Gott! Ich kann Deine Qualitäten nicht verstehen, wie kann ich da erlöst werden?

Ravidass sagt, Oh Gott! Du bist allgegenwärtig und gutherzig, Du bist der Wohltäter der Welt. Nur wenn wir Lieder zu Deinem Lobpreis anstimmen, können wir Erlösung erlangen.

SHABAD-76 **(Raag Ramkali)**

Tab Ram Naam kahi gavaega!!

Rarankar rahit sabhhin me antar mel milavaega!!Tek!!

Loha kanchan sam kar dekhae bhed abhed samavaega!!

Jo sukh hovae paras ke parse so sukh va ko aavaega!!1!!

*Gur parsad bhayie anubhae mati bish amrit sam
dhyavaega!!2!!*

Kahi Ravidass met aapa par tab va thaurahi pavaega!!3!!

Wenn man bei der Anbetung das Lob Gottes mit voller Konzentration des Geistes singt, kann man den allgegenwärtigen Gott in sich finden.

Nur wenn man keinen Unterschied zwischen Eisen und Gold sieht, kann man in Gott aufgehen. Die Freude der höchsten ewigen Seligkeit, die man

empfindet, wenn man dieses Geheimnis erkannt hat, lässt sich mit Worten nicht beschreiben.

So wie das Eisen Trost findet, nachdem es mit dem Stein der Weisen berührt wurde, das heißt, so wie es zu Gold wird, so kann der Mensch die höchste Seligkeit erfahren, nachdem er in Gott aufgegangen ist, was nicht erklärt werden kann.

Durch die Gnade des Guru wird der Geist des Menschen furchtlos. Gift und Nektar erscheinen ihm gleich.

Ravidass sagt, nur wenn der Mensch sich befreit, indem er sein Ego loslässt, kann er einen Platz am Hofe Gottes erhalten.

SHABAD-77 **(Raag Ramkali)**

Santo anin bhagti yah nahin!

Jab lag sat-raj-tam tino gun biyapat hae ya mahin!!Tek!!

Soi aan antar karae Har son apmarg ko aanae!

Kaam krodh mad lobh moh ki pal pal pooja thanae!!1!!

Sakat saneh isht ang lavae asthal asthal khelae!

Jo kashu milae aan akhat jiyo sut dara sir melae!!2!!

Harijan Har bin aur na janae tajae aan sabh tiagi!

Kahi Ravidass soi jan nirmal nisdin nij anuragi!!3!!

Oh Heilige! Es ist keine fromme Meditation, solange ihr von den drei Charakteristiken von Maya, die die Natur der Lebewesen und Dinge bestimmen, wie Leidenschaft, Tugendhaftigkeit und das Böse des unerwünschten Besitzes, befallen seid. Solange ihr euch davon nicht befreit habt, könnt ihr keine richtige Meditation durchführen.

Maya hat den Menschen von Gott abgedrängt und ihn vom richtigen Wege abgebracht. Deshalb ist

der Mensch umfassen von Freude, Zorn, Stolz, Habgier und Bindung.

Maya hat den Menschen vom richtigen Weg abgebracht und ihn dazu gebracht, in die Irre zu gehen und ziellos umherzuwandern. Der weltliche Reichtum, den ein Mann anhäuft, außer dem Namen Gottes, wird von seinen Söhnen und seiner Frau verwendet. Nur der Name Gottes wird ihn auch bei seiner letzten Reise begleiten.

Ein Anhänger konzentriert sich nicht auf den weltlichen Reichtum, sondern auf den Namen Gottes. Ravidass sagt, nur der ist rein und gläubig, der den Namen Gottes Tag und Nacht anruft.

SHABAD-78

Bhagti aisi sunhu re bhai!

Aaie bhagti tou gaie barhaie!!Tek!!

Kaha bhayo nache ar gaye kaha bhayo tap kinhe!

*Kaha bhayo jo charan pakhare jau lo tatt nahin
chinhn!!1!!*

Kaha bhayo je moond mundayo bahu tirath brat kinhe!

*Swami dass bhagt ar sevak kahu param tatt nahin
chinhn!!2!!*

*Kahae 'Ravidass' teri bhagti door hae bhag barhae so
pavae!*

Taj abhiman met aapa par piplak hvae chun khavae!!3!!

Oh Bruder! Die Meditation Gottes ist eine solche fromme Leistung, dass sie die Arroganz zerstört.

Du wirst nichts gewinnen, wenn du Schaustellungen, Tänze und Gesänge aufführst, Entbehrungen auf dich nimmst oder die Füße von Gottheiten wäschst. All diese Taten sind nutzlos, da du die Oberste Wahrheit nicht kennst.

Nachdem man das Kopfhaar geschoren hat, kann man alle heiligen Stätten als Pilger besuchen

und dort fasten, aber dadurch kann man Gott nicht erreichen. Es ist fruchtlos, Anbetungen nach dem Muster Meister-Diener oder Gur-Schüler zu verrichten, solange man die Oberste Wahrheit nicht erkannt hat.

Ravidass sagt, Oh Gott! Zu Dir zu beten ist zu schwierig und zu weit. Nur der, über den Du Glück und Segen ergießt, kann zu Dir meditieren. So wie eine Ameise ihren falschen Stolz aufgibt und Zuckerstücke aus dem Sand aufhebt, so erreicht der Mensch ewige Seligkeit, wenn er sein Ego aufgibt und zu Gott meditiert.

SHABAD-79 **(Raag Ramkali)**

Ab kashu maram bichara ho Har!

*Aadi ant ausan Ram bin koi na karae nistara ho
Har!!Tek!!*

Jal te pank pank te amrit jal jalhi sudh hoi jaise!!

*Aese bharam karam jia bandhio shootaen tum bin kaise
ho Har!!1!!*

*Jap tap bidh nishedh Naam karunamaen paap punn
doou Maya!!*

*Aese mohit man gat bimukh dhan janam janam
danhkaya ho Har!!2!!*

Tarhan shedan trashan khedan bahu bidh kar le upai!

*Lunkharhi sanjog binan jaise kanik kalank na jae ho
Har!!3!!*

Kahi Ravidass udas tahi taen kaha upay ab kijae!

*Bhae burhat bhaebhit bhagti jan kar avlamban dijae ho
Har!!4!!*

Oh Gott! Jetzt habe ich bis zu einem gewissen Grad die Wirklichkeit verstanden. Gott selbst durchdringt alle Zeitalter. Er war am Anfang der Welt da. Er war im Mittelalter da und wird auch am Ende

noch da sein. Niemand sonst kann den Menschen Erlösung gewähren.

Das Wasser ist schlammig, und die Nektar enthaltende Lotusblüte blüht in diesem Schlamm. Die Menschen sind gefangen in Ritualen und Aberglauben. Ohne Deinen liebevollen Segen, oh Gott, kann sich die Seele daher nicht von diesen nutzlosen Fesseln befreien und ewige Erlösung erlangen.

Rezitation, Meditation, verbotene sündhafte Taten und Tugend, oh Gott, sind verschiedene Reflexionen von Maya. Wegen dieser falschen Rituale bleibt die Seele in der Seelenwanderung gefangen.

Die schwarzen Verunreinigungen im Gold können nicht durch Schmelzen im Ofen oder durch Hämmern entfernt werden, sondern nur mit Hilfe von Ammoniumchlorid. Ebenso kann die Seele nicht durch das Praktizieren verschiedener asketischer Methoden erlöst werden, sondern nur mit dem Segen des Allmächtigen.

Ravidass sagt, ich bin traurig, daher, oh Gott, ersuche ich Dich um Abhilfe für meine Erlösung. Die furchtsame Seele ertrinkt im Meer des Lebens. Oh Gott, bitte hilf der Seele, über das Meer des Lebens zu schwimmen.

SHABAD-80 **(Raag Ramkali)**

Narhari pragatas na ho pragatas na ho! Dina nath dayal!!Tek!!

Janmat hi te ho bigran! Ab kashoo boojat bahur siyan!!1!!

Parivar bimukh mohi laag! Kashu samujh parat nahin jan!!2!!

*Yah bhau bides kali kaal! Ham aan pariyo jamjal!!3!!
Kabruk tor bharos! Jo maen na kahun to mor dos!!4!!*

As kahiyat hoo maen ajan! Aho Prabhu tum sarvagay sayan!!5!!

Sut sevak sada asoch! Thakar pitahin sabh soch!!6!!

Ravidass binvae kar jor! Aho suami tum mohin na shor!!7!!

Sutau purbala akaram mor! Bal jaoun karau nij kor!!8!!

Oh Gott! Warum gestattest Du mir nicht, Dich zu schauen? Warum offenbarst Du Deine Identität nicht? Oh barmherziger Gott, Retter der Armen! Erbarme Dich meiner und segne mich mit Deinem göttlichen Anblick.

Ich bin vollkommen verdorben und weiß nicht, was ich tun soll. Meine Familienmitglieder sind mir fremd geworden.

Daher bin ich zu einem Fremden geworden, der im Zeitalter von Kalyug⁵⁰ lebt. Ich fühle mich gefangen im Netz von Yam, dem Gott des Todes. Ich habe vollstes Vertrauen zu Dir, aber ich rezitiere Deinen Heiligen Namen nicht, das ist mein Fehler.

All dies tue ich aus Unwissenheit. Oh Gott, Du weißt alles. So wie ein Vater sich um seinen Sohn kümmert und ein Guru um seinen Schüler, so kümmert sich Gott um Seinen Anhänger.

Mit gefalteten Händen betet Ravidass, Oh Gott! Ziehe mich nicht zur Rechenschaft für meine Fehler und übersieh meine ungebührlichen Taten! Bitte segne mich! Ich erleide den Schmerz der Trennung auf Grund der bösen Sünden, die ich im früheren Leben begangen habe. Oh Gott, bitte achte nicht auf meine Fehler, sondern ergieße Deinen frommen Segen über mich, damit ich Deinen Namen wiederholen und Dich anbeten kann.

⁵⁰ Zeitalter, in dem $\frac{1}{4}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{3}{4}$ Sünde herrschen

SHABAD-81
(Raag Ramkali)

Jio tum karan Kesave lalach jiv laga!

Nikat nath prapat nahin mati mand abhaga!! Tek!!

Sagar salil sarodika jal bal adhikaie!

Swati boond ki aas hae piou pias na jaie!!1!!

Jo re sanehi chahiae chitvat ho doori!

Pangul phal na pahunchahi kashu sadh na poori!!2!!

Kahae Ravidass akath katha upnishad sunijae!

Jas toon tas toon hi kas upma dijae!!3!!

Wir bekommen die wertvolle Chance, als Mensch geboren zu werden, um Gott zu erreichen. Aber er hat sich in die falsche Versuchung des Wohlstandes führen lassen. Daher können die Unglücklichen Gott nicht erreichen, der doch in ihnen wohnt.

Es gibt viele Möglichkeiten, um an Wasser zu kommen, zum Beispiel das Meer, Seen, Tanks etc. Aber der Regenvogel Papiha bleibt mit der Suche nach dem mythischen Regentropfen beschäftigt, denn kein anderer Tropfen Wasser kann den Durst dieses Vogels stillen.

Oh Gott! Wenn Du es willst, kann ich Dich in der Entfernung sehen. Dann lass mich wissen, wie ein Krüppel die Früchte erlangen kann, um seine Hoffnungen zu erfüllen.

Der Mensch kann so vielen Upanishaden⁵¹ lauschen, aber die Geschichte Gottes wird ihm doch unerklärt bleiben.

Warum soll ich daher noch mehr über den Unbeschreiblichen sagen? Ravidass sagt, Oh Gott! Nur Du bist Deiner ebenbürtig. Du bist mit niemand anderem vergleichbar.

⁵¹ Sammlung philosophischer Schriften

SHABAD-82
(Raag Ramkali)

Gobinde bhoujal biadh apara!

Ta te kashu soojhat var na para!!Tek!!

Agam greh door doorantar bol bharos dijae!

*Teri bhagti prohan sant arohan mohin charhaie kin
lijae!!1!!*

Loh ki naav pakhanan bojhi sukirit bhav bihina!

*Lobh tarang moh bhayon galau man meen bhayo jan
lina!!2!!*

Tum Dina Nath dyal Damodar kinae het bilamb kijae!

Ravidass dass sant charan ki mohi avlamban dijae!!3!!

Oh Gott! Das Meer der Welt ist voller Leiden. Ich weiß nicht, wie ich es durchschwimmen soll. Deine Wohnung ist zu weit entfernt. Es ist sehr schwer, sie zu erreichen. Oh Gott! Schenke mir einige wenige Worte, damit ich Trost finden kann.

Das Gebet zu Dir ist das einzige Boot, das mich über das Meer des Lebens tragen kann. Aber nur Heilige können dieses Boot betreten. Oh Gott! Warum gestattest Du mir nicht, das Boot Deiner Anbetung zu betreten?

Mein Boot besteht aus Eisen und Habgier. Daher ist es sehr schwer. Außerdem habe ich es noch mit Götzenbildern aus Stein beladen.

Das Boot meines Körpers hat durch die hohen Wellen der Habgier und Zuneigung bereits Schaden genommen. Der Fisch meines Geistes ist bereits in der Angel der Habgier gefangen.

Oh Erbarmender der Armen! Oh Wertschätzer der Schwachen!! Warum lässt Du Dir Zeit? Bitte höre mein Flehen. Ravidass sagt, Ich habe bei den Füßen der Heiligen Zuflucht genommen. Nun hilf mir bitte, oh Gott!

SHABAD-83
(Raag Ramkali)

Aagae manda havae rahya parkirat na jaie!!
Kookar chauki chahodiyae phir bahe su bhai!!Tek!!
Sursari mae jo sura paryau ko karae na bichar!!
Ram Naam hirdae basae sabh sukh nidh sar!!1!!
Kahae Ravidass sunn Kesave antah karan bichar!!
Tumhari bhagti kae karna phir havae ho chamar!!2!!

Ravidass sagt, bevor ich mit dem Rezitieren des Namens Gottes beginne, habe ich bereits Böses auf mich geladen und daher viel gelitten. Aber das angewöhnte Verhalten des Menschen ändert sich nicht.

Nach dem Baden kann man den Hund auf einem Stuhl sitzen lassen, aber nach seiner natürlichen Gewohnheit wird sich der Hund lieber unten auf den Boden setzen. So ist auch der Charakter des Menschen.

Wenn man Alkohol in das Wasser des Flusses Ganges gießt, wird das die Reinheit des Wassers nicht beeinflussen, und der Alkohol wird ein untrennbarer Bestandteil des Gangeswassers. Niemand wird jedoch denken, dass das reine Wasser des Ganges dadurch verunreinigt worden wäre.

Wenn das Herz des Menschen die Wohnung des heiligen Namens Gottes wird, dann wird der Schatz des Glücks und des Wohlstands Teil dieses Menschen werden.

Ravidass betet zu Gott, Erhöre meine Bitte und denke mit ganzem Herzen und bewusst darüber nach.

Gestatte mir, immer wieder in diese Kaste geboren zu werden, damit ich, nachdem ich in diese sogenannte niedere Kaste geboren wurde, in jeder Geburt über Dich meditieren kann, sagt Ravidass.

SHABAD-84

(Raag Ramkali-Choupada)

Dhriḡ dhriḡ jivan raje Ram bina!!Tek!!

*Dehi naen bin, chand raen bin, jioun meena gahr jale
bina!!*

*Hasti sund bin, pankhi pankh bin, jaisoy mandir deep
bina!!1!!*

Jaise brahmin ved vihoona, taeso prani tujh Naam bina!!

*Beswa koon sut kakau kahiye, taeso bhagti jan Ram
bina!!2!!*

Mantar surat bin, nari kant bin, jaeso dharti Indar bina!!

*Jioun brisha phalhi vihoona, tioun prani tujh prem
bina!!3!!*

*Kaam krodh hanker nibaraou, trishna tiagahu sant
jana!!*

*Kahi Ravidass bhayie sital kaya, jioun houn lago Gur
charna!!4!!*

Ohne Rezitation des Namens Gottes ist das Leben des Menschen ein Fluch.

Der Körper ohne Augen ist nutzlos, ebenso wie der Mond ohne Nacht, der Fisch ohne Tiefsee, der Elefant ohne Rüssel, der Vogel ohne Flügel und der Tempel ohne Lampe mit ewigem Licht.

So wie ein Brahmane ohne Kenntnis der Veden nutzlos ist, so ist auch die Geburt eines Menschen bedeutungslos, wenn er den Namen Gottes nicht anbetet.

So wie der Sohn einer Prostituierten nicht den Namen seines Vaters erhalten kann, so kann auch ein Anhänger ohne Hingabe zu Gott keinen Namen erhalten.

So wie mystische Formeln oder heilige Hymnen ohne Bewusstsein und Besinnung wertlos sind, so sind eine Frau ohne Mann, die Erde ohne Regen und ein Baum ohne Frucht unvollständig, und

genauso ist der Mensch unvollständig ohne die Liebe Gottes.

Ravidass rät den Heiligen und Brüdern, der Leidenschaft, dem Zorn, dem Stolz und den Gelüsten abzuschwören.

Ravidass sagt, sobald ein Mann die Füße des Wahren Gurus berührt, wird sein Körper rein und fromm.

SHABAD-85 **(Raag Maru)**

Aesi lal tujh bin kaun karae!!

*GaribNivajGusaiya mera mathae chhatar
dharae!!1!!Rahaao!!*

Ja ki chhot jagat kau lagae ta par tuhi dharae!!

Nichah ooch karae mera Govind kahu te na darae!!1!

Namdev Kabir Tilochan Sadhna Sain tarae!!

*Kahi Ravidass sunahu re santahu Har Jiu te sabhae
sarae!!2!!1!!*

Oh Gott! Oh Gott, mein Juwel!! Wer kann mir einen solchen Gefallen tun, wenn nicht Du?

Du Wertschätzer der Armen, Herr der Erde, Du hast über mir heute eine große Ehre zuteil werden lassen.

Du tust dem einen Gefallen, dessen Berührung die Erde besudelt. Mein furchtloser Gott hat meinen Rang von einer niedrigen zu einer hohen Kaste erhoben.

Satguru Namdev⁵², Satguru Kabir, Satguru Trilochan, Satguru Sadhna und Satguru Sain waren befreit. Ravidass sagt, Hört mich an, oh Heilige! Gott ist mächtig, er kann alles.

⁵² Heiliger und Schriftsteller

SHABAD-86
(Raag Maru)

*Sukh sagar suritar chintamani kamdhen bas ja ke re!!
Char padarath ast maha sidhi nav nidhi kar tal ta
kae!!1!!*

Har Har Har na japas rasna!!

Avar sabh chhad bachan rachna!!1!! Rahaao!!

Nana khiyan puran ved bidh chautis achhar mahi!!

Bias bichar kahio parmarath Ram Naam sar nahi!!2!!

Sahaj samadh upadhi rahat hoi bade bhag liv lagi!!

*Kahi Ravidass udas dass mati janam maran bhae
bhagi!!3!!2!!*

Gott ist ein Ozean der Freude. Er herrscht über den himmlischen Baum Kalapvriksha, den Edelstein Chintamani, der alle gewünschten Schätze bereitstellt, und die heilige Kuh Kamdhenu, die alle Wünsche erfüllt.

Auch die vier Wünsche nach sinnlicher Erfüllung, Reichtum, religiöser Erbauung und Erlösung, die acht übernatürlichen Kräfte und die neun wunderbaren Schätze hat Er in seiner Hand.

Verschwende deinen Atem nicht für nutzlose Gesänge, sondern besinge den Namen Gottes mit deiner Zunge.

Die epischen Gedichte, die Puranas und Veden von Brahma, bestehen alle aus vierunddreißig Buchstaben.

Der weise Vedavyasa ⁵³ hat seiner Überzeugung Ausdruck verliehen, dass es nichts gibt, das dem Namen Gottes gleicht.

Glücklich sind jene, die meditieren und ihre Aufmerksamkeit auf Gott lenken. Sie sollen danach von ihren Sorgen befreit werden.

⁵³ Ordner der Veden und Autor des Mahabharata

Die Angst vor dem Tod und der Geburt ist von ihnen genommen. Ravidass sagt, meinem Geist sind weltliche Dinge gleichgültig geworden.

SHABAD-87

(Raag Maru - Choupada)

Pia Ram ras piya re!!Tek!!

Bhar bhar devae surat kalali, dariya dariya pina re!!

Pivat pivatu aapa jag bhula, Har ras manhi baurana re!!

Dar ghar visar gaiyo Ravidasa, unman sad matwari re!!

Pal pal prem piala chala, shoote nanhi khumari re!!!1!!!

Ich habe das Elixier des Namens Gottes genommen. Der Erzeuger bietet mir Schalen dieses Nektars an, und ich trinke den reichlich fließenden Fluss des Elixiers.

Indem ich diesen Nektar konsumiere, bin ich vertieft in mich und vergesse die Welt. Nachdem man dieses Elixier zu sich genommen hat, beschäftigt man sich vollkommen damit, den Namen Gottes zu rezitieren.

Ravidass sagt, nachdem ich diesen Nektar getrunken hatte, vertiefte ich mich so sehr in den Namen Gottes, dass ich meinen Weg nach Hause vergaß.

Solche Getränke werden ständig serviert. Daher sind die Schalen der Ekstase stets wohl gefüllt.

SHABAD-88

(Raag Maru - Choupada)

Man mora Maya mahi laptano!!Tek!!

Bisasakat rahio nisvasar, ajhoun nahin aghano!

Kami kutil labar kuchali, samjhayi nahin

samujhano!!!

Sat sangat pal nahin kinahin, man mourakh bahu garvano!

Sot khat din raen bitayi, tahi maen rasna sukh mano!!2!!

Maya manhi hil mil rahio, fokat sate janam ganvano!

Kahi Ravidass kashu chet babre, Ram Naam vin nahi ubrano!!3!!2!!

Mein Geist ist völlig vertieft in böse Taten. Obwohl mein Geist Tag und Nacht mit sündigen Gedanken beschäftigt ist, ist er dieser Gedanken doch noch nicht müde geworden.

Human being does not keep company of sages and the foolish idiot remains arrogant. He wastes his entire day and night in sleeping and eating and yet his tongue never feels contented

Mein lüsterner Geist ist vom richtigen Weg abgewichen. Ich bemühe mich, es zu verstehen, aber mein Geist nimmt meinen Rat nicht an. Die Menschen gesellen sich nicht zu den Weisen, und die Toren bleiben arrogant. Sie verschwenden die Tage und Nächte mit Essen und Schlafen, aber ihre Zunge ist nie zufrieden.

Indem der Geist in böse Taten vertieft bleibt, verschwendet er sein Leben.

Ravidass bittet seinen Geist, ernsthaft darüber nachzudenken, denn sonst könnte der Geist das Meer des Lebens nicht überqueren.

SHABAD-89

(Raag Maru - Choupada)

Biti aayu bhajan nahin kinha!!Tek!!

Set bhayo tan thar thar kampahi, Har simran nahin kinha!!

Sat sangat nahin Gur pad seo, prabh kirati nahin gaie!

Nahi man ramiyo prabh charnan mahin, tan siou preet drirhaie!

Kahi Ravidass chalan ki baria, kou na hoi sahaie!!1!!

Oh Mensch! Deine Lebensspanne verkürzt sich Tag für Tag, aber du hast noch nicht begonnen, Lieder zum Lobpreis Gottes zu singen. Dein Haar ist schon grau geworden und Dein Körper hat begonnen zu zittern, das zeigt, dass das Alter bei dir Einzug gehalten hat. Aber weder hast du zu Gottes Namen meditiert, noch hast du irgendeinen Nutzen aus der Gesellschaft der Heiligen gezogen.

Bis jetzt hast du noch kein Lied zum Lobpreis des Allmächtigen gesungen. Du hast die Zeit deines Lebens mit Freuden verbracht und auf deinen Körper geachtet. Dein Geist ist noch nicht in den Füßen Gottes aufgenommen.

Ravidass sagt, wenn deine letzte Zeit gekommen ist, wird dich keine andere göttliche Macht außer Gott selbst unterstützen.

SHABAD-90 **(Raag Maru - Choupada)**

Prabhu Ji tum augan bakhshanhar!

Haoun bahu neech udhrau patki, moorakh nipat ganvar!!Tek!!

Mo sam patit adham nahin kou, khien dukhi visiar!

Naam sunahi narak bhajae hvae, tum bin kavan hamar!!1!!

Patit pavan birhad tiharau, aai paraun tohi duaar!!

Kahi Ravidass ih man aasa, nij kar lehu ubhar!!2!!

Oh Gott! Du vergibst Fehler und Schuld. Ich bin ein geringer, bekannter Sünder, ein Tor und ein Heuchler.

Es gibt keinen anderen Sünder oder gering Geborenen. Ich bin sehr schwach und kraftlos geworden, und ich leide. Daher bleibe ich in gekränkter Stimmung wie eine Giftschlange.

Dein heiliger Name ist fromm und mächtig.
Von Menschen, die auf Deinen Namen gehört haben,
nimmt die Hölle weiter Abstand. Oh Gott! Was gehört
uns in dieser Welt außer Dein heiliger Name?

Du wirst der Erlöser der Sünder genannt.
Daher bin ich an die Schwelle vor Deiner Tür
gekommen.

Ravidass sagt, Oh Gott! Ich bin in der
Hoffnung zu Dir gekommen, dass Du mich von allen
Arten von Banden befreist und mir Erlösung bringst.

SHABAD-91 **(Raag Kedara)**

Khat karam kul sanjugat hae Har bhagti hirdae nahi!!

Charnarbind na katha bhavae supach tul samaan!!1!!

Re chit cheti chet achet!! Kahe na Balmikahi dekh!!

Kis jaat te kih padahi amario Ram bhagti bisekh!!1!!

Rahaao!!

Suan satr ajat sabh te Krisan lavae het!!

Log bapura kiya sarahae teen lok praves!!2!!

Ajamal Pingula Lubhat Kunchar gaiye Har kae pas!!

Aese durmati nistarae tu kiyon na tarahi Ravidass!!3!!

1!!

Man kann die sechs guten Taten⁵⁴ vollbringen
und zu einer Familie aus einer hohen Kaste gehören,
aber wenn man Gott nicht anbetet und die Lotusfüße
des Meisters nicht liebt, ist man einem Chandala⁵⁵
gleich.

Oh gedankenloser Mensch, denke in deinem
Herzen an Gott. Warum siehst du nicht auf Balmik⁵⁶?

⁵⁴ Weisheit, Tapferkeit, Barmherzigkeit, Gerechtigkeit, Mäßigkeit
und Transzendenz

⁵⁵ niedere Kaste, die sich mit dem Begraben der Toten
beschäftigt

⁵⁶ Valmiki, Autor des epischen Ramayana

Er war aus einer niederen Kaste, doch sieh, welche hohe Position er durch seine spezielle Hingabe an Gott erreicht hat. Balmik gehörte zur niedersten Kaste, aber auf Grund seiner Hingabe an Gott wurde er von Gott geliebt.

Wie können arme Sterbliche Gott preisen? Sein Lob erstreckt sich über die drei Welten.

Ajamal, der Höfling, Lodiya, der Jäger, und der Elefant wurden zum Hof Gottes vorgelassen, weil sie des Namens Gottes gedachten. Wenn solch niedrige Wesen gerettet wurden, warum solltest du dann nicht gerettet werden, oh Ravidass!

SHABAD-92 **(Raag Kedara)**

Re man Ram Naam sambhar!!

Maya kae bhram kaha bhoullyo jahige kar jhar!!Tek!!

Dekh dhaun ihan kaun tero saga sut nahin sar!!

Tor tang sab door karihae daehinge tan jar!!1!!

Pran gaiye kaho kaun tera dekh soch bichar!!

Bahur yeh Kali kaal mahie jeet bhavae haar!!2!!

Yah Maya sab thothari re bhagti ko pritipar!!

*Kahi Ravidass satt bachan Gur kae so na jia tae
bisar!!3!!*

Oh mein Geist! Du rezitierst nicht den Namen Gottes, denn du bist von Maya gefangen, in ihrem Fangnetz, der weltlichen Bindung. Eines Tages musst du diese Welt verlassen, und du wirst mit leeren Händen gehen.

Du beobachtetest genau, wer in dieser Welt zu dir gehört. Dein eigener Sohn wird sich nicht um dich kümmern. Nachdem sie alle Beziehungen zu dir abgebrochen haben, werden alle deine Freunde und Verwandten deinen Körper in Flammen aufgehen lassen.

Wer, glaubst du, wird nach dem Tod noch mit dir sein? In dieser Zeit des Kalyug⁵⁷ wird deine Seele mit dem Kreislauf von Geburt, Tod und Wiedergeburt, also mit der Seelenwanderung beschäftigt sein. Nun liegt das Spiel in deinen Händen. Wenn du meinen Rat annimmst, kannst du das Spiel gewinnen, und wenn du ihn nicht annimmst, kannst du verlieren.

Ravidass sagt, die materialistische Welt ist eine Illusion, sie ist hohl und absurd. Daher solltest du gemäß der wahren Predigt deines Gurus beginnen, den Namen Gottes anzurufen. Dies ist der wichtigste Reichtum, der dich auf deiner letzten Reise begleiten wird.

SHABAD-93 **(Raag Kedara)**

Haun banjaro Ram ko Har jou ko tando lado jai re!!

Ram Naam dhan paiyo ta te sahaj karoon biopar re!!Tek!!

Aughat ghaat ghano ghana re nirgun bael hamar re!!

Ram Naam ham ladio tathae vish ladio sansar re!!1!!

Antahin dhan dhario re antahin dhoondan jai re!!

Anat ko dharyo na paiye tathae chalio mool gamai re!!2!!

Raen ganvai soi kar divas ganvayo khai re!!

Hira yah tan paye kar kauri badle jai re!!3!!

Sadh sangat poonji bhayie re basut laie nirmol re!!

Sahjae baldiya lad kar chahun dis tando mel re!!4!!

Jaisa rang kusambh ka taisa yah sansar re!!

Ramayia rang majith ka bhanae Ravidass bichar re!!6!!

Ich bin ein Händler des Namens Gottes. Mein Wagen ist mit dem Namen Gottes voll beladen, und ich bin bereit zur Abreise. Ich habe den Reichtum des

⁵⁷ Zeitalter, in dem ¼ Wahrheit und Tugend und ¾ Sünde herrschen

Namens Gottes erkannt und bin ruhig in den Handel mit dem Namen Gottes eingestiegen.

Die Steigung der Welt ist sehr steil und daher sehr schwierig, und mein Ochse ist sehr schwach. Aber ich habe meinen Wagen mit dem kostbaren Reichtum des Namens Gottes beladen, während die Menschen der Welt ihre Wagen mit Gift beladen haben.

Die Menschen der Welt haben ihren Reichtum irgendwo anders abgelagert und suchen ihn an einem anderen Ort. Es ist wahr, dass der an einem besonderen Ort gelagerte Reichtum nicht an einem anderen Ort zu finden ist. Solche Menschen können mit derartigen Investitionen keinen einzigen Cent verdienen, sie verlieren sogar auch noch ihr Stammkapital. Der Mensch hat einen Körper wie ein Edelstein erhalten, aber er wird verderben wie eine kleine Muschelschale.

Oh Bruder! Die Begleitung von Heiligen ist ein sehr wertvolles Gut. Wenn der Mensch seinen Körper wie einen Ochsen mit dem Namen Gottes beladen hat, kann er sich dem Geschäft des Namens Gottes widmen und in allen Richtungen Handelsstationen errichten.

Ihr buchführende Engel, Ihr kennt diese Welt und die nächste. Schreibt jeglichen Unsinn über mich, den Ihr wollt, mich kümmern Eure Schriften nicht. Yamraj, der Gott des Todes, wird es nicht wagen, mich zu berühren, da ich alle Verstrickungen mit weltlichen Angelegenheiten abgelegt habe.

Diese Welt ist wie die flüchtige Farbe des wilden Safran. Aber die Farbe meines Gottes ist die permanente Farbe des Krappfarbstoffs, sagt der Färber Ravidass.

SHABAD-94
(Raag Kedara)

Preet sudhamin aav!

Tej saroupi sakal siromani alakh Niranjan rav!!Tek!!

Piev sang prem kabhun nahi payo karni kavan bisari!

Chak ko dhian dadhi sut son hot hae yon tum tae maen niarie!!1!!

Bhor bhaiyau mohin ik tak jovat talfal rajni jaie!

Piev bin sejai ka sukh sooun birah bitha tan khaie!!2!!

Met duhag suhagni kijae apne ang lagaie!

Kahae Ravidass Prabhu tumhre bishohe ek palak jug jaie!!3!!

Oh Gott! Du bist der Nektar der Liebe. Du bist willkommen. Dein Gesicht strahlt auf das höchste. Du bist das Erste und Wichtigste von allem. Dein Antlitz ist unsichtbar. Du bist fehlerlos und rein. Ich bin so vom Unglück verfolgt, dass ich Gott nicht lieben kann. Oh Gott! Warum hast du mich verstoßen? So wie Chakor⁵⁸ immer den Mond liebt, so liebe ich Dich.

Oh Gott! Mein ganzes Leben lang leide ich am Schmerz der Trennung von Dir.

Wie kann ich ohne meinen lieben Gott ruhig auf dem Rosenbett schlafen? Die Trennung von Dir verursacht mir Schmerz.

Ich bin eine ignorierte und verlassene Frau. Oh Gott! Verleihe mir mit Deiner Wunder wirkenden Berührung den Status einer verheirateten Frau!

Ravidass sagt, Oh Gott! Während der Trennung von Dir fühlt sich ein Moment meines Lebens an wie ein ganzes Leben.

⁵⁸ Chukarhuhn

SHABAD-95
(Raag Bhairo)

*Bin dekhe upjæ nahi aasa!! Jo disæ so hoi binasa!!
Baran sahit jo japæ Naam!! So jogi kewal nihkam!!1!!
Parchæ Ram ravæ jao koi!! Paras parsæ dubidha na
hoi!!1!! Rahaao!!*

*So muni man ki dubidha khai!! Bin duare traæ lok
samai!!*

*Man ka subhaou sabh koi karae!! Karta hoi so anbhæ
rahae!!2!!*

*Phal karan phoolii banrai!!Phal laga tab phool bilai!!
Gianaæ karan karam abhiyas!! Gian bhaiya tah karmah
nas!!3!!*

*Ghrit karan dadh mathæ saiyan!!Jiwat mukat sada
nirban!!*

*Kahi Ravidass param baerag!! Ridaæ Ram ki na japas
abhag!!4!!1!!*

Ohne Gott zu sehen gibt es keine Hoffnung.
Alles, was wir sehen, ist vergänglich.

Nur wer Gottes Namen mit gebührendem
Lobpreis wiederholt, ist als Yogi wunschlos.

Wenn man sich der Wiederholung des
Namens Gottes widmet, wird man vom Stein der
Weisen berührt; man ist nicht mehr dual.

Wer die Dualität seines Geistes zerstört, ist ein
Muni⁵⁹. Er wird in Gott aufgehen, der in den drei
Welten wohnt.

Jeder Mensch handelt nach seinen natürlichen
Neigungen. Nur der Schöpfer ist ohne Furcht.

Pflanzen blühen und tragen Früchte. Wenn die
Früchte sprießen, verwelken die Blüten.

Die Menschen führen religiöse Zeremonien
durch, um göttliches Wissen zu erlangen. Wenn sie

⁵⁹ asketischer Seher

dieses göttliche Wissen erlangt haben, werden keine weiteren religiösen Zeremonien durchgeführt.

Um Butter herzustellen, schlagen die wissenden Frauen die geronnene Milch. Jene, die göttliches Wissen zu erlangen suchen, werden zu Lebzeiten erlöst und können für immer ruhig bleiben.

Ravidass sagt, wenn du die Welt schon so sehr verachtest, warum wiederholst du dann nicht den Namen Gottes, oh Unglücklicher?

SHABAD-96 **(Raag Bhairo)**

Aisa dhian dharaun Banwari! Man pawan dirh sukhman narhi!! Tek!!

Soi jap japaun jo bahur na japna! Soi tap tapaun jo bahur na tapna!!1!!

Soi Guru karaun jo bahur na karna! Aesi maraun jo bahur na marna!!2!!

Ulati Gang Jamun me lyavau! Binhi jal majan hvae aavaun!!3!!

Lochan bhar bhar biyamb niharaun! Joti bichar na aur bicharaun!!4!!

*Pind pare jeev jis ghar jata! Shabad atit anahad rata!!5!!
Ja par kirpa soi bhal janae! Goongo sakar kaha bakhanae!!6!!*

Sunn mandal men tera basa! Tathae jav me rahaun udasa!!7!!

Kahi Ravidass Niranjan dhiao! Jis ghari jao haun bahur na aao!!8!!

Oh Mensch! Meditiere über Gott so, dass jeder deiner Atemzüge den Zusammenfluss von Ida⁶⁰ und

⁶⁰ Energiebahn

Pingla⁶¹ mit Sukhmana⁶² bzw. der zehnten Öffnung⁶³ erreicht.

Das durch den Guru verbreitete Wissen verscheucht die Dunkelheit der Unwissenheit. Wenn man nach der Rezitation des Namens Gottes erlöst wird, muss man nicht mehr wieder und wieder sterben.

In der tiefen Meditation nimmt die Seele des Gläubigen ein seliges Bad in dem Zusammenfluss der drei Energiebahnen des menschlichen Körpers, der als zehnte Öffnung oder zehntes Tor bezeichnet wird.

Dann sieht der Gläubige mit den Augen seines inneren Selbst den wunderbaren Anblick des Antlitzes Gottes und geht in der ewigen Flamme Gottes auf.

Die Seele erreicht die Wohnung Gottes. Sie ist erfüllt vom mystischen, süßen Ton des himmlischen Muschelhorns. Nur wer als Gläubiger von Gott gesegnet ist, kann dies erfahren und verstehen. Aber wie ein stummer Mensch kann er diese Erfahrung niemand anderem erklären.

Deine Wohnung befindet sich im Bereich ewiger Ruhe. Was ist der Grund, warum die Seele traurig wird? Weil sie keine Beziehung mit Dir herstellen kann, oh Gott!

Ravidass sagt, ich meditiere über den makellosen Gott. Indem ich Seinen Namen rezitierte, bin ich in ihm aufgegangen und habe Erlösung aus

⁶¹ Energiebahn

⁶² eine Arterie des menschlichen Körpers, die zwischen Ida auf der rechten und Pingla auf der linken Seite liegt

⁶³ Der menschliche Körper hat 9 natürliche Öffnungen: zwei Augen, zwei Ohren, zwei Nasenlöcher, Mund, Genitale, Anus; die 10. Öffnung ist für den Geist bestimmt.

dem Kreislauf von Geburt, Tod und Wiedergeburt erlangt.

SHABAD-97
(Raag Bhairo)

*Abigat nath Niranjan deva! Maen ka janoun tumhari
seva!!Tek!!*

*Bandhoo na bandhan shaoon na shaya! Tumhin seoun
Niranjan raya!!1!!*

*Charan patal sis asmana! So thakur kaise samput
smana!!2!!*

*Siva Sankadik ant na payia! Brahma khojat janam
ganvaya!!3!!*

*Toroon na pati poojoon na deva! Sahaj samadhi karoon
Har seva!!4!!*

*Nakh prased ja ke Sursari dhara! Romavali atharah
bhara!!5!!*

*Chare ved ja ke sumirat sansa! Bhagti het gavae
Ravidasa!!6!!*

Oh Makelloser! Oh Ewiger!! Oh reiner Gott!!!
Ich weiß nicht, wie ich Dir dienen soll.

Ich werde keinen weltlichen Dingen frönen. Ich
werde kein Sklave von Maya werden. Oh reiner Gott!
Ich möchte einzig und allein Dir dienen, oh
makelloser Gott.

Gott, der mit den Füßen in der Unterwelt steht
und mit dem Kopf im Himmel, kann nicht auf einen
bestimmten Raum, eine Zeit oder einen Ort
eingeschränkt werden. Denn er ist allgegenwärtig.

Der Herr Shiva und die Söhne von Brahma
konnten den Anfang und das Ende Gottes nicht
finden. Brahma hat auch sein ganzes Leben mit der
Suche nach Gott verbracht.

Oh Gott! Ich bete Dich nicht an, indem ich
Blütenblätter abzupfe und Deinen Füßen darbringe.

Ich meditiere über Dich mit vollster Konzentration in Meditationsstellung. Ich bin nur hier, um Dir zu dienen, oh Gott.

Oh Gott! Der Ganges fließt von Deinen heiligen Füßen. Das gesamte Universum ist nur wie ein kleines Haar auf Deinem Körper.

Brahma, der Verfasser der vier Veden, wiederholt immer wieder den Namen Gottes. Ravidass sagt, ich singe den Lobpreis Gottes, um Seinen Segen zu erhalten.

SHABAD-98 **(Raag Bhairo)**

Bhesh liyo pae bhed na janiyo! Amrit leyi bishae so maniyoi!!Tek!!

Kaam krodh me janam ganvayo! Sadh sangat mil Ram na gayoi!!1!!

Tilak diyo pae tapan na jaie!! Mala pahir ghaneri laie!!2!!

Kahae Ravidass maram jo paoun! Dev Niranjan satt kar dhiaoun!!3!!

Oh Angeber! Du gibst dich wie ein Sadhu⁶⁴ aus einer anderen Welt, aber du verstehst die Bedeutung Gottes nicht. Du bist wie ein Mensch, der Nektar getrunken hat und dann doch dem Gift hinterherläuft.

Oh Mensch, du vergeudest dein Leben mit sündigen Taten und Kaam und vergisst darüber auf Gott. Selbst im Beisein von Heiligen und anderen heiligen Personen hast du keine Loblieder auf Gottes Namen gesungen.

Du kannst die Hitze deiner Lust auf nutzlose weltliche Freuden nicht dadurch löschen, dass du dir

⁶⁴ heiliger Mann, Mönch

ein Zeichen aus Sandelholzpaste auf die Stirn malst. Auch wenn du dich mit unzähligen Tand schmückst, kannst du deinen Geist dennoch nicht von der Täuschung befreien.

Ravidass sagt, nur der kann den makellosen Gott in seinem ehrlichen Herzen anbeten, der den weltlichen Ritualen abschwört und sich bemüht, das wahre Wissen zu erkennen.

SHABAD-99

(Raag Bhairo)

Guru sabh rahas agmahi janaen!

*Dhoondhe kou shat sastran mahin, kidhoon ko ved
vashanae!! Tek!!*

*Sans usans chadhavae bahu bidh, baethahin sunn
samadhi!*

Fantio kaan bhabhut tan laie, anik bharmat vaeragi!!1!!

Tirath barat karayi bahutere, katha basat bahu sanae!

*Kahi Ravidass miliyo Gur poore, jih antar Har
milanae!!2!!*

Der Guru kennt das Geheimnis des unerreichbaren Gottes, während andere ihn in den sechs Shastars und vier Veden zu finden suchen.

Um Gott zu erreichen, beschäftigen sich einige mit asketischen Aktivitäten, indem sie lange ein- und ausatmen.

Einige lassen sich die Ohren stechen und reiben ihren Körper mit Asche ein. Andere wurden zu Asketen und wandern umher.

Viele Anhänger suchen Pilgerstätten auf, um Gott zu erreichen. Andere fasten. Nur wenige denken, dass die Wohnung Gottes in der Gemeinschaft ist, wo die Menschen Ihm Loblieder singen.

Ravidass sagt, durch die Gnade des wahren Gurus habe ich Gott in meinem Inneren gefunden.

SHABAD-100 **(Raag Basant)**

Tujeh sujhanta kashoo nahi!! Pahirawa dekhe oobh jahi!!

Garbvati ka nahi thaou!! Teri gardan oopar lavae kaou!!1!!

Tu kaye garbahi bavali!!Jaise bhadou khumbraj tu tis te khari utavali!!1!!Rahaao!!

Jaise kurank nahi payio bhed!!Tan sugandh dhundhae prades!!

Ap tan ka jo kare bichar!! Tis nahi jamkankar kare khuar!!2!!

Putar kalatar ka karhi ahankar!! Thakur lekha maganhar!!

Pherhe ka dukh sahae jiyo!!Pachhe kisahi pukarahi pio pio!!3!!

Sadhu ki jou lehi ot!! Tere mitahi paap sabh kot kot!!

Kahi Ravidass jo japae naam!! Tis jaat na janam na jon kaam!!4!!1!!

Oh mein Körper, du weißt gar nichts! Wenn du schöne Kleider siehst, wirst du so stolz auf dich selbst. Eine stolze Braut wird jedoch keinen Platz beim Herrn finden. Über deinem Kopf krächzt schon die Krähe des Todes.

Warum bist du so stolz? Oh törichtes Mädchen! Selbst das Leben eines Pilzes, der im Monat Bhadon⁶⁵ aufblüht, ist vielleicht länger als deines.

⁶⁵ August - September

Das Wild kennt das Geheimnis des Moschus nicht. Der Moschus befindet sich in seinem eigenen Körper, aber das Wild sucht den Moschus außerhalb.

Wer seinen eigenen vergänglichen Körper versteht, dem kann der Bote des Todes nichts anhaben.

Manche Menschen sind sehr stolz auf ihren Sohn oder ihre Frau. Aber Gott wird nur von ihnen selbst Rechenschaft fordern. Oh Seele! Für die bösen Taten, die du begangen hast, musst du Schmerzen erleiden. An wen wirst du dich dann wenden und ihn bitten, zu deiner Verteidigung zu sprechen, um deine Seele zu retten? Dann kann dir niemand mehr helfen und dich retten.

Wenn du jedoch den Schutz der Heiligen suchst, werden Millionen und Abermillionen deiner Sünden getilgt.

Ravidass sagt, wer den Namen Gottes besingt, kümmert sich nicht um die Kaste, die Geburt oder die Seelenwanderung.

SHABAD-101 **(Raag Malar)**

Nagar janan meri jaat bikhiyat chammarag!!

Ridae Ram Gobind gun sarag!!1!!Rahaao!!

Sursari salal krit baruni re sant jan karat nahi panag!!

*Sura apvitar nat avar jal re Sursari milat nahi hoi
aanag!!1!!*

*Tar tar apvitar kar maniae re jaise kagra karat
bicharag!!*

*Bhagti bhagaout likhiaie tih oopare poojiae kar
namaskarag!!2!!*

*Meri jaat kut bandhla dhor dhovanta nitahi Banarasi aas
pasa!!*

*Ab bipar pardhan tihi karah dandout tere Naam sarnai
Ravidass dasa!!3!!1!!*

Oh Städter! Ich bin aus der Kaste der Chamar⁶⁶, aber in meinem Herzen meditiere ich über Gott.

Wenn Alkohol mit dem Wasser des Ganges hergestellt wird, werden ihn die Heiligen nicht trinken. Aber wenn man Alkohol, der unrein ist, oder eine andere Flüssigkeit in das Wasser des Ganges gießt, werden diese Flüssigkeiten vom Ganges aufgenommen und werden zu Gangeswasser. Ebenso bin ich vollständig in Gott aufgenommen, wenn ich des Namens Gottes gedenke.

Die Palme ist bekannterweise unrein, denn ihre Flüssigkeit enthält Alkohol. Wenn Gottes Worte jedoch auf Palmblättern geschrieben sind, werden die Menschen auch diese anbeten und sich vor ihnen verbeugen.

Mein Geschäft ist das Zuschneiden und Anpassen von Leder, und jeden Tag hole ich tote Rinder aus der Stadt Benares.

Und dennoch werfen sich berühmte Brahmanen jetzt vor mir nieder, da ich, der Sklave Ravidass, die Zuflucht Deines Namens erreicht habe, oh Gott.

SHABAD-102

(Raag Malar)

*Har japat teou jana padam kawlaspat tas sam tul nahi
aan kouoo!!*

*Ek hi ek anek hoi bisthariyo aan re aan bharpoor
souoo!! Rahaao!!*

*Ja kae bhagwat lekhiae avar nahi pekhiae tas ki jaat
ashop shipa!!*

*Bias mah lekhiae Sanak mah pekhiae Naam ki namna
sapat dipa!!1!!*

⁶⁶ niedrige Kaste, z.B. Gerber, Diener etc.

*Ja kae eid bakreid kul gaou re badh karahi maniah sekh
sahid pira!!*

*Ja kae baap vaesi kari poot aisi kari tihu re lok parsidh
Kabira!!2!!*

*Ja ke kutamb ke dhedh sabh dhor dhovant phirhi ajhun
Banarsi aas pasa!!*

*Aachar sahit bipar karah dandout tin tanae Ravidass
dasan dasa!!3!!2!!*

Weder der Gott von Lakshmi noch der Gott von Kailash⁶⁷ noch sonst jemand gleicht jenen, die den Namen Gottes anrufen. Er ist einzigartig, obwohl er auf viele Arten verbreitet ist. Daher wiederholst du den Namen Gottes.

Im Haus des Heiligen Namdev⁶⁸ gab es nichts außer die Hingabe an Gott, obwohl er ein Kattundrucker aus der Kaste der Unberührbaren war. Die Größe des Namens Gottes kann man in den Schriften von Rishi Vedavyasa⁶⁹ nachlesen. Auch der Sohn Brahmas sang sein ganzes Leben lang Loblieder zum Ruhme Gottes. Das bedeutet, dass beide perfekte Anhänger Gottes waren. Die Größe Gottes wird auch in allen sieben Kontinenten offenbar. Auf allen sieben Kontinenten, auf der ganzen Welt und im gesamten Universum werden Lieder zum Lobpreis Gottes, des Allmächtigen gesungen.

Die Familie von Kabir opferte oft Kühe zum islamischen Opferfest, und sie betete Scheichs, Märtyrer und Weise an. Kabirs Vater beachtete oft solche Rituale. Sein Sohn jedoch meditierte zu Gott und wurde zu einem gefeierten Heiligen in den drei Welten.

⁶⁷ heiliger Berg im Himalaya

⁶⁸ Heiliger und Schriftsteller

⁶⁹ Odner der Veden und Autor des Mahabharata

Alle Färber meiner Familie entfernen noch immer tote Rinder aus der Stadt Benares⁷⁰, aber die berühmten Brahmanen fallen vor mir nieder, sagt Ravidass, der Sklave Gottes.

SHABAD-103
(Raag Malar)

Milat piaro pran nath kavan bhagti te!!

Sadhsangat paaie param gate!! Rahaao!!

Maile kapre kaha lou dhovou!! Aavaegi neend kaha lag sovou!!1!!

Joi joi joriyo soi soi phatiyo!! Jhutte banaj uth hi gayi hatiyo!!2!!

Kahu Ravidass bhayo jab lekho!! Joi joi kino soi soi dekiyo!!3!!3!!

Durch welche Art von Anbetung werde ich meinen geliebten Herrn der Seele treffen? Das höchste Stadium ewiger Erlösung wird durch die Gesellschaft der Heiligen erreicht.

Mein Kleid ist schmutzig geworden. Wie lange soll ich es waschen?

Wie lange soll ich in diesem Schlafzustand verweilen, der über mich gekommen ist?

Alles, was ich gesammelt hatte, ist verloren. Der Laden des falschen Handels ist geschlossen.

Ravidass sagt, wenn ich Rechenschaft ablegen muss, dann werde ich sehen, was ich getan habe und was mir davon angerechnet wird.

SHABAD-104
(Raag Aasawari)

Kesave vikat Maya tor tate bikal gat mor!!Tek!!

Subish dasan karal ahimukh grasit sudrirh su mesh!!

⁷⁰ Varanasi

***Nirukh makhi bakhat biakul lobh kaal na dekh!!1!!
Indriyadik dukh daran asankhyadik paap!!
Tohi bhajat Raghunath antar tahi tras na tap!!2!!
Pratigia pratipal chahun jug bhagti purvan kaam!!
Aas mohi bharos hae Ravidass jae jae Ram!!3!!***

Oh Gott! Ohne Deinen heiligen Namen verursacht Maya schreckliches Leid. Daher bleiben die Menschen verstört. Die Maya beißt die Menschen mit ihrem gefährlichen, schlangenähnlichen Stachel. Sie verschlingt auch starke und robuste Menschen.

So wie die Fliege der Versuchung nicht widerstehen kann, wenn sie etwas Süßes sieht, so verschwendet auch der Habgierige seine wertvolle Zeit.

Der Mensch begeht zahlreiche Sünden, da er in sinnlichen Gelüsten gefangen ist. Oh Gott! Nur wenn der Mensch Deinen Namen rezitiert, kann er sich aus den Leiden befreien.

Oh Gott! Gemäß Deinem feierlichen Gelöbnis hast Du die Menschen in den vier Zeitaltern genährt. Du hast die Wünsche Deiner Anhänger erfüllt.

Ravidass sagt, Oh Gott, ich habe vollstes Vertrauen in Dich. Oh Allgegenwärtiger! Ich juble Dir zu.

SHABAD-105 (Raag Aasawari)

***Ramahi pooja kaha charhaoun!! Phal aur phool anupam
na paoun!!Tek!!***

***Thanhar doodh jo bashroo joothario!! Puhap bhanvar
jal meen bitario!!1!!***

***Maliyagir berhiyo bhuanga!! Bish amrit doou ekae
sanga!!2!!***

Dhoop deep naibedahi basa!! Kaise pooj karhi teri dasa!!

Manhi pooja manhi dhoop!! Manhi seoun sahaj saroop!!3!!

Pooja archa na janoo teri!! Kahae Ravidass kavan gat meri!!4!!

Wo soll ich etwas finden, das ich Dir zur Anbetung darbringen kann, oh Gott? Ich kann keine anderen Blumen finden, die schöner sind als diese.

Das Kalb besudelt die Milch im Euter der Kuh, indem sie sie kostet.

Die Hummel verdirbt die Blumen und die Fische das Wasser.

Schlangen schlängeln sich um den Sandelholzbaum. Gift und Ambrosia leben nebeneinander.

Weihrauch, Lampen und geheiligtes Brot sind vergiftet. Wie soll Dein Sklave Dich anbeten, oh Gott?

Mein Geist ist Anbetung und mein Geist ist Weihrauch. Wenn mein Geist ruhig ist, kann ich einen Blick auf Dein leuchtendes Gesicht erhaschen.

Ich weiß nicht, wie ich Dich anbeten soll. Ravidass sagt, ich welchem Zustand bin ich? Wie soll ich Erlösung erlangen?

SHABAD-106 (Raag Aasawari)

Baraj ho baraj Bithule Maya jag khaya!!

Mahaprabal sabh hi bas kiye, sur nar muni bharmaya!!Tek!!

Balak biradh tarun ati sunder, nana bhes banavae!!

Jogi jati tapi sanyasi, pundit rahan na pavae!!1!!

Bajigar ki baji karan, sabh ko kautig aavae!!

Jo dekhae so bhul rahae vaka chela maram jo pavae!!2!!

Khand Brahimand lok sabh jeete, ih bidh tej janavae!!

Siambhu ka chit chaur lio hae, vaka pashae laga dhavae!!3!!

*In batan sukhchaen mariat hae, sabh ko rahe ujhari!!
Nek drishat kin rakho Kaeso, meto bipat hamari!!4!!
Kahae Ravidass udas bhayo man, bhaaj kahan ab jaiye!!
It ut tum Gobind Gusaen, tumhi manhi samaiye!!5!!*

Oh Gott! Bitte halte Maya in Zaum, denn Du bist der Befreier. Maya hat die gesamte Welt unterjocht und die Götter, Heiligen und Menschen überwältigt.

Maya hat die Kinder, die Alten, die Jungen und die Weisen mit ihren verschiedenen liebeizenden und schönen Gesichtern verzaubert. Die Asketen, Eremiten, Mönche und Gelehrten können ihr nicht die Stirn bieten.

Auf Grund der phantastischen Kunststücke des wundervollen Gottes ist jeder Mensch auf der Erde damit beschäftigt, Dramen aufzuführen, und vergisst unter dem Einfluss von Maya auf Gott. Maya hat die Menschen im gesamten Universum überwältigt. Auf diese Weise stellt sie ihre Macht zur Schau. Maya hat die Kontrolle über alle Menschen an sich gerissen. Maya jagt jeden und überwältigt ihn. Nachdem die Menschen Maya gefolgt sind, sterben sie in Sorge. Maya sagt jedem, dass sie bei ihm sei. Oh Gott! Bitte erlöse uns aus den Klauen der Maya.

Ravidass sagt, Oh Gott! Indem ich Dir Loblieder sang, konnte ich Maya abschütteln. Wohin sollen wir und wenden, nachdem wir Deinem Namen abgeschworen haben? Du bist allgegenwärtig. Wenn wir Deinen Namen rufen, gehen wir in Dir auf.

SHABAD-107
(Raag Aasawari)

*Tujhi charan arbind bhavan man,
Paan karat payo payo Ramaiya dhan!! Tek!!
Sampat vipat patal Maya dhan,*

*Ta mahin magan na hot tero jan!!1!!
Kaha bhayo je gat tan shin shin!!
Prem jaye to darpae tero nij jan!!2!!
Prem raj lae rakho ridae dhar,
Kahae Ravidass shootibo kavan par!!3!!*

Oh Gott! Deine Lotusfüße sind die Heimat meines Herzens. Indem ich den Nektar Deines Namens trank, habe ich Gott gefunden. Er ist mein Schatz.

Wohlstand, Not, weltliche Liebe und Reichtum schirmen Gott vom Menschen ab. Dein Diener beschäftigt sich nicht damit.

Was macht es, wenn mein Körper in Stücke geschnitten wird? Oh Gott! Dein Sklave fürchtet nur, dass Deine Liebe ihn verlassen könnte.

Oh Gott! Dein Diener hat Dich mit Liebe in seinem Herzen aufgenommen. Ravidass sagt, Wie willst Du nun entkommen? Wie soll ich Erlösung erlangen?

SHABAD-108 **(Raag Aasawari)**

*Bande jan sahib gani!!
Samajh ved kataib bolae Kabe me kiya mani !!Tek!!
Javaani duni jamal soorat dekhiye thir nahin ve!!
Dam chha sae sahans ikkis har din khajane thaen jahin
ve!!1!!
Mani maare garab 'gafil' bemihar bepir ve!!
Dari khane parat choba hot nahi taksir ve!!2!!
Siahi sapedi turangi nana rang bisal ve!!
Napaed taen paeda kiya paemal karat na bar ve!!3!!
Kush ganth kharchi mihar tosa khair khoobi hath ve!!
Dhani ka furman aaya tab keeya chalaе sath ve!!4!!
Taji badjavan badnazar kamdilan kar khasam ki kan ve!!
Ravidass ki ardas sun kashu hak halal pachhan ve!!5!!*

Oh Mensch! Es ist eindeutig, dass Gott großzügig ist. Alle heiligen Bücher, wie die Veden und der Koran, erklären, dass es kein Juwel in der gesamten Kaaba⁷¹ gibt außer Gott.

Die Aufregung der Jugend und der Glanz der Schönheit sind vergänglich. Jeden Tag machen wir umsonst einundzwanzig tausend und sechshundert Atemzüge.

Oh gnadenloser, törichter und lehrloser Mensch, dein Stolz zerstört dich. Du hast den Körper erreicht, der zehn Öffnungen bzw. Tore aufweist⁷². Die Trommel des Todes schlägt unablässig in Deinem Körper. Du beschreitest den Weg der Gerechtigkeit, damit du vom Gott des Todes nicht in eine Falle gelockt werden kannst.

Der höchste Gott hat zahlreiche Farben erschaffen, wie Schwarz, Weiß, Gelb etc. Der selbst-erleuchtete Gott hat das Universum erschaffen, das er in einem Augenblick wieder zerstören kann.

Oh Mensch! Du nimmst meinen Rat ernst und greifst nach dem Segen Gottes und den Verdiensten deiner guten Taten. Diese werden dir als Hilfe dienen, um den Ozean dieser Welt zu überqueren. So wirst du ewige Seligkeit erlangen. Wenn du die Anordnungen des Allmächtigen erhältst, wird dich nur der Reichtum des Namens Gottes begleiten.

Oh blinder Mensch mit schwachem Herzen! Verstoße deine bösen Worte und nimm Zuflucht beim Namen Gottes. Ravidass sagt, Oh Mensch, wenn du dich ehrlicher Mittel bedienst, wirst du den wahren Gott erkennen.

⁷¹ „Haus Gottes“, das zentrale Heiligtum des Islam

⁷² Der menschliche Körper hat 9 natürliche Öffnungen: zwei Augen, zwei Ohren, zwei Nasenlöcher, Mund, Genitale, Anus; die 10. Öffnung ist für den Geist bestimmt

SHABAD-109
(Raag Aasawari)

*Su kashu bichariyo tathe mero man thir havae rahiyo!!
Har rang lago tathae mero baran palt bhayo!! Tek!!
Dhann so panthi panth chalava!! Agam gavan me gam
dikhlava!!1!!
Abaran baran kathae jin koie!!
Ghat ghat biyap rahiyo Har soie!!
Jihi pad sur nar prem piasa!!
So pad rami rahiyo Ravidasa!!2!!*

Wenn ich ein wenig über Gott nachdenke, wird mein Geist ruhig. Wenn ich mein inneres Selbst mit der bleibenden Farbe des Namens Gottes färbe, verschwindet die falsche Farbe. Gesegnet ist der Guru, der den religiösen Orden der Anbetung gegründet hat und den Menschen sagt, wie sie im sorglosen Gott aufgehen können.

Lebe nicht nach dem Kasten-System, denn alle Menschen sind gleich und Gott wohnt in jedem Teilchen.

Wenn die Menschen und Götter bei den Lotusfüßen Gottes Zuflucht genommen haben, erleben sie eine andere Art von Durst. Ravidass sagt, Ich bin in den Lotusfüßen Gottes aufgegangen.

SHABAD-110
(Raag Aasawari)

*Bhai re sahaj bando soie bin sahaj sidh na hoie!!
Nayaulin man jo janiye jab keet bhringi hoie!!Tek!!
Aapa par chinahe nahin re aur ko updesh!!
Kahan te tum aayo re bhai jahooge kit des!!1!!
Kahiye to kahiye ka kahi kahiae kahan na ko patiyai!!
Ravidass dass ajaan hvae kar rahiyo sahaj samayi!!2!!*

Oh Bruder! Bete zu Gott, um geistige Ruhe zu erlangen, denn bevor Du den Zustand der Ekstase erreicht hast, kannst du keine Erlösung erlangen.

Wenn du dich nicht wie eine Ameise an die Arbeit machst, kannst du nichts erreichen. Langsam, ganz langsam gehst du in Gott auf.

Oh Bruder, du hast noch nicht verstanden, wer dein ist und wer nicht. Du predigst anderen. Du solltest genauer untersuchen, woher du kommst und wohin du gehen musst.

Wenn du etwas sagen willst, was wirst du sagen? Wenn du etwas sagst, wer wird dir vertrauen?

Ravidass sagt, indem ich die Prahlerei aufgegeben habe, habe ich einen Zustand der geistigen Ruhe erreicht und bin in Dir aufgegangen, oh Gott.

SHABAD-111 **(Raag Aasawari)**

Dehu kalali ek piala!! Aisa avdhoo hoie matwala!!Tek!!

Kahae kalali piala deo!! Peevanhare ka sir leo!!1!!

Aeri kalali taen kia keea!!Sir ke satae piala deea!!

Sir kae satae mahinga bharee!! Peevega apna sir daree!!2!!

Chand soor doou sanmukh hoie!! Peevae piala marae na koie!!3!!

Sahaj sunn me bhathi sravae!! Peevae Ravidass gurmukh dravae!!4!!

Oh wahre Heilige, gebt mir einen Becher des Nektars des Namens Gottes. Nachdem ich davon getrunken habe, möchte ich den Zustand der Extase erreichen.

Die Heiligen sagen, wir können dir einen Becher Nektar geben, aber du musst dafür deinen Kopf opfern.

Für den Kopf bekommt man diesen sehr kostbaren Becher Nektar zu trinken. Nur indem man seinen Kopf anbietet, kann man einen Becher dieses Nektars trinken.

Wenn man erreicht hat, dass die drei Energiebahnen Irha, Pingla und Sukhmana zusammenfließen, kann man diesen Nektar trinken, und nur dann kann man unsterblich werden.

Ravidass sagt, nachdem die heiligen Männer einen solchen Zustand der Extase erreicht haben, trinken sie den Nektar des Namens Gottes.

SHABAD-112 **(Raag Aasawari)**

*Aesi meri jaat vikhiat chamarag!! Hirde Ram Gobind
gun sarag!!Tek!!*

*Sursari jal liya krit baruni re jaise sant jan nahin karat
panag!!*

*Sura apvitar nit gangjal maniye sursari milat nahin hot
aanag!!1!!*

Tar tar apvitar kar maniye jaise kagra karat bicharag!!

*Bhagwat Bhagwant jab oopare likhiye tab poojiye kar
namaskarag!!2!!*

*Anek adham jib Naam sun udhare patit pavan bhaye pars
sarag!!*

*Bhanat Ravidass rarankar gun gabant sant sadhu bhaye
sahaj parag!!3!!*

Oh Gott! Ich bin ein bekannter Färber. Aber in meinem Herzen singe ich die Loblieder auf Deine ewigen Tugenden.

Wenn Alkohol in das heilige Wasser des Ganges gelangt, wird das Wasser unrein, und die Heiligen trinken dieses unreine Wasser nicht.

Solches Wasser aus dem Ganges mit Alkohol darin ist unrein. Du solltest dieses Wasser ebenfalls als unrein betrachten, da die Krähe davon nicht trinkt. Aber wenn Alkohol und unreines Wasser aus dem Abfluss sich im Wasser des Ganges auflösen, werden sie zu Gangeswasser.

Die Palme wird wegen ihrer giftigen Säfte als unrein angesehen. Doch wenn der Name Gottes und Lobeshymnen auf Ihn auf Palmblätter geschrieben sind, dann neigen die Menschen ihr Haupt vor diesen Blättern.

Menschen aus sogenannten niederen Kasten konnten Befreiung erlangen, indem sie den Namen Gottes anriefen, des Retters der Sünder.

Ravidass sagt, Heilige und Weise haben Erlösung erlangt, indem sie Loblieder auf den Gott ohne Farbe und Form sangen.

SHABAD-113 **(Raag Aasawari)**

*Paar gaya chahe sabh koie dohu urvar paar nahi
hoie!!1!!Tek!!*

*Paar kahae urvar so para bin pad parche bhramae
ganvara!!1!!*

*Paar parampad manjh Murari ta maen aap ramaen
Banwari!!2!!*

*Pooran Brahm basae sabh thaien kahae Ravidass milae
sukh saien!!3!!*

Jeder Mensch auf der Welt möchte Erlösung erlangen, aber ohne den Namen Gottes anzurufen können wir nicht über den Ozean des Lebens schwimmen.

Erlösung bedeutet, sich aus dem Kreislauf der Seelenwanderung zu befreien. Ohne die absolute

Wahrheit zu kennen, bleiben die Menschen jedoch in der Illusion gefangen.

Der Zustand der höchsten Meditation hilft dem Menschen, über den Ozean des Lebens zu schwimmen. Gott selbst ist in diesem Zustand.

Nachdem der Mensch den Zustand der Extase erreicht hat, erkennt er, dass der perfekte Gott allgegenwärtig ist. Ravidass sagt, das Erreichen Gottes ist die höchste Seligkeit.

SHABAD-114 **(Raag Aasawari)**

Satgur hamhu lakhaie baat!!

Janam pashlo paap nasane mitoso sabh santap!!Tek!!

Bahar khojat janam ganvaye unman dhian rahe ghat aap!!

Shabad anahad bajat ghat mahin agam gian bhau Gur pratap!!!

Dhan dara mahin rahiyo magan nit guniyo na mich kau chap!!

Kahi Ravidass Gur rah dikhavae trisha bujh miti man santap!!2!!

Der wahre Guru zeigt den Menschen den wahren Weg der frommen Meditation. Wenn wir diesen wählen, können wir über das Meer des Lebens schwimmen. Wenn wir diesem Weg folgen, nehmen die Sünden der früheren Geburten und alle anderen Leiden und Schmerzen ein Ende.

Der Mensch bemüht sich sehr, Gott in der Welt zu finden, und verliert sein Leben. Durch das Sitzen in der Meditation, durch das Anrufen seines Namens erreicht der Mensch den Zustand geistiger Ruhe. Nur dann kann er Gott entdecken. Der mystische Klang

beginnt in seinem Körper zu klingen. Dieses göttliche Wissen kann nur durch den Guru erreicht werden.

Der Mensch bleibt beschäftigt mit Reichtum und Ehefrau und denkt nicht an die Eigenschaften Gottes.

Ravidass sagt, der Guru zeigt den wahren Weg. Wenn wir diesen gehen, werden uns alle Wünsche und Ängste verlassen.

SHABAD-115 **(Raag Aasawari)**

Bapuro satt Ravidass kahae re!!

Gian bichar charan chit lavae Har ki sarani rahae re!!Tek!!

Pati torhe pooj rachavae taran tiran kahae re!!

Moorat mahin basae Parmeshar tau pani mahin tirae re!!1!!

Tribidh sansar kavan bidh tirbau je drirh naav na gahe re!!

Naam shadije dande baese tau doona dukh sahe re!!2!!

Guru ko sabad ar surat kudali khodat koie lahe re!!

Ram kahahu kae batae na aayio so nek labahae re!!3!!

Jhoothi Maya jag dahkaya tou tin tap dahae re!!

Kahae Ravidass Ram jap rasna Maya kahu ke sang na rahae re!!4!!

Ravidass sagt die Wahrheit: Dass alle Menschen über das spirituelle Wissen Gottes nachdenken und bei Seinen heiligen Füßen Zuflucht suchen sollten.

Die Menschen pflücken Blütenblätter und bringen diese dem Bild Gottes dar, da sie denken, dass Gott der Befreier ist und ihnen helfen kann, über den See des Lebens zu schwimmen. Ravidass sagt, wenn Gott in diesem Bild Zuflucht genommen hat,

warum schwimmt dann die Statue Gottes nicht im Wasser?

Der Mensch kann das starke Boot, gefertigt aus dem Namen Gottes, nur erreichen, indem er sich von den drei Eigenschaften von Maya trennt, sonst kann er nicht über das Meer des Lebens schwimmen. Wenn er das Boot des Namens Gottes ignoriert und nur ein Ruder fängt, dann wird er leiden müssen.

Nach den frommen Lehren des Guru werden wir unser Ziel nur erreichen, wenn wir den Spaten des Wissens ansetzen.

Der Höchste Gott gehört nicht nur einer speziellen Person. Wenn wir Gott in unserem inneren Herzen suchen, werden wir Ihn erreichen.

Die falsche Maya führt die Welt in die Irre, und die Menschen müssen drei Arten von Leiden ertragen, nämlich Schmerzen bei der Geburt, wegen Krankheit und Tod.

Ravidass rät den Menschen, Maya zurückzuweisen und den Namen Gottes mit Hingabe anzurufen.

SHABAD-116 **(Raag Aasawari)**

Eh andes soch yih mere! Nisvasar gun gaoun tere!!

Tek!!

Tum chintat meri chintahu jaie! Tum chintamani hoi ki naie!!1!!

Bhagat het tum kaha kaha nahin kinha! Hamri ber bhaye balhina!!2!!

Kahae Ravidass dass apradhi!

Jehi tum dravau maen bhagti na sadhi!!3!!

Oh Gott! Ich habe nur ein Bemühen in meinem Geist: Dass ich Tag und Nacht Loblieder über Dich singe.

Oh Gott! Indem ich Deines heiligen Namens gedachte, sind alle meine Sorgen verschwunden. Nur Dein Name garantiert die gewünschte Frucht.

Oh Gott! Was hast Du nicht für Deine Anhänger getan? Aber wenn ich Deinen Segen zu dieser Zeit brauche, wirst Du machtlos. Warum hilfst Du mir nicht?

Ravidass sagt, der Sklave ist säumig. Selbst nachdem er Dein Anhänger geworden ist, betet er nicht zu Dir.

SHABAD-117 **(Raag Aasawari)**

Bauri karilae Ram saneha!!

Sang sahehi viah chali sab, chhad naehar ra geha!! Tek!!

Khel khilar bais sabh biti, man chit bhaj na piyu partiti!!

Maen maen jau laun garbh baurani, tau laun piara man nahi aani!!1!!

Aapa met maen meri khohi, garb tiyagi arpahi nij dehi!!

Piyu kau nari ouhi man aaie, jih abh antar avar nahin kaie!!2!!

Jau laun piara man nahin aaie, ka sorahi shingar banaie!!

Soie satt Ravidass bakhani, tan man sioun piyo rang samanie!!3!!

Oh verrückte Frau! Du hast Gott, deinen Herrn vergessen, dabei solltest du Ihn lieben. Deine Freundinnen, die eine tiefe Liebe zu Gott entwickelt haben, haben sich bereits mit Ihm vermählt und sind mit Ihm eins geworden. Daher haben sie ihr Elternhaus verlassen und sind in das Haus ihres Bräutigams gezogen.

Du hast dein Leben mit Spielen und Springen und anderen weltlichen Freuden verschwendet. Bis jetzt hast du noch nicht das Vertrauen deines

geliebten Gottes gewonnen. Solange du stolz auf deine Schönheit bist, kannst du das Herz Gottes, deines lieben Herrn, nicht für dich gewinnen.

Indem du dem Stolz und dem Ego entsagst, opferst du dich selbst und bietest Gott, deinem Liebhaber, alles was du hast. Der unerreichbare Herr liebt nur jene Frau, die ihren Stolz und ihr Ego abgelegt hat.

Wozu soll die Braut ihr Gesicht mit falscher Schminke schmücken, wenn der Bräutigam sie nicht liebt?

Jene Frau wird als rechtschaffen erachtet werden, die ihrem Gatten ihren Geist, ihren Körper und ihr Herz schenkt und völlig in ihm aufgeht, sagt Ravidass.

SHABAD-118 **(Raag Aasawari)**

*Re man manshla sansar samunde, toon chitar bachitar
bichar re!*

*Jihin gale galiyahin mariye, so sang door nivar re!!Tek!!
Yam hae diggan dor hae kankan, par tiya galau jani re!!
Havae ras lubudh ramai yaun moorakh, man pashitavae
niani re!!1!!*

*Paap gunio shae dharm nibauli, toon dekh dekh phal
chakh re!!!*

*Partiriya sang bhalau jaun hovae, to ranau Ravan dekh
re!!2!!*

*Kahae Ravidass rattan phal kaaran, Gobind kae gun gayi
re!!*

*Kanchau kumbh bhariyo jal jaise, din din ghatatou jayi
re!!3!!*

Oh Geist! Du bist wie ein Fisch, und die Welt ist wie ein Meer voll verschiedener Farben. Denke darüber nach. Du bist in falscher Anhänglichkeit gefangen, du hängst zu sehr an weltlichen Dingen.

Daher geht dein Körper zugrunde und du stirbst.
Befreie dich von solchen Banden.

Yamray, der Gott des Todes, klopft an deine Tür. Aber du bist mit bösen Taten beschäftigt. Das Beisammensein mit der Frau eines Anderen wird dich sicher zerstören, oh törichter Mensch! Du bist mit Freuden und Vergnügungen beschäftigt. Aber später musst du bereuen wie ein Unwissender.

Für einen Sünder ist die Befolgung der sechs Gebote der Religion so schwierig, wie wenn er von den bitteren Früchten des Niembaumes essen müsste. Die Erfahrung wird dich lehren, wie bitter die Früchte der Sünde schmecken.

Gedenke des unrühmlichen Endes von König Ravana und lerne daraus, ob das Zusammensein mit der Frau eines Anderen wirklich eine moralische, zu befürwortende Handlung ist oder nicht.

Ravidass sagt, Oh Mensch! Um den wertvollen Edelstein des Namens Gottes zu erreichen, musst du Lieder zum Lobpreis Gottes singen. So wie das Wasser aus dem ungebrannten Tonkrug ständig ausläuft, so verschwendest du dein Leben, wenn du den Namen Gottes nicht anrufst.

SHABAD-119 **(Raag Aasawari)**

Rath ko chatur chalavnharo!

Khin hankae khin ubho rakhae nahin aan kau saro!!Tek!!

Jab rath rahae sarathi thakae tabko rathahi chalavae!

Naad bind sabae hi thakae man mangal nahin gavae!!1!!

Panch tatt ko yahoo rath sajiyo ardhae uradh nivasa!

Charan kamal liyo lai rahio hae gun gavae Ravidasa!!2!!

Der Wagenlenker, der den Wagen des Körpers lenkt, ist sehr intelligent und geschickt. In einem

Augenblick beginnt er den Wagen zu schnell zu fahren und bewahrt ihn dadurch davor, vom Weg abzukommen. Niemand sonst sich damit aus.

Wenn der Wagenlenker müde wird, wer wird dann den Wagen des Körpers lenken? In diesem Augenblick kann der Geist keine beruhigenden Lieder zum Lobpreis Gottes singen. Das bedeutet, dass der Mensch die Freude der ewigen Seligkeit nicht erfahren kann, wenn er Gott vergisst und der Geist nicht ständig Lieder zum Lobpreis Gottes singt.

Gott hat den Wagen des menschlichen Körpers aus den fünf Elementen geschaffen. Gott wohnt im Universum. Während ich das Loblied auf Gott singe, habe ich ihn in mir aufgenommen, indem ich seine Lotusfüße angebetet habe, sagt Ravidass.

SHABAD-120 **(Raag Aasawari)**

*Jo tum toro Ram maen nahin toraun!
Tum son tor kavan sau joraun!!Tek!!
Tirath barat na karou andesa!
Tumhare charan kamal ka bharosa!!1!!
Jahan jahan jaoun tumhari pooja!
Tumsa dev avar nahin dooja!!2!!
Maen apno man Har so joriyo!
Har so jor saban se toriyo!!3!!
Sab par Har tumhari aasa!
Man kram bachan kahae Ravidasa!!4!!*

Oh Gott! Meine Liebe und meine Hingabe sind ehrlich. Auch wenn Du die Beziehung zu mir abbrichst, werde ich die Beziehung zu Dir nicht abrechnen. Denn wenn ich mit Dir gebrochen habe, oh Gott, wem soll ich mich dann anschließen?

Es beunruhigt mich nicht, in Pilgerstätten zu baden oder das Fasten einzuhalten, denn ich habe vollstes Vertrauen in Deine Lotusfüße.

Oh Gott! Wo auch immer ich hingehe, ich bete nur zu Dir. Es gibt keinen anderen großen oder frommen Herrn auf der Erde außer Dir.

Oh Gott! Ich habe meinen Geist mit Dir verbunden. Indem ich dies tat, habe ich die Beziehungen zu allen anderen abgebrochen.

Ravidass sagt, Oh Gott! All meine Hoffnungen konzentrieren sich auf Dich. Ich möchte Dein heiliges Gesicht sehen. Um meiner Hingabe und meiner frommen Taten Willen bitte ich darum.

SHABAD-121 **(Raag Aasawari)**

Kehi bidh ab sumiro re ati dulabh deen dyal!!

Maen maha bishaie adhik aatur kamna ki jhal!!Tek!!

Kahan dimb bahar kiye Har kanak kasauti haar!!

Bahar bhitar sakh toon hau kiyo su sau andhiyar!!1!!

Kaha bhayo bahut pakhand kiye Har hirdae sapne na jaan!!

Jo dara bibhicharni mukh patibarta jiy aan!!2!!

Maen hirdae Har baethiyo Har mo pae saryo na eko kaaj!!

Bhav bhagti Ravidass de pritipal karo mohi aaj!!3!!

Oh Wertschätzer der Armen! Es ist sehr schwierig, Deinen Namen anzurufen, denn der Mensch ist durch seine lüsternen, wollüstigen und unmoralischen Handlungen in den Flammen der sinnlichen Lüste gefangen.

Der Mensch betreibt falschen Pomp und Angeberei, um Gott zu erreichen. Aber nur jeder Mensch wird den Test bestehen, der erfolgreich der kritischen Prüfung durch den fachkundigen Richter

standhält und sich als reines Gold erweist. Oh Gott! Du weißt alles, was innen und außen geschieht. Der Mensch jedoch tappt in seiner Unwissenheit im Dunkel.

Wozu sollte man solchen Pomp und Angeberei betreiben, wenn man nicht einmal in seinen Träumen an Gott denkt? Das ist wie eine charakterlose Frau, die mit ihrem Gatten über Treue spricht und dabei an einen Anderen denkt.

Oh Gott! Ohne zu Dir zu meditieren habe ich das eigentliche Ziel dieses Lebens verfehlt. Ich habe nichts erreicht. Ravidass sagt, Oh Gott! Du nährst und beschützt mich, deshalb flehe ich Dich an, gib mir Deinen Segen.

SHABAD-122

(Raag Aasawari)

Ab kaise shootae Naam rat lagie!!Tek!!

Prabhu Ji tum chandan ham pani! Jaki ang ang bas samani!!1!!

Prabhu Ji tum ghan ban ham mora! Jaise chitvat chand chakora!!2!!

Prabhu Ji tum deepak ham bati! Ja ki joti barae din rati!!3!! Prabhu Ji tum moti ham dhaga! Jaise sonahi milat suhaga!!4!!

Prabhu Ji tum suami ham dasa! Aesi bhagti karae Ravidasa!!5!!

Wie könnte ich die heilige Tat aufgeben, Deinen frommen Namen zu wiederholen? Oh Gott! Da ich ständig Deinen Namen wiederholt habe, habe ich Deine Anbetung erreicht. Nun sag mir bitte, wie fromme Meditation gestoppt werden kann. Sie kann niemals enden.

Oh Gott! Du bist wie Sandelholz, und ich bin nur wie Wasser. So wie das Wasser, wenn es vom Sandelholz aufgesogen wird, selbst zu Sandal wird,

so beginnt jeder Teil meines Körpers zu duften, weil ich in Dir aufgehe.

Oh Gott! Du bist die Wolke und ich bin Dein Pfau. So wie der Pfau außer sich vor Freude ist, wenn er dunkle Wolken sieht, so gerate ich in Extase, wenn ich Dich sehe. Du bist der Mond, ich bin Dein Chakor⁷³. So wie ein Chukarhuhn dem Mond in treuer Liebe ergeben ist, so liebe auch ich Dich und bin Dir ergeben. So wie das Chukarhuhn ständig den Mond ansieht, ohne zu blinzeln, sehe ich ständig begierig nach vorne, um einen Blick auf Dich zu erhaschen, oh Ewiger.

Oh Gott! Wenn Du eine Kerze bist, dann bin ich der Docht der Kerze. Das Licht dieser Kerze beleuchtet Tag und Nacht das gesamte Universum.

Du bist eine Perle, und ich bin ein Faden. In Deiner frommen Gegenwart bin ich gesegnet und glücklich. Ich bin wie das Gold geworden, das nach dem Reiben mit Borax strahlend scheint.

Oh Gott! Du bist der Meister, ich bin Dein Diener. Ravidass sagt, Oh Gott! Ich bleibe damit beschäftigt, dich anzubeten.

SHABAD-123 **(Raag Aasawari)**

*Madho bhram kaise na bilaie!!Tathaen duti darsae
aaie!! Tek!!*

Kanak kutak soot pat juda raj bhuang bhram jaisa!!

*Jal tarang pahan pratima jioun, Brahm jeev duti
aisa!!1!!*

Bimal ek ras upjae na binsae, uday asat doou nanhi!!

*Bigta bigat ghatae nahin kabhoon, basat basae sabh
manhi!!2!!*

Nischal nirakar aj anupam, nirbhay gat Gobinda!!

⁷³ Chukarhuhn

*Agam agochar achhar atarak, nirgun ant ananda!!3!!
Sada atit gian ghan barjit, nirbikar abinasi!!
Kahae Ravidass sahaj sunn satt, jivan mukti nidhi
kasi!!4!!*

Oh verehrter Gott! Warum leiden die Menschen an der Illusion? Weil sie noch immer das Gefühl der Dualität in ihren Herzen tragen.

Auf Grund der Illusion sehen das Gold und der Schmuck aus Gold, Garn und der aus Garn hergestellte Stoff verschieden aus. Ebenso sieht durch die Unwissenheit das Seil in der Dunkelheit wie eine Schlange aus. Auf Grund der Illusion sehen das Wasser und seine Gezeiten, der Stein und die steinerne Skulptur verschieden aus. Ebenso scheint der Mensch auf Grund der Dualität von Gott getrennt zu sein.

Der reine und heilige Gott wohnt in der Welt. Dieser Gott wird nicht geboren und stirbt nicht. Er geht auch nicht auf und unter wie die Sonne. Er wird nicht kleiner und nicht größer. Er ist allgegenwärtig.

Gott ist immer stark und fest, gestaltlos, einzigartig und steht über der Geburt. Er furchtlos, unsterblich, göttlich und unsichtbar. Er steht über der Zeit und der Diskussion. Gott ist die Verkörperung der ewigen Extase.

Gott ist unsterblich. Ohne Wissen kann man ihn nicht erkennen. Gott ist makellos und unvergänglich.

Ravidass sagt, der Zustand der spirituellen Ruhe und Seligkeit ist wahr. Diese Ruhe und Seligkeit bringt den Menschen Erlösung, was einen einzigartigen Schatz darstellt.

SHABAD-124
(Raag Aasawari)

Man mero satt saroop bicharag!!

Aadi ant anant param pad sansa sakal nivarag!!Tek!!

Jas Har kahiye tas Har nanhi hae as jas kashu taisa!!

Janat janat jaan rahyo man maram kaho nij kaisa!!1!!

Kahiat aan anubhavat aan ras milae na bigar hoie!!

*Bahar bhitar pragat gupt ghat-ghat prati avar na
koie!!2!!*

Adahu ek ant funi soie madhay upadh su kaise!!

Ahae ek pae bhram se doojo kanak alankrit jaise!!3!!

*Kahae Ravidass prakash param pad ka jap tap brat
pooja!!*

Ek anek anek ek Har kahau kaun bidh dooja!!4!!

Oh mein Geist! Denke an die wahre Gestalt Gottes. Dieser unsterbliche Gott ist ewig und herrscht vom Anfang bis zum Ende dieser Welt. Er segnet die Menschen mit dem höchsten Zustand ewiger Erlösung. Indem man den Namen Gottes anruft, vergeht die Illusion.

Gott ist nicht so wie die Menschen sagen. Niemand kann etwas über die Gestalt Gottes aussagen. Die Menschen wollen die wahre Form Gottes kennen, weil niemand Sein Geheimnis kennen kann.

Manche Menschen mögen etwas Anderes über Gott sagen, aber sie haben Ihn nicht gesehen und nicht verstanden. Nachdem der Mensch den Nektar des Namens Gottes genossen hat, wird er eins mit Gott und kann niemehr von Ihm getrennt werden.

Gott wohnt in jedem Partikel der Welt. Gott lebt in jedem Einzelnen. Es gibt nichts auf der Erde ohne Gott.

Der eine Gott war bereits am Anfang des Universums da, der selbe eine Gott ist heute noch immer da und wird auch in Zukunft da sein. Auf Grund der Illusion denkt der Mensch anders über ihn, so wie er denkt, dass Gold und Schmuck aus Gold verschieden sind. Auf Grund der Illusion erscheint der Mensch von Gott getrennt. Aber die Illusion verschwindet, wenn er in Gott aufgeht.

Ravidass sagt, nur dann wird ein Mensch den obersten Platz am Hofe Gottes erlangen, wenn das ewige Licht Gottes sein Herz erleuchtet. Dann muss er nicht mehr meditieren, rezitieren und anbeten. Gott wohnt im gesamten Universum und nimmt verschiedene Gestalten an, d.h. Einheit in der Vielfalt. Es gibt niemanden wie Gott auf der Welt, denn Er ist einzigartig.

SHABAD-125
(Raag Aasawari)

Thotho jan soie pashoro re koie!

Pashoro ja me nij kan hoie!!Tek!!

Thothi kaya thothi Maya!

Thotha Har bin janam ganvaya!!1!!

Thotha pundit thothi banie!

Thothi Har bin sabae kahani!!2!!

Thotha mandir bhog bilasa!

Thothi aan dev ki aasa!!3!!

Sacha sumiran Naam bisasa!

Man bach karam kahae Ravidasa!!4!!

Oh Mensch! Der Name Gottes ist wahr. Vergiss nicht auf Ihn, denn Er ist nicht falsch. Die ganze Welt ist durchtränkt mit der Essenz Seiner Seligkeit. Der Körper des Menschen ist falsch, und Maya ist auch falsch. Oh Mensch! Du vergeudest dein Leben, wenn du den Namen Gottes nicht anrufst.

Ein Pandit⁷⁴ ohne Wissen ist nutzlos. Seine Lehren entbehren jeglicher Grundlage und sind ohne Wissen wertlos. Alle Geschichten sind falsch, wenn dabei der Name Gottes vergessen wird. Ein Tempel ohne den Namen Gottes wird sein wie ein leerer Platz. Die sinnlichen Freuden sind auch nutzlos und falsch. Ebenso ist es fruchtlos, einen Halbgott außer Gott anzubeten.

Wahr ist nur der Name Gottes. Seine Meditation ist ebenfalls wahr, sagt Ravidass. Bete zu Gott und meditiere über Seinen wahren Namen mit frommem Geist, Worten und Taten.

SHABAD-126
(Raag Aasawari)

Madho! Mohi ek saharo tora!!Tek!!

Tumhi maat pita prabh mero, haun maskin ati bhora!!

Tum jou tajo kavan mohi rakhe, sahihae konu nihora!!1!!

Bahadambar haun kabhun na janiyo, tum charnan chit mora!!

Agun sagun dau samkari aaniyo, chahun dis darsan tora!!2!!

Oh Gott! Du bist meine einzige Stütze. Du bist meine Mutter und mein Vater, ich bin bescheiden, demütig und wie eine Blüten saugende Hummel.

Oh Gott! Wenn Du mich aufgegeben hast, wer wird mir dann helfen? Wem soll ich meine Sorgen anvertrauen, wenn Du nicht da bist?

Ich weiß nicht, wie man Glanz und Prahlerei zur Schau stellt, da mein Geist immer auf Deine Lotusfüße konzentriert ist. Bitte betrachte meine

⁷⁴ religiöser Gelehrter

guten und bösen Taten ausgewogen. Ich sehe Deine heilige Erscheinung überall und in allen Richtungen.

Ich brauche den Stein der Weisen überhaupt nicht. Alle Verstrickungen des Lebens sind nutzlos. Ravidass sagt, indem du allen Wünschen widersagst, widmest du deinen Geist und dein Selbst der Anbetung der Lotusfüße Gottes.

SHABAD-127

(Raag Todi)

*Paavan jas Madho tora tum darun aghmochan mora!!
Tek!!*

Kirat teri paap binase lok baid yon gavae!

*Jaun ham paap karat nahin bhoodhar ton toon kaha
nasavae!!1!!*

Jab lag ang pank nahin parsae tau jal kaha pakhalae!

*Man malin vishiya ras lampat ton Har Naam
sambhalae!!2!!*

Jo ham bimal hirdae chit antar dos kaun par dharihau!

*Kahi Ravidass Prabhu tum dayal hau abandh mukti ka
karihau!!3!!*

Oh Gott! Loblieder über Dich zu singen ist so fromm, dass es meine schrecklichen Sünden aufgewogen hat. Die gesamte Menschheit und die Veden sagen, dass Dein Rum und Lob alle Sünden auslöschen kann.

Wenn wir, die Menschen der Welt, nicht Sünden von der Größe eines Berges begingen, oh Ewiger, wie hättest Du sonst den Namen „Reiniger der Sünder“ erhalten?

Wenn der Körper durch den Schlamm der Sünden verunreinigt ist, ist es nutzlos, die Körperteile mit Wasser zu waschen. Nun ist der Geist unter dem Einfluss fleischlicher Gelüste unrein geworden, daher

ist die Zeit gekommen, den Geist durch Anrufung des Namens Gottes zu reinigen.

Oh verehrter Gott! Wenn unser Geist fromm wäre, wessen Sünden würdest Du tilgen? Ravidass sagt, oh Gott! Du bist das Meer der Gnade! Was soll ich nach meiner Erlösung tun? Oh Gott! Gestatte mir, Loblieder auf Dich zu singen, während ich in Deinen Lotusfüßen wohne.

SHABAD-128 **(Raag Sarang)**

Jag me ved baid manijae!

*In me avar agam kashu aure kaho kavan par
kijae!!Tek!!*

*Bhaujal biyadh asadhi prabal ati param panth na
gahijae!!1!!*

*Parhae sunae kashu samujh na parayie anubhae pad na
lahijae!!2!!*

Chakh bihun katar chalat hae tinhu ans bhuj dijae!!3!!

*Kahae Ravidass bamek tatt bin sabh mil garat
parijae!!4!!*

Die Veden gelten als Quelle des Wissens, mit welchem man alle Übel dieser Welt heilen kann. Aber die Veden haben einen anderen Inhalt, und die höchste Realität Gottes, die in Worten nicht ausgedrückt werden kann, ist wieder eine andere Sache. Wem sollen wir glauben?

Der unermessliche Ozean des Lebens ist eine Brutstätte für menschliche Krankheiten geworden.

Die Menschen lesen und hören auf die Veden, aber sie verstehen sie nicht richtig. Wie sollen sie da den Zustand der Furchtlosigkeit erreichen, der notwendig ist, um den Schöpfer zu erkennen?

Die Menschen folgen blind den Lehren der Veden, aber sie verwenden dieses Wissen nicht.

Daher haben sie sich für den falschen Weg entschieden.

Ravidass sagt, die Lebewesen dieser Welt können die ultimative Wahrheit Gottes niemals erkennen. Daher leiden sie in der Hölle.

SHABAD-129
(Raag Sarang)

Tum karhu kirpa mohi sanyie!!Tek!!

Swas swas tujh Naam sambharoun, tumhi bhaint mam man harsaie!!

Tumhu dayal kripal karunanidh tumhahi Dinbandh Raghurai!!1!!

Tumhari saran rahon nisvasar, bharmat phiraun na haun Har raie!!

Tumhari anukamap maan mad shutae, Ram rasayin amrit paie!!2!!

Aiso budh jachihun karunamaen tujh charan taj kithu na jaie!!

Charan-saran Ravidass rabri, apno Jani lehu ur laie!!3!!

Oh Gott! Du segnest mich. Mit jedem Atemzug, den ich ein- und ausatme, rufe ich Deinen heiligen Namen. Nachdem ich Dein frommes Gesicht gesehen habe, fühle ich mich übergücklich. Oh Gott! Du bist ein äußerst mitfühlender, gütiger und barmherziger Ernährer der Armen.

Oh Gott! Da ich bei Dir Zuflucht genommen habe, bin ich nicht vom rechten Weg abgekommen. Ich rufe Deinen Namen, daher ist mein Stolz verschwunden. Ich habe den Nektar Deines Namens erreicht.

Oh Gott! Es ist mein einziger Wunsch, einen Platz zu Deinen heiligen Füßen zu erreichen. Jetzt möchte ich an keinen anderen Ort gehen als zu Deinen Füßen. Ravidass sagt, Oh Gott! Ich habe bei

Deinen frommen Füßen Zuflucht genommen. Bitte nimm mich auf und halte mich.

SHABAD-130
(Raag Sarang)

Chal man Har chatsal parhaoun!!Tek!!

Gur ki sati gian ka achhar bisarae ton sahaj samadh lagaoun!!1!!

Prem pati surti lekhni karihau rara mama likh aank dikhaoun!!2!!

Yeh bidh mukti bhaye Sankadik ridae bidar prakash dikhaoun!!3!!

Kagad kanval mat mas kar nirmal bin rasna nis din gun gaoun!!4!!

Kahae Ravidass Ram jap bhai sant sakh de bahur na aaoun!!5!!

Oh mein Geist! Lass uns zur Schule Gottes gehen, wo du eine geistige Bildung erhältst. In dieser Schule beschützt dich der Stab der Predigt des Guru davor, in die Irre zu gehen. Dort wirst du das Alphabet des reinen Wissens gelehrt. Wenn der Schüler zufällig die Welt des Wissens vergisst, nimmt er die Position tiefer und ruhiger Meditation ein.

In dieser Schule gibt es zum Lesen und Schreiben ein Phatti, eine Holztafel der geistigen Liebe und einen Stift der geistigen Erkenntnis. Dieser Stift schreibt den Namen von RAM, dem allgegenwärtigen Gott, darauf. Zahlreiche Schüler, unter anderem Sanak⁷⁵, haben durch das Studium an einer solchen Schule Erlösung erlangt. Wenn du mir nicht glaubst, soll ich dir die geistige Flamme zeigen, indem ich mein Herz zerlege?

⁷⁵ Sohn des Schöpfergottes Brahma, aus dessen Geist geboren

Die Schüler schreiben den Namen Gottes, indem sie Lotusblütenblätter als Papier und Weisheit als reine Tinte verwenden. Ohne ihre Zunge zu verwenden, singen sie Tag und Nacht Lieder zum Lobe Gottes.

Ravidass sagt, Oh Bruder! Die Heiligen sind Zeugen, dass diejenigen, die den heiligen Namen Gottes anrufen, Erlösung erlangt haben.

SHABAD-131 **(Raag Sarang)**

Har simrae soie sant bicharo!
Avar janam bekaam Ram bin,
koti janam saun upar barau!!Tek!!
Har pad vimukh kutil mayarat,
Ram charan chitahu na sanae!
Jin man maan houmaen basahi,
tih jan sant kahau kim manae!!1!!
Kapat dambh par ninda boorhau,
sant janam bhau kilvish karie!
Jioun baria rut boond udadh mahin aaie,
milae soie jal kharau!!2!!
Ta parsang seep Swati nachhatar,
moti nipjat neer tae niarau!
Kahi Ravidass moh mad tiago,
Ram charan man sant bicharau!!3!!

Diejenigen, die den heiligen Namen Gottes rufen, sind Heilige im wahren Sinne, denn ohne Wiedergabe des Namens Gottes wird das gesamte Leben des Menschen fruchtlos. Daher können Millionen Geburten für diesen Gott geopfert werden. Wenn sich der Mensch an die weltlichen Besitztümer gebunden fühlt, wird er vom Schöpfer abtrünnig und nimmt die Lotusfüße Gottes nicht in seinem Herzen auf. Wenn Menschen Stolz und Arroganz in ihrem

Geist haben, wie können wir sie dann als Heilige akzeptieren? Solch törichte Menschen bleiben beschäftigt mit Betrug, Verrat und falscher Prahlerei. Ein Heiliger jedoch wird geboren, um die Sünden und Leiden auszulöschen.

Während der Regenzeit wird jeder Tropfen Regen, der ins Meer fällt, alkalisch. Wenn der gleiche Regentropfen nach einem guten Omen in eine offene Muschel fällt, wird er zur Perle.

Ravidass sagt, Oh Mensch! Weise deine weltlichen Bande und den Verzehr berauschender Getränke zurück und widme deinen Geist den Lotusfüßen Gottes in der Gemeinschaft der Heiligen.

SHABAD-132

(Raag Jaisri)

Sab kush karat na kahaun kush kaise!

Gun nidhi bahut rahat sam jaise!!Tek!!

Darpan gagan aneel alep jas!

Gang jaldhi pratibimb dekh tas!!1!!

Sab aarambh akam aneha!

Bidhi nikhedh kiyo anekeha!!2!!

Ihe pad kahat sunat nahin aavae!

Kahae Ravidass sukriti kae pavae!!3!!

Alles in diesem Universum geschieht nach Deinen Wünschen, oh verehrter Gott. Wie kann ich deinen Ruhm besingen? So die der Mond zahlreiche Tugenden besitzt und doch immer ruhig, kühl und leidenschaftslos wirkt, so bist Du im gesamten Universum präsent und lenkst alle Ereignisse, und dennoch bist Du immer ungebunden, ruhig und gefasst.

So wie der Spiegel, der Himmel und die Luft ungebunden sind, so kann das Spiegelbild Gottes im Ozean gesehen werden.

Gott, der Schöpfer dieses Universums, hat keine Sehnsüchte und keine Bindungen. Er wird mit verschiedenen Methoden in so vielen Gestalten beschrieben, aber er ist wahrlich die ultimative Wahrheit.

Ein solch hoher Status kann nicht nur durch Sprechen und Hören erreicht werden, sondern diese oberste Position kann nur durch gute Taten erreicht werden, sagt Ravidass.

SHABAD-133 **(Raag Kanrra - Dopaad)**

Ja kae Ram Ji dhani ta kae kahi ki kami hae!!

Mansa ko nath manorath purbae sukh nidhan ki kaha gani hae!!1!!

Kavan kaaj kirpan ki Maya karat firat apni apni hae!!

Khaie na sakae kharach nahi javae jayon bhuyang sir rahat mani hae!!2!!

Ja ki ras thavar nahi aavae raha ketaki mukat ani hae!!

Rakhvare ko Chakar Sudarshan bighan na biapae rok shini hae!!3!!

Siv Sankadik paar na pavae maen bapure ki kaun gini hae!!

Ja ki preet nirantar Har so kahae Ravidass taki sada bani hae!!4!!

Derjenige, der den Reichtum des wahren Namens Gottes besitzt, wird in seinem Leben keine Not leiden. Der wohlhabendste Mensch in diesem Universum ist Gott allein, der auch der Schatz des Trostes ist. Er erfüllt alle Wünsche seiner Anhänger und beschützt sie vor allem Bösen.

Wozu nützt der Reichtum, wenn er sich im Besitz eines geizigen Menschen befindet? Der Geizhals bleibt fröhlich, während er den Besitz sein Eigen nenne. So wie eine Schlage ihr wertvolles Juwel beschützt, so kümmert sich der Geizhals um seinen Reichtum. So wie der Geizhals sein Geld nicht für Essen ausgeben kann, so kann auch die Schlange aus dem Juwel keinen Profit schlagen.

Ein Mensch, der seinen Reichtum nicht im Namen Gottes ausgibt, wird ihn durch den negativen Einfluss der Planeten verlieren. Wie ungünstig die Sterne jedoch auch immer stehen mögen, sie können den höchsten Schatz des Namens Gottes, den die Weisen besitzen, nicht verringern. Denn Gott besitzt eine Sudarshana Chakra⁷⁶, und diese Waffe schützt die Anhänger vor Dämonen, so dass ihnen niemand Hindernisse in den Weg legen kann.

Der Transzendente ist unendlich, unerreichbar. Der Herr Shiva, der Weise Sanak⁷⁷ etc. konnten die Größe Gottes nicht ermessen. Wie kann dann ich, ein armer Mensch, die Größe des Herrn verstehen?

Wer ständig Gottes gedenkt, dem kann niemand jemals Schaden zufügen, sagt Ravidass.

SHABAD-134

(Raag Kanrra - Dopaad)

*Bhagti na hoi re na hoie, jab lag tan sudh na hoi!!Tek!!
Bhagti nahin nachae ar gavae, bhagti na bahu tap kinha!
Bhagti nahin swami ar sebaq, jab lag param tatt nahin
chinha!!!
Bhagti na gian jog baeragae, bhagti na kahae
kahavaen!!*

⁷⁶ Wurfscheibe, neben der Keule, dem Muschelhorn und dem Lotos eines der vier Hauptattribute des Gottes Vishnu

⁷⁷ Sohn des Schöpfergottes Brahma, aus dessen Geist geboren

*Bhagti na sun mandal ghar sodhae, bhagti na kashu
dikhavaen!!2!!*

*Jahan jahan jayi tahan tahan bandhan, trividh taap na
jaie!*

Kahae Ravidass tabae sach pavae, aapa ulat samaie!!3!!

Oh Bruder! Solange der Körper eines Menschen nicht rein ist, kann er nicht über Gott meditieren. Weder Singen noch Tanzen sind Anbetung. Auch große Entbehrungen auf sich zu nehmen, ist nicht Anbetung.

Es ist nicht Anbetung, als Meister oder als Schüler zu dienen. Die wahre Anbetung besteht darin, die Ultimative Wirklichkeit zu erkennen. Anbetung besteht nicht nur darin, über göttliches und geistiges Wissen zu sprechen, oder in Askese oder Ablehnung oder Loslassen. Es ist auch nicht Anbetung, Geschichten zu erfinden. Es ist auch nicht Anbetung, sich zu bessern, nachdem man einen Geisteszustand ohne Gefühle und Gedanken erreicht hat. Und auch nicht, Wunder zu zeigen.

Wenn du diese Methoden der Anbetung übernimmst, werden dich die Bande eng binden, wo auch immer du hingehst, und du wirst nicht in der Lage sein, dich vor den drei mythischen Arten von Nöten und Sorgen ⁷⁸ zu retten. Eine derartige Anbetung wird auch nicht helfen, um diese Leiden auszulöschen.

Ravidass sagt, ein Anhänger kann den wahren Gott nur dann erreichen, wenn er seine Seele in der ultimativen Wirklichkeit aufgehen lässt.

⁷⁸ Verlust, Krankheit und Zwietracht

SHABAD-135
(Raag Kanrra - Dopaad)

Re paiyo re Ram aami ras!!Tek!!

Ras jin magan hvae rahiya, rarankar rashe nit rasna!

Ih ras peeb Ram ras boorhau, aap magan rahi hvae din raena!!1!!

Lok ras lagi vishae vish dehi, bhanau Ram bhaujal nahin bahna!

Abhi antar bhajau nij avigat, ih upay antir bhau tarna!!2!!

Chintamani lal hathae jae charhiya, huvau ujam timir nahin rahna!

Bhajae Ravidass Ram nit rasna, dulabh janam birath nahin gavna!!3!!

Oh Bruder! Ich habe den Nektar des Namens Gottes erlangt. Nun möchte ich den heiligen Namen Gottes anrufen und will nicht weiter nach einem anderen Sirup suchen.

Ich möchte dieses höchste Elixier Tag und Nacht zu mir nehmen und mich im Namen Gottes aufgehen lassen.

Oh Geist, bis jetzt warst du mit weltlichen Dingen beschäftigt, und daher hast du dein Leben mit fleischlichen Freuden und bösen Taten verbracht, die deinen Körper vergiften haben. Daher kannst du nicht über das Meer des Lebens schwimmen.

Wenn du über das Meer des Lebens schwimmen willst, dann rufe in deinem inneren Selbst den Namen des Allmächtigen an. Das ist der einzige Weg, der dir noch offensteht.

Oh Geist! Wenn du den heiligen Namen Gottes anrufst, dann wirst du das wunderbare Juwel erlangen.

Daher sagt Ravidass, Oh Mensch! Gedenke des Namens Gottes, damit deine kostbare Geburt nicht vergeudet wird.

SHABAD-136
(Raag Kanrra - Dopaad)

Dekh moorakhta yah man ki!

Ram Naam ko shadi adharau, gahi ot shud trin ki!!Tek!!

Abhi antar Ram nahin janiyo, shanahun dhoor ban ban ki!!

Ja din ih hansa ur jayi hae, shor thathariya tan ki!!!1!!

Dhan dara mahi rahahu laptano, aapahu nahin sudhi va shan ki !!

Jan Ravidass tiyagi jag aasa, lahahu ot Har charnan ki!!2!!

Oh Bruder! Siehe die Torheit deines Geistes, der nach dem Lossagen vom heiligen Namen Gottes bei anderen kleinen Halbgöttern Zuflucht sucht.

Du wanderst ziellos umher, um Gott zu finden, der doch in dir selbst wohnt.

Eines Tages wird sich deine Seele von deinem Körper lösen, wie ein Schwan das Nest verlässt.

Die Männer bleiben mit Reichtum und Frauen beschäftigt und denken nicht an den Tag ihres Todes.

Ravidass sagt, jeder sollte, nachdem er den falschen Wünschen entsagt hat, bei den Lotusfüßen Gottes Zuflucht suchen.

SHABAD-137
(Aarti)

Aarti kahan laen kar jovae!

Sevak dass achambho hovae!!Tek!!

Bavan kanchan deep dharavae!

Jarh baerag re dristi na aavae!!1!!

*Koti bhanu jaki sobha romae!
Kaha aarti agni homae!!2!!
Panch tatt yah triguni Maya!
Jo dekhae so sakal upaya!!3!!
Kahae Ravidass dekha ham mahin!
Sakal jot rom sam nahin!!4!!*

Oh Gott! Wie lange soll ich noch solchem Aarti (Gebet) zusehen, das auf Ritualen basiert? Dein Diener Ravidass führt eine andere Art von Aarti durch, die völlig einzigartig und natürlich ist.

Ein Anhänger kann 52 Lampen aus Gold machen lassen und ein Leben frei von Bindungen führen, doch selbst dann kann er keinen Blick auf Gott erhaschen.

Millionen Sonnen sind damit beschäftigt, Ihn zu rühmen. Wozu sollen wir dann noch Lampen anzünden und Weihrauch vor Ihm verbrennen?

Dieses Universum besteht aus den fünf Elementen Wasser, Luft, Feuer, Erde und Himmel, sowie aus den drei grundsätzlichen menschlichen Eigenschaften Reinheit, Leidenschaft und Unwissenheit. Gott offenbart sich in allem, was wir sehen.

Ravidass sagt, ich habe Gott in meinem inneren Selbst gesehen.

Das Licht der Lampen, die auf der ganzen Welt entzündet werden, ist düster gegenüber dem Licht eines kleinen Haares auf Gottes Körper.

SHABAD-138

(Aarti)

*Sant utarae aarti dev siromaniye!
Urr antar tahan paesi bin rasna bhaniye!!Tek!!
Mansa mandir mahin dhoop dhoopaiye!!*

*Prem preet ki maal Ram charhaiye!!1!!
Chahun disi dibla baal jagmag hvae rahiyo re!!
Jot jot sam jot jot mil rahiyo re!!2!!
Tan man atam bar sada Har gaiye!!
Bhanat jan Ravidass tum sarana aaiye!!3!!*

Die Heiligen beschäftigen sich mit der Durchführung von Aarti, einem rituellen Gebet, an den obersten Gott. Die Wohnung dieses Gottes ist der Geist der Menschen. Daher sollte man aus seinem inneren Selbst heraus des Namens Gottes gedenken.

In dem Tempel, der sich in deinem Geist befindet, sollst du den Weihrauch verbrennen und Girlanden deiner wahren Liebe darbringen.

Die Lampe des Namens Gottes brennt hell in alle vier Richtungen und erleuchtet das gesamte Universum. Die Seele ist der integrale Bestandteil Gottes. Oh Mensch! Nachdem du deinen Geist und deinen Körper den Füßen Gottes dargebracht hast, sollst du Lobeshymnen auf Ihn singen. Ravidass sagt, Oh Gott! Ich habe bei Dir Zuflucht gefunden.

SHABAD-139 **(Aarti)**

*Gagan mandal me aarti kijae, naad bind ike mek karijae!
Susman indu amrit kumbh dharavae, mansa mala phool
charhavae!!1!!*

*Ghiv akhanda sohae bati, trikuti jot jalae din rati!
Pavan sadhna thal sajijae, tamen chaumukh man dhar
lijae!!2!!*

*Ravi sas hath gahaun tinh mahin, khin dahine khin
bamaen lahin!*

*Sahas kanval sighasan rajae, anhad jhanjan nit hi
bajae!!3!!*

Ih bidh aarti sanchi seva, param purikh alakh abheva!

*Kahae Ravidass Gurdev batavae, aisi aarti paar
langhavae!!4!!*

Das Aarti des obersten Gottes kann in einem himmlischen Bereich stattfinden, der so glorreich und wunderbar ist, dass der Ton des Muschelhorns Gottes und das Geräusch des Atems Seiner Schöpfung einander aufheben.

Der Krug mit Nektar liegt in der Mitte deiner Stirn, wo die drei Energiebahnen aufeinander treffen. Man sollte Ihm die Girlande der Sehnsüchte darbringen.

Du kontrollierst den Wind mit der Macht deiner Meditation und bringst ihn dann in eine dekorierte Schale von Aarti. Stelle dann die viereckige Lampe des Geistes in die Schale. In der Lampe brennen ständig vier Dochte aus Butterschmalz. So sollst du die dekorative Schale zur Durchführung von Aarti vorbereiten. Die Sonne und der Mond halten diese Schale in ihren Händen und drehen sie nach rechts und nach links vor dem obersten Gott, der auf einem wunderbaren Thron aus Millionen Lotusblüten sitzt. Der mystische Klang von Musik ist dort ständig zu hören.

Das auf diese einzigartige Weise durchgeführte Aarti ist die einzige wahre Anbetung des Herrn, der unsichtbar und unparteiisch ist. Ravidass sagt, solch prächtiges Aarti hilft dem Anhänger, über den Ozean des Lebens zu schwimmen.

SHABAD-140
(Aarti)

*Aarti karat harshae man mero, aavat chit tuv roop
ghanero!! Tek!!*

Ajar amar adol abhes, nirgun rahit roop nahin rekha!!

*Chetan satt chit ghan ananda, nirvikar tej amit
abheda!!1!!*

*Anubh ajanma sarbagya ananta, abhed adaesh abigat
sushanda!*

*Naam ki bati ghiv akhanda, ik hi jot jalae
Brahmanda!!2!!*

*Anat bar tohi dhian lagava, muni jan pae paar nahin
pava!*

*Man bach kram Ravidass dhiava, ghanta jhalar manhi
bajava!!3!!*

Oh Gott! Wenn ich vor Dir Aarti praktiziere, fühle ich mich glücklich. Deine verschiedenen Formen tauchen vor mir auf. Du bist beständig und alterst nicht. Du bist unsterblich und formlos. Du hast keine Eigenschaften und ziehst keine besonderen Kleider an. Du bist aufmerksam, bewusst und weise. Du bist rein, makellos und frei von Sünden.

Gott ist einzigartig, ungeboren und allwissend. Er hält sich von Eifersucht und Feindseligkeiten fern. Er ist unabhängig und frei, alles zu tun, daher weiß niemand, was er tun wird.

Ravidass sagt, es wurde der Docht des heiligen Namens Gottes und das Butterschmalz Seines Namens in die Lampe gegossen, um wahres Aarti durchzuführen. Daher leuchtet die Lampe des Namens Gottes Tag und Nacht.

Weise und Heilige haben versucht, sich auf Gottes Namen zu konzentrieren, aber sie können die weitesten Grenzen Seines heiligen Namens nicht erkennen.

Ravidass sagt, ich meditiere über Gott in meinem Geist, in meinen Worten und in meinen Taten. Daher tönen die himmlischen Klänge in meinem Geist.

PADAI-1

Sohang Oankar nirvikar anadi, akhand dhian saroop!!

Ajar amar aadi karna, purash atal anoop!!

Kripa karte dayal ji , kate bandhan karoop!!

Sahib bakhshish satt sun, dass kar nij roop!!

Sach Naam ko simar kar, jeev bhaye tatt roop!!

Ravidass kahe bhaj Naam ko, pave shudh swaroop!!1!!

Der eine und einzige Gott ist ewig und formlos. Man sollte ständig über Ihn meditieren. Er ist unsterblich und außergewöhnlich. Er ist barmherzig. Durch Seine Güte werden alle hässlichen Bindungen durchtrennt. Oh Geist! Lausche aufmerksam den Wohltaten und Segnungen des wahren Gottes. Nachdem der Mensch des Namens Gottes gedacht hat, geht er ihn Ihm auf. Ravidass sagt, wenn ein Mensch über Gott meditiert, wird seine Seele rein.

PADAI-2

Gur ki moorat man vikhe, dharo so haar dam dhian!!

Naam daan ishnan kar, dware pave maan!!

Mantar jap Gur hirday me, mile so nihchal gian!!

Bhookh piyas na uttare, Naam bina Bhagwan!!

Satgur so nahin pavaie, jo dil manhe suan!!

Man sacha kit bidh bhayo, kar hae kia bian!!

Jhootha palan palte, kaho kaise kaliyan!!

Aagya Gur ki chitt dhar, kahe Ravidass bikhan!!2!!

Nachdem du im Geiste den Namen Deines Guru angenommen hast, meditierst du über Gott. Wer nach dem Bade den heiligen Namen Gottes anruft, wird an Seinem Hof geehrt. Gedenke des Namens Gottes und sammle Wissen. Der Mensch wird vollkommen zufrieden, wenn er den Namen Gottes wiederholt. Er kann Gott nicht erreichen, wenn

sein Geist nicht vollständig in ihm aufgeht. Wie wird der Geist wahr? Wie kann man das beschreiben? Wenn du dich auf falsche Dinge stützt, wirst du nicht von Ihm gesegnet werden. Ravidass sagt, folge den Anordnungen des Guru.

PADAI-3

*Kar ekagar brit ko, simare nit Kartar!!
Sahib ki sab riti ka, kaun kathe bisthar!!
Tis ki kudrat ati barhi, janae kaun vichar!!
Sadgun nit hirde base, milsi thaur aapar!!
Gur ki lakho dialat, Satgur kiyao pasar!!
Kahe Ravidass Bhagwan ne, dass diye jag tar!!3!!*

Du rufst mit voller Konzentration des Geistes den Namen des Schöpfers an. Niemand kann Seine Größe erklären. Niemand weiß, wie weit er sich erstreckt. Nur ein tugendhafter Mensch kann über den Ozean des Lebens schwimmen. Erflehe den Segen des Guru. Gott hat eine gigantische Erscheinung angenommen. Der oberste und wahre Gott hat dieses Universum erschaffen und vergrößert. Ravidass sagt, Gott hat Seine Anhänger über den Strom des Lebens gebracht.

PADAI-4

*Prathme satt swaroop tha, vah avinashi aap!!
Madya viyapak ho raha, tis ko toon man jaap!!
Antt samay bhi rahoge, Nirankar pratap!!
Man bani karke bhaje, munchit kil vish paap!!
Daata karta aap hae, dhart aakash viyap!!
Mahima bahut beant hae, Satgur te hoye thap!!
Sohang Naam ki dhun lagi, dil ke andar aap!!
Kahe Ravidass vichar ke, jano Gur pratap!!4!!*

Den wahren Gott gab es schon vor der Zeit. Er ist ewig. Rufe den Namen dessen an, der ewig währt. Der gestaltlose Gott wird auch am Ende dieser Welt noch bestehen. Gedenke Seiner in deinem Geist. Er bietet Schutz vor sündhaften Taten. Der Geber ist der Schöpfer, der allgegenwärtig ist. Seine Größe ist unendlich. Nur er kann eine solche Größe haben. Mit jedem Schlag meines Herzens rufe ich den Namen Gottes. Ravidass sagt nach genauer Überlegung, dass du Gott, der wahr ist, durch die Gnade des Guru erreichen kannst.

PADAI-5

*Jaap japo tum Naam ka, kar Satgur ki sev!!
Gavat hirde Naam ke, boojhat nij Gurdev!!
Naam satya sansar me, padarath jhooth sa nev!!
Dubdha antar ki taje, nit satsang karev!!
Aachar dharo Gur reet ke, mangal nitya badhev!!
Kahe Ravidass vichar ke, sahib devan dev!!*

Du rufst den Namen Gottes und machst einen Gottesdienst für Ihn. Dein Herz singt Lieder zum Lobpreis Gottes. Das ist dem wahren Guru bekannt. Nur der Name Gottes ist wahr, alle anderen Dinge sind unwahr. Die Gesellschaft tugendhafter und heiliger Personen hilft dem Geist, die Zweifel und Unsicherheit zurückzudrängen. Folge dem rechtschaffenen Weg, der vom wahren Guru vorgezeigt wird und Glück bringen wird. Ravidass sagt nach Überlegung aller Aspekte, dass Gott der Einzige im Universum ist und uns mit allem beschenkt, was wir brauchen.

PADAI-6

*Antar kar gave sada, hriday kar bharpoor!!
Khote karam tiagsi, paap bhaye sabh door!!*

***Kag roop taj hans ho, vikar na karho bhoor!!
Dev deh tujh ko dayie, pratakhash jaan jaroor!!
Kathna kathe na Har mile, pave khojan noor!!
Kahe Ravidass vichar ke, raho Bhagwan hajoor!!6!!***

Wer aus vollstem Herzen Lieder zum Lobpreis Gottes singt, dessen unreine und sündhafte Taten werden gewaschen. Oh Mensch! Halte dich fern von der Hinterlist der Krähe und erwirb die würdevolle Haltung eines Schwans. Schwöre allen unmoralischen Handlungen ab. Gott hat dich mit der seltenen Geburt als Mensch gesegnet, und daher solltest du Gott in deinem Körper erleben. Nur durch Reden kannst du Gott nicht erreichen, aber durch fromme Meditation und hingebungsvolle Suche in deinem Herzen kannst du die wahre Göttlichkeit Gottes erfahren. Nach reiflicher Überlegung sagt Ravidass, oh Mensch! Du rufst den Namen Gottes an und wohnst in Seiner Wohnung.

PADAI-7

***Devan wala det hae, tis ki kar man aas!!
Sarv yugi pratipaliya, teri miti na khahas!!
Antaryami janata, lekhe sas gras!!
Agya Gur ki chit dhar, sadhan ko rakh pas!!
Bakhshanhara bakhshasi, Prabhu ka hoye dass!!
Bhashan kar Gur Naam ko, antar rakh piyas!!
Amrit vela Naam satt, char yugon me bhas!!
Satt santosh dharan dharo, kahat bhaye Ravidass!!7!!***

Gott ist der Geber. Daher, oh Mensch, glaube an Ihn. Er ernährt alle. Er kann die Gedanken der anderen lesen. Folge den Anordnungen des Guru und meditiere über Ihn. Er ist der Verzeihende und wird dir deine Fehler vergeben, wenn du Sein Schüler wirst. Du sprichst über den Namen Gottes und sehnst

dich danach, Ihn zu erreichen. In der köstlichen Stunde rufst du den wahren Namen Gottes. Der allgegenwärtige Gott ist der Meister aller vier himmlischen Zeitalter⁷⁹. Ravidass sagt, oh Mensch! Nimm den wahren Namen Gottes an, und du erlangst absolute Zufriedenheit.

PADAI-8

Tan man dhan arpan karo, bani jap Har meet!!

Satsangat kar sant ki, dushat tiago reet!!

Swas swas simran karo, janam amolak jeet!!

Sohang Naam ke bhajan se, door hoye bhram bheet!!

Toonhi toonhi ratata rahe, aur na lave cheet!!

Man paye jin sewiya, Prabh so paye preet!!

Naam nishan prapte, jo gavat Har ke geet!!

Ravidass kahe satsang me, avay pad Satgur deet!!8!!

Biete deinen Körper, deinen Geist und deinen Besitz den heiligen Füßen Gottes dar und rufe dann Seinen Namen. Widersage den bösen Ritualen und erfreue dich der frommen Gesellschaft der Heiligen. Gedenke des Namens Gottes mit jedem deiner Atemzüge und nütze deine wertvolle Geburt auf fruchtbringende Weise. Bete den Namen Gottes an, so dass der Irrglaube verschwindet. Wiederhole den Namen Gottes. Du bist, oh Gott! Du bist, oh Gott!! Ohne Dich gibt es nichts, oh Gott! Oh Mensch! Gestatte deinem Geist nicht, herumzuwandern. Der wird ehrbar werden, der Deinen Namen anruft, oh

⁷⁹ Satyug: Zeitalter, in dem 100% Wahrheit und Tugend herrschen

Treta: Zeitalter, in dem $\frac{3}{4}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{1}{4}$ Sünde herrschen

Dwapar: Zeitalter, in dem $\frac{1}{2}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{1}{2}$ Sünde herrschen

Kalyug: Zeitalter, in dem $\frac{1}{4}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{3}{4}$ Sünde herrschen

Gott. Die Namen jener, die Loblieder auf Dich gesungen haben, sind allen Welten bekannt. Ravidass sagt, in der Glaubensgemeinschaft verleiht der wahre Guru Seinen Anhängern ehrwürdige Ränge.

PADAI-9

*Gurmukh seti preet rakh, kukarm se man band!!
Satt Govind Gopal Gur, aur aavan jan sanbandh!!
Andher machiyo sarb jagat me, parkash na bin Gur
chand!!
Nitya parhan gurmukh satt, janat bhaye sarb sand!!
Gur hi dhare roop sab, khele khel aanand!!
Jan Ravidass pukarte, japo oang kar band!!9!!*

Halte dich an die Gläubigen und nimm Abstand von bösen Taten. Habe eine starke Bindung an den wahren Herrn dieser Erde. Ohne das Licht des Mondes des Guru herrscht auf der ganzen Welt schreckliche Dunkelheit. Der Tugendhafte liest jeden Tag nur die wahre Lektion. Der Guru nimmt viele verschiedene Gestalten an, um seine Anhänger mit tiefer ewiger Extase zu segnen. Ravidass sagt laut, Oh Mensch! Rufe den heiligen Namen Gottes an.

PADAI-10

*Sarb hi sahib ek hae, doosar kaun kahaye!!
Mukti na pavae bhajan bin, jo uttam aap sadaye!!
Thakar nadar na aavahi, kabhoon na lekhae laye!!
Jo chahe kaliyan ko, Satgur laye manaye!!
Gun-vantian sang gun base, jo toon dhian lagaye!!
Ravidass kahe sansar me, bahur na janme dhaye!!10!!*

Es gibt nur einen Gott des gesamten Universums. Es gibt keinen anderen außer Ihm. Man

kann sich höherstehend nennen, aber man kann keine Rettung erlangen, ohne Seines Namens zu gedenken. Er ist unsichtbar. Wenn dir dein Wohlergehen am Herzen liegt, dann musst du über Gott meditieren, so dass Er dir helfen kann. Wenn du nach der Wahrheit suchst, wirst du finden, dass tugendhafte Menschen tugendhafte Taten begehen. Solch tugendhafte Menschen werden nicht wieder und wieder geboren, sagt Ravidass.

PADAI-11

Naam dhiave dev muni, karta purash agamm!!

Sis daan kar Har mile, toon na Jan sahamm!!

Thakar sada sameep hae, tis bin nihfal aur!!

Gur Gopal dhiyay toon, man aapna man kar bhaur!!

Bandhan kaun shudavasi, kiye bina man dharm!!

Kate Gobind janam maran, door hoye sabh bharam!!

Sahib deen diyal sada, soi mano pukar!!

Kahe Ravidass preet Har, man me rakh vichar!!11!!

Der Schöpfer ist ohne Sorgen und unerreichbar, die Götter und Weisen rufen Seinen Namen. Wenn du deinen Kopf opferst, um Gott zu erreichen, wirst du dadurch keinen Verlust erleiden. Gott ist sehr nahe an deinem Herzen, ohne Ihn ist alles fruchtlos. Du meditierst über Gott. Dein Geist ist wie eine Nektar saugende Hummel. Wer wird dich von den Banden befreien, wenn du keine guten Taten vorzuweisen hast? Nur Gott kann dich aus den Kreislauf von Geburt und Tod befreien. Er kann die Illusionen vertreiben. Du betest im Geist zu Gott, der barmherzig ist und die Armen und Schwachen wertschätzt. Ravidass sagt, oh Mensch! Meditiere über Gott und liebe Ihn mit wahrer Hingabe.

PADAI-12

*Tis jevad daata nanhi ko, Gur aprampar soye!!
Gur bin surat na satya hae, bhram thakke sab loye!!
Dev nath aur sidh sarb, Gur mane te hoye!!
Dharti viyom vichariya, tis te bhinn na koye!!
Patalpuri jaykar dhun, kash machh bhi joye!!
Dana daata sheelvant, upkari jag hoye!!
Indar Brahma Mahesh gan, pavan basantar toye!!
Yah sabh bapure keet sam, lakhe na sahib joye!!
Kahe Ravidass pukar kar, bharam bhut man khoye!!12!!*

Es gibt keinen großzügigeren Wohltäter als Gott, der unendlich ist. Ohne Hilfe und Anleitung des Guru kann der Mensch die Wahrheit nicht verstehen. Wenn man die Wahrheit kennt, gibt es keine Zweifel mehr. Die Halbgötter, Engel und göttlichen Weisen haben die Rolle des Guru angenommen. Gott ist auf der ganzen Erde und im gesamten Universum offenbar. Es gibt keinen Ort ohne Gott. Er ist überall in der Natur offenbar, im Meer und im gesamten Universum. Auch Fische und Schildkröten und alle anderen Tiere folgen Seinen Regeln. Die Meditation über Gott macht uns äußerst gelehrt und wissend und würdevoll, so dass wir allen anderen auf der Welt Glück wünschen. Alle Gottheiten wie Indra, Brahma, Shiva, Vayu und Agni etc. folgen Seinen Regeln. Alle Lebewesen sind ohne den Namen Gottes sehr bescheiden, wie Ameisen. Alle sind wie Insekten, wenn sie nicht über Gott meditieren. Ravidass sagt laut, die Illusion wird aus deinem Geist verbannt, wenn du Gott anbetest.

PADAI-13

*Ath sath tirath punn phal, hovat jo sach jaag!!
Dhiyandharo Prabhu bhajan me, to hovae bad bhag!!*

*Man ka manka fer laye, virti ka kar taag!!
Sharvan karke hi bhayo, ae jag sagro baag!!
Sahib ke satsang me, raho man sad hi laag!!
Jan Ravidass Sohang gun, bhaj manmat apni tiag!!13!!*

Oh Mensch! Du hältst es für eine lobenswerte Tat, die achtundsechzig Pilgerstätten zu besuchen. Aber wenn du reich werden möchtest, dann singe mit vollster Konzentration Lieder zum Lobpreis Gottes. Du meditierst über Gott als Anhänger und rufst Seinen Namen mit jeder Perle an der Gebetsschnur und mit jedem Atemzug. Wenn du mit vollster Konzentration auf den Namen Gottes hörst, wirst du die Versammlung der Heiligen besuchen. Nur dann wird dein Geist in der Meditation vertieft sein. Ravidass sagt, oh Mensch! Rufe den heiligen Namen Gottes an und verbanne den Stolz aus deinem Geist.

PADAI-14

*Guno ka hove sagra, dhiay Niranjan Naam!!
Naam Gur ka vohitha, tere aavae kaam!!
Karta chitt na avahi, bhool gaya toon Naam!!
Prabhu ka simran shod ke, khote karta kaam!!
Aagun tere door ho, par toon Gur ki sham!!
Aath pahir Bhagvan bhaj, nikat na aave jam!!
Swas swas man bhajn karo, simro shri Gur Naam!!
Ravidass kahe Gur sharan me, pave sukh vishram!!14!!*

Rufe den Namen des makellosen Gottes, der der Ozean der Vortrefflichkeit ist. Der Name des Guru wird dir helfen. Aber du hast den Namen Gottes vergessen und rufst in deinem Geist nicht den Namen des Schöpfers. Du bist mit sündhaften Taten beschäftigt und hast den Namen Gottes vergessen. Suche Zuflucht bei den Füßen des Guru, und deine Fehler und Sünden werden gelöscht werden. Rufe

jeden Moment den Namen Gottes, dann wird dich der Gott des Todes nicht berühren. Gedenke des Namens Gottes mit jedem Atemzug, beim Ein- und Ausatmen. Ravidass sagt, nachdem du bei den Füßen des Guru Zuflucht gefunden hast, wirst du Erlösung erlangen.

PADAI-15

*Gurdev do vare tera maan ho, nidhyasan kare nihal!!
Jahan baethe tahan sobh ho, kabhoon na hoye bihal!!
Gurmukh ki reeti dharo, gurmukh ki chalo chal!!
Ek dhyana ek me, kar toon yah sambhal!!
Karaan karte ant na, tis ki preet nihal!!
Poora Satgur milat hae, prapt hove ghal!!
Vastu Naam prapte, hriday kar lae thal!!
Shobha pave deh me, kahe Ravidass vishal!!15!!*

Wenn du den Namen Gottes anrufst, wirst du am Wohnsitz des Guru geehrt werden und glücklich sein, spirituelle Kräfte zu erhalten. Überall wirst du dich eines guten Rufes erfreuen, und es wird keinen Grund geben, unglücklich zu sein. Sein fromm und lebe demütig. Meditiere über Gott. Er ist end- und grenzenlos. Seine Liebe gereicht uns zur Freude. Nachdem du den wahren Gott erreicht hast, werden alle deine ernsthaften Bemühungen Früchte tragen. Du kannst deinen Geist zu einer Schale machen, um den Namen Gottes aufzunehmen. Ravidass sagt, der Name Gottes wird dir größte Freude und Glück bringen.

PADAI-16

*Kudrat kaun vichar hae, koi na jane bhet!!
Sarv hi shaktiman Gur, bhoole man laye chet!!
Gur bin aadi viaydi me, tino tap jaret!!*

***Guru Gobind pratap se, hot jaat sarv set!!
Naam liye agh jayenge, paapan mool haret!!
Jan Ravidass adhin ho, karo swami het!!16!!***

Niemand kennt das Geheimnis der Natur. Der Guru ist allmächtig. Oh in die Irre geleiteter Mensch! Rufe den Namen des allgegenwärtigen Gottes. Ohne Führung durch den wahren Guru wirst du leiden. Durch die freundliche Hilfe des Guru und Herrn der Erde werden alle Schwierigkeiten und Bindungen beseitigt werden. Alle deine Sünden werden zu einem Ende kommen, wenn du den Namen Gottes wiederholst. Ravidass sagt, rufe und liebe den Namen des Höchsten mit vollster Hingabe.

PADAI-17

***This bin doosar avar na, Nirankar ko dekh!!
Amar ajar bharpoor Gur, ghat ghat manhi sulekh!!
Nirankar sad sadiv soye, sahib sarv vishesh!!
Shardha se Pritam mile, pavat sarv hi bhekh!!
Taap tape man mar ke, hot jaat hae sheev!!
Udas rahe sansar me, bahu biant hi jeev!!
Aatam der basaya, hriday me kar vas!!
Jag me aaya sufal hae, kahat bhayo Ravidass!!17!!***

Es gibt niemanden auf der Welt außer den gestaltlosen Gott. Er ist unsterblich, vollkommen, allumfassend und allgegenwärtig. Der Gestaltlose ist der Höchste und Einzigartige. Der Mensch kann Ihn mit Hingabe erreichen. Wenn ein Gläubiger Ihn erreicht, werden alle seine Zweifel verjagt. Wenn man über Gott meditiert und dabei seinen Geist kontrolliert, wird man gesegnet sein. Der grenzenlose Geist bleibt auf der Welt traurig. Nur wenn du Gott in deinem Herzen fühlst, kannst du auf der Welt erfolgreich sein, sagt Ravidass.

PADAI-18

*Naam dhani ka satt sada, Gurdev rakh man tek!!
Antar dharin dhian toon, briti ko kar ek!!
Ant karan sudhar ke, Sohng man karo path!!
Satgur ki dargah me, sundar hove thath!!
Gur ki kiya upma katho, adbhut lila reet!!
Prem bishora na jare, meen samaan hae preet!!
Oang oam dhian dhar, Sohng bhed vichar!!
Tatt roop hoye janmana, kahe Ravidass aachar!!18!!*

Der Name des wunderbaren Gottes, der mir so teuer ist, ist wahr. Er ist überall wahr. Vertraue deinem Guru. Meditiere über Ihn mit vollster Konzentration. Nachdem du dein Inneres gereinigt hast, rufe Seinen Namen. Der himmlische Palast des wahren Guru ist von einzigartiger Herrlichkeit. Wie soll ich den Guru preisen? Seine Taten sind wundervoll. Meine Liebe zu Gott ist so tief, dass ich den Schmerz der Trennung von Ihm nicht ertragen kann. Ich brauche Ihn wie ein Fisch das Wasser. Meditiere über Gott und denke über Seine Geheimnisse nach. Ravidass sagt, die fünf Elemente sind die wesentlichen natürlichen Substanzen, aus welchen das Leben besteht. Oh Mensch! Meditiere über Gott, der der Schöpfer von Allem ist.

PADAI-19

*Durmati ka tyagan karo, leho gurmat khoj!!
Khotan ki sangat tajo, kiuon sir par uthao boj!!
Gur sharan me man lage, shoote Maya bandh!!
Aage mushkil na bane, hoye Naam sanbandh!!
Jhooth bol jhootha bane, jhooth tiago gael !!
Jan Ravidass vichariya gali gali kar sael!!19!!*

Oh Mensch! Widersage deiner Schlechtigkeit und entdecke die wichtigsten Lehren des Guru. Gib die Gemeinschaft der Betrüger auf. Warum lädst du die Ladung deiner Missetaten auf dein Haupt? Wenn du bei den Füßen des Guru Zuflucht suchst, wirst du von den Banden des Reichtums befreit werden. Wenn du deine Seele mit den Namen Gottes verbindest, werden alle deine Schwierigkeiten gelöst werden. Ein Mensch der lügt, wird ein Lügner genannt werden. Nimm daher Abstand von Lügen. Ravidass sagt, wenn du ein wahrer und tugendhafter Mensch geworden bist, kannst du überall in der Stadt Begampura umherwandern.

PADAI-20

Bhagwan atam dev ka, karo man apne jaap!!

Naam badai manan kar, sabh tapan sir tap!!

Gati riti na kah sako, jo mane Gur vak!!

Kagaz mile na prem ko, kalam likhe nahin sakh!!

Baith vicharo man vikhe, Satgur dhian lagaye!!

Sangat ka phal pav hae, paap na ranchak laye!!

Bani rato Gur, Gur sada, antar laiye sukh bhas!!

Marang pavat labh ho, kahat satya Ravidass!!20!!

Oh Mensch! Bete in deinem Geiste diesen Gott an, der der Herr deines Herzens ist. Gedenke der Größe und Macht Gottes. Gemäß den Lehren des Guru kann niemand die Größe Gottes erklären. Es ist noch kein Papier erfunden worden, auf das die Liebe Gottes aufgeschrieben werden könnte, und es gibt noch keinen Stift, der den Ruhm und die Glaubwürdigkeit Gottes aufschreiben könnte. Wenn du bei der Meditation sitzt, konzentrierst du dich auf den wahren Guru. Die heiligen Hymnen des wahren Guru bringen immer Glück und Freude. Ravidass

sagt, indem du den Weg der Meditation einschlägst, kannst du den wahren Gewinn erhalten.

PADAI-21

*Jibha kanti man karo, saan charhavo tej!!
Sach khand me ja mile, Satgur deve bhej!!
Dharam sath sambhandh jo, kul taran ki chal!!
Prat kamai apni, paye mushakkat ghal!!
Mukti dvara pav hae, chintan Naam hamesh!!
Gur sewak ki riti lakh, Satgur Jani naresh!!
Jon, jon bharmat nahin, manan ke sang sath!!
Jan Ravidass pukarte, sahib kini daat!!21!!*

Lass deine Zunge keine harten Worte sprechen. Wenn du die Worte auf einen Schleifstein legst, werden sie geschärft. Der wahre Guru besitzt die wunderbare Macht, dich zur Wohnung Gottes zu schicken. Wer eine Beziehung zu Gott unterhält, kann über den Ozean des Lebens schwimmen. Die ehrliche Ernte gebührt dir nach rigorosen und intensiven Anstrengungen. Wer regelmäßig über den Namen Gottes meditiert, wird Erlösung erlangen. In der traditionellen Vorstellung von spirituellem Guru und Schüler ist der Guru der oberste Gott. Diejenigen, die sich nicht vom Reichtum in die Irre führen ließen, führen Meditation durch. Ravidass sagt, dies geschieht durch die Gnade Gottes.

PADAI-22

*Verag vivek tatikhsha, sam dam aadi le khoj!!
Momokash ban satsang me, leh Parmatam mauj!!
Tatt tavan sadhan bhane, munivar mati sudhir!!
Kathne matar na mile, sodhan karo sarir!!
Man indriya malkar bhare, tatav masi kahe aap!!
Antashkaran bhi shudh nahin, lagat sarv hi paap!!*

***Papi karam kmavana, so satsang me nas!!
Kali ko dosh sabh door ho, kathan kare Ravidass!!22!!***

Oh Geist! Lebe nach den Prinzipien Lösung von weltlicher Bindung, Überlegung, Durchhaltevermögen und Gleichheit und suche Gott in der Gemeinschaft der Heiligen. Dein Geist und andere Sinnesorgane sind unrein geworden. Dein Innerstes ist ebenfalls nicht rein, und du hast Sünden begangen. Aber in der Gemeinschaft der Heiligen werden diese Sünden zu einem Ende kommen. Ravidass sagt, in der Gemeinschaft der frommen Heiligen werden alle Sünden, Fehler und Makel des Kalyug⁸⁰ ausgelöscht werden.

PADAI-23

***Aapna beej toon aap hi, khavat hae bahu bar!!
Tera hi tujhe saumpta, vah daata Kartar!!
Jo Gur sharni parat hae, til bhar bhi beant!!
Shobha pave lok me, kahit muni jan sant!!
Narkan ke adhikar ko, sheeghar man de tiag!!
Bhajan karo Bhagwan ka, mile Ravidass berag!!23!!***

Oh Mensch! Was du gesät hast, das wirst du ernten. Der Schöpfer gibt dir die Frucht dessen zurück, was du vorher gesät hast. Wer bei den heiligen Füßen des unendlichen Guru Zuflucht sucht, wird in der Welt gepriesen werden, sagen die Heiligen und Weisen. Wirf deine Sünden ab, damit du dich vor der Hölle retten kannst. Ravidass sagt, sing Lieder zum Lobpreis Gottes und wiederhole den Namen Gottes, sodass du lernst zu entsagen.

⁸⁰ Zeitalter, in dem $\frac{1}{4}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{3}{4}$ Sünde herrschten

PADAI-24

*Gun aave gun uchare, gun me rahe samaye!!
Govind Guru, Gopal Guru, Karta Purash basaye!!
Bhagwan bhajan me sukh sada, hor hae sukh na kaye!!
Kar vishwas man aapne, Satgur charni dhaye!!
Satt sundar ati, agamm apara!! Khel sahib ka, sabh se
niyara!!
Nirmal atam swaroop, lakh sarir hoye paveet!!
Sachkhand me ja base, Kahe Ravidass toon meet!!24!!*

Eine tugendhafte Seele gedenkt stets, ruft stets den tugendhaften Namen Gottes an und nimmt Zuflucht bei Ihm. Der Herr der Erde ist der Guru, der die Welt ernährt. Der Schöpfer des Universums ist in jedem Atom enthalten. Es gibt keinen Trost und keine Freude außer das Gedenken des Namens Gottes. Vertraue auf dich und nimm Zuflucht bei den Füßen Gottes. Der wahre Herr ist sehr schön, grenzenlos und unerreichbar. Sein Prinzip ist einzigartig und klar. Nur der, dessen Seele rein ist und dessen Körper sauber und heilig ist, wird Erlösung erlangen, sagt Ravidass.

PADAI-25

*Narayan rang kare jag, dhare roop ajaeb!!
Deen diyal kripal Prabhu, dhan Sirjanhar susahib!!
Sun sun ke upma bhane, kavi granth Kuran!!
Kaji mulla kahit hae, ap apni sabh man!!
Bhesh, panth, yogi, yati, lakhe na so anajan!!
Aap ho utpat prapanch kar, aap karat bhay han!!
Ghari mahoorat jante, vah aprampar dev!!
Dev, danuj, manush sabhi, lage tis ki sev!!
Amar pahichane Guru ka, so dass jane nij bhev!!
Jan Ravidass vichariya, sukh pavat nit sev!!25!!*

Gott hat dieses Universum geschaffen, in so vielen Farben. Er selbst hat verschiedene Gestalten angenommen. Er ist der Wertschätzer der Armen, der Barmherzige und der Schöpfer der Welt. Seine Größe ist in heiligen Büchern, wie z.B. dem Koran etc. beschrieben. Die Muezzins und Mullas beschreiben Gott auf ihre eigene Weise. Yogis, die von der Wahrheit weit entfernt sind, wissen nichts über Gott. Gott ist der Schöpfer aller Menschen, und er ist auch der Zerstörer. Der grenzenlose Gott kennt die glückbringenden und die unheilbringenden Zeiten. Alle Götter, Dämonen und Anhänger sind damit beschäftigt, Gott zu dienen. Der Anhänger, der in den Predigten seines wahren Guru Ambrosia entdeckt, kann etwas über sein inneres Selbst erfahren. Ewiges Glück kann nur dadurch erreicht werden, dass man Gott dient, sagt Ravidass nach sorgfältiger Überlegung.

PADAI-26

Naam dhiave sidh bhaye, japn japo bahu bar!!

Satgur ke sang lag kar, loha hove paar!!

Guru Gopal jahaj jug, Gur mansa pooran haar!!

Sahib ki upma bhano, mukh se lakh lakh var!!

Mittar tera aur nahi ko, toon dekhi nadar pasar!!

Nadri nadar sudhar man, kahe Ravidass vichar!!26!!

Wer den Namen Gottes anruft, wird ein heiliger Weiser. Daher sollte jeder Seines Namens gedenken. Nachdem es sich mit Gott verbunden hat, kann sogar Eisen über den Fluss schwimmen. Der Herr, der Wertschätzer, ist wie ein Schiff der Zeit. Er erfüllt die Wünsche Seiner Anhänger und bringt sie über den Ozean des Lebens. Du solltest Millionen Male Lieder zum Lobpreis Gottes singen. Oh Freund! Erkunde die Welt, dann wirst du erkennen, dass Gott dein bester

Freund ist. Nach reiflicher Überlegung sagt Ravidass, mit göttlicher Gnade und dem Segen Gottes wird der Geist der Gläubigen rein und geht in Gott auf.

PADAI-27

Varnan kar ke ko kahe, jag palak parshans!!
Antar karo milap Guru, subh gun ki base bans!!
Satgur ke updesch kar, nirmal hove hans!!
Satgur daata ati barha, Brahm Janiye ans!!
Aisa Naam NiranJani, antar laiye basaye!!
Hath jorh ustati karo, Gur rakhe satt bhaye!!
Brahm vakta, Brahm sotri, Brahm nista Guru asans!!
Satgur sang piar kar, kahe Ravidass badhans!!27!!

Oh Mensch! Wer kann die Qualitäten Gottes beschreiben, der die Welt ernährt? Der Guru besitzt die wunderbare Fähigkeit, Gott die Seele vorzustellen. Indem man den Predigten des Guru lauscht, wird die Seele rein wie ein Schwan. Der wahre Gott ist groß und mächtig. Auf Grund der Freundlichkeit des Guru fühlt die Seele, dass sie ein integraler Bestandteil Gottes ist. Der Mensch sollte den Namen des makellosen Gottes in seinen Geist aufnehmen. Daher sollte ein Mensch mit gefalteten Händen die heiligen Hymnen zum Lobpreis seines Guru singen, des einzig Großen, der ihm über die Ultimative Wahrheit berichten kann. Der Guru kennt den Ursprung Gottes und glaubt fest an Ihn. Ravidass sagt, oh Mensch! Liebe deinen Herrn mit ganzem Herzen und voller Hingabe, nur dann wirst du ewige Seligkeit erfahren, wie ein edler Schwan.

PADAI-28

Daata sabh gun barha hae, kirat na mete koi!!
Samundar sagar se ji tare, kirpa karta soi!!

*Ved kathe, shastar kathe, tis bin avar na koi!!
Na hua na hoyega, janat hae jag loi!!
Naam japo tis dhani ka, maat garbh nahi pahi!!
Satgur ki kar bandgi, sanshay sakal mitoye!!
Gir, prithvi, chand, soor, sabh, dhaarat hae Bhagwant!!
Ravidass kahe alpag yah, janat hae kia ant!!28!!*

Gott der Wohltäter steht über allem und ist mit einzigartigen göttlichen Tugenden ausgestattet. Niemand kann wieder rückgängig machen, was Er geschaffen hat, solange Er das nicht zulassen will. Durch Sein liebevolles Wohlwollen kann der Mensch über den Ozean des Lebens schwimmen. Die Veden und Shastars besagen, dass niemand Ihm gleicht, weder in diesem noch im kommenden Zeitalter. Diese Tatsache ist der ganzen Welt bekannt. Wenn du nicht mehr wiedergeboren werden willst, denn rufe Seinen Namen an. Die Anbetung Gottes wird alle Zweifel aus deinem Geist verbannen. Alle Berge, die Erde, der Mond und die Sonne sind die Schöpfung des obersten Gottes. Ravidass sagt, ein Mensch mit geringem Wissen kann die Größe Gottes nicht erkennen.

PADAI-29

*Gurmukh dwara nad sun, hriday manh le boojh!!
Surat dharo mat oupjae, netrin hovae soojh!!
Mile na Satguru shabad tohi, antar bhari hae dooj!!
Amar hove satsang me, man apne se joojh!!
Shreshat purush ka sang kar, maan karo sabh choor!!
Man hasti sakal jaro, papan ko jo moor!!
Sahib seti prem kar, rasatal se ja bach!!
Gur Gur man me rattan kar, mukh se bol toon sach!!
Santan ke dware paro, hove param aanand!!
Kahe Ravidass Bhagwan ke gavo man me shand!!29!!*

Der Demütige hört auf den himmlischen Ton des Muschelhorns Gottes und nimmt Gott in seinem Herzen auf. Wenn du über Gott meditierst, wirst du höchstes Wissen erlangen, und deine Augen werden die spirituelle Kraft bekommen, Gott zu sehen. Bis jetzt herrscht Dualität in deinem Geist. Du kannst die Worte des Wahren Guru nicht hören. Wenn du dich in die Gesellschaft der Frommen und Heiligen begibst, dann wirst du unsterblich, indem du allen Wünschen entsagst. Die Gemeinschaft der obersten Heiligen vernichtet Stolz und Arroganz. Beende die Identität deines Geistes, denn sie ist der Grund für die Sünden. Liebe Gott und rette dich vor der Hölle. Rufe den Namen des Guru in deinem Geist und lass deinen Mund nur die Wahrheit sprechen. Wenn du bei den Füßen der Heiligen Zuflucht suchst, wirst du ewige Seligkeit erlangen. Ravidass sagt, sing Lieder zum Lobpreis Gottes in deinem Geist.

PADAI-30

Pataal rasatal aanant hae, khojan hare lok!!

Prabhu Maya ko ant na, dhoondat karte shok!!

Jeev vital hae jeev me, jeev sutal so jeev!!

Jeev talatal, mahatal, sahib lakh lae seev!!

Atal satt patal yah, jeev Ish lakh lev!!

Is vidhi ant na aave hae, khae patala bhev!!

Budhi kitne bal dhare, lagat na koie tan!!

Gurmukh man basaiye, manak Naam nishan!!

Cheenti ke sam bal nahin, chale tera jor!!

Naam bina Bhagwan ke, lakh machave shor!!

Uttre avarn dile ka, man aapan le sadh!!

Kahe Ravidass pukar ke, door karo sabh vyadh!!30!!

Es gibt eine unendliche Anzahl von Lebensräumen unter den Ozeanen und Millionen Planeten wie die Erde. Die Menschen habe es aufgegeben, die Geheimnisse Gottes aufklären zu

wollen. Die Maya Gottes ist grenzenlos. Diejenigen, die sie zu erforschen suchen, sitzen traurig da. Die Seele kann in alle unteren Regionen der Unterweltvordringen. Sie bleibt in den oberen oder unteren Regionen, aber wenn sie Gott nicht dient, kann sie keine Rettung erlangen. Die Seele kann auch das Mysterium Gottes nicht erklären, wenn sie in einer Schicht der Unterwelt lebt. Ein Mensch mag weise sein, aber seine Weisheit ist nutzlos ohne den Namen Gottes. Ein Anhänger nimmt den Namen Gottes in seinen Geist auf und bekommt dadurch einen wertvollen Schatz, der auch den wertvollen Edelstein des Namens Gottes enthält. Gott ist mächtig, selbst eine Ameise kann mächtiger sein als der Mensch. Du kannst Lärm machen, aber all dies ist nutzlos ohne den Namen Gottes. Kontrolliere deinen Geist, entsage unmoralischen Taten und rufe den Namen Gottes an. Ravidass sagt, indem du des Namens Gottes gedenkst, werden alle deine Sünden getilgt.

PADAI-31

Nadian lahirin bas raha, sagar ati gambhir!!

Chaudah rattan upaya Satguru guni gahir!!

Oothat baethat Naam bhaj, so pavat satt dhir!!

Man apne Guru Guru rato, kabhi na hove bhir!!

Mukh pavittar hot hae, gun gavat deen diyal!!

Sarb ghata bharpoor hae, antaryami pal!!

Tujhe bharosa na parhe, is karan kangal!!

Ravidass kahe sansar me, ab bhi kar toon bhal!!31!!

Die ruhige See atmet durch die Flüsse und die Gezeiten. Sie beherbergt vierzehn Edelsteine in ihrem Schoß, wie der wahre Guru, der verschiedene Qualitäten besitzt. Wer im Sitzen und im Stehen den Namen Gottes anruft, wird den wahren Nektar des

Namens Gottes erhalten. Wer des Namens des wahren Guru gedenkt, wird keine Schwierigkeiten haben. Der Mund wird rein, wenn man Lieder zum Lobpreis des Wertschätzers der Armen singt. Gott, der die Gedanken der Menschen kennt, ist allgegenwärtig. Oh Mensch! Du verlässt dich nicht auf Gott, daher bist du arm und mittellos. Ravidass sagt, oh Mensch! Suche Gott in dieser Welt.

PADAI-32

Ek gharhi simran karo, nahin lage kalu kalesh!!

Prabhu ke darbar me, hove ujjwal bhash!!

Patit oudhran Parbrahm, Guru avinashi aap!!

Shresht purash ka sang karo, shubh gun man me thap!!

Athah Prabhu Har dhani hae, Gur ka Naam atol!!

Swas amolak sufal kar, jis ka na koie mol!!

Ravidass kahe ashcharya vah, Har milne ki reet!!

Swasa birtha na tajo, man kar karo preet!!

Oh Mensch! Wenn du einen Moment lang über Gott meditierst, wirst du die Höllenqualen von Kalyug⁸¹ nicht erdulden müssen. Am göttlichen Hof des Herrn wird die Seele rein. Er ist der Erlöser der Sünder, transzendent und unsterblich. Nachdem du Gott und die Tugenden in deinen Geist aufgenommen hast, verbringe deine Zeit in der Gesellschaft hervorragender Menschen. Der grenzenlose Gott ist reicher, und Sein Name ist wahr. Dein teurer und wertvoller Atem wird nur Frucht bringen, wenn du den Namen Gottes anrufst. Ravidass sagt, es ist ein wundervolles Erlebnis, in Gott aufzugehen. Oh Mensch! Liebe Gott und gedenke Seines Namens mit jedem einzelnen deiner Atemzüge. Verschwende

⁸¹ Zeitalter, in dem $\frac{1}{4}$ Wahrheit und Tugend und $\frac{3}{4}$ Sünde herrschten

nicht einen einzigen Atemzug, ohne Seinen Namen anzurufen.

PADAI-33

*Nihal, nihal, nihal hae, vah Kartar nihal!!
Kalyan tera kaliyan ho, charni paro visal!!
Aesi mano preet kar, jaisi chakvi soor!!
Jan Ravidass Brahm rang rata, augun ho sabh
door!!33!!*

Fromme Meditation zum extatischen Gott führt uns zu ewiger Extase. Wenn man Seinen Namen anruft, bekommt man freudvollen Segen. Nur wenn man bei den Füßen Gottes Zuflucht sucht, wird man Glück und Befreiung erfahren. Liebe Gott so, wie ein Chakor⁸² den Mond liebt. Ravidass sagt, wenn ein Mensch sich mit der beständigen Farbe Gottes färbt, werden all seine Fehler zu einem Ende kommen.

PADAI-34

*Sahib sacha beant hae, ant na pare aakar!!
Sahib sacha beant hae, ant na sift shumar!!
Sahib sacha beant hae, ant na kahe uchar!!
Sahib sacha beant hae, ant na kare vichar!!
Sahib sacha beant hae, ant nahin kashu les!!
Sahib sacha beant hae, ant nahin kashu bhes!!
Sahib sacha beant hae, ant nahin Kartar!!
Sahib sacha beant hae, ant na paravar!!
Sahib sacha beant hae, ant na Satgur dham!!
Kahe Ravidass pukar ke , sidh bhaye sabh kaam !!34!!*

Der wahre Gott ist grenzenlos und unendlich. Er ist ohne Ende und ohne Gestalt. Er hat keine Grenzen, seine Lobpreisungen sind unzählbar. Der wahre Gott ist endlos. Das letzte Wort über Ihn ist

⁸² Chukarhuhn

noch nicht gesprochen. Der wahre Gott ist grenzenlos. Die Diskussion über Ihn ist noch nicht abgeschlossen. Der wahre Gott ist endlos, gestaltlos. Der wahre Gott ist grenzenlos. Seine Schöpfung ist ebenso grenzenlos. Der wahre Gott ist grenzenlos, und niemand kennt Sein äußerste Ende. Sein Wissen und Seine Größe sind unendlich. Seine Wohnung kennt kein Ende. Ravidass sagt laut, dass der Mensch dank Seiner liebevollen Hilfe erfolgreich wird.

PADAI-35

*Satgur ooncha at barha, satt ooncha vad nao!!
Naam Niranjan Gur sada, man mana phal pao!!
Kitne hi yodhe bhaye, shoor hue aapar!!
Sohang Naam ka mel ho, nauka bane aadhar!!
Kaam, krodh, thag thagat hae, rakho chit sambhal!!
Satt parmatam vedhiya, sabhi kare pritipal!!
Kitne Prabhu ke bhagti bhaye, kitne hue avtar!!
Kitne pundit , jyotishi, vedan kare vichar!!
Kitne he brahimand haen, karta Guru samrath!!
Kitne hi ustati kare, deen dayal akath!!
Kitne moorakh jagat me, roop bhaye vikral!!
Kitne devi, devate, kitne kaal, karal!!
Yah sabh khel Govind ke, ant na aave koye!!
Kahe Ravidass vichar ke, Prabhu me raho samoye!!35!!*

Mein wahrer Guru ist der Höchste. Sein Name ist erhaben, und die Wahrheit ist die höchste. Wenn du gemäß der Anleitung des Guru den Namen des makellosen Gottes anrufst, wirst du die gewünschte Frucht erhalten. So viele Krieger, tapfere und beherzte Menschen sind gekommen und gegangen. Nur das Boot des Namens Gottes kann dich über den Strom des Lebens führen. Das Böse des Kaam und des Zorns verstören dich. Nehmt euch daher vor den

Betrü gern in Acht. Die Welt ist von Gott durchdrungen. Der Wahre Gott nährt das gesamte Universum. Es gibt so viele göttliche Anhänger Gottes und Seiner Inkarnationen. Es gibt so viele gelehrte Menschen, Astrologen und Erforscher der Veden. Es gibt so viele Kosmen, aber nur der Schöpfer-Guru ist fähig und mächtig. So viele Anhänger preisen Ihn. Aber der Lobpreis für den Wertschätzer der Armen kann nicht in Worte gefasst werden. Es gibt zahlreiche Toren und Heuchler auf der Welt. Es gibt so viele Göttinnen und Halbgötter und so viele Zeitalter. Aber dies ist das Werk des Herrn der Erde, der endlos ist. Ravidass sagt nach sorgfältiger Überlegung, nachdem der Mensch den Namen Gottes angerufen hat, wird er schließlich in Gott aufgehen.

PADAI-36

Satgur ka dhar dhyan toon, Satgur sang nivas!!
Satgur ka dhar dhyan toon, Gur ka Naam piyas!!
Satgur ka dhar dhyan toon, Guru Niranjan lal!!
Satgur ka dhar dhyan toon, likhat lekh so bhal!!
Satgur ka dhar dhyan toon, sadhu mat vichar!!
Satgur ka dhar dhyan toon, ant kar lae sar!!
Satgur ka dhar dhyan toon, lobh vikar tiag!!
Satgur ka dhar dhyan toon, kartavya neech vihag!!
Satgur ka dhar dhyan toon, garbh na aavae mool!!
Satgur ka dhar dhyan toon, vishya ras ja bhool!!
Satgur ka dhar dhyan toon, keval hove mukat!!
Kahe Ravidass vivhariya, eho saar hae yukat!!36!!

Wenn du über den wahren Guru meditierst, erhältst du einen Platz in Seiner Wohnung. Wenn du über den wahren Guru meditierst, fühlst du den Durst nach dem Namen des wahren Guru. Wenn du über den wahren Guru meditierst, erreichst du das makellose Juwel des Namens des Guru. Meditiere

über den wahren Guru und suche Ihn, wie es in deinem Schicksal geschrieben steht. Meditiere über den wahren Guru und geselle dich zu den Heiligen, dann wirst du Wissen erlangen. Meditiere über den wahren Guru und versuche, dein eigenes Selbst zu erkennen. Meditiere über den wahren Guru und widersage der Habgier und anderen Missetaten. Meditiere über den wahren Guru und widersage bösen Taten. Meditiere über den wahren Guru und lass den Stolz nicht an dich heran. Meditiere über den wahren Guru und vergiss die sündigen und bösen Gelüste. Bete den wahren Guru an, so dass du Erlösung erlangen mögest. Nach sorgfältiger Überlegung sagt Ravidass, das ist richtig so und das ist das Wichtigste.

PADAI-37

Sohang Sohang uchariye, shreshth purash sang piar!!

Sohang Sohang uchariye, kabhoon na aave haar!!

Sohang Sohang uchariye, Gur ka Naam gahir!!

Sohang Sohang uchariye, khoje mat sudhir!!

Sohang Sohang uchariye, bhajan karo Gurdev!!

Sohang Sohang uchariye, ta jane nij bhev!!

Sohang Sohang uchariye, sandhya samay dhian!!

Sohang Sohang uchariye, amrit vela gian!!

Sohang Sohang uchariye, sakat sang na hoi!!

Sohang Sohang uchariye, nirmal hove soi!!

Sohang Sohang uchariye, karan kaaran alekh!!

Kahe Ravidass pukar ke, man neevan kar dekh!!37!!

Rufe den Namen Gottes an und liebe den obersten Gott. Rufe den Namen Gottes an, so dass du keine Niederlage erleiden mögest. Rufe den Namen Gottes an, so dass du den Schatz des Namen des Guru erhalten mögest. Rufe den Namen Gottes an und suche den Nektar in deinem eigenen Inneren. Rufe den Namen Gottes an und wiederhole

die Hymnen auf den wahren Guru. Rufe den Namen Gottes an und erkenne das Geheimnis Gottes. Rufe den Namen Gottes an und meditiere am Abend über Ihn. Rufe den Namen Gottes an und du wirst in der köstlichen Stunde spirituelles Wissen erlangen. Rufe den Namen Gottes an, ohne dich selbst zu sehr in weltlichen Bindungen zu verstricken. Nur der ruft den Namen Gottes an, der rein und fromm ist. Rufe den Namen Gottes an, des Ursprungs aller Handlungen, des Unbeschreiblichen und Unsichtbaren. Ravidass sagt laut, oh Mensch! Du kann Ihn sehen, nachdem du deinem Stolz abgeschworen hast und deinen Geist im Gebet vor Ihm verneigt hast.

PADAI-38

Satgur sahib ati barha, pavat na koie paar!!

Satgur sahib ati barha, janat virla sar!!

Satgur sahib ati barha, andhiyare me deep!!

Satgur sahib ati barha, sundar moti seep!!

Satgur sahib ati barha, avar na jane bhet!!

Satgur sahib ati barha, bhoole man toon chet!!

Satgur sahib ati barha, Naam japo man manhe!!

Satgur sahib ati barha, dass udhare tanhe!!

Satgur sahib ati barha, rom rom me vas!!

Satgur sahib ati barha, nische kahe Ravidass!!38!!

Der wahre Guru ist so groß, dass niemand Seine Grenzen kennt. Der wahre Guru ist so groß, dass nicht einmal außergewöhnliche Menschen Seine Grenzen kennen. Der wahre Guru ist so groß, er ist wie eine Lampe in der Finsternis. Der große Guru ist wie eine wunderschöne Perle in einer Muschel. Niemand kennt das Geheimnis des großen Guru. Der Guru ist so groß, oh irregeleiteter Geist! Gedenke Seiner. Der wahre Guru ist so groß, rufe im Geiste Seinen heiligen Namen an. Der große Guru

verschafft Seinen Schülern auch Befreiung. Der große Guru wohnt in jedem noch so kleinen Haar des Körpers. Ravidass sagt, der wahre Guru ist wirklich sehr groß; bete Ihn mit vollem Glauben und Hingabe an.

PADAI-39

Niranjan Nirankar pratap, man kar jape Guru, Guru aap!!

Niranjan Nirankar sabh daat, guni vicharo man sabh bhat!!

Niranjan Nirankar Bhagwan, aath pahir dhar tanka dhian!!

Niranjan Nirankar avinasi, janam maran ki kate fansi!!

Niranjan Nirankar Kartar, sarv dukhonka uttré bhar!!

Niranjan Nirankar Bhavjyoti, durmat duvidha antar na hoti!!

Niranjan Nirankar Narayan bhaj , sarv sukhon ka hoe aayan!!

Niranjan Nirankar Gopal, jeev jant ki kare pratipal!!

Niranjan Nirankar Narnath, sarv padarath tis ke hath!!

Niranjan Nirankar prakash, bhaj hriday kaho

Ravidass!!39!!

Gott ist makellos, gestaltlos und majestätisch. Der Guru selbst ruft Seinen Namen, befolge daher auch du die Lehre deines Guru. Gedenke des Namens Gottes in deinem Geist. Der makellose und gestaltlose Gott ist unglaublich großzügig und ein Schatz der Tugenden. Gedenke Seiner und meditiere in deinem Geist ernsthaft über Seinen Namen. Der makellose, gestaltlose und unsterbliche Gott rettet dich aus dem Kreislauf von Geburt und Tod. Der makellose, gestaltlose Schöpfer hat die Macht, allen Leiden ein Ende zu machen. Die ewige Flamme des makellosen und gestaltlosen Gottes vertreibt die Finsternis des Zweifels und der Torheit. Oh Mensch!

Wenn du den Namen des gestaltlosen und makellosen Gottes anrufst, wird dir Glück beschieden sein. Der gestaltlose, makellose Gott nährt Seine Schöpfung. Der gesamte Reichtum und alle Waren befinden sich in den Händen des makellosen, fehlerlosen Herrn. Ravidass sagt, oh Mensch! Rufe den wahren Namen des makellosen, gestaltlosen und erleuchteten Gottes an.

PADAI-40

Oang, Oang, oanneet, man dhar sach Bhagwan preet!!
Oang, oang, oang dhyan, sach sach sabh sach hi man!!
Oang, oang, oang pooja, devi deva tis bin dooja!!
Oang, oang, oang satsang, Naam dhiyae man ka rang!!
Oang, oang, oang jap lije, mugadh pathar bhav nar tarije!!
Oang, oang, amar kalyan, antar hriday charhe Har bhan!!
Oang, oang, gun vikhiyan, pavittar gunon ki hove kan!!
Oang, oang, tera adhikar, paap rog sabh outré bhar!!
Oang, oang, oang din raen, Sohng bhaj man hove chaen!!
Kahe Ravidass lakh Gur ki karni, swas, swas par Har ki charni!!40!!

Oh Mensch! Rufe den Namen des wahren Gottes täglich an und liebe Ihn. Die einzige Wahrheit auf der Welt besteht darin, über Gott zu meditieren. Alle Göttinnen und Halbgötter beten Gott an, denn niemand ist Ihm gleich. Geselle dich zu den frommen Heiligen und Weisen, die den Namen Gottes anrufen. Indem du die beständige Farbe Gottes in deinen Geist aufnimmst, meditierst du über Ihn. Wenn ein sündiger Mensch den Namen Gottes anruft, kann er über das Meer des Lebens schwimmen. Indem du des Namens Gottes gedenkst, wirst du unsterblich,

und das ewige Licht tritt in dein Herz. Wenn du die Tugend Gottes erkennst, dann erfährst du, dass Er der Schatz der Vortrefflichkeit ist. Gott mit „Om, Om“ anzurufen ist dein Privileg, das dir vom Allmächtigen verliehen worden ist. Indem du des Namens Gottes gedenkst, kannst du die schwere Bürde deiner Sünden und Krankheiten abstreifen. Wenn du den Namen Gottes anrufst, wird dein Geist befreit. Ravidass sagt, oh Mensch! Rufe den Namen Gottes mit jedem deiner Atemzüge an, wie es dir dein Guru rät, und gehe auf in den Füßen Gottes.

PAINTI AKKHARI

Alphabet der 35

O- Oustat karo ik Oankara! Teen lok jin kia pasara!

Oh Mensch! Singe Hymnen zum Lobpreis des einen Gottes, der die drei Welten geschaffen hat. Preise den einen Gott, der in der gesamten Schöpfung existiert.

A- Alakh ko lakhae jo bhai! Dehen dhandora sant sipahi!

Die einzigartigen Qualitäten des unsichtbaren Gottes können nicht in Worte gefasst werden. Die Heiligen und Soldaten rufen mit lauter Stimme, oh Mensch! Rufe den Namen des einen und einzigen Gottes an!

I- Ishvar kaya ghat me! Aakash ramio jaise sab mat me!

So wie der Himmel ein integraler Bestandteil unseres Körpers ist, so wohnt Gott in jedem Menschen.

Sa- Sish mahal me swami darse! Jahan prem amin ras barse!

Oh Mensch! Du kannst einen Blick auf den göttlichen Herrn im Glaspalast erhaschen, der mit wertvollen Edelsteinen geschmückt ist. In diesem Palast fällt ständig Regen aus Ambrosia. Du kannst

Ihn erreichen, indem du Ihn das zehnte Tor deines Körpers passieren lässt.

Ha- Har ka simran kijae! Kahe Ravidass ami ras pijae!

Rufe den Namen Gottes an und trinke Ambrosia, sagt Ravidass.

Ka- Kaya koti me ram rahio piara! Sis mahal me de didara!

Gott wohnt in Milliarden von Menschen, aber nur durch tiefe Meditation kannst du Ihn in Seinem Glaspalast erblicken.

Kha- Khial se karo vichara! Sarav viyapi sab se niara!

Denke mit voller geistiger Konzentration über Gott nach, der allgegenwärtig und einzigartig ist.

Ga-Gobind aese giani! Na kush bhoole na kush jani!

Der Herr der Erde ist sehr weise. Er vergisst nichts und es gibt nichts Neues, das er nicht schon weiß.

Gha- Ghan nahin ahran sahe chotan! Satguru shabad gharia hae anotha!

Der Guru hat neue Wörter für den Namen Gottes geprägt. Nachdem der Amboss des Geistes die Hammerschläge des Wortes des Namens Gottes ertragen hat, hat er Erlösung erlangt.

Gna-Gyanat soi sar! Rahe Ravidass baat vichar!

Nur der, der ständig über den Namen Gottes meditiert hat, sagt Ravidass nach reiflicher Überlegung, hat das Wesentliche des Namens Gottes verstanden.

Cha- Cham ka chola bhai! Naam bina kush kaam na aai!

Der ganze Körper eines Menschen besteht aus Leder. Ohne Anrufung des Namens Gottes ist dieser Körper nutzlos.

Sha- Shin me bhaiya mamola! Ami sarovar dia jhakola!

Oh Mensch! Dein Körper wird in einem Augenblick zerstört werden.

Tauche daher in den See des Namens Gottes ein.

Ja-Jeev hae, janeou jaat ka! Daya ki dhoti tilak satya ka!

Der Mensch sollte das heilige Gewebe der brüderlichen Gemeinschaft tragen. Er sollte den Stoff der Barmherzigkeit, Menschenliebe und Güte um seine Hüften schlingen. Er sollte ein Zeichen der Wahrheit auf seine Stirne setzen.

Jha-Jhilmil jot jagaie! Alakh purush tahan pahunche aaie!

Oh Mensch! Entzünde das ewige Licht des Namens Gottes in deinem Herzen, so dass du einen

Blick auf den unsichtbaren Gott erhaschen kannst, wenn du Seine Wohnung erreichst.

Yna- Ynyanat soi dhiani! Dass Ravidass kahe Brahm giani!

Wer Gott erkennt, erlangt das höchste spirituelle Wissen, sagt Ravidass.

Ta- Taeka ter ka ek rakho! Ek bina dooja mat aakho!

Oh Mensch! Habe Vertrauen in den einen und einzigen Gott. Niemand ist Ihm gleich.

Tha- Thakur shila tar gaye bhai! Pundit baethe man murjhai!

Durch die Gnade Gottes sind die Götzenbilder aus Stein im Fluss geschwommen, und die Brahmanen sitzen entmutigt und niedergeschlagen da, weil die Götzenbilder, die sie anbeten, im Wasser untergegangen sind.

Da- Dar nahin Har sang preet! Bhagat jan baethe man ko jeet!

Hab keine Angst, wenn du Gott liebst. Die Anhänger haben ihren Geist gesund erhalten, indem sie die sündigen Gelüste überwunden haben.

Dha- Dha dini burji papan! Simran kina ajapa japan!

Der Anhänger hat das Minaret der Sünden aus seinem Geist entfernt, nachdem er in Stille gebetet hatte.

Na- Nam ki lai dori! Kahe Ravidass lagi liv mori!

Ravidass sagt, ich habe Gott mit dem Band der Liebe und Hingabe gebunden. Infolge dessen bin ich vollständig in Seinem Namen aufgegangen.

Ta- Trigun Maya rachdi bhai! Rishi muni line bharmai!!

Gott hat die dreifachen Qualitäten der *Maya* geschaffen, deren Natur die Heiligen und Weisen vom richtigen Pfad der Meditation abkommen ließ.

Tha- Sthir nahin yah sansara! Rav rank sabh kaal nagara!!

Diese Welt ist nicht beständig. Die Trommel des Todesgottes schlägt auf den Kopf eines jeden, den eines Königs ebenso wie den eines Armen.

Da- Do ik din yahan mandir sara! Fir thath shorh lad jae banjara!!

Der Tempel dieses Körpers, in welchem die Seele wohnt, ist sterblich, das heißt, er besteht nur für einen Tag oder zwei. Der Händler muss gehen, nachdem er sein prachtvolles Haus aufgegeben hat.

Dha- Dhani jin dhyan lagayo! Kaal fans ke bich na aayo!!

Nur die sind reich, die Gott angebetet haben. Der Gott des Todes kann sie nicht in seinen Fängen halten.

Na- Naam ki naav banaie! Kahe Ravidass charho re bhai!

Ich habe ein Boot des Namens Gottes vorbereitet. Ravidass sagt zu seinem Anhänger, komm und steig in das Boot, wenn du über das Meer des Lebens schwimmen willst.

Pa- Paar Brahm Parmeshvar swami! Sab ghat ghat ke antaryami!

Der transzendente Gott ist der Meister von allem. Er besitzt die einzigartige Fähigkeit, die Gedanken der anderen zu lesen.

Fa- Fikar kar shod jagsansa! Ja mil baethe Avinahsi pasa!

Die Welt ist voll von Angst und daher, oh Mensch, solltest du dir über diese Welt keine Sorgen machen. Meditiere über Gott und lass dich im unsterblichen Gott aufgehen.

Ba- Brahm so Brahm ka veta! Gagan mandal me rakho cheta!

Nur der ist ein Gelehrter und ein Mensch mit großem Wissen, der die Wahrheit über die Ultimative Wirklichkeit erkannt hat. Er gedenkt des Namens Gottes, während er in allen himmlischen Regionen wandert.

Bha- Bhram mite jo pancham sije! Jai triveni majan kije!

Deine Illusion wird ausgelöscht, wenn du über Gott meditierst, nachdem du den fünf Übeln entsagt hast. Du kannst ein spirituelles Bad im frommen Elixier des Namens Gottes nehmen, nachdem du den Zusammenfluss der drei Windpassagen in deiner Stirne erreicht hast.

Ma- Man ko gagan samao! Kahe Ravidass param pad pao!

Der Mensch, der im Himmel des Wissens aufgeht, bekommt von Gott einen allerhöchsten Rang verliehen, sagt Ravidass.

Ya- Yad karo wah ke gun gao! Par - Brahm ke darshan pao!

Gedenke Gottes und singe Lieder zu Seinem Lobpreis, nur dann kannst du einen Blick auf das scheinende Gesicht des großen Schöpfers erhaschen.

Ra- Ram ramai so Ram piara! Fir na dekhia Jam ka dwara!

Der Mensch, der in Gott aufgeht, ist Ihm lieber. Ein solcher Anhänger muss sich nicht dem Gott des Todes stellen. Er wird unsterblich.

La- Liv laga le bhai! Jam ka tras nikat na aaie!

Oh Mensch! Du konzentrierst dich auf die Anbetung Gottes und gehst in Ihm auf. Dann kann dir die Angst vor dem Todesgott nichts anhaben.

Va-Vidhibadh simran kijae! Sohang Naam ami ras pijae!

Nur wenn der Mensch den Namen Gottes auf die richtige Weise anruft, wie es ihm der Guru gesagt hat, nur dann kann er vom Nektar des Namens Gottes kosten.

Rha-Rharh miti jab hua naberha! Kahe Ravidass kia amar ghar dera!

Nachdem der Mensch von Nektar des Namens Gottes getrunken hat, wird er von allen Arten von Bindungen befreit. Ravidass sagt, er ist in die unsterbliche Wohnung Gottes eingezogen.

Sohang Shabad man keea basera! Mait diya chaurasi ka fera!

Wenn das Wort des Namens Gottes vom Geist des Menschen Besitz ergreift, dann wird der Mensch Erlösung erlangen.

Oamkar bavan ka paentis me japiyo hae sar! Sarv dev santan ko karen haen namaskar!

Paentis matra prem se simren haen nij dass! Jin simriyo so mukat haen kahe sad Ravidass!

*Oankar paentis matra prem se nisvasar kar jaap!
Ravidass kahe jo simrate, mit gaye tino taap!
Oankar paenti matra prem se simran kiyo man vaerag!
Ravidass kahe jo simrate, tin ke pooran bhag!
Paentis matra prem se simrate Ravi prakash! Ravidass
kahe jo simrate, mit gaye jam ke tras!
Ravidass simrat ramte Ram me satt shabad prateet! Amar
lok jaye basiyo, kaal kashat ko jeet!
Oankar sapat saloki matra, satt kiyo Jagdish! Amar lok
vasa keea, kaal namaven shish!*

Der Lobpreis des allgegenwärtigen Gottes ist mit fünfunddreißig Buchstaben beschrieben. Alle Gottheiten und Halbgötter huldigen den Heiligen. Ravidass sagt, der Mensch, der mit voller Hingabe den Namen Gottes anruft, wie es mit dem Alphabet aus 35 Buchstaben beschrieben ist, wird Befreiung erlangen.

Ravidass sagt, wenn du Gottes gedenkst und Seinen Namen täglich anrufst, wie es mit dem Alphabet mit 35 Buchstaben niedergeschrieben ist, werden deine drei hervorstechendsten sündhaften Gelüste ausgelöscht.

Indem der Mensch gemäß den 35 Buchstaben Gott laut preist, wird er glücklich, da er den Zustand der Bindungslosigkeit erreicht, sagt Ravidass.

Indem ein Anhänger mit Hingabe den Namen Gottes anruft, wie es mit dem Alphabet mit 35 Buchstaben beschrieben ist, wird sein Geist mit spirituellem Wissen erleuchtet. Auch wird er vom Gott des Todes befreit.

Der Anhänger, der im Gedenken an den Namen Gottes die Wahrheit erforscht und erreicht, überwindet alle Leiden des Todes und wird in die unsterbliche Wohnung einziehen, sagt Ravidass.

Wer mit voller Hingabe jedes Wort und jeden Buchstaben als Symbole für den Namen Gottes anruft, wird in die unsterbliche Wohnung Gottes einziehen, und der Gott des Todes wird sein Haupt vor ihm verneigen.

!!BANI HAFTAVAR!!
HYMNEN FÜR JEDEN TAG DER WOCHE
RUFE DEN NAMEN GOTTES AN

Sohang Satnam Dhiao!!

Aetwar amrit da bharia bolae amrit baen!!

Guru ka Shabad japo din raat ta aavae sukh chaen!!

Aetwar vi safal hae Har ka simran sar!!

Ravidass jo Naam uchariye paya mokh duar!!1!!Tek!!

Der Sonntag ist voll Elixier. Worte von Ambrosia werden an diesem Tag gesprochen. Rufe Tag und Nacht den Namen des wahren Guru an, nur dann wirst du Erleuchtung erfahren. Der Sonntag ist erfolgreich für jene, die den Namen Gottes an diesem Tag anrufen. Wer des Namens Gottes gedenkt, wird Erlösung erlangen, sagt Ravidass.

Somwar sabh thaur me jale thale Bhagwan!!

Mahima Prabhu gaieye tab hove kaliyan!!

Gobind Gobind jaap se aavae sada anand!!

Somwar sukh da japo japo Ravidass Mukand!!2!!Tek!!

Rufe den Namen Gottes am Montag an, dann wirst du Gott überall erfahren, auf dem Wasser und auch an Land. Singe Lieder zum Lobpreis Gottes, dann wirst du Seine Gnade erhalten. Du erreichst spirituellen Frieden und Seligkeit, wenn du den Namen des Herrn der Erde anrufst. Ravidass sagt, oh Mensch! Rufe den Namen Gottes an, des Erlösers der Sünder, nur dann wird der Montag ein glückbringender Tag für dich werden.

Mangalwar avae sada hove mangalchar!!

Ralmil sakhian simarlo Har Har Naam adhar!!

***Pritam charni lagian kabhi na aavae haar!!
Mangalwar sulakhana kahi Ravidass bichar!!3!!Tek!!***

Dienstag kommt mit den Liedern der Freude. Nachdem ihr zusammengekommen seid, oh Freunde, ruft den Namen Gottes an, der die Grundlage eures Lebens ist. Du wirst niemals eine Niederlage erleiden, wenn du dich den Füßen deines Geliebten unterwirfst. Ravidass sagt, Dienstag wird ein glückbringender Tag, wenn du des Namens Gottes gedenkst.

***Budhwar bodh sada hovae gian prakash!!
Guru prem poore jo milae toote jam ki fas!!
Ant sahaie Prabhu bhaye karam kamai soyie!!
Budhwar budh safal hae Ravidass jo bhagti
hoyie!!4!!Tek!!***

Mittwoch ist der Tag der Weisheit, der das Licht des Wissens ankündigt. Wer den vollkommenen Guru liebt, wird aus den Klauen des Todes befreit. Gott, der tapfere Taten vollbracht hat, bietet seinen Anhängern Hilfe an. Mittwoch ist ein erfolgreicher Tag für jene, die den Namen Gottes anrufen, sagt Ravidass.

***Virwar vidiya barhae punn puna abhiyas!!
Satgur poore milan se hove atam prakash!!
Gur gian ka mool hae dharm mool ka hitkar!!
Virwar bichariae nasae paap hajar!!5!!Tek!!***

Donnerstag ist ein Tag, um Wissen zu erlangen und gute Taten zu vollbringen. Nachdem es vom wahren Guru gesegnet worden ist, wird das Innere Selbst eines Anhängers erleuchtet. Der wahre Guru ist die Quelle spirituellen Wissens, während Barmherzigkeit die Quelle des Glaubens ist. Wenn du

am Donnerstag Gottes gedenkst, werden tausende deiner Sünden getilgt.

Shukarwar suhavana shin shin bhajae Kartar!!

Vishae bashna jhoothiyan devae narkan dar!!

Gati karman anusar hae jaisa jaisa hovae!!

Shukarwar suhavana Ravidass Naam japevae!!6!!Tek!!

Freitag wird ein glückbringender Tag, wenn du jeden Augenblick den Namen des Schöpfers anrufst. Die falschen, sündigen, fleischlichen Gelüste treiben die Menschen in die Hölle. Der Mensch erlangt Rettung gemäß seinen rechtschaffenen Taten. Freitag wird wunderbar, wenn du den Namen Gottes anrufst, sagt Ravidass.

Shaniwar bhajan shrishat satt satt sabh var!!

Shubh karman se safal hae aavan jani sansar!!

Bin bhajan birtha sabh jante jo jo avatvar!!

Barambar Har simriye kahi Ravidass bichar!!7!!Tek!!

Wenn du am Samstag den Namen Gottes, des Schöpfers, anrufst, wird jeder Tag glückbringend sein. Wenn du gute und tugendhafte Taten vollbringst, nachdem du in diese Welt gekommen bist, dann wird dein Aufenthalt in dieser Welt von Erfolg gekrönt sein. Wenn du jedoch den Namen Gottes nicht anrufst, wird jeder Tag fruchtlos vergehen. Ravidass sagt, wenn du ständig über Gott meditierst, wirst du im Leben erfolgreich sein.

!!BANI PANDRA TITHI!!

HYMNEN FÜR DIE FÜNFZEHN TAGE NACH DEM MONDKALENDER

Sohang Satnam Dhiao!!

Amavas jo hae bhakhia jano meet!!

Shrist muni sabh gavde geet!!

Amavas hae shoot sada basae hae jag jeet!!

Birlae birlae pivage Sohang ras surjit!!

Bhagtan seti goshti jai sabhi bihai!!

Aouna uska safal hae jo jate labh uthai!!

Amavas hae jo aoundian aavan javan reet!!

Kahi Ravidass vicharke rakho Har se preet!!2!!1!!Tek!!

Oh Mensch! Rufe den wahren Namen Gottes an. Versuchst du zu erforschen, was die dunkle, mondlose Nacht des Neumonds bedeutet? Die höchsten Weisen dieser Welt singen Lieder zum Lobpreis Gottes. Die Menschen hassen die dunkle Nacht wegen ihrer Dunkelheit, aber die Dunkelheit hat die ganze Welt erfasst. Nur wenige, die Gottes gedenken, trinken den Nektar des Namens Gottes und werden unsterblich. Wer mit jenen, die des Namens Gottes gedenken, über den Namen Gottes diskutiert, wird im Leben erfolgreich sein. Die mondlose Nacht kommt und geht. Ravidass mahnt die Menschen, Gott, den Schöpfer des Universums, zu lieben.

Ekam ek Parmatma sansarae hae prakash!!

Swas swas toon simar lae torhe jam ke fas!!1!!

Deen bandhu diyal jo soi hae simran sar!!

Jagat sada jo sukh deve antar hoi aadhar!!2!!

Hasti cheenti aadi lae jivan hukam anasar!!

Bhajan karo jan palka hona jekar paar!!3!!

Ekam ek Parmatma rakhni uski aas!!

***Satt satt Prabhu simrate sach kahae
Ravidass!!4!!2!!Tek!!***

Am ersten Tag rufst du den Namen des einen und einzigen Gottes, dessen frommes Licht die ganze Welt erhellt. Du gedenkst Seines Namens mit jedem Atemzug. Er löst die Fesseln des Todes. Du meditierst über Gott, der barmherzig und ein Freund der Armen ist. Auf dieser Welt ist Gott die Grundlage allen Glücks. Alle Tiere, vom Elefanten bis zur Ameise, handeln nach Seinen göttlichen Anordnungen. Oh Mensch! Rufe den Namen Gottes an, der euch alle ernährt, wenn du über den Ozean des Lebens schwimmen willst. Du solltest Vertrauen zu dem einen und einzigen Gott haben. Rufe am ersten Tag den wahren Namen Gottes an, sagt Ravidass, das gilt für euch alle.

***Dooji durmat door kar rakhna Guru se neoo!!
Safal karam tab honge gat pavae ih dehoo!!1!!
Dooji durmat door kar daya dharm kirpal!!
Satt se kar goshati hirdiya basae Gopal!!2!!
Subh karma phal subh hae karma sandna khet!!
Paap karam de keetik sada haar nahi jeet!!3!!
Dooji durmat tiag kar lila ajab pahichan!!
Kahi Ravidass bicharke bhagti bhajan
kaliyan!!4!!3!!Tek!!***

Am zweiten Tag, nachdem du die üblen Gesinnungen abgelegt hast, liebst du den wahren Guru, dann wirst du bei deinen Bemühungen Triumphe erzielen und Erlösung erlangen. Widersage der üblen Gesinnung gegenüber anderen und sei barmherzig, gläubig und freundlich. Diskutiere mit heiligen Menschen über die Wahrheit, dann wirst du erkennen, dass dein Herz die Wohnung Gottes geworden ist, des Herrn der Erde. Die Früchte der guten Taten sind rein und schön. Wer sündhafte

Handlungen begeht, wird an jeder Front geschlagen werden. Widersage der üblen Gesinnung und versuche, den einzigartigen Namen Gottes zu erkennen. Ravidass sagt, nach sorgfältiger Überlegung aller Aspekte, das Wohlergehen des Menschen liegt in der Meditation.

Sansari trishna tiag ke tan man dhan Gurudev!!

Mithia sabh ko janke rakh Naam saneh!!1!!

Karmi bhagti karan se hovae jagat adhar!!

Vahi sobha ati ghani age milae bhandar!!2!!

Tirath phal na barat phal nahi jag koie pai!!

Man mahi houmae ahankar joi birtha sabh hi jai!!3!!

Tritiae tiagiye maan ko khote karam hankar!!

Har Har Naam uchariye kahi Ravidass

pukar!!4!!4!!Tek!!

Oh Mensch! Widersage deinen Gelüsten und weihe deinen Körper, deinen Geist und deinen Reichtum dem wahren Guru. Alle materiellen Dinge sind eine Illusion. Liebe den Namen Gottes. Die wahre Meditation bringt dir Erlösung aus dieser Welt. Die Anhänger Gottes werden Ruhm und einen geschätzten Namen erlangen. Es ist fruchtlos, auf eine Pilgerreise zu gehen und zu fasten, denn jede gute Tat ist umsonst, wenn dein Geist noch ein Ego und Stolz besitzt. Am dritten Tag sollst du bösen Taten und Stolz widersagen. Ravidass sagt mit lauter Stimme, rufe den Namen Gottes an.

Chauth charo taraf mahi daso disa chaugird!!

Jalae thalae Prabhu aap hae rakho Naam ki virad!!1!!

Chaman jo tujhae dikh raha rahina nahin hamesh!!

Shan bhangur sharir hae badan rahit na kes!!2!!

Sahayta koie na kar sake jin so laya het!!

Ant samen shad jaige mukh sevan prê!!3!!

Chauth chori na karo tiago vishae bikar!!

***Gobind simran sar hae kahi Ravidass
vichar!!4!!5!!Tek!!***

Am vierten Tag ist Gott in allen vier Seiten und in allen zehn Richtungen gegenwärtig. Er ist im Wasser und auf der Erde gegenwärtig. Der Garten der Welt, den du siehst, ist vergänglich. Dein Körper besteht nur für einen Moment, er ist kurzlebig. Niemand, den du liebst, wird kommen, um dir zu helfen, wenn deine letzte Stunde gekommen ist. Widersage sündhaften Taten am vierten Tag und meditiere über den Namen Gottes, des Herrn der Erde, sagt Ravidass.

***Panchami Pritam jan lou sabhna hae Bhagwant!!
Brahman aadik simarte koie na paiya ant!!1!!
Panch tatav ki rachna hae jo dikhae aakar!!
Tisme hovae leen sabh lila Prabh apar!!2!!
Vishae vashna jhooth hae raah bhala beech neet!!
Bina bhajan sangi nahin sarb sukhan ka meet!!3!!
Panchame pati Parmatma sarb srishti Jani!!
Gur ki saran dhiyavate hovae Ravidass gian!!4!!6!!Tek***

Am fünften Tag sollst du spüren, das der geliebte Gott allgegenwärtig ist. Brahmanen meditieren über Ihn, aber sie können die äußersten Grenzen Gottes nicht erkennen. Die Schöpfung, die wir sehen, besteht aus fünf Elementen. Jeder Mensch geht in Gott auf. Sein Name ist einzigartig. Alle fleischlichen Gelüste sind falsch. Oh Mensch! Widersage solchen Gelüsten und meditiere über Gott, der dein einziger Begleiter ist und dir Freude und Glück bringen wird. Am fünften Tag sollst du, die Braut, Gott, deinen Bräutigam, überall spüren. Nur wenn du über Ihn meditierst, während du bei den Füßen des spirituellen Guru sitzt, wirst du das spirituelle Wissen erlangen, sagt Ravidass.

Shishtami thit vikhiyanaie shat ras bhojan aadi!!
Jisne sabh paeda kiye kar toon uski yaad!!1!!
Jo dekhat sabh binsata bapar shahi aadi!!
Simran kar toon Prabhu ka jo hae aadi jugadi!!2!!
Oulte nijma kitia aavat tujhko haar!!
Subh karam ke karan se pavae satt darbar!!3!!
Shishtami shudh karam karavae jovae!!
Guru mil jivan mukat hae Sakha Ravidassi
hovae!!4!!7!!Tek!!

Der sechste Tag besagt, dass der Schöpfer sechs Arten von Mahlzeiten und Elixieren erschaffen hat. Du solltest über Ihn meditieren, der dich erschaffen hat. Alles was du siehst, ist vergänglich, auch die höchsten Könige. Bete Gott an, der ewig ist. Wenn du Falsches tust, wirst du eine Niederlage erleiden. Wenn du Gutes tust, kannst du den Hof des wahren Gottes betreten. Der sechste Tag ist glückbringend und steht hervor, das inspiriert die Menschen dazu, gute Taten zu vollbringen. Wenn du dich unter den Anweisungen des Guru von allen sündhaften Taten befreit hast, denn wirst du durch die Gnade des Guru Erlösung erlangen, sagt Ravidass.

Satmi sare ram raha aap Har Sirjanhar!!
Toon na bhoolae praniyan simran barambar!!!!
Har pooran Parmatma nirdhan adhar!!
Sarb viyapi Prabhu hae toon na kabhi bisar!!2!!
Dukhian ke dukh door kar kashat nivaro aap!!
Sada sahai Prabhu hae kare jo uska jaap!!3!!
Nind ka hankari path ka bhagti hae taas!!
Har bhajan sang mukti pavae jan Ravidass!!4!!8!!Tek!!

Am siebenten Tag der Zwei-Wochen-Periode des Mondes gedenke Gottes, des Allgegenwärtigen. Oh Mensch! Du sollst Ihn nicht vergessen, sondern immer wieder über Ihn meditieren. Der vollkommene

Gott nährt die Armen. Vergiss nicht den allgegenwärtigen Gott, der die Leiden der Leidenden beendet. Nur wenn du Seiner gedenkst, wird Er kommen, um dir zu helfen. Er steht für Seine Anhänger ein. Ein frommer Mensch predigt den Menschen, Stolz und Verleumdung zu widersagen. Ravidass sagt, jeder kann Erlösung erlangen, indem er den Namen Gottes anruft.

Athmi aatho aam jo simran kar Har Naam!!

Sudh tera parlok jo hovae ant kaliyan!!1!!

Hovae gian ki roshani Guru gian ka mool!!

Guru seva bahi sant ki karam kamay asloo!!2!!

Bhoolan andar sabh ko abhul Prabhu hae aap!!

Bhulla rahae jo paap se mitat sakal santap!!3!!

Athmi atak na hovasi jis ka rida sufai!!

Ravidass atak hae ousko paap potari uthai!!4!!9!!Tek!!

Der achte Tag sagt, oh Geist! Gedenke des Namens Gottes vierundzwanzig Stunden lang, damit du Befreiung erlangen kannst. Wenn durch das vom Guru gelehrt Wissen ein Anhänger in seinem Herzen erleuchtet wird, nimmt er Gott, die Quelle seines Ursprungs in sich auf. Während er den Heiligen dient und zu Füßen des Guru sitzt, vollbringt er rechtschaffene Taten. Jeder neigt dazu, Fehler zu machen, aber Gott vergisst nie, das heißt, er erinnert sich immer. Wenn du keine Sünden begehst, werden alle deine Qualen ausgelöscht werden. Wenn dein Geist rein ist, wird dich der achte Tag nicht davon abhalten, in Gott aufzugehen. Er wird nur diejenigen behindern, die Sünden begehen, sagt Ravidass.

Naumi naudh bhagti jo hae bhagta manzoor!!

Purash bhala jo karege sabhna pooran poor!! 1!!

Pad sevan kirtan jas chauthe arpan Jani!!

Dass sakha ne archana aatho bandna maan!!2!!

Naumi dandaout kahi jo kahe karaae jai!!

Ravidass bhajan amol hae birla paae koi!!4!!10!! Tek!!

Der neunte Tag bringt für jene Anhänger Glück, die die neun Arten der Anbetung befolgen. Wer seine Pflichten, des Namens Gottes zu gedenken, sorgsam befolgt, ist ein edler Mensch. Sich selbst hinzugeben bedeutet, durch das Hören der Predigten den Füßen des Guru zu dienen, Lieder zum Lobpreis Gottes zu singen und die vierte Anbetung, fromme Meditation durchzuführen. Ebenso sind auch Bescheidenheit, Großzügigkeit, Hingabe und die achte Anbetung, hingebungsvolle Meditation ein Gebet. Die neunte Art der Anbetung ist die Niederwerfung vor Gott. Ravidass sagt, es ist sehr wertvoll, Lieder zum Lobpreis Gottes zu singen, aber nur wenige können dieses unschätzbare Juwel erreichen.

Dasmi darad nivar lae sache Satgur sang!!

Sama viarth jaiga hankari dushat bhujang!!1!!

Maen meri noon mar lae man mahi shant hovae!!

Krodh bura hae kaal se isko leo samavae!!2!!

Shrisht muni sabh samjhte karde Naam adhar!!

Sarb thor me bas raha sacha Sirjanhar!!3!!

Dasmi disho dihs bas raha sare hae Kartar!!

Har Har tul na pranian kahi Ravidass

bichar!!4!!11!!Tek!!

Der zehnte Tag besagt, lösche deine Leiden aus, indem du die fromme Gesellschaft des wahren Guru suchst. Brutale und stolze Menschen verlieren ihr wertvolles Leben, ohne Gott anzubeten. Wenn du deinen Seelenfrieden suchst, widersage deinem Ego. Der Zorn ist noch gefährlicher als der Tod, daher zügle ihn! Die höchsten Weisen wissen, dass der Name Gottes das Fundament dieser Welt ist. Der wahre Schöpfer ist allgegenwärtig. Der zehnte Tag zeigt an, dass sich die Wohnung Gottes in allen zehn

Richtungen befindet. Niemand ist Gott gleich, sagt Ravidass nach sorgfältiger Überlegung.

Ekadasi ek da dass rahu furne tajo anek!!

Bhagat hot tar javge sada maniye tek!!1!!

Amba guvahi ninda baas ih jan!!

Ih sabh johar suman hae shado inka dhian!!2!!

Jooa maas madhar beshia hinsa chori kaar!!

Jih khote karam hae doban narak majhar !!3!!

Manukh joon sulakhani gat karman anusar!!

Bina bhajan birtha janam jaye kahi Ravidass

bichar!!4!!12!!Tek!!

Der elfte Tag, also der, der auf den zehnten folgt, besagt, dass du nur einen Gott anbeten und von allen anderen lassen sollst. Indem du Gott anbetest, kannst du über das Meer des Lebens schwimmen. Falsche Bezeugung, Verleumdung und Schmähung sind Sünden, die jedoch wie Blumen aussehen. Oh Mensch! Widersage diesen Übeln! Zu spielen, Fleisch zu essen, Alkohol zu trinken, zu einer Prostituierten zu gehen, Gewalt und Diebstahl sind alles sündhafte Handlungen, die dich in die Hölle bringen. Das Leben, das du gemäß deinen tugendhaften Taten erhältst, ist glückverheißend. Ravidass sagt nach reiflicher Überlegung, das Leben eines Menschen ist verschwendet, wenn er den Namen Gottes nicht anruft.

Duradasi de darbar ditha ajab andh!!

Barhe krodh se paap hae baas khima Mukand!!1!!

Sat sangat mahi dharm hae barhe Naam ka rang!!

Baekunth bhi ouse aakhde jaha hote sant sang!!2!!

Dhan ke bhagi char hae dharm chor narap aag!!

Dharam het jo laega tin kahe badbhag!!3!!

Dharam het na lamde laede tino nayi !!

***Chor narap or aag jo kahi Ravidass batayi!!4!!13!!
Tek!!***

Am zwölften Tag wird der Mensch, nachdem er den Namen Gottes angerufen hat, eine einzigartige Szene am Hof Gottes sehen. Zorn ist die Ursache für sündhafte Taten, aber wenn du einem Sünder vergibst, kannst du Gott erreichen. Der wahre Glaube liegt in der Gemeinschaft der Heiligen und Weisen, wo der Geist des Menschen in die beständige Farbe des Namens Gottes getaucht wird. Die Gemeinschaft, an der die Heiligen teilnehmen, nennt man das Paradies. Es gibt vier Anwärter für Reichtum, nämlich Religion, Diebe, Könige und Feuer. Wer seinen Reichtum für religiöse Zwecke verwendet, ist sehr glücklich. Wer jedoch seinen Reichtum nicht für religiöse Zwecke verwendet, verliert ihn an die anderen drei Partner, sagt Ravidass.

Traedsi taran haar hae sada sada toon dhiaye!!

Lakh churasi joon se uttam diya banaye!!1!!

Bande buraj bana diya aisa ajab banay!!

Aisa bane na or se man tan sis lagaye!!2!!

Usko na toon bhoolna piya pat ke bhaye!!

Tujahae aahar pahunchavta udar maat ke jaey!!!!3!!

Teras tera kalpana jhootha dikhta bhas!!

Jhootha sache pet ka sach kahe Ravidass!!4!!14!!Tek!!

Der dreizehnte Tag wird dir helfen, über das Meer des Lebens zu schwimmen, wenn du den Namen Gottes anrufst. Gott hat den Menschen als höher als die 8,4 Millionen Arten von Lebewesen geschaffen. Gott hat auch den seltsamen Körper des Menschen geschaffen und ihn mit einem einzigartigen Geist und Gehirn ausgestattet. Solche Wunder können nur vom höchsten Schöpfer vollbracht werden. Oh Mensch! Du verschwendest dein wertvolles Leben, wenn du des Namens Gottes

nicht gedenkst, der dich im Schoß deiner Mutter nährte. Der dreizehnte Tag besagt, deine Einbildung ist falsch. Ravidass sagt, die Existenz des Menschen ist falsch, denn der Mensch ist vergänglich; er kann jedoch unsterblich werden, indem er den Namen Gottes anruft.

*Chand chauda bhaye jab dikhta sarb akar!!
Sarb biyapi Prabhu hae sooraj chand ate tar!!1!!
Har se preet karo man mere jaise chand chakor!!
Balak preeti kheer se badal ghata se mor!!2!!
Shish bin sooni raen jo hirdae gian bin maan!!
Guru gian amul hae uttam bhagti Har Jan!!3!!
Chauda chauda rattan sam ichha pooran hovae!!
Ravidass sansae sabh mitae Prabhu prem bas
hovae!!4!!15!!Tek!!*

Im Mondlicht des vierzehnten Tages erscheint in allen Richtungen eine einzigartige Figur, die beweist, dass Gott allgegenwärtig ist. Er existiert in der Sonne, im Mond und auch in den Sternen. Oh Geist! Liebe Gott wie ein Chakor⁸³, der den Mond liebt, oder ein Junge, der Reispudding (Kheer) liebt, und wie ein Pfau, der Wolken liebt. So wie die Nacht ohne Mond unvollständig ist, so ist auch das Herz ohne Wissen unvollständig. Das spirituelle Wissen, das der Guru weitergibt, ist unendlich wertvoll, aber nur fromme Menschen kennen dieses Geheimnis. Am vierzehnten Tag werden alle deine Illusionen verschwinden, und deine menschlichen Wünsche, wie die Sicherstellung der vierzehn Juwelen, werden erfüllt. Durch Meditation kannst du Gott für dich

⁸³ Chukarhuhn

gewinnen. Die Illusion deines Geistes wird aufhören, sagt Ravidass.

Punnia pooran chandrma sare hae parkas!!

Lochan giani taraege hirdae Naam parkash!!1!!

Guru sukh amrit peevge manmukh andh gavar!!

Prem laie larh farhaege milat padarth char!!2!!

Ravidass jih granth hae parhae sunae man laye !!

Sabhhi padarath milege isse sabh bar paye!!3!!

Pandra tithi sampooran hae pooran path karaye!!

Sarb ichhia sampooran hae sabhna Ravidass

sahaye!!4!!16!!Tek!!

In der Nacht des Vollmondes strahlt das Mondlicht in der gesamten Atmosphäre. Der Anhänger, der ein wissendes Auge hat und dessen Herz mit dem spirituellen Licht des Namens Gottes erleuchtet ist, wird über das Meer des Lebens schwimmen. Wer seinem wahren Guru völlig ergeben ist, wird den Nektar trinken, während Menschen, die nur an sich selbst denken, fruchtlos in der Dunkelheit der Unwissenheit und Unkenntnis umherirren. Wer sein Leben bei den Füßen Gottes verbringt, wird vier Schätze erhalten, nämlich Liebe, Reichtum, Religion und ewige Erlösung. Ravidass rät seinen Anhängern, die heiligen Schriften zu lesen und mit vollem Herzen hinzuhören, dann werden sie alle Reichtümer und Wohltaten erhalten. Der fünfzehnte Tag ist in sich vollkommen. Daher sollte jeder dafür sorgen, dass dieser heilige Text in seinem Haus verlesen wird. Dann werden alle Wünsche erfüllt, und Gott wird Selbst erscheinen, um ihn aus seinen Leiden zu befreien.

BARAN MAS UPDESH

PREDIGTEN ÜBER DIE ZWÖLF MONATE

Chet (März-April)

*Charhia Chet sulakhna, kar santan sang preet!!
Gur charnan chit laye kar, Ram Naam jap neet!!
Gur Gobind jahi gaiye, kar sarvan nit neet!!
Gur ke charnan prem kar, hirde dharo Gur meet!!
Bachan Guru ke sunat hi, mitat bharam sabh bheet!!
Man mukh sang na kijiye, gurmukh sangat yahr!!
Manmukh sangat bighan hae, gurmukh sangat sar!!
Manmukh sangat doobano, gurmukh sangat paar!!
Gurmukh ridae pragas hae, manmukh andh guvar!!
Gur ke amrit vachan sun, shardha hirde dhar!!
Ravidass bhagti ehi hae, hirde khoob vichar!!
Chet suhana tinha nou, jinha Sohang Naam piar!!*

Der glückbringende Monat Chet ist gekommen. Oh Mensch! Gib dich dem Dienst an den Heiligen hin. Gedenke jeden Tag des Namens Gottes, indem du dich selbst den heiligen Füßen des wahren Guru darbringst.

Wenn die Lieder zum Lobpreis des Herrn der Erde und des spirituellen Guru gesungen werden, höre gut zu. Oh Freund! Nimm den Namen des Guru in dein Herz auf und gib dich selbst den Füßen des Guru hin.

Höre auf die Predigt des Guru, dann wird die Illusion vergehen. Verlasse die Gesellschaft der Atheisten und schließe dich den Frommen an.

Die Gesellschaft eines selbstsüchtigen Menschen wird dir Hindernisse in den Weg legen, während die Gesellschaft eines frommen Menschen fruchtbringend für dich sein wird. Die Gesellschaft eines Abtrünnigen wird dich ertränken, aber die

Gesellschaft eines am Guru orientierten Menschen wird dir helfen, über das Meer des Lebens zu schwimmen.

Die Gesellschaft eines Frommen wird dein Herz mit dem spirituellen Wissen erleuchten, während die Gesellschaft eines selbstüchtigen Menschen dich in der Dunkelheit der Unwissenheit gefangen hält. Daher, oh Mensch, höre mit voller Hingabe auf die Predigt deines Guru und nimm seine Worte in dein Herz auf.

Oh Mensch! Denk ernsthaft in deinem Herzen darüber nach, sagt Ravidass in ehrlicher Anbetung. Der Monat Chet bringt nur jenen Menschen Glück, die den Namen Gottes lieben.

Vaisakh (April-Mai)

Vaisakh suhava sarv sukh, Gur ke vachan vichar!!

Antar dhian lagaiae kar, samjho sar aasar!!

Gurdev ko grahan kar, taj sabh jhooth bikar!!

Hirde Har, Har Hari ko, simro varamwar!!

Dushta sang tiag kar, santan sang piar!!

Drirh kar Ram dhiaye toon, bhav nidhi uttre paar!!

Har, Har Naam japandian, kadi na aavae haar!!

Bhagai bina Gurdev ki, hovai nahi kalyan!!

Gur bina janam biarth ih, javat sachi maan!!

Gur Har bhagti kahandian, nihchal mil hae gian!!

Kahe Ravidass lag charan Gur, man ka haar abhiman!!

Vaisakh suhava tinhan hae, Har, Har jape sujan!!

Der Monat Vaisakh ist wunderbar und bringt nur jenen Freude, die sorgfältig den Predigten des Guru lauschen und über die Worte des Guru nachdenken. Meditiere über Gott, der keine noch so

fernen Grenzen hat, und versuche seine Größe und seine grenzenlose Macht zu verstehen.

Nimm die Worte des Guru in dich auf und widersage falschen und sündhaften Taten. Rufe in deinem Herzen immer wieder den Namen Gottes an.

Du sollst die Gesellschaft der Heiligen lieben, indem du die Gesellschaft der schlechten Elemente aufgibst. Wenn du mit vollem Entschluss des Namens Gottes gedenkst, wirst du über das Meer des Lebens schwimmen.

Wer den Namen Gottes anruft, wird keine Niederlage erleiden. Ohne die Führung des Guru kann der Gläubige keine Befreiung erlangen.

Es ist eine Tatsache, dass das Leben ohne den wahren Guru fruchtlos ist. Durch den Guru erlangen die Gläubigen Wissen über Gott.

Ravidass sagt, huldige den Füßen des Guru und widersage dem Stolz. Der Monat Vaisakh ist nur für jene wunderbar, die des Namens Gottes gedenken und dadurch einen Blick auf Gott erhaschen.

Jaith (Mai-Juni)

Jaith tapat bahu gham kar, shant na hovat meet!!

Krodh agni kar tapat man, lobhi lobh preet!!

Sohang Naam mukh japat, jan kirat karae neet!!

Santan sang nivas kar, shant bhayo nit cheet!!

Utpat kare aap sabhi, kare palna neet!!

Prabhu bin dooja nahi ko, kar nihche parteet!!

Tis Prabhu ko toon jap sada, hokar mano nacheet!!

Prabhu simran Gur daya te, nasht hot jam bheet!!

Satgur ke pratap te, gavahu Prabhu gun vaad!!

So kirpa netar rasna Naam ka, karan diye suni naad!!

Sundar sajiya jahi Prabh, rakh sada tis yaad!!

Jo jan bhagti bihin hae, janam jaye tis baad!!

Gur charni lag bhagti kar, mitah paap agad!!

Kirtan bhagti tisri, rakho inko yaad!!

Jan Ravidass Guru simriya, jo jan sada aanaad!!

Jeth tapanda na lage, jin chakhia Naam suaad!!

Der Monat Jaith ist zu heiß, und in dieser warmen Umgebung bleibt der Geist nicht kühl. Das Feuer des Zorns erhitzt den Körper, und der habgierige Geist beschäftigt sich mit noch mehr Habgier.

Die Menschen preisen jene, die den Namen Gottes anrufen. In der Gemeinschaft der Heiligen wird dein Geist zur Ruhe kommen.

Gott selbst ist der Schöpfer dieses Universums, Er ist es, der uns mit allem versorgt. Es gibt niemanden, der Ihm gleicht. Singe Lieder zu Seinem Lobpreis.

In deinem ruhigen Geist gedenke des Namens Gottes. Durch die Anrufung des Namens Gottes und die Güte des Guru wird die Angst vor dem Gott des Todes ausgelöscht.

Mit der Güte des wahren Guru singst du Lieder zum Lobpreis Gottes. Mit Seiner Gnade hat Er dir Augen gegeben, um Gott zu sehen, eine Zunge, um Seinen Namen anzurufen, und Ohren, um die himmlischen Töne zu hören.

Gedenke Gottes, der deinen schönen Körper geschaffen hat. Wenn du Gott nicht anbetest, ist dein Leben sinnlos.

Bete Gott an, nachdem du dich den Füßen des Guru hingegeben hast. Dies wird deine Sünden tilgen. Behalte die dritte Art der Anbetung in deinem Gedächtnis, nämlich das Singen heiliger Hymnen und das Gedenken Gottes.

Menschen, die den Namen ihres Guru anrufen, führen ein gesegnetes Leben. Wer den heiligen

Namen Gottes gekostet hat, fühlt die Hitze des Monats Jaith nicht mehr, sagt Ravidass.

Harh (Juni-Juli)

Harh avadh hae gham ki, shant avadh sukh Jani!!
Lobh avadh hae paap ki, kar bhagti milae Har dham!!
Gur ke charan su kanval ki, karhi sev sujan!!
Sagal srishat jaise malat, charan kanval Bhagwan!!
Aath pahir Gur charan mal, drirh kar nihche dhian!!
Antash karan kar shudh, tab hot paap ki haan!!
Paap nashat Gur bhagti te, darshan karho neet!!
Kaaran bhagti hae mukat ka, kar nihche parteet!!
Charan bhagti kar lashmi, shakti bhayie su meet!!
Jagat charan ki shakat tis, bhayie su jano meet!!
Bhगत su Gur ke charan ki, kar nihche dhar cheet!!
Gur bin aur na dhian dhar, Ih Ravidass ki reet!!
Harh shant sukh tin jana, jin Gur bhagti preet!!

Der Monat Harh ist von grausamer Hitze gekennzeichnet. Aber das wahre Glück liegt in der Anrufung des Namens Gottes. Es gibt keine größere Sünde auf der Welt als die Habgier. Oh Mensch! Nur wenn du Gott anbetest, kannst du seine Wohnung erreichen.

Ein edler Mensch dient den Lotusfüßen Gottes. Jeder, der in dieser Welt lebt, möchte die heiligen Füße Gottes erreichen.

Oh Mensch! Nur wenn du entschlossen alle vierundzwanzig Stunden lang über die Füße des Guru meditierst, wird dein Herz rein und alle Sünden getilgt werden.

Wenn du deinen Guru anbetest, werden alle deine Sünden gelöscht. Daher kannst du jeden Tag einen Blick auf das Gesicht des Guru erhaschen.

Meditiere entschlossen über Gott, dann wirst du Erlösung erlangen.

Oh Freund! Maya, die Göttin der Illusion, kann nach der Meditation über die Lotusfüße Gottes überaus mächtig werden. Durch die Anbetung Gottes kann sie die größte Stärke im ganzen Universum entwickeln.

Oh Mensch! Bete daher mit vollem Glauben und höchster Konzentration zu den Füßen des Guru. Lass dich nicht ablenken und gib dich niemandem anderen hin als deinem Guru. Dies ist die Tradition der Meditation. Der Monat Harh oder auch diese seltene Geburt als Mensch ist friedlich und fruchtbringend für jene, die mit voller Liebe und Hingabe den Guru anbeten, sagt Ravidass.

Sawan (Juli-August)

Sawan shant bhayie jagat me, barish hoi bashes!!
Ghar, ghar manglachar hae, nase sabhi kalesh!!
Ann dhann bahuta upjia, gaouan ghas hamesh!!
Suhagan sada aanand hae, duhagan maela bhes!!
Kar poojan Gur charan ki, shardha sath hamesh!!
Paan, supari, pushapkar, poojan karo hamesh!!
Archana bhagti panchmi, Gur pooja me dhian!!
Bina isht Gurdev te, poojo dev na aan!!
Guru Har me na bhed kujh, kahyo aap sujan!!
Nihche kar Gur charan bhaj, hovat hae kaliyan!!
Gur samaan nahin aur jag, janat sant sujan!!
Kahi Ravidass Gur charan ko, karat sada hi dhian!!

Der Monat Sawan bringt Frieden und Ruhe in die Welt, denn er bringt Regen. Die Freude erreicht jedes Haus, und alle Leiden verschwinden.

Der Ertrag der Getreidekörner steigt. Auch das Gras für die Kühe wächst immer höher. Verheiratete

Frauen sind glücklich; Witwen werden übersehen und verlassen.

Bete mit Hingabe die Füße des Guru an. Bete Seine Füße an, indem du ein Betel-Blatt, eine Betel-Nuss und eine Blüte darbringst.

Dies ist die fünfte Art der Anbetung, wobei der Anbetung und Meditation des Guru mit vollem Glauben immer mehr Beachtung geschenkt wird. Bete kein anderes Götzenbild an außer den Guru und Gott.

„Es gibt keinen Unterschied zwischen dem Guru und Gott,“ sagen die Weisen. Wenn du entschlossen die Füße des Guru anbetest, wirst du glücklich werden.

Die Weisen wissen, dass es auf der Erde niemanden gibt, der dem Guru gleicht. Ravidass sagt, meditiere immer über die Füße des Guru.

Bhadron (August-September)

Bhadron bharam bhulaia, Maya sang piar!!

Gur bin shant na pai hae, janam maran me barambar!!

Jinhan visaria Ram Naam, Gur charni nahin piar!!

Dhrig tina ka jivana, kahoona aaye sansar!!

Bhavi jal mahin bhavandian, na urvar na paar!!

Gur charnan ka aasra, jin man lina dhaar!!

Kar dandot Gur charan me, bhavnidh uttre paar!!

Gurdev Guru smajh ke, karin shukar vichar!!

Bandna bhagti shathi eih, kare shish vadbhag!!

Avar karam sabh tiag kar, Gur ki charni laag!!

Gur ke charan bahu prem kar, Maya moh tiag!!

Bin Gur bhagti na thir kashu, jagat pasara baag!!

Pooran punn pratap te jagiyo iso baerag!!

Soiyo moh ki neend me, Gur kirpa bhayo sujag!!

Ravidass Guru charan ko, toon kabhi nahin tiag!!

Durch die Illusion im Monat Bhadron vergisst der Mensch auf Gott und beschäftigt sich mit der Liebe und der Suche nach dem weltlichen Glück. Ohne die Hilfe des Guru kannst du dich nicht aus der Seelenwanderung befreien. Der Guru wird deinem Geist Frieden verschaffen.

Das Leben der Menschen, die Gott vergessen und die Füße des Guru nicht anbeten, wird wertlos und nutzlos.

Sie schwimmen mitten im Ozean des Lebens. Sie erreichen keines der Ufer. Nur jene können über den Ozean des Lebens schwimmen, die in ihrem Geist die Füße des Guru angenommen haben.

Oh Mensch! Wenn du den Füßen des Guru huldigst, wirst du über den Ozean des Lebens schwimmen. Du solltest Gott dankbar sein, der in der Gestalt deines Guru gekommen ist, um dir zu helfen.

Diese ist die sechste Art der Meditation, die ein glücklicher Schüler durchführt. Nachdem du allen anderen Aktivitäten entsagt hast, gib dich den Füßen des Guru hin.

Oh Mensch! Liebe die Lotusfüße des Guru mit größter Hingabe und widerstehe dem Charme der Maya. Alles auf dieser Welt ist vergänglich, außer die Anbetung des Guru.

Infolge der tugendhaften Taten, die ein Mensch während seiner letzten Geburt vollbracht hat, nimmt sein Geist Entsagung auf sich. Aber der Mensch ist in weltlichen Reizen gefangen und erfreut sich eines gesunden Schlafs. Durch die Gnade des Guru kann er aus diesem Schlaf erwachen.

Ravidass sagt, oh Mensch! Vergiss nicht die Lotusfüße des Guru.

Assu (September-Oktober

*Assu aasan pooriyan, jab Gur bhaye diyal!!
 Charni lavo dass ko, karo prabhu pratipal!!
 Prem taar gurnam man, gal pavo maal!!
 Darshan kar gurcharn ko, tab hi bhaye nihal!!
 Gur charni lag bhagti kar, tiag moh ka jaal!!
 Gur bhagti tab paiae, je hove likhiya bhag!!
 Dasa bhagti ihi hae, saptam jano lal!!
 Karo abhi pashtaoge, fir hath na aavae kal!!
 Ih dasa bhagti kini, virle vir!!
 Swas, swas aagiya rakhio dhir!!
 Rahe sada vich aagia, iho bhagti mahan!!
 Dasa bhagti ihi hae, dasan dass bikhan!!
 Budh, sudh tab hoye hae, pavae nirmal gian!!
 Assu pooran aas sabh, Gurudev vikhian!!
 Ravidass Guru charnan ka, sada karat hae dhian!!*

Im Monat Assu werden mit dem Segen des Guru alle Wünsche des Menschen erfüllt. Oh Gott! Du ernährst alle! Bitte binde mich an Deine heiligen Füße.

Bereite aus einem Band der Liebe und Perlen aus dem Namen des Guru eine Kette und lege sie um deinen Hals. Du bist glücklich, nachdem du einen Blick auf die Füße des Guru erhascht hast.

Oh Mensch! Du wirst mit der Anbetung des Guru gesegnet, wenn Gott es für dich so vorgesehen hat. Meditiere über die Füße des Guru und löse dich von weltlichen Bindungen, Liebe und Zuneigung.

Oh Schüler des Guru! Dies ist die siebente Art der Anbetung eines Schülers. Versuche sie zu verstehen. Die Zeit wird nicht auf dich warten. Daher beginne sofort mit der Meditation. Ansonsten wirst du es später bereuen, denn du wirst diese seltene Geburt als Mensch nicht noch einmal bekommen.

Nur außergewöhnliche Menschen haben diese Art der Anbetung mit jedem Atemzug ihres Körpers

durchgeführt. Rufe den Namen Gottes an gemäß Seinem Befehl. Es ist die höchste Form der Anbetung, Ihm zu gehorchen.

Es ist die höchste Meditation, den Anordnungen Gottes zu gehorchen. Dies ist die wahre Anbetung, wie sie ein Schüler durchführen sollte. Nachdem ein Schüler das spirituelle und heilige Wissen über Gott erreicht hat, kann er die Kraft der Weisheit, der Erkenntnis des Verständnisses erreichen und als wahrer Anhänger Gottes anerkannt werden. Der Große Guru predigt, dass durch das Anrufen des Namens Gottes im Monat Assu alle Wünsche des Schülers erfüllt werden.

Ravidass sagt, ein Schüler soll immer die heiligen Füße seines Guru anbeten.

Kattak (Oktober-November)

*Kattak karam tiag kar, bhagti karo Gurdev!!
Sohang, Sohang japandiyan, kar santan ki sev!!
Maat, taat aur bhrat te, piray jan Gurdev!!
Aur sakha na jagat maen, jaise hae Gurdev!!
Sakha bhagti ih ashtami kiti Arjan dev!!
Sakha jaan Gur bhagti kar, tiag karo ahamev!!
Kaam krodh hankar taj, tab kashu pavae bhev!!
Sakha bhagti subhav yah, jim jal dudh malev!!
Sarv karam ko tiag kar, Har Gur jap din raen!!
Bajh neer jim meen ko, avat nanhi chaen!!
Chakvi kare vilam jim, kab ih jave raen!!
Chand chakor ki preet jim, mor mugadh ghan baen!!
Swas, swas nahi bisre, jion bachhre ko thaen!!
Jim kamani prasann ati, pati ko dekhat naen!!
Kattak saver kaam sabh, jab Gur karna aen!!
Ravidass Gurdev charan ko, dhoye dhoye kar paen!!*

Im Monat Kattak sollst du den Guru anbeten, nachdem du deinen sündhaften Taten abgeschworen hast. Diene den Heiligen und rufe den Namen Gottes an. Du sollst den Guru mehr lieben als deine Mutter, deinen Vater und deine Geschwister. Niemand ist so großzügig wie der Guru.

Großzügigkeit ist die achte Form der Meditation, die zum Monat Kattak gehört. Sie wurde von Arjun im Mahabharata praktiziert. Oh Mensch! Bete unter der Anleitung des Guru und widersage dem Stolz.

Wenn der Mensch meditiert, nachdem er den fleischlichen Gelüsten, Zorn und Stolz widersagt hat, kann er das Geheimnis Gottes erfahren. Bei einer solchen Meditation soll der Anhänger in Gott aufgehen, um mit Ihm zu einer Einheit zu werden. Er sollte so mit Ihm zu einer Einheit werden wie Milch und Wasser, wenn man sie mischt.

Oh Mensch! Nachdem du deinen sündhaften Taten abgeschworen hast, rufe Tag und Nacht den Namen Gottes an. So wie ein Fisch ohne Wasser nicht leben kann, so kann ein Anhänger ohne Gott nicht leben.

Der Vogel Chakvi⁸⁴ klagt und wartet sehnsüchtig, dass endlich die Nacht vergeht, damit er die geliebte Sonne wieder sehen kann. Der Chakor⁸⁵ hat eine enge Freundschaft mit dem Mond, und der Pfau liebt dichte, dunkle Wolken. Die Menschen sollten von einer ebenso starken Liebe zu Gott durchdrungen sein.

Oh Mensch! Vergiss nicht auf Gott, so wie ein Kalb nicht auf die Milch vergessen kann. So wie eine

⁸⁴ Rostgans

⁸⁵ Chukarhuhn

schöne Frau glücklich ist, wenn sie ihren Gatten sieht, so sollst auch du glücklich sein, wenn Du Gott siehst.

Im Monat Kattak werden alle Anstrengungen des Menschen durch die Güte Gottes fruchtbringend sein. Der Anhänger soll den Nektar der Füße des Guru trinken, sagt Ravidass.

Maghar (November-Dezember)

Charhia Maghar he sakhi, gavo Prabh ke geet!!

Santan sangat pai kar, Gurdev simro neet!!

Tan, man, dhan sabh arap kar, aisi karo preet!!

Tiag lobh, moh ahankar sabh, Gurdev ki karo preet!!

Gaun vak sabh tiag kar, sant vacahan dhar cheet!!

Tan, man, dhann ih hankar, apne kashahu na maan!!

Garbh karat jo inse, so nar hae anjan!!

Aap kashahu na hot hae, devanhar Har dham!!

Maen kiya maen karat hoon, koorha karhi maan!!

Har ka diya so Gur diya, taen ki diya aan!!.

Tera ik hankar hae, arpan tis ko maan!!

Nav prakar di bhagti ih, satt Gurdev bikhan!!

Jan Ravidass kare bhagti jo, shudh bhayo tis maan!!

Oh Begleiter! Der Monat Maghar ist gekommen. Sing Lieder zum Lobpreis Gottes. In der Gemeinschaft der Heiligen gedenkst du täglich deines Guru.

So groß sollte deine Liebe zu Gott sein, dass du Ihm täglich deinen Körper, deinen Geist und deinen Reichtum widmest. Liebe deinen Guru, nachdem du Habgier, Bindung und Stolz entsagt hast.

Nachdem du die bedeutungslosen Worte verworfen hast, erinnerst du dich nur mehr an die Worte der Heiligen. Du widersagst dem Stolz des Körpers, des Geistes und dem Wohlstand. Du besitzt nichts mehr.

Wer wegen seines Körpers, seines Geistes und seines Wohlstandes Stolz empfindet, hat keine Ahnung von der Wahrheit. Der Mensch kann nichts alleine vollbringen. Gott ist der einzige Wohltäter.

Der Mensch sagt, ich habe dies getan, jetzt tue ich jenes, aber all dies ist falsch und nicht ehrbar. Was dir der Guru gegeben hat, hat dir der Wohltäter gegeben. Welches Gegengeschenk kannst du Gott dafür machen?

Oh Mensch! Du hast etwas getan, zum Beispiel warst du stolz. Was kannst du Gott weihen? Das ist die neunte Art der Meditation, wie sie vom wahren Guru beschrieben wird. Ravidass sagt, der Schüler, der Gott anbetet, wird zu einem Menschen mit reinem Herzen.

Poh (Dezember-Januar)

poora bhaya jab, tab charhia Poh maas!!
Sohang Naam toon simar nit, jag te hoe udas!!
Avar kamna sarv taj, Satguru ki kar aas!!
Satgur sharni lagiyan, paap hot sabh nas!!
Sarvan karat Guran te, sadhan gian bilas!!
Vachan dhar Gurdev ur, sabh sanse hovan nas!!
Satnam updesch Gur, kar toon drirh abhiyas!!
Vachan Guru parkash kar, hot bharam sabh nas!!
Sarwan is ka Naam hae, sun satnam vichar!!
Satt saroop Parmatma, mithiya jagat aasar!!
Tis Prabh ko toon simar man, jo hae sarb aadhar!!
Satgur sharni lag kar, samjho sar aasar!!
Prabh bin avar na jan kashhoo, sabh ik Brahm pasar!!
Asthavar jangam aadi sabh, jia jant nirdhar!!
Jan Ravidass Poh bitia, ab sun Magh vichar!!
Jan Gurdev Har bhetia, bhavjal uttre paar!!

Nachdem der Monat Maghar verstrichen ist, folgt der Monat Poh. Diese Welt ist die Ursache von Leid. Rufe daher jeden Tag den Namen Gottes an.

Widersage allen Wünschen und gedenke des wahren Guru. Wenn du dich den Füßen des Guru hingibst, werden alle deine Sünden getilgt.

Wenn du der Predigt des Guru aufmerksam gelauscht hast, wirst du Wissen erlangen. Lass die Predigt des Guru in dein Herz, so werden alle deine Zweifel zerstreut.

Nach den Lehren des Guru wiederhole den wahren Namen Gottes. Durch die Annahme der Worte des Guru erlangt der Mensch Wissen über die Ultimative Wahrheit. Nachdem er solch spirituelles Wissen erlangt hat, werden alle Zweifel des Anhängers zu einem Ende kommen.

Höre auf den Namen Gottes gedenke Seines wahren Namens. Nur der wahre Gott ist unsterblich, während das gesamte Universum sterblich ist.

Gedenke Gottes in deinem Geist, er ist die Grundmauer des Universums. Nachdem du bei den Füßen des Guru Zuflucht gesucht hast, versuche, diese Welt und die nächste Welt zu verstehen.

Nichts ist wahr in dieser Welt außer Gott. Das gesamte Universum ist Seine Schöpfung. Der allmächtige Gott ist überall und allgegenwärtig. Berge, Bäume und alle Lebewesen folgen Seinen Regeln.

Wenn der Monat Poh zu Ende geht, denke an den Monat Magh, sagt Ravidass. Wer durch die Gnade des Guru Gott begegnet, kann über den Ozean des Lebens schwimmen.

Magh (Januar-Februar)

*Magh mahina dharam ka, drirh kar toon satsang!!
Santan sang preet kar, kadi na hove bhang!!*

*Dhoor sant ke charan ki, soie shreshat hae gang!!
 Papan ki mal uttare, charhe Naam ka rang!!
 Manmukh sang na kijiye, parat bhajan me bhang!!
 Dukh binse sukh labh hove, gurmukh jin ke sang!!
 Naam japo mil gurmukhan, jo hae sada aasang!!
 Toon bhi Prabh te bhin nahin, jioun jal manhi tarang!!
 Sohng Naam rag rag rache, Naam ka charhe jab rang!!
 Pancho vaeri tiag kar, tab hoae nisang!!
 Guru premi Gur ki sharan gahi, karat khoob vichar!!
 Gurdev ke pratap bin, smjhe na sar asar!!
 Karke drirh updesh Gur, bhavnidhi uttare paar!!
 Mand bhag bin Satguran, dubban bhav nidh dhaar!!
 Satgur ke prasad ham, Janiya atam Ram!!
 Jaanan jog so Jania, jo atam nij dham!!
 Mitia guman Gur daya te, paya ab visram!!
 Punne sagal manorthan, rahio na baki kaam!!
 Anek janam dukh pai kar, aaye Gur ki sam!!
 Jihre vichhare tih mile, bhaye abh atam Ram!!
 Satgur ke bhajan bin, nahin avar kush kaam!!
 Iko Sohng satnam jiyo, simro aatho jam!!
 Sarvan kar Gur vachan ko, nische kar updesh!!
 Nisvasar abhiyas kar, taj kar sakal kalesh!!
 Budbuda fen tarang ka, jal te bhin na les!!
 Sabh bhookhan jinn kanak ke, kanchan bin na shesh!!
 Ghat mit mati roop sabh, aur na kashahoo vishesh!!
 Anik bhanti pat jo bhaye, sootar tis ka ves!!
 Ravidass Guru charan ke, karhoon sada aadesh!!*

Widme den Monat Magh der Religion. Geselle dich daher entschlossen zur Gemeinschaft der Frommen. Entwickle eine wahre und hingebungsvolle Liebe zur Gemeinschaft der Heiligen, denn diese ist dauerhaft.

Bade im Staub der Füße der Heiligen, der wie das heilige Wasser des Ganges ist. Alle Sünden

werden getilgt, und der Mensch wird die Farbe des Namens Gottes annehmen.

Begleite nicht die, die nur an sich selbst denken, denn dies kann deine Rezitation behindern. Wer sich der Gemeinschaft der Heiligen erfreut, dessen Leiden werden zu einem Ende kommen, und sie werden einen Nutzen davon haben.

Rufe in der Gemeinschaft der Frommen und Heiligen den Namen Gottes an. So wie das Wasser und seine Wellen nicht verschieden sind, so bist auch du nicht anders als Gott.

Wenn du dich in der Farbe Gottes tränkst, wird der Name Gottes in deine Adern aufgenommen. Nachdem du deinen fünf bösen Feinden abgeschworen hast, wirst du ein frommer Anhänger werden.

Ein Schüler, der zu Füßen seines Guru sitzt, diskutiert das spirituelle Wissen. Ohne die Hilfe seines Guru kann er die Tiefe und Bedeutung Gottes und Seiner Schöpfung nicht verstehen.

Der Schüler eines Guru erlangt die spirituelle Macht, über das Meer des Lebens zu schwimmen, wenn er die Predigten seines Guru in sich aufnimmt. Ein Unglücklicher ohne Führung des Guru wird mitten auf dem Meer ertrinken.

Durch die Gnade des Guru habe ich von Gott erfahren, der in mir wohnt. Ich habe alles über die Wohnung Gottes und die Seele gelernt.

Durch die Freundlichkeit des Guru ist mein Stolz zu einem Ende gekommen, nun fühle ich mich ruhig. Alle meine Ziele und Pläne sind erfüllt. Es gibt nichts mehr für mich zu tun.

Nachdem ich die Leiden so vieler Geburten erduldet habe, bin ich bei den Füßen des Guru angelangt. Ich bin im ewigen Licht aufgegangen, von welchem ich getrennt war.

Nun habe ich nichts Anderes mehr zu tun, als Lieder zum Lobpreis des wahren Guru zu singen. Ich rufe Tag und Nacht den Namen des wahren Gottes an.

Höre auf die Predigt des Guru und nimm seine Ratschläge an. Wiederhole ständig Seinen Namen, indem du allen Konflikten des Geistes widersagst.

So wie es keinen Unterschied zwischen Wasser und seinen Blasen oder zwischen Gold und Schmuck aus Gold gibt, so unterscheidet sich die Seele nicht von Gott.

Gott hat alle Menschen aus den fünf Elementen geschaffen. In keinem Menschen gibt es ein anderes, spezielles Element. Ein Weber webt aus dem selben Garn verschiedene Arten von Stoffen. Ebenso ist Gott in jedem Menschen gleichermaßen vorhanden.

Ravidass weist die Anhänger an, den heiligen Füßen des Guru zu huldigen.

Phaggan (Februar-März)

Charhia Phaggan mas jab, phooli sabh guljar!!

Dharti sabh hariavli, sundar bag bahar!!

Bulbul masat bahar par, bhanvra bhaiie guljar!!

Nival phal bahu bag me, galgal, aam, aanar!!

Gurmukh Gur ki sharan gahi, karte khoob vichar!!

Satgur ke pratap kar, samjhe sar aasar!!

Kar ke drirh updesch Gur, bhav nidh uttare paar!!

Mand bhag bin Satguran, dubban bhav nidh dhar!!

Satgur ke prasadi ham, jania atam Ram!!

Janan yog so Janiya, jo atam nij dham!!

Mitiya gaman Gur daya te, paya ab bisram!!

Anek janam dukh pai kar, aae Gur ki sham!!

Jihrhe visharhe tih mile, bhaye so atam Ram!!

Jan Ravidass Gur bhajan bin, nahin avar kashhu kaam!!

*Guru charno ka dhian kar, sun baranh masak updesh!!
Parhe sune jo prem kar, hove kaliyan hamesh!!*

Der Monat Phaggan ist gekommen, und in allen Gärten blüht es. Das Land zeigt sich in üppig grünem Kleid. Die Gärten sehen wunderschön aus. Im Frühling ist die Nachtigall glücklich, und die Biene, die Liebhaberin der Blumen, ist ebenfalls glücklich, die blühenden Blumen zu sehen. Es gibt so viele verschiedene Blumen im Garten, dazu noch die Früchte des Granatapfel- und des Mangobaums.

Der Schüler, der sich nach dem Guru richtet, zu dessen Füßen er sitzt, denkt über Gott nach und diskutiert mit dem Guru über Gott. Durch die Gnade des Guru lernt er, die Tatsachen über diese Welt und das Leben danach zu verstehen.

Wenn man sich streng an den Rat des Guru hält, kann man über den Ozean des Lebens schwimmen. Der Unglückliche ohne Führung des Guru wird mitten im Ozean ertrinken.

Durch die Güte und Gnade des Guru lerne ich Gott kennen, der in Form der Seele bereits in mir ist. Nun habe ich gelernt, dass die Wohnung meiner Seele zu Füßen Gottes ist.

Durch die Gnade des Guru habe ich beim Namen Gottes Zuflucht gesucht. Der Kreislauf der Seelenwanderung ist zu einem Ende gekommen. Nachdem ich die Leiden der früheren Geburten erduldet habe, habe ich Zuflucht bei den Füßen des Guru genommen.

Die Seele, die sich von Gott entfernt hatte, hat ihn nun getroffen. Es gibt keine andere Pflicht, die ich erfüllen muss, außer den Namen Gottes anzurufen, sagt Ravidass. Nachdem ich bei den heiligen Füßen des Guru Zuflucht genommen habe, lausche ich den

Predigten über die zwölf Monate. Wer diese Hymnen liest und hört, wird göttlichen Segen erhalten.

DOHRA

*Dharat aakash ko thapiya, raen divas nit paal!!
Sarv jeev ke karam jo sahib kare khial!!
Aap apna sabh pavate, kirat dhur parvan!!
Pavan pani svantar ke, rakhshak bhaye Bhagwan!!
Ravidass kahe bhaj Naam ko, nirbhae pavae vas!!
Tera phal tujh ko milae, hove band khalas!!*

Gott hat das Land und den Himmel geschaffen und Tag und Nacht festgelegt. Er hat ein wachsames Auge auf die Leistungen jedes einzelnen. Jeder wird nach seinen Taten beurteilt, aber nur die ehrlichen Erfolge harter Arbeit werden am Hof Gottes anerkannt. Gott schützt vor Wind, Feuer und Wasser, also überall. Ravidass sagt, wenn du den Namen Gottes wiederholst, wirst du Furchtlosigkeit erlangen. Du wirst die gewünschte Frucht erhalten und Erlösung erlangen.

SAAND BANI

*Sohang saand solakhia, sarb ghatt!!
Mil Gur Naam lagaiyo ratt!!
Chaunk chatar jagg jaan mahan!!
Pooran haar jagat so pran!!
Nanke, mape, saak sohele!!
Kar kirpa Satgur Prabh mele!!
Hath gana, ganiyo so maal!!
Kiya punn, daan rachan aakal!!
Kumbh kamaal janam, jan paiyo!!
Surat shabad aanaj milaiyo!!
Bhar jal, kumbh karaj me dhariyo!!
Tiv karaj sopooran kariyo!!
Deepak dil, hang tel bithaie!!
Surat mila, outte jot jagaie!!
Gur bhavase so sandhoor!!
Naun dar ton naun grih sabh door!!
Gurmukh saand, samajh sach soie!!
Sabh karaj, Prabh ot lae hoie!!
Khopa kaaraj, smaggri ghiyo!!
Ik dar khatam sogandhi bhayo!!
Ab amb, patt jagan jag jaag!!
Surat shabad mil mangal raag!!
Sabh mil pran praan bithao!!
Sang Gur satt vishvas jamao!!
Kahe Ravidass bhaj Har Naam!!
Prabh so dhian, safal sabh kaam!!*

Die Anrufung des Namens Gottes ist ein sehr wertvoller Rhythmus. Der Mensch kann Gott überall spüren. Aber eine solche Anrufung des Namens Gottes wird nur durch die freundliche Gunst des Guru erreicht.

Gott ist die einzige Stütze der ganzen Welt. Jeder sollte ein ideales Beispiel geben, um den Namen Gottes zu verbreiten.

Die Anhänger erreichen Gott durch die Gunst des wahren Guru, und dann werden alle Mitglieder seiner Familie väterlicher- und mütterlicherseits und auch alle anderen Verwandten zu seinen engen Freunden, die ihm Glück wünschen.

Das Lied des Namens Gottes ist für den Menschen ein wertvoller Schatz. Wenn er den unsterblichen Gott erreicht, ist es nicht mehr notwendig, wohl­tätig zu sein oder Almosen zu geben.

Der Mensch ist wie ein irdener Wasserkrug, der eine besondere Geburt erreicht hat. Nur durch Meditation über Gott geht der Mensch in dem besonderen Schatz des Namens Gottes auf. Der Krug des Körpers füllt sich mit dem Wasser des Namens Gottes. Das ist die besondere Handlung, mit der alle seine Aufgaben erfüllt sind.

In die Lampe meines Herzens habe ich das Öl des Namens Gottes gegossen. Nun ist mein Geist vollkommen auf Gott gerichtet und mit Ihm verbunden.

Wenn man vollstes Vertrauen in den Guru hat und an ihn glaubt, ist das so, wie wenn man Zinnoberrot aufträgt, das die neun Öffnungen des Körpers verschließt und vor den negativen Auswirkungen der neun Planeten schützt.

Oh Andächtiger! Wenn du Gott wirklich ergeben bist, werden mit Gottes Hilfe alle deine Aufgaben erfüllt werden.

Der Name Gottes selbst ist die Kokosnuss und das Butterfett, die man als Opfer darbringt. Der einzige Weihrauch, der Gottes Wohnung in köstlichen Duft hüllt, ist Sein Name. Die Mangoblätter und andere Opfertgaben singen Lieder zum Lobpreis

Gottes, wobei die Seele mit der Hymne zu einem himmlischen Klag verschmilzt.

Lasst uns alle gemeinsam beschließen, dass wir bei den Lotusfüßen des Guru Zuflucht suchen müssen und vollstes Vertrauen zu Ihm haben.

Ravidass sagt, oh Mensch! Rufe den Namen Gottes an. Indem du über Gott meditierst, wirst du in deinem Leben erfolgreich sein.

ANMOL VACHAN (MILNI DE SAMAIN)

WERTVOLLE SPRÜCHE

**(zur Zeremonie, bei der sich die Verwandten von
Braut und Bräutigam treffen)**

Mel milaya Daate, miliya milne ke yog!!

Dil je milave Daata, jande vishorhe wale rog!!

Khushian Satgur bakhshhe, umran de jande ne viyog!!

Tan, man vaaria jave, milni aadar sang hog!!

Kirpa pagg mastak rakho, Satgur sabar sir yog!!

Prabh ton mil ke maango, pave na vishore wala bhog!!

Kahi Ravidass pukarae, janman de jande sare sog!!

Mit der Gnade Gottes ist nun die glückbringende Zeit für ein feierliches Treffen gekommen. Wenn sich die Herzen treffen, verschwindet der Schmerz der Trennung. Wenn der wahre Guru Glück schenkt, dann ist die Trennung für dieses Leben zu Ende. Das feierliche Treffen wird ehrenhaft geschehen, indem ihr euren Körper und euren Geist dem wahren Guru hingebt. Mit dem Turban der Gnade Gottes auf dem Kopf treffen die beiden Seiten einander in einer Atmosphäre der Zufriedenheit. Betet zu Gott, dass ihr im Leben niemals getrennt werdet.

Laut sagt Ravidass, indem ihr den Namen Gottes anruft, werden alle Sorgen und Leiden in eurem Leben ein Ende finden.

SHADI UPDESH

PREDIGTEN ZUR HOCHZEIT

Es gibt nur einen Gott, dessen Name wahr ist.

Erster Gang um Amritbani.

Pahilrhi laanv Har darshan Guran da, jave door bulaie!!

Diya mel Har daya dhar ke, gujhi ramaj chalaie!!

*Anhad shabad sune man thir kar, mit gaye sarb
andhese!!*

Kirpa sindh Gur miliya poora, liv lagi Har bhese!!

Poore Gur te shabd sach paya, ratan amolak meeta!

*Sundian hi man masat deevana, shabad guaran ne
keeta!!*

*Mahanvak sun, sun ke Gur de, shardha preet man
aavae!!*

*Kahi Ravidass ih hae laanv pahilrhi, chausath tirath
nhavae!!*

Während des ersten *Laanv* (Ganges), in dem wir einen Blick auf den Guru erhaschen, der wie Gott ist, finden alle Leiden ein Ende. Wenn Gott das Treffen zweier Menschen arrangiert, erlangen sie spirituelles Wissen, das ihnen hilft, die geheimen Hinweise zu verstehen.

Wenn sie ihren Geist Gott widmen, können sie den mystischen Klang des Namens Gottes hören. Dann werden alle ihre Zweifel zerstreut. Durch die Gnade Gottes trifft ein Anhänger den wahren und vollkommenen Guru, nur dann meditiert er über Gott mit voller Konzentration des Geistes.

Die Menschen erhalten von ihrem Guru das Wort über den Namen Gottes, und dann erreichen sie, indem sie das Wort über den Namen Gottes anrufen, das Juwel Seines Namens. Nachdem ein Anhänger

das Wort über den Namen Gottes gehört hat, wird er versessen und aufgeregt und möchte Gott unbedingt treffen.

Wenn ein Anhänger den Namen Gottes hört, gibt sich sein Geist der Liebe zu Gott hin. Ravidass sagt, während des ersten Laanv badet das Paar in den vierundsechzig Pilgerstätten.

DUJRRI LAANV **Zweiter Gang um Amritbani**

*Doojrhi laanv prem preeti, surat shabad milaie!!
Satgur kiti param preeti, dargah me sukh paie!!
Sarv manorath tis dar te pao, sharan parae ko tarae!!
Hukam andar hae char padarath, tan man jekar varae!!
Satgur sharan rahi vadbhagi, sahinse sagal guaye!!
Satgur daata Prabh sang rata, nis din Har liv laye!!
Bharam bhulava, mitia dava, chaal Guran di chali!!
Kahi Ravidass ih laanv doojarhi, bachan Guran de pali!!*

Während des zweiten Laanv (Ganges) liebt der Geist Gott und geht in Ihm auf. Wenn ein Anhänger Gott liebt, dann wird er am göttlichen Hof Gottes glücklich werden.

Gott hat die Macht, alle Wünsche des Menschen zu erfüllen. Der Mensch erlangt Erlösung, nachdem er in Gott aufgegangen ist. Nachdem er sich den Füßen Gottes hingegeben hat, erhält er auch die vier Schätze, nämlich Liebe, Wohlstand, Religion und Erlösung.

Alle Zweifel des Menschen finden ein Ende, wenn er bei Gott Zuflucht sucht. Der wahre Guru ist ein Wohltäter, der in Gott aufgegangen ist und mit Ihm eins geworden ist. Der Guru drängt Seinen Schüler, über Gott zu meditieren.

Alle deine Zweifel werden ein Ende finden, nachdem du den Weg eingeschlagen hast, den dir der Guru vorzeigt. Das ist der zweite Laanv, du sollst deinem Guru folgen, indem du sein Wort annimmst, sagt Ravidass.

TIJRRI LAANV **Dritter Gang um Amritbani**

Teejrhi laanv avarn dosh te, rahit bhaiya man mera!!
Har ghat de vich ek samana, so ghar paiya dera!!0
Param Prabhu Parmeshvar jana, tan sukh mile uparae!!
Man me sach mangal sukh hoye , jo locha man dharae!!
Mangal de mangal nit gavaan, iho amrit dhara!!
Har, Har sang liv jurhi jurhandi sach a ih sansara!!
Sundar shabad amolak darshan, jo Satgur dar aavae!!
Kahi Ravidass so laanv teesari, surat gagan charh
javae!!

Während des dritten Laanv hat sich in meinem Geist der Vorhang der Illusion geöffnet. Das gesamte Universum ist von Gott durchdrungen. Ich habe die Wohnung Gottes in meinem eigenen Herzen gesehen. Wer mit voller Konzentration des Geistes über Gott meditiert, wird Gottes Segen erhalten.

Durch die Gnade Gottes empfängt der Mensch grenzenlose Freude. Er wird wahrhaft glücklich, nachdem er die Lieder zum Lobpreis Gottes gesungen hat.

Ich singe glückbringende Lieder zum Lobpreis Gottes. Der Strom des Ambrosia Gottes ergießt sich in meinem Körper. Gottes Name bietet mir wahrhafte Unterstützung.

Am göttlichen Hof Gottes hört man wunderschöne Worte. Das ist der dritte Laanv, und

indem man ihn hört, erlangt man höchstes spirituelles Wissen, sagt Ravidass.

CHOUTHARRI LAANV **Vierter Gang um Amritbani**

Chouthrhi laanv ratan Har jana, sukh sampat ghar aaye!!

Aasa mansa Satgur poore, jae, jae shabad alayi!!

Dhire, dhire gayie pahunch hun, ho Satgur di dasi!!

Na aave na jave kit val, milia purakh avinashi!!

Satt santokh bhaiya man mere, Satguru vachan sunavae!!

Aaiya bairag, miliya avinashi jorhi jurhi suhavae!!

Man mandir manhae chao oupjia, preet Prabhu sang laie!!

Kahi Ravidass satt laanv chouthrhi, purkhe purakh milai!!

Während des vierten Laanv macht sich der Mensch mit dem wertvollen Namen Gottes bekannt, dann wird der Schatz des Wohlstands in sein Haus kommen. Der wahre Guru erfüllt seine Wünsche. Und der Anhänger wird applaudieren und den Namen Gottes wiederholen.

Die Braut (Seele) wird, nachdem sie die Dienerin ihres Bräutigams (Gott) geworden ist, meditieren und dann in den Füßen Gottes aufgehen.

Dann wird sie frei sein vom Kreislauf der Seelenwanderung und wird den ewigen Gott erreichen.

Der Geist des Menschen wird wahrhaft befriedigt, indem er das Wort des wahren Guru annimmt. Nachdem er das Stadium der Widersagung erreicht hat, erreicht er den unsterblichen Gott.

Nachdem die Seele ihren Bräutigam, Gott, getroffen hat, genießt sie die Seligkeit des Ehelebens.

Der Mensch liebt Gott, der im Tempel seines Geistes wohnt. Das ist der vierte Laanv, der der Seele die Möglichkeit bietet, Gott zu begegnen, sagt Ravidass.

SUHAG USTAT

Lobpreis für die Verheirateten

Es gibt nur einen Gott, und nur Sein Name ist wahr.

*Surat suhagan Guru dev piari, Sohng Naam sang
khehi!!*

Bahuti janam de vichhrhian noon, aan Guran ne meli!!

Jhoothi khed bisar gayie tan te, bajigar sion meli!!

Sacha purakh milaiya Parmeshvar, tis sang lad ladeli!!

Aap samaan aapne kiti, agiyan neend te jagi!!

Bhulli chukki raste pae gayie, atam sion liv lagi!!

Sarb viyapi Satgur mera, sabh da kare sudhar!!

Kahe Ravidass man bhaya diwana, miliya amrit dhar!!

Die Seele hat Gott getroffen. Sie verbindet sich mit dem Wort Gottes zu einer gesegneten Ehefrau. Sie genießt die Seligkeit der Gemeinschaft mit Gott durch hingebungsvolle Konzentration auf Seinen Namen. Viele Geburten lang war sie von Gott getrennt. Der Guru hat das Treffen der Seele mit Gott arrangiert. Das falsche Spiel der Welt ist für sie zu Ende, da sie dank der Güte des Guru in Gott aufgegangen ist. Nun genießt sie die Freude des ewigen Segens, da sie nicht mehr unwissend ist und wie Gott erleuchtet wurde. Sie hat den richtigen Weg eingeschlagen, indem sie sich gegen den falschen Weg entschieden hat. Der wahre Guru ist allgegenwärtig. Er bringt die Sünder zurück auf den richtigen Weg. Nur wenn der Mensch auf den Namen Gottes versessen wird, entdeckt er den Strom des Elixiers Gottes in seinem Körper.

**SAHIB SATGURU RAVIDASS MAHARAJ JI
DAI MUKHARBIND 'CHOUN UCHARAN
KITAI HOYE- MANGLACHAR**

**MANGLACHAR PEHLA
Erste Hymne zur Anrufung**

*Har, Har Naam dhiayo, sada man prem kar!!
Lobh, moh, hankar, doot, jamm door har!!
Sach, sheel, santokh, sada drirh kijiye!!
Amrit Har ka Naam prem kar pijiye!!
Santan sang nivas, sada chit lorhiye!!
Manmukh dushta sangat, ton man morhiye!!
Manmukh chit kathor, pathar sam Janiye!!
Bhijat nahan kabi, rahe vich paniye!!
Taji kathor ka sang, sada Gur sharan gahu!!
Gur charnan me dhian, sada mukh Ram kahu!!
Natj pati sath preet, sada man kijiae!!
Tan, man arpe tanh, sada sukh lijiae!!
Nij pati sath preet, sai sohagani!!
Pati bin aan na here, sa badibhagni!!
Jin dhan pati Parmeshvar, Janiyo hae sahi!!
Sada suhagan naar, paiye dukh na kahi!!
Kahi Ravidass pukare, japiyo Naam doye!!
Har kaaraj so ek, sada sukh mano doye!!*

Oh Mensch! Rufe ständig den Namen Gottes an. Dank der Güte Gottes finden die Habgier, Bindung und Stolz ein Ende, und die Angst vor dem Gott des Todes geht vorüber. Halte dich in deinem Geist an die Wahrheit, die Bescheidenheit und die Zufriedenheit. Trinke mit voller Hingabe den Nektar des Namens Gottes.

Dein Geist soll immer die Gemeinschaft der Heiligen suchen. Verbiete deinem Geist die Gesellschaft von selbstsüchtigen und bösen Menschen.

Akzeptiere, dass der Geist eines selbstsüchtigen Menschen wie ein harter Stein ist, der auch im Wasser nicht nass wird.

Widersage der Gesellschaft harter und grausamer Menschen. Nimm Zuflucht beim Guru. Meditiere zu den Füßen des Guru und rufe den Namen Gottes an.

Liebe deinen Bräutigam, Gott, mit wahrer Hingabe. Du wirst glücklich werden, wenn du deinen Körper und deinen Geist Gott widmest. Die Frau, die ihren Schatz, den Ehemann, bei sich hat, kann für immer den Segen des Ehelebens genießen. Kein Leiden kann ihr etwas anhaben.

Sowohl Ehemann als auch Ehefrau sollen den Namen Gottes anrufen, denn dies ist eine hochstehende und edle Handlung. Wenn sie dies tun, werden beide für immer glücklich sein, sagt Ravidass.

MANGLACARAN DUJA **Zweite Hmyne zur Anrufung**

Dooja bhao mitao, mangla doosra!!
Ban, trin parbat, poor rahiyo, Prabh hoonsra!!
Ghat, ghat eko alakh, psara pasriya!!
Gurmukh jane gian, na jane asria!!
Sabh ghati pooran Brahm, Jani Gur payeke!!
Rahe sada aanand, tas gun gayeke!!
Jo Har te be-mukh, sada dukh payi hae!!
Manas janam aamol, biarth guayi hae!!
Gur bin lahe na dhir, pir bahu payi hae!!
Lahe anadar sarb, thaour jaha jayi hae!!
Jab Gur bhaiae diyal, so charni laya!!

Satgur kate bandhan, Naam japaya!!
Sadh sang pratap, sada sukh paiaie!!
Santan ke pratap, Naam Har dhiaiaie!!
Santan ke pratap, pati Prabh paieie!!
Milia attal suhag, viyog gavaiye!!
Sangat ton aashirvad , is jorhiye!!
Kahi Ravidass in sang, sada sukh lorhiye!!

Der zweite Vers zur Anrufung lautet, oh Mensch! Verbanne die Dualität aus deinem Geist. Gott ist im Wald, in den Pilgerstätten, in den Bergen etc.

Gott ist in seiner ganzen Schöpfung präsent. Nur die Frommen haben das höchste geistige Wissen über die Ultimative Wahrheit. Sie wissen nichts anderes.

Nachdem ein Anhänger den Guru erreicht hat, erfährt er die Wahrheit, dass Gott in jedem Atom enthalten ist. Wer Lieder zum Lobpreis Gottes singt, wird die Freuden der spirituellen Seligkeit genießen.

Wer sein Gesicht jedoch von Gott abwendet, wird leiden müssen. Er verschwendet sein Leben umsonst.

Ohne die Führung des Guru bleibt der Mensch ungeduldig und erträgt Leiden. Nachdem er Gott vergessen hat, muss er Erniedrigung erfahren.

Der barmherzige Guru bietet zu seinen Füßen Zuflucht für Seine Anhänger. Der wahre Guru hat die Macht, alle weltlichen Bande zu trennen, und hilft seinem Anhänger, den Namen Gottes anzurufen.

Auf Grund der Gemeinschaft der Heiligen genießt der Mensch Freude. Durch die Güte der Heiligen gedenkt er des Namens Gottes.

Durch die Gnade der Heiligen erreicht die Braut, also die Seele, ihren Bräutigam, Gott.

Nachdem sie ihren ewigen Bräutigam getroffen hat, sind die Tage der Trennung für die Braut zu Ende.

Nachdem der Mensch die Segnungen von der Gemeinschaft der Anhänger erhalten hat, gesellt er sich zu Gott. Er genießt die Freude, sagt Ravidass.

MANGLACHAR TISRA **Dritte Hymne zur Anrufung**

Ral mil sakhian, mangal gaya teesra!!
Sada japo Har Naam, na kabhoon beesra!!
Satgur ke lag charan, sada Har gaiye!!
Ridh, Sidh, nau nidh, sabhi kashhoo paiye!!
Satgur ke prasad, attal suhag hae!!
Satgur bhaiye diyal, tan jagio bhag hae!!
Satgur darshan payi, mite agh sarb hi!!
Paiyo sheel nidhan, mitaye garab hi!!
Hirde bhaiya prakash agiyan mitaya!!
Bin Har Naam na saar, kashhoo sansar hae!!
Har ka Naam dhiavae, bhav nidh paar hae!!
Mangal mahan so mangal, Har Har Naam hae!!
Aath pahir mukh japo, ihi shubh kaam hae!!
Sach Ravidass batave, Naam na shodiye!!
Gur charnan me dhian, sada man jorhiye!!

Die Freundinnen haben das dritte Lied der Anrufung gesungen. Der Mensch vergisst Gott nicht, wenn er täglich Seinen Namen anruft.

Nachdem man sich selbst den Füßen Gottes hingegeben hat, soll man Lieder zum Lobpreis des wahren Guru singen. Ein Anhänger wird Reichtum, spirituelle Kraft und die neun Schätze von Kubera, dem Gott des Wohlstands, erhalten. Durch die Gnade des wahren Guru findet die Braut ihren ewigen Bräutigam. Alle Sünden des Schülers sind getilgt,

nachdem er einen Blick auf das Gesicht des wahren Guru erhascht hat. Er wird glücklich.

Mit einem Blick auf das Gesicht des wahren Guru werden alle Sünden getilgt. Indem der Mensch den Schatz des Namens Gottes erlangt, findet sein Stolz ein Ende.

Wenn du den Guru erreicht hast, werden alle deine Zweifel zerstreut. Die Dunkelheit des Unwissenheit geht zu Ende, wenn die Lampe des Namens Gottes entzündet wird.

Außer Gott denkt niemand an die Sorgen der Menschen. Der Mensch, der den Namen Gottes anruft, wir sicher über das Meer des Lebens schwimmen.

In allen Liedern zur Anrufung ist die höchste Hymne der Name Gottes. Die Anrufung des Namens Gottes ist die höchste Tat.

Weise den Namen Gottes nicht von dir. Gib dich den Füßen des Guru hin und meditiere über den Namen Gottes, sagt Ravidass, und er spricht die Wahrheit.

MANGLACHARAN CHOUTHIA **Vierte Hymne zur Anrufung**

Mangal char aanand, sakhi mukh gaya!!
Kaaraj bhaiya suhela Har, Har dhiaya!!
Dhan aur pir ki preet, bani ik saar hae!!
Ghata, shata sam mili, meen jim vaar hae!!
Pir sang paye aanand, na dukh ki les hae!!
Pati ki aagya me, jo rahe hamesh hae!!
Pati Parmeshvar karke, jin dhann Janiya!!
Sada sukhi bahu naar, sarb sukh maniya!!
Jin par Satgur dayal, sukhi bahu gaiye!!
Mahima apar apar, na kimat paiye!!
Satgur ke sang, tere avar vi ketrhe!!

Kar ke drirh preet, prem karo jetrhe!!
Kaaraj sabh hi poore, Satguru kar diye!!
Poorab punn anek phal tis ab liye!!
Jan Ravidass pias, sada Gur Naam ki!!
Har sang rahe preet, ot ikk Naam ki!!

Das Singen der vierten Hymne zur Anrufung bringt Freude. Wenn du den Namen Gottes anrufst, wirst du all deine Aufgaben erfolgreich beenden.

Liebe den Reichtum des Namens Gottes so wie ein Fisch das Wasser liebt.

Genieße als Frau die Gesellschaft deines Gatten, Gottes, und befolge Seine Anordnungen. Wenn du das tust, wirst du eine glückliche Frau sein, der Leiden nichts anhaben können.

Die Frau, die ihrem Gatten, Gott, den höchsten Rang in ihrem Leben einräumt, wird Freude erleben und für immer glücklich sein.

Dank der Güte des wahren Guru fühlt sich der Schüler glücklich und singt die Lieder zum Lobpreis Gottes. Die Größe des unendlichen Gottes ist grenzenlos. Niemand kann Seinen Wert erraten, denn er ist unschätzbar.

Dank der Gesellschaft des wahren Guru wird dir jeder zum Freund und wünscht dir Glück. Liebe Gott mit wahrer Hingabe, und liebe auch die Anderen.

Der wahre Guru hat in seiner Güte all deine Werke vollendet. Der wahre Guru hat dir auch die Vorteile der guten Taten zukommen lassen, die du früher vollbracht hast.

Der Mensch soll immer nach dem Namen Gottes dürsten. Nachdem er Zuflucht im Namen Gottes gefunden hat, soll er Ihn lieben, sagt Ravidass.

ANMOL VACHAN

Wertvolle Predigt

Pranvante pran gharhi, sohaie jiyo!!
Prabh kirpa te aan, milaie jiyo!!
Pran pranvante pran, dharan kijiyo!!
Pran me ek Naam, so lijiyo!!
Pati ghar patni, ek rasayn jiyo!!
Maat barhi, shoti sam bhaen jiyo!!
Pati Parmeshvar, sam nahin dev jiyo!!
Poojan sevan sam, nahin mev jiyo!!
Pavan, agan, jal, jann hamraie jiyo!!
Suraj, dhart, sangat, chann agvaie jiyo!!
Bahut janam vishrhat, viyog jiyo!!
Surat shabad viyog, sanjog jiyo!!
Pran karte, pran torh nibhao jiyo!!
Lok kusang fark, nahi pao jiyo!!
Jan Ravidass nibhou sang, soie jiyo!!
Gur kirpa te, prapat hoye jiyo!!

Oh Mensch! Die glückbringende Zeit ist gekommen, ein feierliches Versprechen abzulegen. Dank der Gnade Gottes habt Ihr Euch getroffen.

Du gelobst in deinem Herzen, den Namen des einen und einzigen Gottes mit jedem deiner Atemzüge anzurufen.

Eine geschickte Ehefrau lässt das Haus ihres Gatten groß erstrahlen. Der Mann sollte ältere Frauen wie seine Mutter und jüngere wie seine Schwester behandeln.

Die Frau soll ihren Gatten wie Gott ansehen. Sie soll in ihrem Geist annehmen, dass es keinen anderen Gott oder Halbgott gibt, der ihrem Gatten gleicht. Indem sie ihrem Gatten dient, wird sie die wertvollsten Früchte ernten.

Die Luft, das Feuer und das Wasser sind Gesellen des Menschen, während die Sonne, die Erde und der Mond seine Führer sind.

Über zahlreiche Geburten hinweg war der Mensch von Gott getrennt. Er hat die Qualen der Trennung erlitten. Nur die Anrufung des Namens Gottes mit voller Konzentration des Geistes kann den Zustand der Trennung aufheben und den Menschen wieder mit den Füßen Gottes vereinen.

Oh Mensch! Erfülle die Versprechen und rufe den Namen Gottes an. Widerstehe der Gesellschaft böser Menschen. Ravidass sagt, Gott ist der ständige Begleiter des Menschen. Durch die Gnade des Guru kann der Mensch Gott erreichen.

IISHALOKII

*Har so hira shad ke karhi aan ki aas!!
Te nar dojak jahinge satt bhakhae Ravidass!!*

Wer Gott, den Diamanten, aufgibt und sich anderen Göttern widmet, wird wahrlich zur Hölle fahren, sagt Ravidass.

*Ravidass hamare Ram Ji Dashrath kari sut nanhi!
Ram hami mahi rami rahiyo bisab kutambah manhi!!1!!*

Ravidass sagt, ich bete nicht zu *Ram*, dem Sohn von *Dashrath*, sondern mein *Ram* ist der allgegenwärtige Gott. Mein Herz ist von Ihm erfüllt, so wie Seine Schöpfung. [1]

*Ravidass hamaro Ram to sakal rahiyo bharpoor!
Rom rom me rami rahiyo Ram masook na door!!2!!*

Ravidass sagt, mein Gott ist in jedem Atom des Universums enthalten. Er ist allgegenwärtig. [2]

*Sarv viapak Ram hae nanh kou ik tham!!
Satguru sahib sakha bhayo Ravidass hamaro Ram!!3!!*

Gott ist allgegenwärtig. Daher kann man nicht sagen, dass ein einzelner Ort Seine Wohnstatt sei. Ravidass sagt, dank der Freundlichkeit des Guru wird mein Gott ein sehr guter Freund von mir. [3]

*Sarv nivasi Ram joo sabh ghat rahiyo samay!
'Ravidass' Naam chakmak bina hak noor adristay !!4!!*

Der allgegenwärtige Gott ist in jedem Atom der Welt enthalten. Nur wenn ein Anhänger über Gott meditiert, kann er mit seiner spirituellen Kraft das ewige Licht Gottes in seinem eigenen Herzen erfahren, sagt Ravidass. [4]

***Sab ghat mera sanyian jalva rahiyo dikhaye!
Ravidass nagar manhi ram rahiyo kabhu na it out
jaye!!5!!***

Ravidass sagt, mein Meister, der allgegenwärtige Gott, ist in jedem Ding der Welt enthalten und vollbringt Wunder. Seine Wohnung ist die Stadt der Welt. Wenn Er seine Wohnung verlässt, kann Er nirgendwo hingehen. [5]

***Sab ghat mahin ram rahio Ravidass hamaro Ram!
Soie boojhae Ram koon jo hoi Ram gulam!!6!!***

Ravidass sagt, mein Gott ist in jedem Menschen enthalten. Nur der kann den allgegenwärtigen Gott erkennen, der bei Seinen Füßen Zuflucht sucht. [6]

***Ghat ghat viapak Ram hae Ramahi boojhae koye!
Ravidass boojhae soi Ram koon jou Ram sanehi
hoye!!7!!***

Gott ist allgegenwärtig, aber nur wenige Leute wissen das. Nur die, die Gott lieben, können Ihn kennen, sagt Ravidass. [7]

***Ravidass haun Khalik dekhia sakal rahiyo bharpoor!
Sabh disi dekhoun viapia Khalik ka hi noor!!8!!***

Ravidass sagt, ich habe den Schöpfer gesehen, der in der ganzen Welt enthalten ist. Die Helligkeit Seines heiligen Lichts kann man in alle Richtungen sehen. [8]

***Mukur manh parshai jion puhup madhe jion bas!!
Teasou hi Srihar basae hirdae madhe Ravidass!!9!!***

Gott lebt in jedem Herzen, wie die Reflexion im Spiegel und der Duft in den Blumen, sagt Ravidass. [9]

***Ravidass peev ik sakal ghat bahar bhitar soi!
Sabh dis dekhaou peev peev doosar nanhi koi!!10!!***

Mein geliebter Gott ist in jedem Menschen enthalten. Ich fühle Gott überall. Es gibt niemand anderen wie Ihn auf der Welt, sagt Ravidass. [10]

***Ekae Brahm hae sakal mahi ar sakal Brahmah manhi!
Ravidass Brahm sab besh mahi, Brahm bina kashoo
nanhi!!11!!***

Ravidass sagt, es gibt nur einen Schöpfer des Universums, und die gesamte Schöpfung ist Seine Wohnung. Es gibt nichts außer Gott, dem Schöpfer der Welt. [11]

***Gagan mandal pia roop son kot bhan ujiyar!
Ravidass magan manua bhaiya pia nihar nihar!!12!!***

Das ganze Himmelszelt leuchtet vom ewigen Licht Gottes. Das Licht ist so hell wie Millionen

Sonnen. Ravidass sagt, nachdem ich den erleuchteten Gott gesehen habe, ist mein Geist aufgeregt und entzückt. [12]

***'Ravidass' pia bin jagat manh sooni sej na koi!
Jit dekhoon tit pia kar pragat mojra hoi!!13!!***

Es gibt kein schön dekoriertes Bett auf der Welt, das unbenutzt herumsteht, das der geliebte Gott nicht genießt. Ich sehe überall ein Stück meines geliebten Gottes, sagt Ravidass. [13]

***Sabh nooran kar noor jou sabh tejan manh tej!
'Ravidass' hamare peev kar sabh son adbhud sej !!14!!***

Er strahlt mit allen Lichtern und glänzt in voller Pracht. Ravidass sagt, mein geliebter Gott genießt das Bett meines Geistes, eines einzigartig dekorierten Bettes. [14]

***'Ravidass' jagat manh Ram sam, kou nanhi udar!
Gani garib navaj Prabh deenan ke rakhvar!!15!!***

Niemand auf der Welt ist so großzügig und freigebig wie mein Gott. Er gibt Seinen Segen. Er ist der Wertschätzer der Armen und der Beschützer der Schwachen, sagt Ravidass. [15]

***Kabe ar Kailas manhi jih koon dhoondan janh!
Ravidass piara Ram tou baeth raha man manh!!16!!***

Wen suchst du in der *Kaaba* und am *Kailash*⁸⁶? Der geliebte Gott sitzt in deinem Geist, sagt Ravidass. [16]

***Bahar khojat ka firye ghat hi bhitar khoj !
Ravidass unman sadhikar dekhahu pia koon oj!!17!!***

Warum suchst du Gott außen? Suche in deinem Inneren nach Ihm. Nachdem du bei Meditation gesessen bist und den Namen Gottes angerufen hast, kannst du Ihn sehen, sagt Ravidass. [17]

***Ban khojai Pia na milahin, ban manh Pritam nanh!
'Ravidass' Pia hae bas rahiyo, manav premanhi
manh!!18!!***

Oh Geist! Du suchst Gott im Wald, aber der geliebte Gott wohnt nicht im Wald. Ravidass sagt, dass das gesamte Universum die Wohnung Gottes ist. Du kannst Ihn erreichen, indem du Seine Schöpfung liebst. [18]

***Ban khojan ka jaye re, Ram alopa nanh!
Sarv Biapi Ram to, Ravidass sabhan kae manh!!19!!***

Warum suchst du Gott im Wald? Er hat Sich nicht im Dschungel versteckt. Ravidass sagt, die Wohnung des allgegenwärtigen Gottes ist der Geist jedes Menschen. [19]

Ragho Krisan Kareem Har Ram Rahim Khudaye!

⁸⁶ heiliger Berg im Himalaya

Ravidass more man bashin ka khojagoon ban jaye!!20!!

Gott wird *Ragho, Krishan, Karim, Hari, Ram, Rahim* und *Khuda* genannt. Warum gehst du in den Wald, um Gott zu suchen, der doch in deinem Geist wohnt, sagt Ravidass. [20]

Oamkar hae Satnam, aadi jugadi sabh satt!

'Ravidass satt kahi samunhe, tikvae nanhi asatt!!21!!

Der Name Gottes ist wahr. Er war wahr im ersten Zeitalter, er ist heute auch noch wahr, und wird auch morgen noch wahr sein. Ravidass sagt, vor dem Angesicht des wahren Gottes kann die untreue Maya nicht bestehen. [21]

Jau laun ghat manhi pran haen tau laun japou satnam!

Ravidass parampad payehin jinh ghat basiyo Ram!!22!!

Oh Mensch! Rufe den wahren Namen Gottes an, solange du noch lebst.

Dein Inneres ist die Wohnung dieses wahren Gottes. Rufe den wahren Namen Gottes an und erlange die höchste Ebene, indem du Gott erreichst, sagt Ravidass. [22]

Satt Ish kahun roop hae ta sakti ati apaar!

Ravidass satt koon dharna daiehin paap nibar!!23!!

Die Wahrheit ist eine der Formen Gottes. Die Macht der Wahrheit kennt keine Grenzen. Alle Sünden werden getilgt, wenn du die Wahrheit annimmst, sagt Ravidass. [23]

***Satt sakati son hot hae sabh papan ka nas!
Badhira satt son bodh leyi satt bhakhae Ravidass!! 24!!***

Die Wahrheit ist die höchste Macht, die alle Sünden zerstört. Oh tauber Mann! Du hast den wahren Gott vergessen! Erkenne diese Tatsache und rufe wahrhaftig den Namen Gottes an, sagt Ravidass. [24]

***Ravidass satt ik Naam hae, aadi annt sach Naam!
Hanan kareyie sabh paap tap, satt sukhan kar
khan!!25!!***

Die Wahrheit ist ein anderer Name für Gott. Er war wahr am Anfang und wird auch am Ende wahr sein. Gott, der Ursprung des Glücks, hat die Macht, alle Sünden zu tilgen, sagt Ravidass. [25]

Jinh nar satt tiagiya tinh jivan mirat samaan!
Ravidass soie jivan bhala jahan sabh satt
pardhan!!26!!

Wer sich von der Wahrheit abgewendet hat, dessen Leben ist seelenlos geworden. Ravidass sagt, wenn du der Wahrheit Priorität einräumst, wirst du ein frommes Leben führen. [26]

***Ravidass satt mat tiagiye jaun laun ghat manhi pran!
Satt bhrisht kar jagat mahi sada hot apman!!27!!***

Ravidass sagt, wende dich nicht von der Wahrheit ab, solange du noch lebst. Wer die Wahrheit aufgibt, muss Schimpf und Schande auf der Welt ertragen. [27]

***Kaiym daiym Ram ik doyim satt iman!
Ravidass Ram ar satt bin birtha sabh kashu jaan!!28!!***

Nur Gott währt ewig, und Wahrheit und Glauben bestehen neben Ihm. Ravidass sagt, ohne Gott und die Wahrheit ist alles nutzlos. [28]

***Ravidass satt kar aasre sada satt sukh paye !
Satt iman kahin shandiae jag jaye to jaye!!29!!***

Wenn der Mensch beim wahren Gott Zuflucht gefunden hat, wird er wahrhaft glücklich werden. Er sollte den wahren Glauben nicht verleugnen, auch wenn die ganze Welt über ihn erzürnt sein mag, sagt Ravidass. [29]

***Ravidass satt mat shadiyae jaun laun ghat me praan!
Doosar kou dharm nanhi jag manhi satt samaan!! 30!!***

Der Mensch sollte die Wahrheit nicht verleugnen, solange er lebt. Es gibt keine andere Wahrheit oder einen anderen Glauben auf der Welt, der besser ist als die Wahrheit, sagt Ravidass. [30]

***Antahkran anbhau karhi tou manhu sabh satt!
Ravidass nij anbhau manhi satt manhi janahin satt!!31!!***

Nur wenn ein Mann Gott in seinem Inneren erkennt, erlangt er das Wissen über die ewige Wahrheit. Ravidass sagt, oh Mensch! Du solltest die überragende Macht der Wahrheit aus deiner eigenen Erfahrung kennen. [31]

***Jahn andh vihsvas hae satt parakh tanh nanhi!
Ravidass satt soie Janihae jau anbhau hoi man
manhi!!32!!***

Wenn der Geist eines Menschen sich mit Aberglauben beschäftigt, kann er die Reinheit der Wahrheit nicht erkennen. Ravidass sagt, nur der kann die Echtheit der Wahrheit erkennen, der Gott in seinem Inneren erkannt hat. [32]

***Jo nar satt na bhakhhin ar karahin vishvasghat!
Tinhahoon so kabhun bhulihin Ravidass na kijahi baat!!
33!!***

Mit Menschen, die nicht die Wahrheit sprechen und die Treue brechen, sagt Ravidass, sollt Ihr euch nicht abgeben. [33]

***Jou nahin tha srist manhi sou hoyhi nanh!
Ravidass ist sarvat hae rahaie sristihin manh!! 34!!***

Wenn Gott am Anfang nicht hier gewesen wäre, wäre er heute auch nicht hier. Ravidass sagt jedoch, dass Gott schon am Anfang gegenwärtig war, dass er auch jetzt allgegenwärtig ist und auch in der Zukunft für immer sein wird. [34]

***Ravidass Madura ka pijiyae jo charhae charhae utraye!
Naam maharas pijiyae jau charhae nanhiutraye!!35!!***

Wozu trinkst du Alkohol, wo doch der Einfluss des Alkohols ständig auf- und abnimmt? Du solltest das Elixier des Namens Gottes trinken, davon wirst

du trunken, aber nicht mehr nüchtern, sagt Ravidass. [35]

***Antarmukhi bhayi jou karhin satnam kar jaap!
Ravidass tinah saun bhajhuhin bhagahi tinhahu
taap!!36!!***

Wenn der Mensch im Inneren seines Geistes des wahren Namens Gottes gedenkt, lassen die drei schlimmsten Sünden der Welt für immer von ihm ab, sagt Ravidass. [36]

***Irha Pingla Sukhmana bidh chakar pranayam!
Ravidass haun sabhahi shandiyon jabahi paihu
satnam!!37!!***

Wer den durch die drei Energiebahnen des Körpers durchgeführten Yogi-Übungen sowie den rhythmischen Atemübungen abschwört und nur den Namen Gottes anruft, der kann Gott, dessen Name wahr ist, mit Sicherheit erreichen, sagt Ravidass. [37]

***Ik chinta satnam ki darsihu parm tatt!
Sahaj param bhagti bhayie Ravidass payihi Brahm
satt!!38!!***

Ich sorge mich um den wahren Namen Gottes. Durch die Gnade des wahren Namens Gottes habe ich die höchste Wahrheit erkannt. Ravidass sagt, nachdem ich einen Blick auf den wahren Gott erhascht habe, habe ich Ruhe und tiefe Meditation angenommen. Daher habe ich den transzendenten Gott erreicht. [38]

***Ravidass aradhahu dev koon ik man hoi dhar dhian!
Aajapa jaap japat rahahu satnam satnam!!39!!***

Ravidass sagt, oh Mensch! Bete zu Gott und meditiere über Ihn mit voller Konzentration des Geistes. Dann wirst du in ein stilles Gebet fallen. Dank dieses Gebets wird der wahre Name Gottes Tag und Nacht in deinem Körper wiederhallen. [39]

***Ja dekhiya ghin upjae narak kund manhi baas!
Prabhu bhagti son udhrae pragtat jan Ravidass. !!40!!***

Wenn du die sündhaften Taten eines Menschen gesehen hast, hasst du ihn. Ein solcher Mensch wird zur Hölle fahren. Indem du des Namens Gottes gedenkst, werden alle sündhaften Taten zu einem Ende kommen, sagt Ravidass. [40]

***Har so hira shandi kae karae aan ki aas!
Te nar jampuri janhige satt bhakhae Ravidass!!41!***

Wer sich von Gott, dem Diamanten, abwendet und nach anderen Göttern sucht, wird zur Hölle fahren, sagt Ravidass. [41]

***Ravidass manukh janam manh haun chintou Guru ek!
Aadi ant jo satguru rakhae sabhan ki tek!!42!!***

Bei dieser Geburt gedenke ich, wie die anderen Menschen, nur des einen Guru. Mein wahrer Guru, der schon am Anfang des Universums da war, wird bis zum Ende dieser Welt gegenwärtig sein. Er beschützt uns alle, sagt Ravidass. [42]

***Ravidass lorae jis boond koon so boond samund samaan!
Antar khoji koon milayi Brahm boond ko gian!!43!!***

Oh Mensch! Du suchst nach dem frommen Tropfen des Namens Gottes, aber dieser Tropfen des Elixiers gleicht einem unergründlichen Ozean. Nur wenn du in deinem Inneren nach diesem Tropfen suchst, kannst du das Wissen über diesen Tropfen der Schöpfung erlangen, sagt Ravidass. [43]

***Ik boond saun bujh gayie janam janam ki piyas!
Janam maran bandhan tootayie bhaye Ravidass
khlas!!44!!***

Der Durst vieler Geburten wird gelöscht, wenn man einen Tropfen des Namens Gottes trinkt. Die Bindungen von Geburt und Tod sind zerrissen. Ravidass sagt, ich habe Befreiung erlangt. [44]

***Amrit ras ik boond koon talfat haun din raen!
'Ravidass' amiras bin piyae jiyra na pavae chaen!!45!!***

Oh Mensch! Du bleibst Tag und Nacht munter, um einen Tropfen Nektar zu trinken. Ravidass sagt, mein Geist kann nicht glücklich sein ohne das Elixier des Namens Gottes zu trinken. [45]

***Ekae mati ke sabh bhande ekau Sirjanhara!
Ravidass viaypae ekau ghat bhitar ekae gharhae
kumhara!!46!!***

All Töpfe bestehen aus dem gleichen Ton, und alle wurden von nur einem Schöpfer gemacht. Ravidass sagt, Gott, der Schöpfer ist in Seinen

Schöpfungen gegenwärtig. Alle Lebewesen werden von einem Töpfer, dem einzigen Gott, hergestellt, daher sind alle gleich. [46]

***Ravidass upjayie ek boond te ka brahman ka sood!
Moorakh jan na janayie sabh manhi Ram majood!! 47!!***

Alle Brahmanen und Unberührbaren sind aus einem Tropfen geboren, aber die Toren wissen nicht, dass der allgegenwärtige Gott in jedem Menschen gegenwärtig ist, sagt Ravidass. [47]

***Ravidass ek hi boond son sabh hi bhayo visthar!
Moorakh haen jo karat haen baran abaran vichar!!48!!***

Ravidass sagt, das ganze Universum wurde aus einem Tropfen erschaffen. Wer noch immer im Schema von hohen und niederen Kasten denkt, ist ein Tor. [48]

***Ik jot te jou sabh upjaen tou ooch neech kis maan!
Ravidass nam kat dharaen kahun ko naad bind hae samaan!!49!!***

Wenn alle Menschen aus einer einzigen Flamme geboren sind, wie willst du dann bestimmen, wer zu einer niederen Kaste gehört und wer zu einer höheren? Ravidass sagt, wenn die Glieder der Körper aller Menschen gleich sind, warum teilst du dann die Menschen in hohe und niedere Kasten ein? Der Schöpfer hat Seine Schöpfung gleichmäßig gestaltet. [49]

***Ravidass ekae Brahm ka hoye rahiyo sagal pasar!
Ekae mati sabh ghat srijae ekae sabh noon
Sirjanhar!!50!!***

Der Schöpfer existiert in Seiner Schöpfung. Ravidass sagt, alle Lebewesen sind wie Krüge aus dem gleichen Ton hergestellt, und ihr Schöpfer ist der eine und einzige Gott. [50]

*Ravidass ek hi noor te jimi upjiyo sansar!
Ouch-neeck kih bidh bhaye bahman ar chamar!!51!!*

Wenn der Schöpfer die gesamte Schöpfung aus Seiner eigenen glitzernden Flamme geschaffen hat und Er Selbst in Seiner Schöpfung existiert, wie kommt es dann, dass Brahmanen zu einer hohen Kaste gehören und Chamars zu einer niederen, fragt Ravidass. [51]

*Ravidass ek Brahm boond son sagal pasara jaan!
Sabh oupjiyo ik boond son sabh hi ek samaan!!52!!*

Das ganze Universum ist die Schöpfung aus einem Tropfen des Schöpfers. Wenn alle Menschen aus einem Tropfen erschaffen wurden, dann sind alle gleich, sagt Ravidass. [52]

*Brahman ar chandal manhi Ravidass nahin antar jaan!
Sabh manhi ek hi joti hae sabh ghat ek bhagwan!!53!!*

Oh Mensch! Es gibt keinen Unterschied zwischen einem Brahmanen und einem Unberühbaren, einem Chandal, denn die eine Flamme existiert in jedem Körper und Gott wohnt als Seele in allen Menschen, sagt Ravidass. [53]

***Ik najir son sabh koon dekhe srisit ka Sirjanhara!
Sabh ghat viapak alakh Niranjan kahi Ravidass
chamara!!54!!***

Der Schöpfer des Universums sieht jeden Menschen als gleichwertig an. Daher sieht Er alle mit gleichen Augen an. Der unsichtbare, makellose eine Gott ist allgegenwärtig, sagt Ravidass, der Gerber. [54]

***Sabh mahi Ramahi jot ekahi Sarjanhara!
Ravidass Ramahi sbahan me brahman hui ki
chamara!!55!!***

Es gibt nur einen Schöpfer, und die Flamme des einen Schöpfergottes brennt in jedem von uns. Ravidass sagt, wenn der eine Gott in jedem Menschen wohnt, wie kann man dann einen Unterschied zwischen einem Brahmanen und einem unberührbaren Chamar machen? [55]

***Ravidass jo karta srisit ka vah to karta ek!
Sabh manhi jot saroop ik kahe kagoon anek!!56!!***

Ravidass sagt, der Schöpfer des Universums ist der eine Gott. Das heilige Licht des einen Gottes nimmt verschiedene Formen an und strahlt in Seiner Schöpfung. [56]

***Ravidass haun dekhiya sodh kar Sahib bhekh anant!
Ik atam ghat-ghat ramae sabh dis ekou Bhagwant!!57!!***

Ravidass sagt, ich habe kritisch beobachtet, dass Gott unendlich und ewig ist. Der eine und

einzigste Gott nimmt zahlreiche Formen an und wohnt in jedem von uns. Seine Wohnung liegt in allen Richtungen. [57]

***Aadi ant jih kar nahin jih kar nam anant!
Sabh kar palanhar hae Ravidass abigat Bhagwant!!58!!***

Gott ist ohne Anfang und ohne Ende. Er ist unendlich und hat viele verschiedene Namen. Er nährt alle und man kann Seine Grenzen nicht erfassen, sagt Ravidass. [58]

***Ravidass ek Jagdis kar dharae anantah nam!
More man me bas rahiyo adhiman paavan Ram!!59!!***

Es gibt nur einen Gott. Seine Schöpfung hat Ihm viele verschiedene Namen gegeben. Ravidass sagt, der Name dieses Gottes wohnt in meinem Geist. Gott ist der Erlöser der Sünder. [59]

***Ravidass hamaro sayian Raghav Ram Rahim!
Sabh hi Ram ko roop hae Keso Krisan Karim!!60!!***

Ravidass sagt, mein Meister ist unter so vielen Namen bekannt. Einige nennen Ihn Raghav, Ram oder Rahim. All dies sind die Namen des selben einen Gottes, der in Seiner Schöpfung wohnt. Andere nennen Ihn Kesho, Krishan oder Karim. [60]

***Ravidass kou Allah kahayi kou pukarai Ram!
Keshav Krishan Karim sabh Madhou Mukandahu
nam!!61!!***

Ravidass sagt, einige Menschen nennen Gott Allah, einige nennen ihn Ram. Aber Keshav, Krishan, Karim, Madho und Mukand sind alles heilige Namen des selben Gottes. [61]

Sami Sirjanhar hae Ram Rahim Khudai!

Ravidass hamaro Mohana paavan Keso Rai!!62!!

Gott ist der Schöpfer des Universums, er wird Ram, Rahim oder Khuda genannt. Ravidass sagt, mein wunderschöner Gott ist der Erlöser der Sünder, ich rufe ihn mit dem Namen Mohan und heiliger Kesho. [62]

Alakh Allah Khalik Khuda Krisan Karim Kartar!

Ramah nam anek haen kahi Ravidass bichar!!63!!

Ravidass sagt, ich habe sorgfältig darüber nachgedacht, dass Gott als Allah, Khaliq (Schöpfer), Khuda, Krishan, Karim, Kartar, Ram etc. bezeichnet wird. Die Menschen haben dem einen Gott so viele verschiedene Namen gegeben. [63]

Jab jab faelayie jagat manhi koor paap andhiyar!

Tab tab rakhae hath deyie Ravidass ik Ram hamar!!64!!

Nur wenn die Falschheit, Sünden, Dunkelheit etc. sich in der Welt verbreiten, wird Gott hervorkommen, um solche Übel aus der Welt zu verbannen, sagt Ravidass. [64]

Ravidass aas ik Ram ki ar na karhu kou aas!

Ram sharh auran ramihayin rahayin sada niras!!65!!

Ravidass sagt, ich habe vollstes Vertrauen zu meinem Gott. Daher wende ich mich nicht zu irgendeinem anderen Halbgott um Hilfe. Wer Gott ignoriert und Hilfe bei anderen Halbgöttern sucht, wird Enttäuschung erleben. [65]

Mathae tilak hath jap mala jag thagne koon swang banaya!

Marg shandi kumarag dhahikae sanchi preet bin Ram na paya!!66!!

Um die Welt zu betrügen, malt sich der Kluge einen Punkt auf Safran auf die Stirne, hält eine Perlenkette in der Hand und trägt farbenprächtige Gewänder. Ravidass sagt, ohne wahre Liebe kann er Gott nicht erreichen. [66]

***Dehra ar masit manhi Ravidass na sees navanye!
Jih laun sees nivavna so Thakur sabh thanye!!67!!***

Ravidass sagt, oh Mensch! Im Tempel und in der Moschee neigst du dein Haupt vor Gott. Aber Gott ist nicht nur auf den Tempel und die Moschee beschränkt. Er ist allgegenwärtig. [67]

***Ravidass na poojayi dehra aur na masjid jaye!
Janh tanh Iss ka baas hae tanh tanh sees nivaye!!68!!***

Ich bete nicht in einem Tempel und gehe auch nicht in eine Moschee. Ehrerbietig neige ich mein Haupt nur dort, wo Gott lebt. Ravidass sagt, Gott ist allgegenwärtig. [68]

Hindu poojai dehra musalman maseet!

Ravidass poojaie Ram koon jih nirantar preet!!69!!

Hindus beten zu Gott in Tempeln und Muslime in Moscheen, aber Ravidass meditiert mit Hingabe und Liebe über Gott, der allgegenwärtig ist. [69]

Prem panth ki palki Ravidass baethiyo aaye!

Sache sami Milan kan aanand kahiyo na jaye!!70!!

Ich habe einen Sitz in der Sänfte der Liebe Gottes besetzt. Aber ich kann das Erlebnis der spirituellen Freude und Seligkeit nicht erklären, das ich in diesem Moment fühlte, als ich den wahren Gott traf, sagt Ravidass. [70]

Ravidass more man lagiyo Ram prem ko tir!

Ram rasayin jou milhin tou harae hamari pir !!71!!

Der Pfeil der Liebe und Zuneigung Gottes hat meinen Geist durchdrungen. Der Schmerz dieser Wunde wird enden, wenn ich die Salbe des Namens Gottes auftrage, sagt Ravidass. [71]

Ka Mathura ka Dwarika ka Kasi Haridwar!

Ravidass khoja dil aapna tou miliya dildar!!72!!

Ich bin bei allen Pilgerstätten gewesen, wie *Mathura, Dwarka, Kashi, Haridwar* etc., aber ich konnte Gott dort nicht finden. Erst als ich begann, in meinem Inneren nach Ihm zu suchen, fand ich den geliebten Gott in meinem Herzen, sagt Ravidass. [72]

Turak maseeti Allah dhoondhayie Hindu dehre Ram gusanyie!

Ravidass dhoondhia Ram Rahim koon janh maseet dehra nanhi!!73!!

Die Muslime suchen ihren *Allah* in Moscheen, und Hindus suchen ihren *Ram* in Tempeln, sagt Ravidass. Ich suche *Allah* und *Ram* in meinem Herzen und nicht in Tempeln oder Moscheen. [73]

***Deta rahe hazar baras mulla chahe azan!
Ravidass Khuda nah mil skayi jau laun man
shaetan!!74!!***

Der *Mullah* kann seine Anhänger noch tausende Jahre zum Gebet aufrufen, aber er kann *Khuda* nicht erreichen, solange sein Geist vom Teufel besessen ist, sagt Ravidass. [74]

***Jou Allah basahin masit manh mandir manh Bhagwan!
Ravidass khojiyo dil aapno tinah paiyo Rahman!!75!!***

Die Muslime glauben, dass Allah in der Moschee wohnt, und nach dem Glauben der Hindus ist der Tempel die Wohnung von *Bhagwan*. Ravidass sagt, wer Gott in seinem Herzen sucht, kann ihn erreichen. [75]

***Jo Khuda pasham basae tau poorab basat hae Ram!
Ravidass sevaun jih tih ka thanv na nam!!76!!***

Man sagt, die Wohnung von *Khuda* liegt im Westen, d.h. die *Kaaba*, und die Wohnung von *Ram* liegt im Osten. Aber der Gott, über den ich meditiere, hat weder einen speziellen Wohnort noch einen speziellen Namen zur Anbetung. Die ganze Welt ist Seine Wohnung, und er wird mit vielen verschiedenen Namen gerufen, sagt Ravidass. [76]

***Surat Shabad jou ek hon tou paihan param anand!
Ravidass antar deepak jarayie ghat upjadi Brahm
anand!!77!!***

Nur bei der Meditation, wenn sich das Bewusstsein eines Gläubigen und das fromme Wort des Namens Gottes miteinander verbinden, erreichen wir im Geist einen Zustand höchster Seligkeit. Die Lampe des spirituellen Wissens erleuchtet das Innere des Gläubigen, dann kommt er in den Zustand der ewigen und ultimativen Seligkeit ein, die Wohnung Gottes, sagt Ravidass. [77]

***Ravidass sabdah sah jabahi sukhahi ikmik hoie!
Anubhooti Satnam savayam detahin loie!!78!!***

Wenn Rezitation und Meditation eins werden, fühlt der Gläubige die Anwesenheit Gottes in seinem Inneren. Dann entzündet das Wissen um den Namen des wahren Gottes ein frommes Licht im Geist des Gläubigen, sagt Ravidass. [78]

***Oankar ko dhian manhi jau laun surat na hoye!
Tau laun sanche Brahm koon Ravidass na boojhyie
koye!!79!!***

Solange der Mensch nicht mit voller Konzentration des Geistes über Gott meditiert, kann er den wahren Gott nicht erkennen und auch nicht erreichen, sagt Ravidass. [79]

***Ravidass dia jagmag jarayie bin bati bin tel!
Surat sadh kar hiya manhi dekh pia ke khel!!80!!***

Die Lampe des Namens Gottes beleuchtet die Welt ohne Docht und Öl. Oh Gläubiger! Du meditierst bewusst über Gott und erlebst das seltsame Spiel des geliebten Gottes in deinem inneren Selbst, sagt Ravidass. [80]

***Ravidass surat koon sadhi kar Mohan son kar piar!
Bhaujal kar sankat katanhi shutahi bighan bikar!!81!!***

Ravidass sagt, liebe deinen geliebten Gott und meditiere über Ihn mit voller Konzentration des Geistes, dann werden alle deine Schwierigkeiten, Übel und Krisen zu seinem Ende kommen. Dann wirst du in der Lage sein, über den Ozean des Lebens zu schwimmen. [81]

***Jivan joti kaise jagahi kaise hoi ant!
Ravidass manukh na janahi janat haen Bhagwant!!82!!***

Wie brennt die Lampe unseres Lebens und wie wird die Flamme des Lebens ausgelöscht? Ravidass sagt, niemand kennt dieses Geheimnis. Nur Gott kennt dieses Geheimnis. [82]

***Ravidass janme kou haras ka marne kou ka sok!
Bajigar ke khel koon samjhat nanhi lok!!83!!***

Warum feiert ihr fröhlich die Geburt eines Kindes und betrauert den Tod eines Freundes? Ravidass sagt, die Menschen verstehen die Wahrheit über Gott nicht, Er ist wie ein Akrobat, der ständig mit Leben und Tod jongliert. [83]

***Ravidass soi sadhu bhalo jou jag mahin lipat na hoye!
Gobind son racha rahayi ar janahi nahin koye!!84!!***

Nur diese Heiligen sind tugendhaft, die sich nicht von weltlichem Reichtum fangen lassen. Sie bleiben mit ihrem Geist mit der Anbetung Gottes beschäftigt. Sie kennen niemand anderen außer Gott, sagt Ravidass. [84]

***Ravidass soi sadhu bhalo jiou man abhiman na laye!
Augan shanrhi gun gahayi simrayi Govind Raye!!85!!***

Nur diese Heiligen sind fromm, die den Stolz nicht an sich heranlassen. Nachdem sie den Fehlern abgeschworen haben, nehmen sie die Verdienste an und rufen den Namen Gottes an, sagt Ravidass. [85]

***Ravidass soi sadhu bhalo jou rahayi sada nirbaer!
Sukhdai samta gahyi sabhnah mangahi khaer!!86!!***

Nur diese Heiligen sind tugendhaft, die keine Feindseligkeit in sich tragen, sagt Ravidass. Ein Heiliger sollte allen gleichmäßig Glück wünschen und alle mit Freude überschütten. [86]

***Ravidass soi sadhu bhalo jou apan na jataye!
Sativadi sancha rahayi man Har charnan manh
laye!!87!!***

Nur dieser Heilige ist der höchste, der sich nicht selbst lobt. Indem er den Weg der Wahrheit einschlägt, gibt er sich den heiligen Füßen Gottes hin, sagt Ravidass. [87]

***Ravidass soi sadhu bhalo jih man nirmal hoye!
Ram bhajahi vishya tajahi mith bhashi na hoye!!88!!***

Nur dieser Heilige ist gut, dessen Geist fromm und rein ist und der nicht lügt. Nachdem er dem Bösen und sündigen Wünschen abgeschworen hat, wiederholt er den Namen Gottes, sagt Ravidass. [88]

***Ravidass soi sadhu bhalo jou janahi par pir!
Paar pira kahun pekh ke rahve sad-hi adhir!!89!!***

Nur dieser Heilige ist edel, der die Schmerzen der anderen fühlt. Er wird selbst verstört und verspürt die Schmerzen und Leiden der anderen, sagt Ravidass. [89]

***Ravidass soi sadhu bhalo jo par upkar kamaye!
Joi joi kahahi vaisoie karahi aapa nanhi jataye!!90!!***

Das ist ein wahrer Heiliger, der den anderen mit seinen freundlichen Taten gutes Tut, gemäß seinen Worten handelt und sich nicht selbst lobt, sagt Ravidass. [90]

***Ravid as soi sadhu bhalo jo nihkapat nirpachh!
Shamasil ar saral manah bahar bhitar swachh!!91!!***

Ein frommer Heiliger sollte ehrlich und unparteiisch sein. Er sollte sehr einfach sein und vergeben und innen und außen rein sein, sagt Ravidass. [91]

***Ravidass soi sadhu bhalo nirmal jake baen!
Jih kari daras aau paras son man upjahi sukh
chaen!!92!!***

Nur Heilige sprechen sanft, fromm und ohne Gift. Der Mensch wird glücklich, indem er einen Blick auf das Gesicht eines solchen Heiligen werfen und dessen Füße berühren kann, sagt Ravidass. [92]

***Ravidass soi sadhu bhalo jou hansa gat hoye!
Kaam karam sabh shandi kar Ram bhajan me
khoye!!93!!***

Ravidass sagt, dieser Heilige ist wirklich würdig, der sich verhält wie ein Schwan. Ein Schwan ernährt sich von ausgesuchten Perlen und Diamanten und hat die Fähigkeit, Milch von Wasser zu trennen. Ebenso erreicht ein wahrer Heiliger die höchste Perle in Form der ewigen Freude an der Meditation über Gott. Er hält sich von allen sündhaften Wünschen fern und widmet sich der hingebungsvollen Anbetung Gottes. [93]

***Ravidass soi sadhu bhalo jih man basayi Jagdis!
Rahai ot Oamkar ki buro bhalo sahayi sees!!94!!***

Nur dieser Heilige ist der höchste, dessen Geist die Wohnung Gottes geworden ist, und in dessen Geist Gott wohnt. Indem er bei Gott Zuflucht sucht, kann er die harten Worte der anderen ertragen, sagt Ravidass. [94]

***Ravidass soi sadhu bhalo jo manah dokh mitaye!
Our manh aap na thapayi trisna aas jalaye!!95!!***

Der Heilige ist wahr, der seine Fehler besiegt und es dem Stolz nicht gestattet, sich in seinem Herzen breitzumachen. Das ist ein wahrer Heiliger, der seine Wünsche ablegt und über Gott meditiert, sagt Ravidass. [95]

***Ravidass soi sadhu bhalo jo Sahib hath bikaye!
Sahib bhent charhan kou apnah sees kataye!!96!!***

Der Heilige ist der höchste, der Gott all seine Habe einschließlich seinen Kopf dargebracht hat, sagt Ravidass. [96]

***Ravidass soi sadhu bhalo jih man nanhi abhiman!
Haras sok janaie nahin sukh dukh ek samaan!!97!!***

Das ist ein wahrer Heiliger, der den Stolz nicht einmal in die Nähe seines Geistes kommen lässt. Weder versteckt er die Trauer, noch feiert er die Freude. Er erkennt Sorge und Freude als gleich, sagt Ravidass. [97]

***Ravidass kahae jake ridae rahae raen din Ram!
So bhagta Bhagvant sam krodh na biyapae kaam!!98!!***

Der Gläubige, in dessen Herz Gott Tag und Nacht wohnt, ist Gott gleich geworden. Stolz und böse Wünsche können ihn nicht stören, sagt Ravidass. [98]

***Jihva son Oamkar jap hathan son kar kaar!
Ram milanhi ghar aayi kar kahi Ravidass bichar!!99!!***

Oh Mensch! Verdiane deinen Lebensunterhalt ehrlich mit der harten Arbeit deiner Hände, während du den Namen Gottes anrufst. So kannst du Gott in deinem eigenen Körper erreichen, sagt Ravidass nach sorgfältiger Überlegung. [99]

*Nek kamai jou karahi grih taj ban nahi jaye!
Ravidass hamaro Ram Raye grih manhi milihi
aaye!!100!!*

Wer seinen Lebensunterhalt ehrlich verdient, muss nicht in den Wald gehen, um Gott zu suchen, sagt Ravidass. Gott kann man erreichen, wenn man zu Hause sitzt. [100]

*Grahinh rahahu satt karam karahu hardam chintahu
Oamkar!
Ravidass hamaro bandhla hayi keval Naam
aadhar!!101!!*

Ravidass sagt, wer nicht in den Wald geht, sondern zu Hause bleibt und den Namen Gottes anruft, kann über den Ozean des Lebens schwimmen. [101]

*Ek bharoso Ram ko ar bharose satt kaar!
Safal hoyihu jivana kahi Ravidass bichar!!102!!*

Ich habe volles Vertrauen zu meinem Gott und in meinen edlen und ehrlichen Verdienst. Nur deshalb bin ich in meinem Leben erfolgreich geworden, sagt Ravidass nach reiflicher Überlegung. [102]

Karam bandhan manh rami rahayo phal ki tajiyo aas!

***Karam manukh kO daram hae satt bhakhae
Ravidass!!103!***

Der Mensch soll ohne Hoffnung auf eine Belohnung seine Pflichten erfüllen, denn der echte Glaube besteht darin, seine Pflichten ernsthaft zu erfüllen. Arbeit ist Religion, sagt Ravidass, und er spricht die Wahrheit. [103]

***Sau baras laun jagat manhi jivat rahi karu kaam!
Ravidass karam hi dharm hae karam karhu
nihkam!!104!!***

Auch wenn einem Menschen eine Lebensspanne von hundert Jahren beschieden ist, soll er auf dieser Welt edle Taten vollbringen. Ravidass sagt, eine edle Tat ist der religiöse Glaube, und der Mensch soll seine Pflichten ohne Hoffnung auf eine Belohnung erfüllen. [104]

***Dharm hetahin kijiye sau baras laun kaar!
Ravidass karamahi dharm hae phal manhi nahin
adhikar!!105!!***

Während einer Lebensspanne von hundert Jahren soll man gemäß seinem Glauben edle Taten vollbringen. Ravidass sagt, für den Menschen ist seine Arbeit sein Glaube. Wenn er tugendhafte Taten vollbringt, soll er nicht daran denken, dass eine Belohnung angebracht wäre. [105]

***Dharam samujh jo kaar hoyi uh kar phal hoyie ist!
Ravidass kou vi karam phal hohi nanhi anist!!106!!***

Ein Mensch, der seine Pflicht gemäß seinem Glauben erfüllt, wird die gewünschte Belohnung erhalten. Ravidass sagt, eine Arbeit, die man gemäß dem Glauben und ohne einen Wunsch nach Belohnung tut, wird nicht umsonst sein. [106]

***Ravidass manukh kar dharm hae karam karae din raat!
Karamanhi phal pawna nahin kahu ke haath!!107!!***

Der Mensch soll Tag und Nacht gemäß seinem Glauben edle Taten vollbringen, denn die Arbeit ist seine Religion. Ravidass sagt, der Mensch soll daran denken, dass die Belohnung für tugendhafte Taten nicht in seinen Händen liegt. [107]

***Parkirti parbhao bas manukh karat hae kaar!
Manukh tou hae nimit roop kahi Ravidass bichar!!108!!***

Der Mensch vollbringt Taten gemäß seinem natürlichen Temperament. Ravidass sagt, der Mensch ist nur ein Medium. Er ist auf diese Welt gekommen, um seine Pflichten zu erfüllen. [108]

***Karman hi parbhao taj nihkarmi hoyi kar kaam!
Ravidass nihkarmi karam hi mel karaye Ram!!109!!***

Nachdem der Mensch dem Einfluss der sündhaften Taten widersagt hat, soll er Dinge tun, ohne eine Belohnung zu wünschen. Ravidass sagt, er kann Gott erreichen, indem er solche noblen Taten ohne den Wunsch nach Belohnung vollbringt. [109]

***Sukh dukh hani labh kou jou samjhahi ik samaan!
Ravidass tinhahin janiye jogi purakh sujan!!110!!***

Nur wer Freude und Leiden, Verlust und Profit gleich erachtet, sagt Ravidass, kann als kluger und wissensreicher Weiser bezeichnet werden. [110]

*Karam jog ki sadh son Atamram sudh hoye!
Ravids bijeta so bhaiya karam karae jo koye!!111!!*

Ein Gläubiger, der sein Inneres reinigt, während er Entbehrungen auf sich nimmt und den Namen Gottes anruft, wird auf dieser Welt siegreich sein. Ravidass sagt, er erreicht Gott, indem er tugendhafte Taten vollbringt. [111]

*Sadhak bhanti jog jugat karam karhu Ravidass!
Dharam bodhi kijahu karam phal ki tiyagahu aas!!112!!*

Ravidass sagt, der Mensch soll gemäß seinem Glauben heilige Taten vollbringen wie ein wahrer Gläubiger. Während er gemäß seinem Glauben die besten Taten vollbringt, soll er nicht auf eine Belohnung hoffen. [112]

*Raag dvesh koon shandi kar nihkaram karhu re meet!
Sukh dukh sabh manhi thir rahin Ravidass sada man
meet!!113!!*

Oh Freund! Du sollst edle Taten vollbringen, während du feindseligen Gefühlen widersagst. Du sollst nicht auf eine Belohnung hoffen. Ravidass sagt, oh Freund! Halte deinen Geist im Gleichgewicht, während du Leiden erträgst, Glück erlebst und den Namen Gottes anrufst. [113]

Jihva bhajae Harinam nit hath karanhi nit kaam!

***Ravidass bhaiye nihchint ham mam chint karaenge
Ram!!114!!***

Wer seine Arbeit mit den Händen verrichtet und mit der Zunge den Namen Gottes anruft, dem werden alle Sorgen abgenommen. Laut Ravidass wird sich Gott selbst seiner Sorgen annehmen und seine dringenden Probleme lösen. [114]

***Ravidass sram kair khayihi jaun lon paar basaye!
Nek kamai jou karayi kabhoon na nihphal jaye!!115!!***

Jeder soll hart arbeiten, um seinen Lebensunterhalt zu verdienen, nur dann kann er ein erfolgreiches Leben führen. Der noble Gewinn wird nicht umsonst sein, sagt Ravidass. [115]

***Sram kou Isar jani kae jo poojahi din raen!
Ravidass tinhahi sansaar manh sada milahi sukh
chaen!!116!!***

Wer die harte Arbeit Tag und Nacht wie einen Gott verehrt, dessen nobler Gewinn wird nicht umsonst sein, sagt Ravidass. [116]

***Ravidass haun nij hathahin rakhon rambi aar!
Sukrit hi mam dharm hae taraega bhav paar!!117!!***

Ravidass sagt, ich arbeite hart, um meinen Lebensunterhalt zu verdienen. Ich halte meine Werkzeuge in der Hand, zum Beispiel einen Spieß und einen Schaber. Ich rufe mit meiner Zunge ständig den Namen Gottes an. Da der noble Gewinn mein Glaube ist, hat mir der wahre Gewinn geholfen, über das Meer des Lebens zu schwimmen. [117]

***Prabhu bhagti sram sadhna jag manh jinhahin pas!
Tinhahin jivan safal bhayo satt bhakhae Ravidass!!118!!***

Wer die harte Arbeit ehrt und über Gott meditiert, wird in seinem Leben erfolgreich sein, sagt Ravidass. [118]

***Dharm karam dui ek haen samajhi lehu man manhi!
Dharm bina jau karam hae Ravidass na sukh tis
manhi!!119!!***

Oh Mensch! Du sollst klar verstehen, dass Hingabe und tugendhafte Taten eins sind. Du sollst an einer Arbeit, die du ohne Hingabe erledigst, keine Freude haben, sagt Ravidass. [119]

***Janam jaat mat pooshiye ka jaat ar paat!
Ravidass poot sabh Prabhu ke kou nahin jaat-
ujat!!120!!***

Frage die anderen nicht nach ihrer Kaste. Was ist das Kastensystem? Ravidass sagt, wir sind alle Kinder des selben Gottes. Daher gehört niemand zu einer höheren oder niederen Kaste. [120]

***Jaat paat ke fer manhi urajhi rahayi sabh log!
Manukhta koon khaat hayi Ravidass jaat kar rog!!121!!***

Die Menschen sind auf Grund ihrer Unwissenheit im Netz des Rassismus gefangen. Ravidass sagt, die Diskriminierung an Hand der Kastenzugehörigkeit ist ein Fluch für die Menschheit, der für die menschliche Gesellschaft schädlich ist.

Das Kastensystem, dieses Übel, wird eines Tages die gesamte Menschheit auffressen. [121]

***Janam jaat koon shandi kar karni jaat pardhan!
Ihiyaun sacha dharm hae kahe Ravidass bakhan!!122!!***

Wir sollen die Kaste abstreifen, die mit unserer Geburt verbunden ist, und uns auf unsere Taten konzentrieren. Wir sollen einen Menschen an Hand seiner Taten und nicht an Hand seiner Kaste messen, das ist der wahre Glaube, sagt Ravidass, und er spricht die Wahrheit. [122]

***Bahman khatri baes sood Ravidass janam te nanhi!
Jau chahayi subaran kou pavayie karman manhi!!123!!***

Durch die Geburt gehört niemand zu den Kasten *Brahman, Khatri, Vaish* oder *Shudar*. Nur der, der fromme Dinge tut, wird als großer Mensch bezeichnet werden, sagt Ravidass. [123]

***Bed parhyie pundit baniyo ganthi panhi tou chamar!
Ravidass manukh ek hai nam dharae hain char!!124!!***

Wer die *Veden* liest, wird als *Pandit*⁸⁷ bezeichnet, und wer Schuhe flickt, wird als Schuster bezeichnet. Ravidass sagt, alle Menschen sind gleich, aber sie werden leider in vier verschiedene Kategorien eingeteilt. [124]

***Neech neech kar marhin janat nanhi nadan!
Sabh ka Sirjanhar hae Ravidass ekae Bhagwan!!125!!***

⁸⁷ religiöser Gelehrter

Ein unwissender Mensch kann einen anderen ärgern, wenn er zu diesem sagt, er sei aus einer niederen Kaste. Der Tor weiß nicht, dass nur ein Gott alles geschaffen hat, sagt Ravidass. [125]

***Ravidass janam ke karne hot na kou neech!
Nar koon neech kari dari hae oshe karam ki
keech!!126!!***

Ravidass sagt, der Mensch wird nicht zu einem Mitglied einer niederen Kaste, weil er in diese bestimmte Gesellschaft geboren wurde, aber der Schmutz seiner bösen und sündhaften Taten macht ihn zu einem Mitglied einer niederen Kaste. [126]

***Ravidass jaat mat pooshayi ka jaat ka paat!
Bahman khatri baes sood sabhan ki ik jaat!!127!!***

Ravidass sagt, frag einen Menschen nicht nach seiner Kaste. *Brahman, Khatri, Vaish* und *Shudar* gehören alle zur selben Kaste und sind gleich. [127]

***Jaat jaat me jaat hae jayon kelan me paat!
Ravidass na manukh jurh sakaen jaun laun jaat na
jaat!!128!!***

In jeder Kaste gibt wieder Unterteilungen, so wie auch bei der Bananenstaude mehrere Blätter ineinanderliegen. Dieses Kastensystem kann nicht abgeschafft werden, solange die Menschen ihre von Menschen erdachte Kaste nicht ablegen und anfangen, als Freunde miteinander zu leben, sagt Ravidass. [128]

***Ravidass brahman mat poojiye jo hovae gunhin!
Poojahin charan chandal ke jou hovae gun
parvin!!129!!***

Ravidass sagt, oh Mensch! Bete keinen *Brahmanen* an, der keine Tugenden besitzt! Bete einen *Chandal* an, der tugendhaft, talentiert und geschickt ist. [129]

***Ravidass sukarman karan son neech oonch ho jaye!
Karayi kukarm jaun oonch vi tau maha neech
kahilaye!!130!!***

Ravidass sagt, ein Mensch aus einer niederen Kaste kann in eine höhere Kaste aufsteigen, indem er gute und tugendhafte Taten vollbringt. Aber wenn ein Mensch aus einer höheren Kaste sündhafte Taten begeht, dann wird er als niedere Person bezeichnet werden. [130]

***Daya dharm jin me nahin hirdae paap ko keech!
Ravidass tinhahin Jani ho maha paatki neech!!131!!***

Wer keine Barmherzigkeit kennt und keinen Glauben hat, dessen Geist ist mit dem Schmutz der Sünde gefüllt, sagt Ravidass. Solche Menschen sind große Sünder und niedere Menschen. [131]

***Jinh kari hiradae satt basayi panch dokh tin nanhi!
Ravidass tau nar ooch bhaye samajh lehu man
manhi!!132!!***

Wer die fünf Sünden nicht begeht und Wahrheit in seinem Geist trägt, gehört zur oberen Klasse, sagt Ravidass. [132]

***Panch dokh taji jo rahayi sant charan lav leen!
Ravidass te nar janayie onchah ar kuleen!!133!!***

Wer den fünf Sünden widersagt und sein Leben den Füßen der Heiligen widmet, nur der ist ein edler und großer Mensch auf dieser Welt, sagt Ravidass. [133]

***Ouche kul ke kaarne brahman koy na hoye!
Jou janhi Brahm Atma Ravidass brahman soye!!134!!***

Wenn man in eine *Brahmanen*-Familie einer sogenannten oberen Kaste geboren wird, wird man nicht einfach ein *Brahmane*. Ravidass sagt, nur der ist ein *Brahmane*, der weiß, dass der Schöpfer in jedem Menschen lebt. [134]

***Kaam krodh mad lobh taji karayi dharm ki kar!
Soie bahman Janihi kahi Ravidass vichar!!135!!***

Auf dieser Welt kann man nur dann ein *Brahmane* genannt werden, wenn man Zorn, Habgier und Kaam abschwört und nach seinem Glauben lebt, sagt Ravidass. [135]

***Ravidass jo veta Brahm ka soi brahman jan!
Brahm na jou janahi tou na brahman man!!136!!***

Ravidass sagt, nur der ist *Brahmane*, der das spirituelle Wissen über die ultimative Wahrheit, den Schöpfer, erlangt hat. Nenne ihn nicht *Brahmane*, wenn er nicht um den Schöpfer weiß. [136]

***Dharam karam janae nahin man manh jaat abhiman!
Aesou brahman son bhalon Ravidass sramak hun
jan!!137!!***

Ravidass sagt, ein Arbeiter, der mit seinen Händen arbeitet, um seinen Lebensunterhalt zu verdienen, ist besser als ein *Brahmane*, der keine frommen und guten Taten gemäß seiner Religion vollbringt, sondern immer nur mit seiner hohen Kaste angibt. [137]

***Deen dukhi ke het jou varae apne pran!
Ravidass uh nar soor kaun sancha shatri jan !!138!!***

Niemand kann nur auf Grund seiner Herkunft als Kshatriya⁸⁸ bezeichnet werden. Man muss an Hand seiner tapferen Taten als Kshatriya zu erkennen sein. Nur ein tapferer und mächtiger Mensch, der sein Leben für die Armen und Schwachen opfert, sagt Ravidass, kann im wahrsten Sinne des Wortes als Kshatriya bezeichnet werden. [138]

***Ang ang katvayihi jou dinan kar het!
Ravidass shatri soi Janiye jo shadae nanhi khet!!139!!***

Wer sich traut, sich für die Armen und Leidenden in in den Kampf zu ziehen, und wer vom Schlachtfeld nicht davonläuft, auch wenn er schon Gliedmaßen verloren hat, sagt Ravidass, der ist ein Kshatriya im wahrsten Sinne des Wortes. [139]

Ravidass vais soi janiye jo satt kaar kamaye!

⁸⁸ Mitglied der Krieger-Kaste

Punn kamayi sada lahae loraе sarbat sukhaye!!140!!

Ravidass sagt, niemand ist ein Vaishya⁸⁹ auf Grund seiner Herkunft. Wer ehrlich Handel treibt, sein Geld mit ehrlichen Mitteln verdient und für den Wohlstand aller betet, ist ein echter Vaishya. [140]

Sanchi hati baeth kar sauda sancha deyi!

Takrhi tolae sach ki Ravidass vaes hae soyi!!141!!

Ravidass sagt, wer, während sein Geschäft ehrlich betreibt und alle Waren ehrlich bewertet und auch mit der Waage der Wahrheit abwägt, ist ein echter Vaishya. [141]

Ravidass jou ati pavit hae soi soodar jan!

Jou kukarmi asudh jan tinhen na shoodar man!!142!!

Wer ein Leben in Reinheit und Frömmigkeit führt, sagt Ravidass, darf soll als Shudar, d.h. rein bezeichnet werden. Wer jedoch sündhafte Taten begeht und ein unreines Leben führt, sollte nicht als Shudar⁹⁰ bezeichnet werden. [142]

Harijan kari seva lagae man ahankar na rakhae!

Ravidass sood soi dhann hae jo asatt bachan na bhakhae!!143!!

Wer Gott versteht und der Menschheit dient, den Stolz nicht an sein Herz heranlässt und niemals lügt, sagt Ravidass, verdient unsere ehrliche Dankbarkeit, selbst wenn er aus einer Familie der sogenannten Shudar kommt. [143]

⁸⁹ Mitglied der Kaste der Kaufleute

⁹⁰ Dienstbote

***Mandir masjid doou ek hae in manh antar nanhi!
Ravidass Ram Rahman ka jhagra kou nanhi!!144!!***

Der Tempel und die Moschee sind eins. Es gibt keinen Unterschied zwischen diesen beiden religiösen Stätten. Ravidass sagt, es gibt keine Unstimmigkeit zwischen *Ram* und *Rehman*, denn beide Namen bezeichnen den selben Gott. [144]

***Ravidass hamaro Ram joie soie hae Rahman!
Kaba Kashi Janiyahi doou ek samaan!!145!!***

Ravidass sagt, mein allgegenwärtiger *Ram* wird auch mit dem Namen *Rehman* gerufen. Es gibt keinen Unterschied zwischen *Kahsi* und *Kaaba*. Beide sind gleichermaßen heilige Orte. [145]

***Masjid son kashu ghin nahin mandir son nahi piar!
Dou manh Allah Ram nahin kahi Ravidass
chamar!!146!!***

Ich hasse die Moschee nicht und ich liebe auch den Tempel nicht, denn diese heiligen Stätten sind nicht die wahren Wohnorte von *Allah* bzw. *Ram*, sagt Ravidass, der Schuster. [146]

***Musalman son dosti hinduan son kar preet!
Ravidass joti sabh Ram ki sabh haen apne meet!!147!!***

Ravidass sagt, oh Mensch! Du sollst mit den Muslimen Freundschaft schließen und die Hindus lieben, denn die Flamme Gottes brennt in Form der

Seele in jedem Menschen. Daher sind alle Menschen gleich und sollten Freunde sein. [147]

***Jab sabh kari doou hath pag doou naen doou kan!
Ravidass prathak kaise bhaye Hindu-Musalman!!148!!***

Ravidass sagt, alle Menschen haben doch die gleichen Körperteile, nämlich zwei Hände, zwei Füße, zwei Augen, zwei Ohren etc. Wie sollen die Menschen denn da verschieden voneinander sein? Wie sind sie Hindus und Muslime geworden? [148]

***Ravidass pekhiya sodh kari aadam sabhi samaan!
Hindu Musalman kou shrishta ek Bhagwan!!149!!***

Ravidass sagt, ich habe alles genau untersucht und bin zu dem Schluss gekommen, dass alle Menschen gleich sind, denn der eine und einzige Gott hat alle Hindus und Muslime erschaffen. [149]

***Kahan sunan koon dui kari khalik kiyon tamasa!
Hindu turak doou ek hae satt bhakhae Ravidass!!150!!***

Man sagt, dass Hindus und Muslime nicht gleich sind, sondern verschieden. Aber die Erschaffung der Welt ist ein vergnügliches und wunderbares Spiel Gottes, des Künstlers. Ravidass sagt, alle Hindus und Muslime sind gleich. [150]

***Ravidass kangan kanak manhi jimi antar kashu nanhi!
Taesou hi antar nanhi hinduan turkan manhi!!151!!***

Ravidass sagt, so wie es keinen Unterschied zwischen Gold und aus Gold hergestelltem Schmuck gibt, genau so gibt es auch keinen Unterschied zwischen Hindus und Muslimen. [151]

***Hindu turak manhi bhed nanhi sabh me ek ratt ar masa!
Dou ekah dooja ko nanhi pekhiyo sodh Ravidassa!!152!!***

Es gibt keinen Unterschied zwischen Hindus und Muslimen, denn alle sind aus dem gleichen Fleisch und Blut. Beide sind auf die gleiche Weise geboren worden. Ravidass sagt nach reiflicher Überlegung, alle sind gleich. [152]

***Hindu turak me nahin bhed dui aayhu ik dwar!
Pran pind lohu ikayi kahi Ravidass bichar!!153!!***

Ravidass sagt, es gibt keinen Unterschied zwischen Hindus und Muslimen. Beide sind auf die gleiche Weise geboren worden. Gott wohnt in Form der Seele in jedem Menschen. Ihre Körper bestehen aus dem gleichen Fleisch und Blut. [153]

***Ravidass upjayi ik noor te brahman mulla sekh!
Sabh ko karta ek hae sabh kun ek hi pekh!!154!!***

Ravidass sagt, jeder *Brahmane*, *Mullah* und *Sheikh* ist aus dem selben Lichte Gottes geboren. Gott hat alle erschaffen, er beschützt auch alle und wohnt in jedem Körper. [154]

***Ravidass soi soora bhala jou larae dharam ke het!
Ang ang kat bhuin girae tou na sharhae khet!!155!!***

Ravidass sagt, tapfer ist derjenige, der auf dem Schlachtfeld kämpft, um seine religiöse Überzeugung zu verteidigen. Während der Schlacht könnten ihm Gliedmaßen abgehackt werden und zu Boden fallen, aber er soll das Schlachtfeld nicht verlassen. [155]

***Dharam het sangram manh jau kou kataye sis!
So jivan safla bhaya Ravidass milhi Jagdis!!156!!***

Ravidass sagt, wenn ein Mensch, der auf dem Schlachtfeld seinen Glauben verteidigt, seinen Kopf opfert, dann wird seine Geburt erfolgreich, denn er hat Gott erreicht. [156]

***Bachan gaiyo nah aat hae sees kata fir aaye!
Ravidass bachan koon rakhiye sir jaihi tou jaye!!157!!***

Wenn du jemandem dein Ehrenwort gegeben hast, dann ist es deine Pflicht, das Versprechen zu erfüllen. Ravidass sagt, schütze deine Worte und nicht deinen Kopf. [157]

***Ravidass bachan jau de diyau vah na jane paye!
Bachan harae ko jagat manhi kashu na ses
rahaye!!158!!***

Ravidass sagt, wenn du jemandem dein Wort gegeben hast, dann musst du dein Wort auch halten. Wenn jemand sein Versprechen nicht erfüllt, verliert er alles, auch seine Ehre. [158]

***Satt santokh ar sadachar jivan ko aadhar!
Ravidass bhaye nar devate jin tiyage panch bikar!!159!!***

Ravidass sagt, Wahrheit, Zufriedenheit und tugendhaftes Verhalten sind die Basis eines frommen Lebens. Wer den fünf Übeln unmoralischer Handlungen abschwört, wird zu einem Halbgott. [159]

***Jo bas rakhae indriyan sukh dukh samajhi samaan!
Sou amrit pad paiygo kahi Ravidass bakhan!!160!!***

Wer seine Leidenschaften unter Kontrolle hält und Freude und Leiden als gleich erkennt, wird durch die Anrufung des Namens Gottes Erlösung erlangen, sagt Ravidass. [160]

***Budhi ar bibekahin jou rakhan chahau pas!
Indriyan sang nirat kau taji dehu Ravidass!!161!!***

Wenn du ein weiser und kluger Mensch werden willst, dann musst du aufhören, nach der Musik deiner sinnlichen Gelüste zu tanzen, sagt Ravidass. [161]

***Ravidass ichhayen aapuni bhogan se rakh door!
Man budh rahanhi shant nit ghat manhi rahivae
noor!!162!!***

Halte deine sinnlichen Gelüste unter Kontrolle. So bleiben dein Geist und deine Weisheit ruhig, und Gott wird dich mit Erleuchtung belohnen, sagt Ravidass. [162]

***Kurme bhanti jou rahahin man indrian Ravidass!
Shant rahayi nit Atma rahahi atam bisas!!163!!***

Wenn der Mensch seine sinnlichen Gelüste nach innen kehrt wie eine Schildkröte, dann bleibt

ihm jeden Tag sein Seelenfrieden erhalten und er gewinnt Selbstbewusstsein, sagt Ravidass. [163]

***Jo kou loraē param sukh tou rakhaē man santokh!
Ravidass jahan santokh hae tahan na lagae dosh!!164!!***

Wenn du ewige Freude möchtest, dann achte darauf, dass dein Geist zufrieden ist. Ravidass sagt, wo Zufriedenheit herrscht, wird es keine Fehler oder Mängel geben. [164]

***Dhan sanchay dukh det hae dhan tiyage sukh hoye!
Ravidass seekh Gurdev ki dhan mat jore koye!!165!!***

Die Ansammlung von Reichtum führt zu Leiden, und dem Reichtum zu widersagen bringt Freude. Ravidass sagt, mein Guru hat mich gelehrt, dass niemand nur Reichtümer ansammeln sollte. [165]

***Sacha sukh satt dharm manhi dhan sanchay sukh nanhi!
Dhan sanchay dukh khan hae Ravidass samujhi man
manhi!!166!!***

Die wahre Freude liegt in der Wahrheit und im Glauben und nicht im Ansammeln von Reichtümern. Ravidass sagt, oh mein Geist! Du solltest genau verstehen, dass die Ansammlung von Reichtümern eine Quelle des Leidens ist. [166]

***Sukh sarita manh boorhi kar soojh boojh mat khoye!
Dukh ki badri pekh kae Ravidass na dijiye roye!!167!!***

Wenn der Mensch im Strom der Freude ertrinkt, sollte er seinen Verstand und seine Aufmerksamkeit nicht verlieren. Wenn er eine Wolke des Leidens über

seinem Kopf schweben sieht, sollte er nicht anfangen zu weinen, sagt Ravidass. [167]

*Sukh dukh sam kar janhu tou dukhah sukh hoye!
Ravidass jo sukhanhi dukh kahae tou sukh bhi dukh
hoye!!168!!*

Wenn der Mensch Freude und Leid als gleich empfindet, dann wird er im Leid Freude empfinden. Ravidass sagt, wenn der Mensch während der Zeit der Freude Leid sieht, dann wird die Zeit der Freude zur Zeit des Leides. [168]

*'Ravidass' prem nahi ship sakayie, lakh shipaye koye!
Prem na mukh kholae kabhoun naen det haen
roye!!169!!*

Auch wenn der Mensch zahlreiche Versuche unternimmt, kann er seine wahre Liebe auf Dauer doch nicht verstecken. Ravidass sagt, ein wahrer Liebender muss seiner Liebe nicht unbedingt mit dem Mund Ausdruck verleihen, aber die Tränen in seinen Augen verraten die ganze Geschichte. [169]

*Ravidass sada hi rakhiye man manhi sahaj subhao!
Rakhe nahin kupanth pag jau loraun sukh chao!!170!!*

Ravidass sagt, der Mensch soll immer ein natürliches und ruhiges Gemüt bewahren. Er soll nicht den falschen Weg einschlagen, wenn er Freude erleben will. [170]

*Jo jan dushat kumargi baithahi nahin tinh pas!
Jo jan sant sumargi tin paye lago Ravidass!!171!!*

Oh Mensch! Setze dich nicht zu den Hinterhältigen und Sündigen, denn diese haben den falschen Weg eingeschlagen. Suche Zuflucht bei den Füßen jener Heiligen, die den richtigen Weg genommen haben. Sie rufen den Namen Gottes an und beten Gottes Namen an, sagt Ravidass. [171]

*Ravidass ju hae Begampura ouh pooran sukh dham!
Dukh andoh ar dvesh bhav nanhi basahin tihi
tham!!172!!*

Begampura ist ein frommer Ort vollkommener Gnade. In der Stadt *Begampura* gibt es keinen Platz für Schmerz, Leid und Feindseligkeit, sagt Ravidass. [172]

*Ravidass manukh kari basan koon sukh kar hae dui
thanv!
Ik sukh hae sav-raj manhi doosar marghat ganv!!173!!*

Es gibt zwei Möglichkeiten auf der Welt, wie der Mensch in Freude leben kann. Eine ist ein unabhängiger und souveräner Staat, wo der Mensch sich der Autonomie erfreuen kann. Die zweite ist die Gelegenheit, sowohl in dieser Welt als auch nach dem Tod ewige Ruhe zu finden, indem man dieses Leben nützt und hingebungsvoll über Gott meditiert, sagt Ravidass. [173]

*Aisa chahoon raj maen jahan milae sabhan kau ann!
Shot-barhe sabh sam basae Ravidass rahe
prasann!!174!!*

Ich wünsche mir ein Regime, wo jeder genug zu essen und die gleichen Rechte hat. Niemand verhungert. Ravidass wäre glücklich, wenn er ein

solches Land sehen könnte, wo es keine Diskriminierung zwischen den niederen und den höheren Klassen gibt. [174]

***Man manhi satt santokh rakhahu sabh kari seva lag!
Seva sabh kashu det hae Ravidass sewanhi mat
tiag!!175!!***

Halte dich an die Wahrheit und die Zufriedenheit und diene den Menschen. Den Menschen zu dienen macht glücklich. Ravidass sagt, vergiss nicht, der Menschheit zu dienen. [175]

***Deen dukhi kar sev manhi lag rahiyo Ravidass!
Nis basar ki seva saun Prabhu milan ki aas!!176!!***

Diene ständig den Armen und Leidenden. Ravidass sagt, du kannst darauf hoffen, Gott zu erreichen, wenn du Tag und Nacht der Menschheit dienst. [176]

***Dhuan tapan manhi ka dhara dhoom tapan hi tiag!
Ravidass milihae mokh dham seva hi tap aag!!177!!***

Oh Asket! Du hältst das Feuer am Brennen, um Entbehrungen auf dich zu nehmen. Doch das ist alles fruchtlos. Daher solltest du dich von dieser Praktik fernhalten. Halte dich warm, indem du der Menschheit dienst, sagt Ravidass. [177]

***Ravidass raat na soiye divas na kariye swad!
Ah-nis Har Ji sumiriye shandi sakal prativad!!178!!***

Der Mensch sollte nicht die ganze Nacht mit Schlaf und den ganzen Tag damit verschwenden,

köstliches Essen und sinnliche Freuden zu genießen. Ravidass sagt, halte dich fern von allen nutzlosen Debatten und Sorgen um weltliche Angelegenheiten, und konzentriere dich Tag und Nacht auf die hingebungsvolle Meditation zu Gott, so dass diese seltene Geburt als Mensch fruchtbringend werden möge. [178]

***Ravidass toon kanvach fali tujhe na shivae koye!
Taen nij Naam na Janiyan bhala kahan te hoye!!179!!***

Du bist wie die verwunschene Frucht *Kaavach*, die niemand berühren will. Du hast Gott vergessen, daher bist du zum Sünder geworden. Ravidass sagt, wie wirst du Seinen Segen erhalten, wenn du des Namens Gottes nicht gedenkst? [179]

***Antar gat ranchae nahin bahar karae ujas!
Te nar jampur janhige satt bhakhae Ravidass!!180!!***

Ein Mensch, der in seinem Geist nicht den Namen Gottes anruft, sondern Seinen Namen nur wiederholt, um den anderen seine falsche Hingabe zu zeigen, wird definitiv zur Hölle fahren, sagt Ravidass. [180]

***Sabh sukh pavae jaas te so Har joo ko dass!
Koou dukh pavae jaas te so na dass Ravidass!!181!!***

Das ist ein wahrer Diener Gottes, den man trifft und danach glücklich ist. Wenn man jemanden trifft und Leiden erfährt, kann dieser Mensch nicht als Diener Gottes bezeichnet werden, sagt Ravidass. [181]

***Har Gur sadh samaan chit nit aagam tatt mool!
In bich antar jin parau karvat sahan kabool!!182!!***

Es gibt keinen Unterschied zwischen Gott, Guru und Heiligen. Dies steht auch schon in den alten heiligen Schriften. Wer denkt, dass sie verschieden sind, wird den Zorn der Säge auf seinem Kopf erfahren. [182]

***Ravidass jeev koon mari kar kaise milnhi Khuday!
Peer paegambar auliya kou na kahayi samujhay!!183!!***

Ein Mensch sollte niemals ein Tier töten. Wie soll man Gott erreichen können, indem man ein Tier tötet? Kein Seher, Prophet oder erleuchteter Weiser hat jemals gepredigt, dass dich das Opfern von Tieren Gott näherbringt. [183]

***Ravidass jo poshan het gou bakri nit khaye!
Parhai namajaen raat din tabhoon bhist na paye!!184!!***

Wer täglich das Fleisch von Kühen, Ziegen etc. zu sich nimmt, sagt Ravidass, kann Tag und Nacht beten, aber er kann dennoch den Himmel nicht erreichen. [184]

***Ravidass moondah kaat kar moorakh kahat halal!
Gala katavahu aapna tou ka hoyihi haal!!185!!***

Die Toren bezeichnen das Abschlagen des Kopfes eines Tieres als legitim, weil es in ihrer Religion gestattet ist. Ravidass sagt, sie werden den Schmerz nur erkennen, wenn sie ihre eigenen Köpfe auf die gleiche Weise abschneiden müssen. [185]

***Ravidass jo aapan het hi par koon maran jaie!
Malak ke dar jai kari bhogahi kari sajaie!!186!!***

Wer zum Essen oder zum Lebensunterhalt ein Tier tötet, sagt Ravidass, wird am Hof Gottes eine entsetzliche Bestrafung erhalten. [186]

***Prani badh nahin kijiya hi jivah Brahm samaan!
Ravidass paap nanh shootayie karor gouan kari
daan!!187!!***

Man soll kein Lebewesen töten, denn jede Kreatur ist dem Schöpfer gleich. Ravidass sagt, auch wenn man Millionen Kühe als Almosen gibt, kann man sich von dieser sündhaften Handlung nicht befreien. [187]

***Ravidass jibhya swad bas jou maans mashrian khaye!
Nahak jeev maaran badal aapan sees kataye!!188!!***

Ravidass sagt, wer zum Erfreuen der Zunge Fleisch und Fisch isst, wird für seine sündhafte Tat eines Tages bestraft werden, es wird ihm der Kopf abgeschnitten werden, da er unschuldige Tiere getötet hat. [188]

***Ravidass jeev mat marahin ik sahib sabh manhi!
Sabh manhi eko Atma doosrah kou nanhi!!189!!***

Ravidass sagt, oh Mensch! Töte keine Tiere, denn Gott lebt in jeder Kreatur. Jeder hat die gleiche Seele. Es gibt keine andere Seele außer Gott auf dieser Welt. [189]

***Apnah geev kataihin jo maans praya khanye!
Ravidass maans jau khat haen te nar narkahi
janye!!190!!***

Wer Fleisch isst, dem muss der Hals abgeschnitten werden. Ravidass sagt, ein solcher Mensch wird zur Hölle fahren. [190]

***Daya bhav hirdae nahin bhakhahin praya mas!
Te nar narak manh jayihi satt bhakhae Ravidass!!191!!***

Wer nicht freundlich und barmherzig ist und das Fleisch von Tieren isst, wird zur Hölle fahren, sagt Ravidass. [191]

***Jivat koon murda karihan ar khayihin murdar!
Murda sam sabh hoyihin kahi Ravidass bichar!!192!!***

Wer Tiere schlachtet und ihr Fleisch isst, ist selbst schon tot, sagt Ravidass nach reiflicher Überlegung. [192]

***Pradhinta paap hae jan lehu re meet!
Ravidass dass pradheen son kaun karae hae preet!!193!!***

Ravidass sagt, die Versklavung ist eine Sünde. Oh Freund! Verstehe diesen wichtigen Punkt! Befreie dich von den Fesseln und führe ein wertvolles Leben. Es ist absolut falsch, ein Leben in Knechtschaft zu führen und harte Tyrannei zu ertragen. Das Leben in Sklaverei ist ein Fluch. Niemand liebt einen Sklaven, und niemand will mit ihm befreundet sein. [193]

***Pradhin kau deen kiya pradhin bedin!
Ravidass dass pradheen kau sabhhi samjhae hin!!194!!***

Was kann ein Sklave für eine Religion haben?
Ein Sklave hat keine Religion, denn er ist ein
areligiöser Mensch. Jeder denkt, dass ein Sklave
nieder und untergeordnet ist, sagt Ravidass. [194]

***Ravidass sansa jeev mahin, sakhi saun bilgaye!
Jivan maran rahis koon, sakhi kahae samujhaye!!195!!***

Der Guru hat die Macht, den Geist der
Menschen von der Illusion zu befreien. Es kann das
Geheimnis von Geburt und Tod lüften, sagt Ravidass.
[195]

***Ravidass raat na soviye, divas na kariye suad!
Ahi nis Har Ji simriye, shadi sakal prativad!!196!!***

Ravidass sagt, oh Mensch! Verbringe die
Nacht nicht nur mit Schlaf und den Tag nicht nur mit
Essen. Verbringe die Zeit damit, den Namen Gottes
anzurufen, und halte dich von allen Kontroversen fern.
[196]

***Sadh sangat poonji bhayi, haun vast layie nirmol!
Sahaj baldia ladi kar, chaliyo lahan piv mol!!197!!***

Der Name Gottes, der wertvollste Schatz, ist in
der Gemeinschaft der Heiligen verfügbar. Wenn du
den Zustand der spirituellen Ruhe erreicht hast, lade
diesen kostbaren Schatz auf den Ochsenkarren
deines Geistes und erreiche Gott, sagt Ravidass.
[197]

***Jaisa rang saembaal kari , hvae taisa yah sansar!
Haun rang rango Ram mahin, bhanae Ravidass
bichar!!198!!***

Diese Welt ist wie eine flüchtige Farbe. Aber ich habe mein Inneres mit der beständigen Farbe Gottes gefärbt, sagt Ravidass. [198]

*Bhau sagar ra taran koon, eko Naam adhar!
Ravidass kabhoun nahin shadiye, Ram Naam
patvar!!199!!*

Der Name Gottes ist das einzige Boot, das dich über den Ozean des Lebens bringen kann. Ravidass sagt, gib das Ruder des Namens Gottes nicht auf. [199]

*Sumiran koti aghan ki, hovae samaan Ravidass!
Jioun ki agh nirmuliye, param jot pargas!!200!!*

Die Anrufung des Namens Gottes kann Millionen Sünden tilgen. Das ewige Licht des Namens Gottes hat die Macht, alle Fehler und Leiden zu zerstören, sagt Ravidass. [200]

*Ram Naam jih ramiyo, soi tan aap ujas!
Ant shar hvae jaiye, veg chet Ravidass!!201!!*

Wer selbst vollständig mit der Farbe des Namens Gottes getränkt ist, ist wirklich würdig. Denn nach dem Tod muss man sich von allem trennen, nur der Name Gottes wird die Seele auf ihrer letzten Reise begleiten, sagt Ravidass. Nütze daher die Zeit für die regelmäßige hingebungsvolle Anbetung Gottes, denn die Reichtümer, die du auf der Erde angehäuft hat, werden dich nicht begleiten. [201]

*Guru gian deepak diya, bati dayi jalayi!
Ravidass Har bhagti karnae, janam maran
bilmaye!!202!!*

Der Guru hat die Lampe des Wissens aufgegeben. Er selbst hat die Flamme seiner Lampe angezündet. Nun betest du zu Gott und bringst den Kreislauf von Geburt, Tod und Wiedergeburt zu einem Ende, sagt Ravidass. [202]

*Andhla jo Guru payihi tau shish bhayo nirankh!
Ravidass gian chashu bina, kimi mitayi bhram
phand!!203!!*

Wenn der Guru eines Schülers unwissend ist, dann wird auch der Schüler unwissend sein. Ravidass sagt, ohne die Lampe des Wissens Gottes kann die Illusion nicht vertrieben werden. [203]

*Maya deepak pekh kar nar patang andhiaye!
Ravidass Guru ra gian jin, birla ko bach jaye!!204!!*

Die brennende Lampe der *Maya* zieht die Motten des Lebens an. So opfert die Motte ihr Leben in den Flammen. Nur wenige Personen können sich mit dem von ihrem Guru erlangten Wissen vor der Anziehungskraft der *Maya* retten, sagt Ravidass. [204]

*Nihchal aanand nidhi mili, bilgau aadhi apar!
Ravidass sumiran saar saun payo daras Murar!!205!!*

Gott ist ewiger Segen und der Herr aller Schätze. Indem man Seinen Namen anruft, kann man Ihn erreichen, und so werden die Leiden des Menschen aufgelöst, sagt Ravidass. [205]

Pal pal shin shin simriye, jau lorhe Har duar!

***Har majanu vin siv nahin, bhanae Ravidass
chamar!!206!!***

Wenn du die Wohnung Gottes erreichen willst, dann rufe immer wieder den Namen Gottes an. Ravidass, ein Färber, sagt, wenn du nicht im Elixier des Namens Gottes gebadet hast, kannst du keine ewige Freude finden. [206]

***Bhau sagar dutar ati, kidhun murikh yah jaan!
Ravidass Gur patwar hae, Naam nav kari jaan!!207!!***

Oh trichter Mensch! Es ist sehr schwer, über den Ozean des Lebens zu schwimmen. Ravidass sagt, du kannst diesen Ozean jedoch im Boot des Namens Gottes überqueren und dieses Boot mit den Rudern des Namens des Guru rudern. [207]

***Ravidass tan piyrau paatra, jharat na lagayi bar!
Jara mee ch jion aavyi, jaat na lagahin var!!208!!***

Ravidass sagt, der Körper des Menschen ohne den Namen Gottes ist wie der Herbst. Es wird nicht mehr lange dauern, bis er abfällt. [208]

***Soi tan kanchan janyi, jih tan Naam pargas!
Ravidass Naam chintamani, chahun dis auj ujas!!209!!***

Ravidass sagt, nur jener Körper ist rein wie Gold, der das Licht Gottes in seinem Inneren hat. Der Name Gottes, ein wertvolles Juwel, hat die Macht, alle Wünsche zu erfüllen. Oh Mensch! Wenn du Lob ernten willst, dann rufe den Namen Gottes an. [209]

***Nis din Har ju simriye, tiyag jagat kari dhand!
Ravidass sant sahelrha, vichrat hovae nirdand!!210!!***

Der Mensch soll allen weltlichen, falschen Dingen abschwören und den Namen Gottes anrufen. Die Heiligen bieten den Menschen auf dieser Welt Hilfe dabei an, eine Beziehung zu Gott aufzubauen, sagt Ravidass. [210]

*Jo loha paras mani , hiran kiran damkaye!
Ravidass Ram paras mani , uh daras manhi
bauraye!!211!!*

Ravidass sagt, so wie das Eisen zu reinem Gold wird, wenn es mit dem Stein der Weisen in Berührung kommt, so wird ein Mensch rein und sündenfrei, nachdem er die Füße Gottes berührt hat. [211]

*Smadhi thiti hvae sant jan, apnahu aap mitahin!
Jimi Gang samund mili, Ravidass samundahi
bilanhi!!212!!*

Ravidass sagt, ein Heiliger, der sich selbst opfert, während er meditiert, geht in Gott auf, so wie der Ganges ins Meer mündet und darin aufgeht. [212]

*An bhavat niyra basae, man bhaavtan pardes!
An dekhe un daras bin, hovae dukh barht ghanes!!213!!*

Ravidass sagt, in der Nähe des Menschen gibt es unerwartete Ereignisse, und die, die er wünscht, bleiben von ihm fern. Wenn der Mensch keinen Blick auf Gottes Gesicht erhaschen kann, verstärkt das sein Leiden. [213]

*Jioun sudhi aabat peev ki, birah outhat tan aag!
Jioun choone ki kankri, jioun shirke tioun aag!!214!!*

Ravidass sagt, wenn der Mensch beginnt, sich leidenschaftlich nach der Vereinigung mit Gott zu sehnen, dann leidet er bei einer Trennung an unsäglichen körperlichen Schmerzen. So wie ein Stück Limette leicht austrocknet, wenn es nicht mit Wasser besprenkelt wird, so leidet auch der Mensch, der Gott aus tiefstem Herzen liebt, bei einer Trennung von Gott an großen Schmerzen. [214]

*Jih nit dekhan chahi haun, te naenan te door!
Ravidass kahi anbhavte, rahahin nikat bharpoor!!215!!*

Ravidass sagt, du willst Gott sehen, doch du kannst Ihn mit deinen Augen nicht sehen, denn die Wohnung Gottes ist sehr weit entfernt. Aber wenn du Gott täglich in deinem Inneren sehen möchtest, dann rufe den Namen Gottes an. [215]

*Kamdheni paras poli, kalap roop ra barhi!
Ravidass Har ra bhagti bin, grih teyn bhal ujarhi!!216!!*

Ravidass sagt, selbst wenn jemand den Stein der Weisen besitzt und außerdem noch die himmlische, Wünsche erfüllende Kuh, und selbst wenn seine Wohnung von Wünsche erfüllenden Bäumen umgeben ist, ist sein Haus doch nur öde, wenn er nicht zu Gott betet. [216]

*Tuhi muhi ham ek haen, tujh laun mori daur!
Ravidass pankhi jihaj kau, nahin aanat kou thaur!!217!!*

Oh Gott! Du und ich, wir sind eins. Ich nähere mich Dir nur, weil Du meine letzte Zuflucht bist. Ravidass sagt, das Schiff ist die einzige Zuflucht für

die Seemöwe, ebenso bist Du mein einziges Obdach.
[217]

Ravidass peetam ik tuhi, tumare mit anek!

Sasi kau kamod haen bahu, kumod kau sasi ek!!218!!

Ravidass sagt, oh Gott! Du bist meine einzige Liebe, aber es gibt so viele, die Dich lieben. So wie es so viele *Chakors*⁹¹ gibt, die den Mond lieben, aber nur einen Mond, so gibt es nur Dich, oh Gott. [218]

Koti kalap jivan alap, bich Har bhagti bilas!

Har simran safal janam, duh phal lahi Ravidass!!219!!

Ravidass sagt, das Leben der Zeit ist grenzenlos, aber das Leben des Menschen ist sehr kurz. In dieser kurzen Zeit muss der Mensch über Gott meditieren. Nur dann wird er im Leben erfolgreich sein. So hat der Mensch doppelten Nutzen. Er wird glücklich auf dieser Welt und auch in der anderen Welt. [219]

Anand moorati mittar ki, rahayi sada sada chit poor!

Naenan hi samuhe rahat, Ravidass niyre ka door!!220!!

Schmücke deinen Geist immer mit dem schönen Bild Gottes, des barmherzigen Freundes. Konzentriere dich immer auf Gott, so dass du Ihn niemals aus den Augen verlierst, sagt Ravidass. [220]

Koiyl tarsae amb ko chatrik tarsat neer!

Ravidass lochae daras ko, pran parat nahin dhir!!221!!

Die Nachtigall wünscht sich Mangos, der Regenvogel sehnt sich nach einem mythischen

⁹¹ Chukarhühner

Regentropfen. Ravidass sagt, genau so wünsche ich mir einen Blick auf Gott. Ich bin nicht zufrieden, wenn ich Sein Gesicht nicht sehe. [221]

***Sasi chakor sooraj kanval, chatrik ghan ki reet!
Ravidass ivi muhi rakhiyo, hit chit pooran preet!!222!!***

So wie der *Chakor*⁹² den Mond ehrlich liebt, die Lotusblüte die Sonne liebt und der Regenvogel *Papiha* die Wolken, so, oh Gott, liebe ich dich ehrlich von ganzem Herzen, sagt Ravidass. [222]

***Chalat halat baethat outhat, dhari hoon tumro dhian!
Ravidass toon muhi man basayi, charan kanval ki
aan!!223!!***

Ravidass sagt, oh Gott! Ich meditiere über Dich im Stehen, im Sitzen und wenn ich mich bewege, oh Gott! Du hast meinen Geist zu Deiner Wohnung gemacht, denn ich bete Deine Lotusfüße an. [223]

***Moorakh mukh kamaan hae, katuk vachan bhayo teer!
Sanchri maare kann mahin, gale sagal sareer!!224!!***

Der Mund eines Toren ist wie ein Bogen. Seine harten Worte durchbohren meinen Körper wie ein Pfeil. Wenn der Pfeil der unmoralischen Worte das Ohr streift, dann beginnt der ganze Körper zu brennen, sagt Ravidass. [224]

***Ravidass moorikh samujhayi nahin bina bichar!
Hane prayi Atma, jibh liyan tarwar!!225!!***

⁹² Chukarhuhn

Ravidass sagt, ein Tor versteht nicht, dass er gesprochen hat, ohne nachzudenken. Indem er so sprach, brachte er mit dem Schwert seiner Zunge Leid über die anderen. [225]

*Ram prem haun barj kimi, ab barjat nahin kaaj!
Rom Ram ami ram gaiyo, tahi ma hot ilaj!!226!!*

Ravidass sagt, wie kann ich leben ohne die Liebe Gottes? Das Elixier des Namens Gottes ist in jeden Teil meines Körpers gedrungen. Der Name Gottes heilt jede Krankheit. [226]

*Naam mool hae gian kau, Naam mukti ko dabar!
Ja hirdae Har basae, parhin na jag viopar!!227!!*

Ravidass sagt, der Name Gottes ist die einzige Quelle des Wissens. Der Name Gottes ist das Tor zur Befreiung. Gott hat vom Herzen jener Menschen Besitz ergriffen, die sich nicht mit weltlichen Dingen abgeben. [227]

*Ih jag dukh ki khetri, ih janat sabh koye!
Giani katahi Har Naam son, moorakh katahin
roye!!228!!*

Diese Welt ist die Ernte des Leidens, das weiß jeder. Die Weisen ernten sie, indem sie den Namen Gottes anrufen, während die Toren ihre Ernte unter Weinen und Heulen einfahren, sagt Ravidass. [228]

*Katuk bachan nahin boliye, sabh ghat Har ko baas!
Ih gian kau dwar hae, kahe Ravidass vichar!!229!!*

Ravidass sagt, sag zu niemandem harte und bittere Worte, denn Gott ist in jedem Menschen. Das ist das Tor des Wissens. [229]

Satt vidia ko parhe prapat kare sada gian!

Ravidass kahe bin vidiya nar ko jaan ajaan!!230!!

Jeder sollte Unterricht in der Wahrheit erhalten und sich Wissen aneignen. Ravidass sagt, ohne Unterricht ist der Mensch unwissend. [230]
